Les taxis d'Ottawa reviennent à Gatineau — page 5

Eurêka! les petites annonces 562-0222
LeDroit

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE — NUMÉRO 133 LE VENDREDI 3 SEPTEMBRE 2004 • 65¢ PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI

SAMEDI 13 H 10
COURSES DE CHEVAUX
Journée familiale
Poney, clowns et plus
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500



Partir sur une ***balloune***

PAGE 26

Landry ordonne une enquête sur **Marois**

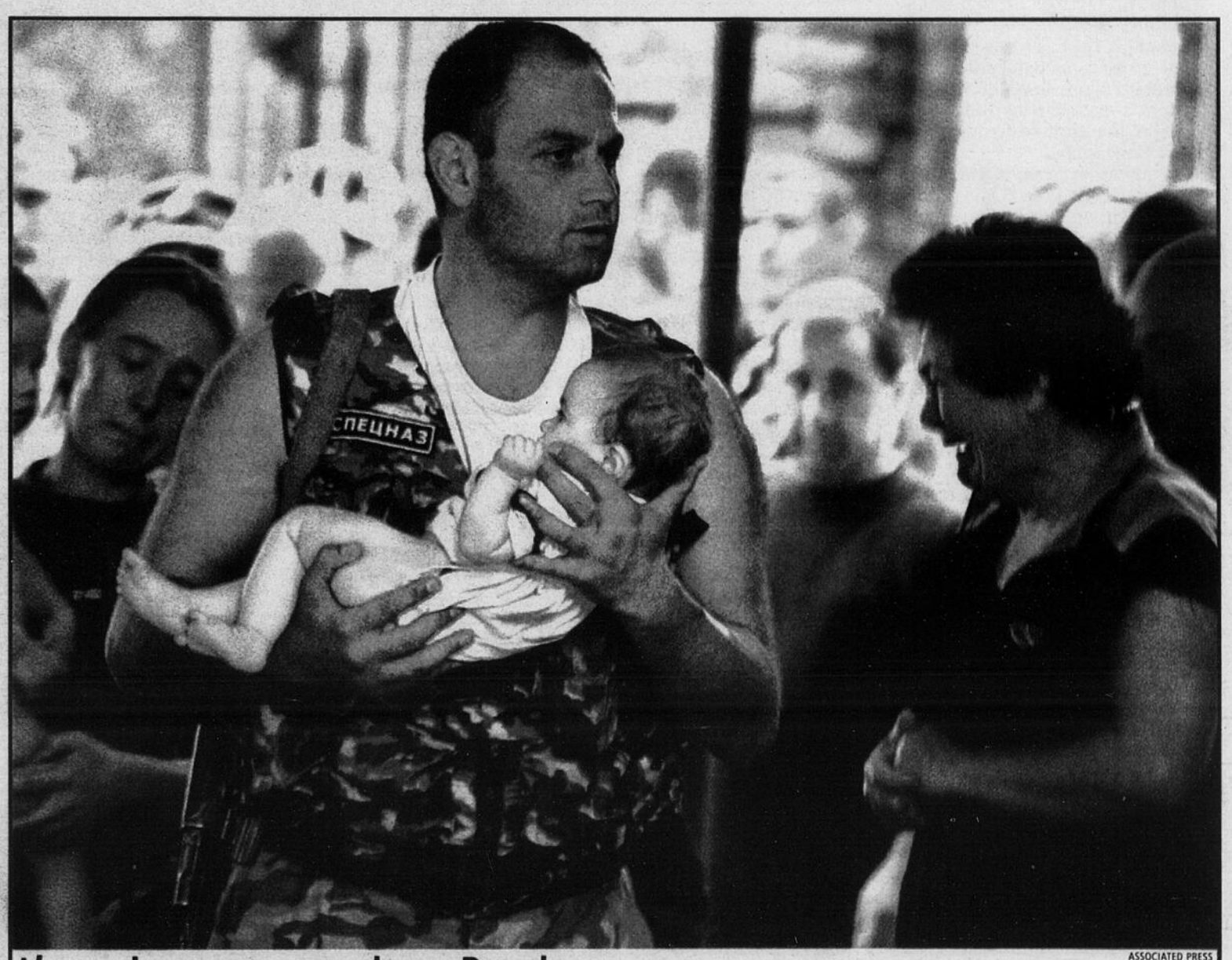
PAGE 16

La **Floride** s'attend au **pire**

PAGE 18

Rien ne nous retiendra – Bush

page 3



ASSOCIATED PRESS

L'angoisse se poursuit en Russie page 16

Les ravisseurs ont libéré hier, au moins 26 femmes et enfants retenus dans cette petite école d'Ossétie du Nord, dans le Caucase russe, tandis que le président Russe Vladimir promettait de sauver la vie des otages. Composé de 15 à 24 personnes, hommes et femmes armés et portant les ceintures d'explosifs des kamikazes, le commando réclamerait la libération de combattants emprisonnés. Les preneurs d'otages ont menacé de faire sauter le gymnase où ils sont retranchés en cas d'intervention des forces de l'ordre, assurant qu'ils tueraient les enfants par groupes de 20 ou 50, pour chaque ravisseur blessé ou tué.

CONFIDENTIEL SATURN CONFIDENTIEL OPÉRATION : LIQUIDATION
399$* MOIS / LOCATION 48 MOIS / 80 000 KM
0$ comptant transport et préparation à la route inclus
ACHAT 29 810$** Financement disponible à 0% 60 mois
transport et préparation à la route inclus
** Prix pour client payant comptant. *Taxes en sus, S.A.C.. Aucun dépôt sécuritaire requis.



Non tel qu'illustré

GROUPE D'OPTIONS 1SE :
Notre utilitaire sport à traction avant possède de nombreuses caractéristiques de série. Par exemple, un moteur V-6, 250 c.v et une boîte de vitesses automatique à 5 rapports qui vous donnent puissance et douceur à toutes les vitesses. Groupe électrique incluant régulateur de vitesse. Les autres caractéristiques de série comprennent la direction assistée, la climatisation, des roues de 17 po, une radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts et système sonore à 6 haut-parleurs sont de série, des longerons de toit intégrés avec points de fixation sur traverses, un organisateur de compartiment utilitaire, une banquette arrière à dossier rabattable divisé 70/30, un siège avant rabattable à plat côté passager pour le chargement d'objets longs et des panneaux en polymères.

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555

La bataille de l'Ohio

« Avec Dieu, tout est possible. » Cette maxime, qui est devenue la devise officielle de l'Ohio, prendra tout son sens d'ici la fin de la campagne présidentielle américaine.



Patrice Gaudreault
Cleveland, Ohio
pgaudreault@ledroit.com

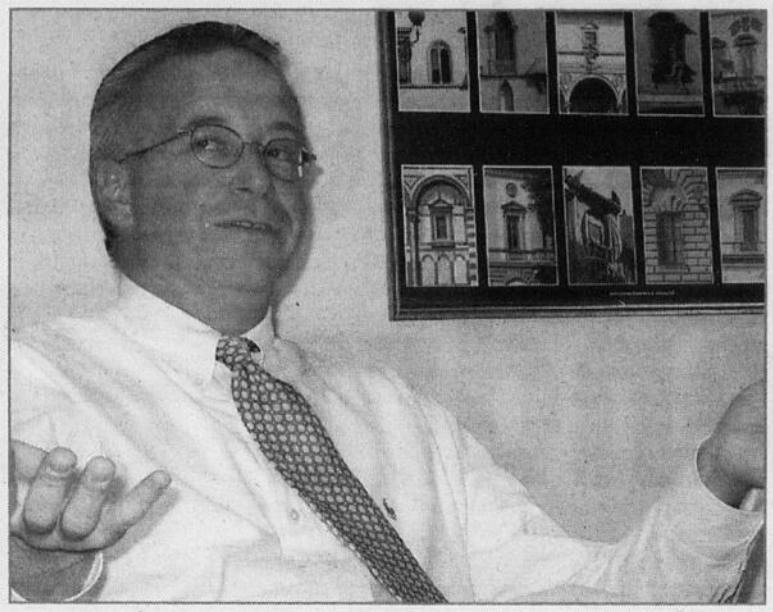


PHOTO PATRICE GAUDREAULT, Le Droit

« Il y a une portion d'indécis dont les intérêts économiques sont démocrates, mais les valeurs sociales sont républicaines », explique le représentant démocrate à l'Assemblée de l'Ohio, Edward S. Jerse.

Le candidat victorieux dans l'Ohio s'est en effet vu remettre les clefs de la Maison-Blanche dans neuf des dix dernières élections. En fait, pas un seul républicain, d'Abraham Lincoln à George W. Bush, n'a réussi à remporter les présidentielles sans obtenir l'appui de l'Ohio. Si avec Dieu, tout est possible, sans l'Ohio, la victoire est pour ainsi dire impossible.

La situation économique extrêmement difficile de l'Ohio milite cependant en faveur d'un changement de garde à Washington. À l'heure actuelle, l'État compte 217 000 emplois de moins qu'en 2001, la majorité des pertes ayant été enregistrées dans le secteur manufacturier. Cela représente un déclin de 3,9 % de l'emploi, soit plus que dans tout autre État, exception faite du Massachusetts et du Michigan.

« À moins de gagner le gros lot à la loterie, dans ce pays, les pauvres restent pauvres jusqu'à la fin de leurs jours », lance Don Wilson, 45 ans, rencontré à la sortie des locaux du United Labor Agency de Cleveland, qui porte assistance à quelque 1300 sans emploi chaque année.

Le moindre de deux maux

« Je vais voter contre Bush », assure le père de famille, qui gagnait jusqu'à tout récemment 45000$ par année dans l'industrie de l'acier. « À mes yeux, Kerry est le moindre de deux maux. Au moins, quand les démocrates sont au pouvoir, on a du travail. »

Président local de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'espace, Tom Frisbie a vu le membership de son syndicat chuter de 7500 à 4300 en moins d'une décennie. « Ces emplois partent pour le Mexique et pour la Chine, dit-il, la rage au cœur. On ne peut pas les remplacer. En Ohio, la classe moyenne s'effrite plus rapidement que les aiguilles font le tour de l'horloge. »

Même son de cloche alarmant du côté de Susan R. Helper, professeure au Centre des questions économiques régionales, à Cleveland : « Les coûts de la santé sont tellement élevés, dans ce pays, que certaines compagnies préfèrent payer du temps supplémentaire que d'engager de nouveaux employés à qui elles devront offrir de l'assurance-santé. »

À l'heure actuelle, l'Ohio occupe le premier rang quant au nombre de jeunes de 18 à 25 ans qui quittent leur État d'origine. « Même si l'administration Bush affirme que le pays est en train de tourner la page sur la morosité économique, ce n'est pas ce qu'on voit ici », assure le représentant démocrate à l'Assemblée de l'Ohio, Edward S. Jerse.

« Qu'est-ce qui joue en faveur de sa réélection ? se demande-t-il, à haute voix. A-t-il fait rouler l'économie ? Non. Sommes-nous plus en sécurité depuis son arrivée au pouvoir ? Je ne pense pas. »

Des sujets sensibles

Le démocrate Jerse reconnaît que les républicains ont été très habiles en utilisant des sujets sensibles, comme l'avortement, le mariage gai ou le contrôle des armes à feu, afin d'attirer le vote de la classe moyenne.

« Il y a une portion d'indécis dont les intérêts économiques sont démocrates, mais les valeurs sociales sont républicaines. Pourquoi, autrement, un syndiqué qui n'a pas les moyens d'envoyer ses enfants au collège, qui travaille pour un salaire de misère et qui n'a pas d'assurance-santé voterait pour les républicains ? Ils ne vont pas s'attaquer à une seule de ces préoccupations, mais ils vont protéger ses armes à feu. »

N'empêche que les républicains ont remporté l'État de l'Ohio et ses 20 voix au Collège électoral, en 2000, forts de quatre points d'avance. Membre du congrès américain et ancien organisateur du démocrate Al Gore en Ohio, Dennis Kucinich reconnaît que sa formation a commis une erreur qui lui a coûté la présidence, à l'époque.

« À six semaines de l'élection, nous avons réalisé un sondage qui nous plaçait en arrière de 12 à 14 points en Ohio, rappelle-t-il. Certaines personnes à Washington ont décidé de se retirer de l'Ohio pour investir les fonds ailleurs, tel qu'en Floride. Cette fois, par contre, on a une chance de gagner. »

Professeur de sciences sociales au Columbus State Community College, Robert Fitrakis est loin d'être certain que George W. Bush deviendra, comme son père, le président d'un seul mandat.

Bush, par un cheveu

« Si j'avais à faire une prédiction, je dirais que Bush va l'emporter par un cheveu », dit-il, prenant bien soin d'ajouter que le résultat pourrait varier en fonction de l'affluence aux bureaux de scrutin.

Le taux de participation aux présidentielles américaines est en chute constante depuis 1960, alors que la confrontation Nixon-Kennedy avait attiré 62,8 % des électeurs. Quarante ans plus tard, la controversée victoire du républicain George W. Bush sur le démocrate Al Gore n'aura attiré que 51,3 % des électeurs. En guise de comparaison, plus de 60,5 % des Canadiens ont exercé leur droit de vote, en juin dernier.

« Malheureusement, en politique américaine, le résultat d'une élection a beaucoup à voir avec la température qu'il fait le jour du vote », estime le professeur Fitrakis.

Suffit d'une petite tempête pour décourager les indécis d'aller voter, ce qui aurait pour effet de favoriser les républicains. Cela donnerait alors quatre autres années au président Bush… pour faire la pluie et le beau temps !

• Cette série de reportages a été réalisée à l'invitation du Washington Foreign Press Center, dans le cadre d'une tournée des États de l'Ohio, du Minnesota et de l'Oregon.

Moi, mes souliers…

Patrice Gaudreault
Autoroute US36, Ohio

Si les campagnes électorales canadiennes sont des sprints de 36 jours, les présidentielles américaines s'apparentent quant à elles à de véritables marathons. Pour le démocrate Eric Fingerhut, par contre, la présente campagne est une marche de santé… de près de 500 kilomètres !

Candidat démocrate de l'Ohio au sénat américain, Eric Fingerhut fait campagne pour remplacer le sénateur républicain sortant, George V. Voinovich, qui sollicite un deuxième mandat de six ans.

Pratiquement inconnu de l'électorat de l'Ohio, il y a un mois, le politicien de 45 ans avait besoin d'un coup d'éclat pour renverser la vapeur. En se lançant le défi de traverser l'État à pied, du sud-ouest au nord-est, le démocrate originaire de Cleveland propose un constrate frappant avec son adversaire républicain, âgé de 68 ans, qui s'est fait implanter un stimulateur cardiaque l'an dernier.

« C'est pour moi l'occasion de rencontrer beaucoup de personnes, mais aussi de lancer le message aux électeurs que je serai un sénateur à leur écoute, qui marche dans leurs souliers », explique Eric Fingerhut.

Ce dernier venait tout juste de rallier le 257e kilomètres, lorsque *Le Droit* l'a rencontré sur l'accotement de l'autoroute nationale US36, tout juste au sud de Centerburg. Ses espadrilles « New Balance » aux pieds et une bouteille d'eau à la main, l'aspirant affichait une mine resplendissante malgré un soleil de plomb.

« Jusqu'à présent, j'ai atteint mes objectifs chaque jour, sans compter que je n'ai pas croisé une seule journée de pluie », dit-il, à deux pas de la camionnette de campagne qui le suit comme son ombre.

Son périple de 27 jours, qui doit le mener de la rivière Ohio, à Cincinnati, jusqu'aux berges du lac Érié, à Cleveland, n'est cependant pas de tout repos. Au tout premier jour de cette aventure, une station radio locale a réalisé un sondage téléphonique, demandant aux auditeurs s'ils croyaient aux chances du candidat Fingerhut de se rendre jusqu'au bout. La réponse à été unanime : non !

« Je me présente contre le sénateur sortant qui a dix fois plus d'argent et qui est plus connu que moi, explique M. Fingerhut, qui continue de traîner de la patte dans les sondages. Les gens me demandent pourquoi je fais ça, puisque je ne peux pas gagner. Pour moi, c'est devenu une manière de dire que rien n'est impossible. »

De temps à autre, son épouse Amy vient lui rendre visite, avec leur fils Sam, âgé de deux ans et demi. Parfois, des électeurs rencontrés au gré du vent marchent même à ses côtés pendant quelques kilomètres. Un peu comme avec Forrest Gump.

« C'est une analogie qui a ses bons et ses moins bons côtés, dit-il, en riant. Si j'arrive au bout et que je retourne sur mes pas, là, les gens pourront dire que je suis fou ! »

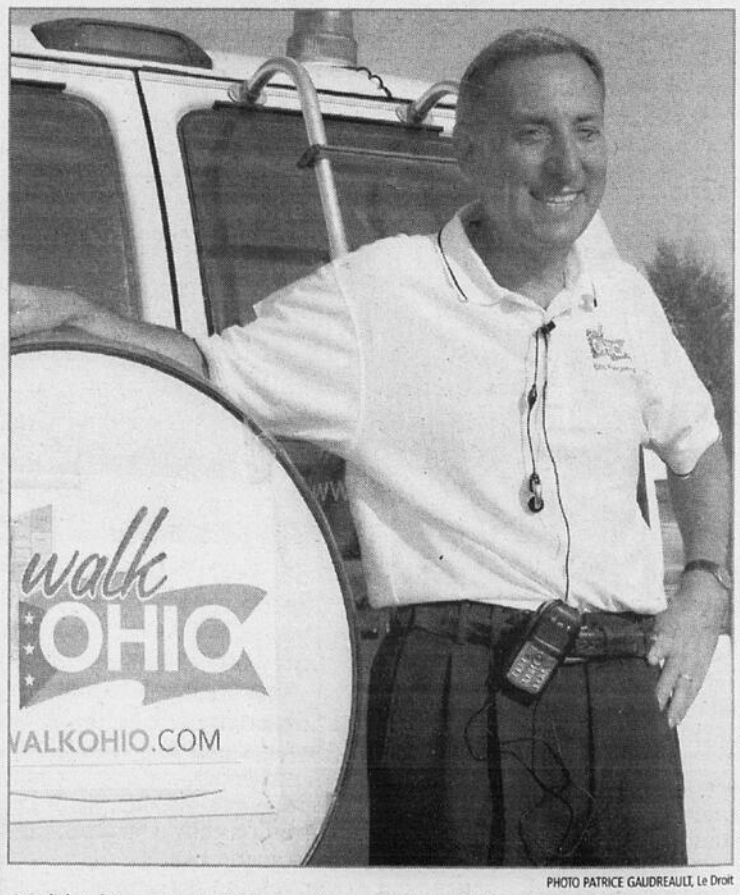
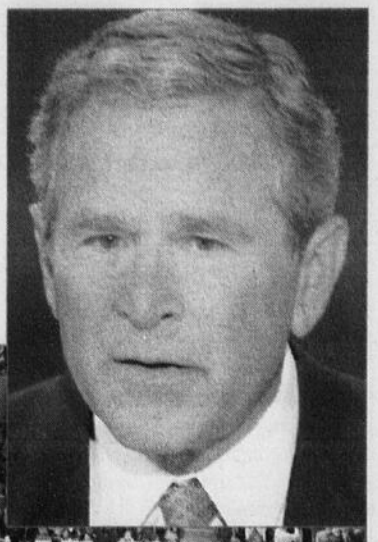
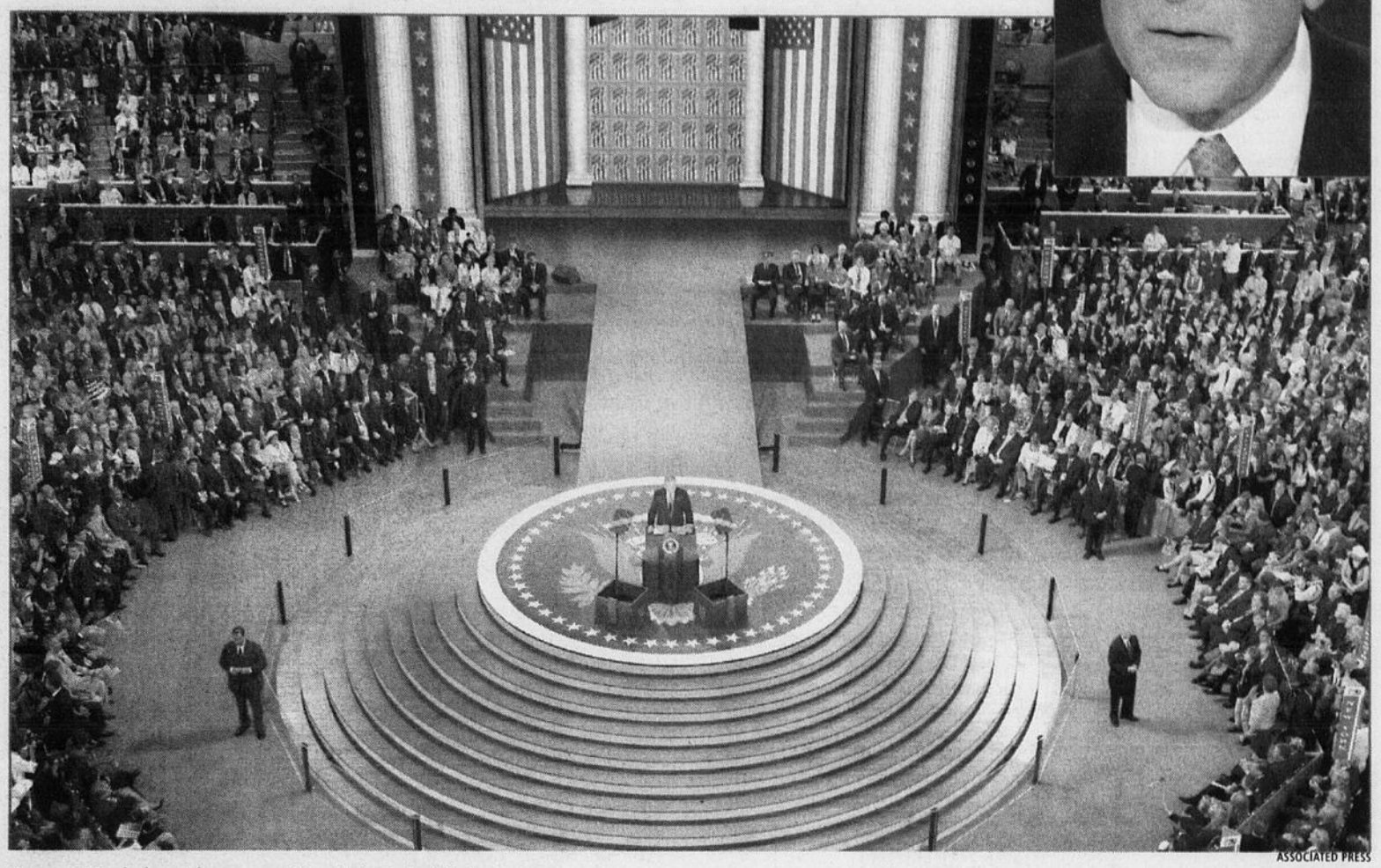


PHOTO PATRICE GAUDREAULT, Le Droit

Candidat démocrate de l'Ohio au sénat américain, Eric Fingerhut fait campagne pour remplacer le sénateur républicain sortant. Pour ce faire, il entend traverser l'État à pied, un périple de 500 kilomètres.

« Rien ne nous retiendra », promet George W. Bush à ses partisans





ASSOCIATED PRESS

George W. Bush devant les congressistes du Parti républicain.

Le président américain George W. Bush a dénoncé les positions de son rival démocrate, John Kerry, sur la guerre en Irak et les réductions fiscales tout en promettant de vaincre le terrorisme et un meilleur avenir pour ses compatriotes lors d'un discours prononcé devant les congressistes du Parti républicain, hier soir.

Associated Press
NEW YORK

«Rien ne nous retiendra», a-t-il dit lors de son discours d'investiture qui lance sa campagne en vue de l'élection présidentielle de novembre.

«Nous gardons l'offensive — donnant des coups aux terroristes partout dans le monde — afin que nous n'ayons pas à les affronter ici», a-t-il ajouté.

«Et nous vaincrons!»

Il s'est présenté comme l'homme ayant élaboré le bon plan pour gagner la guerre contre le terrorisme et pour paver la route à un meilleur avenir économique. «Nous avons combattu les terroristes partout dans le monde, non pas pour la fierté, non pas pour le pouvoir, mais parce que la vie de nos citoyens étaient en jeu.»

Lui et Kerry

Le président a souligné les différences entre lui et M. Kerry en des mots moins incendiaires que ceux de Dick Cheney ou même du sénateur démocrate Zell Miller, la veille.

M. Bush a dit que M. Kerry et le candidat démocrate à la vice-présidence, John Edwards, avaient voté contre une aide de 87 milliards $ destinée aux troupes «qui se battent en Irak et en Afghanistan».

«Quand vous lui demandez d'expliquer son vote, le sénateur (Kerry) répond qu'il a voté en faveur avant de dire qu'il a voté contre et qu'il est fier de son vote.»

Selon M. Bush, son adversaire a proposé «plus de 2 trillions $ en nouvelles dépenses fédérales jusqu'à maintenant. C'est beaucoup, même pour un sénateur du Massachusetts».

M. Bush a ajouté: «Il se présente sous un programme visant à augmenter les impôts afin de payer ces dépenses. C'est habituellement le genre de promesse qu'un politicien respecte.»

M. Bush s'est engagé à simplifier les lois sur la fiscalité, tentant de convaincre des millions d'Américains inquiets de la sécurité financière de leur famille. «Le gouvernement doit aider les gens à améliorer leur vie; il ne doit pas la diriger», a-t-il soutenu.

Il a aussi promis de doubler le nombre de places disponibles dans les programmes de formation et de créer des zones franches afin d'attirer des nouvelles entreprises.

Toutefois, M. Kerry n'était pas prêt à céder tous les feux de la rampe à son adversaire. Dans une furieuse contre-attaque, le sénateur du Massachusetts a soutenu que M. Bush et le vice-président Dick Cheney ne méritaient pas de diriger la nation américaine.

«Je ne vais pas laisser ceux qui ont refusé de service ce pays et nous ont mal dirigés en Irak mettre en doute mon engagement à le défendre», a-t-il dit en Ohio.

Le toutou a fait son effet

Associated Press
NEW YORK

Barney, le «First dog», chien du président George W. Bush, a fait une apparition très remarquée mercredi soir à la convention républicaine, dans une vidéo parodiant le film *Rocky*, où le toutou fait campagne pour son maître.

Le petit film s'ouvre sur une réunion entre les conseillers de la Maison-Blanche, Karl Rove et Andy Card, s'interrogeant sur la meilleure façon d'améliorer la popularité du président Bush auprès d'un électorat essentiel, celui des... chiens. Ils décident de demander l'aide de Barney, le terrier écossais de la famille Bush.

«Nous devons aller dans le Michigan, l'Ohio, l'Iowa, le Minnesota, la Virginie de l'Ouest et au Texas», déclare Rove sur un ton très préoccupé, «et en Oklahoma, et dans le Washington, le Maine, le Maryland...»

Quant à Card, il tente d'attirer le chien avec un sac de friandises pour qu'il «gagne tous les votes qu'il peut».

Le discours républicain quand les caméras sont éteintes

Associated Press
NEW YORK

Le réalisateur Michael Moore est l'«antéchrist». La fille du vice-président Dick Cheney, qui a révélé son homosexualité, est une hédoniste égoïste. Et les guerres de civilisations ont besoin des combattants d'ici jusque ceux d'Oklahoma.

Ce sont les idées de quelques partisans clés de George W. Bush, qui sont diffusées discrètement à la Convention républicaine de New York, la plupart du temps en coulisses, pour ne pas être reprises par les caméras de la Convention et entendues par les électeurs indécis.

Les discours en «*prime time*» sont réservés à des propos qui auront un écho positif auprès du plus grand nombre, comme par exemple la gestion de la guerre par Bush ou son agenda conservateur et plein de compassion pour les victimes en tout genre. Le conservatisme traditionaliste, lui, est tenu à l'écart. La droite du parti peut s'exprimer, mais uniquement lorsque les caméras de télévision sont éteintes ou les médias non autorisés.

La guerre des civilisations s'est étendue au-delà des limites de New York cette semaine lorsque Tom Coburn, candidat républicain à l'élection sénatoriale en Oklahoma, a qualifié sa campagne contre Brad Carson de «bataille pour la culture d'Amérique» et de «bataille du bien contre le mal».

Un autre candidat républicain, Alan Reyes, a qualifié l'homosexualité d'«hédonisme égoïste» lors d'une apparition à la Convention républicaine. Il a récemment affirmé que la fille du vice-président, qui est lesbienne, était une pécheresse.

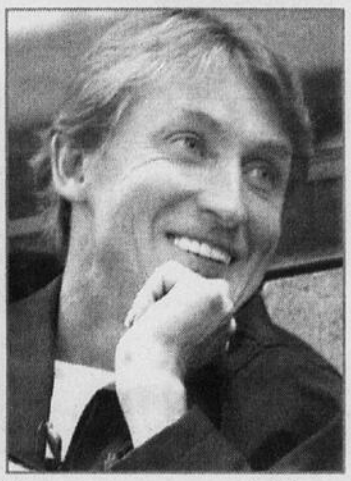
Enfin, le député d'Arizona John Shadegg a reçu une «*standing ovation*» lorsqu'il se référa au réalisateur Michael Moore comme un «antéchrist».

Les démocrates ont affirmé que leurs adversaires républicains ne trompaient personne en tenant d'atténuer la présence de la droite dure de leurs rangs.

«Sous la fine couche de vernis faite de discours pleins de compassion, il existe un programme ferme et négatif qui dirige toute la politique de la Maison-Blanche depuis quatre ans», a affirmé Mary Beth Cahill, chef de la campagne du candidat démocrate John Kerry. «Les républicains se trompent s'ils croient pouvoir masquer leurs véritables intentions car les classes moyennes en ont trop longtemps souffert».

À lire en page 58

Gretzky trouve Lecavalier exceptionnel



On a rarement entendu Wayne Gretzky louanger un joueur de cette façon. Hier après-midi, devant une poignée de journalistes, il a carrément porté au pinacle Vincent Lecavalier. « Il est un joueur exceptionnel. Le regarder jouer est un véritable plaisir pour les yeux », a dit la Merveille.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Alternance de soleil et nuages	Ensoleillé	Alternance de soleil et nuages	Généralement nuageux
27/11	28/14	28/12	25/13

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé
27/13	21/14

Lever du soleil: ..... 6 h 27
Coucher du soleil: ..... 19 h 36

Les normales
Maximum: ..... 22,0 °C
Minimum: ..... 12,0 °C

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
6	14	21	28

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	16	Mots croisés	42
Arts	34	Mot mystère	39
Boulianne	12	Nécrologie	48
Bridge	43	Petites annonces	38
Économie	23	Région	4
Éditorial	14	Rythme des affaires	25
Forum	15	Sports	50
Horoscope	40	Statistiques	52
Petits bonshommes	53	Week-end	26
Loteries	10		

Nouveaux retards pour le centre de néphrologie

Santé Canada contraint le CHVO à retarder l'ouverture de son nouveau centre de néphrologie.

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Le Droit a appris que le déménagement des équipements de dialyse dans le nouveau pavillon Desjardins, à l'Hôpital de Hull, qui devait avoir lieu la semaine dernière, doit être reporté à la mi-octobre.

La direction de l'établissement est au fait de la situation depuis près de deux semaines, soit à la suite d'une visite d'inspecteurs de Santé Canada alors que le déménagement était imminent.

Un problème technique dans le processus du traitement des eaux utilisées lors de la dialyse est à l'origine de ce nouveau retard. « Nous n'avons pas rencontré les normes dictées par Santé Canada lors de la validation des nouvelles installations », explique le Dr Guy Morissette, directeur des services professionnels du Centre de santé de Gatineau. Aucun patient n'a été touché par cette erreur.

Le Dr Morissette reste évasif sur le sujet, mais il explique qu'énormément d'eau est utilisée en dialyse pour nettoyer le sang des patients aux prises avec des difficultés rénales et qu'elle doit suivre un traitement spécial.

De fait, la qualité de l'eau utilisée pour diluer les solutions concentrées de dialyse constitue un élément essentiel de l'efficacité et de la sécurité de cette thérapie. Les spécialistes indiquent que différentes précautions doivent être prises pour éviter les risques de mortalité ou d'inconforts liés à des défauts de cette qualité.

Sans préciser qu'elle partie du travail est à refaire, le Dr Morissette confirme que « ce pépin technique nous a amené à embaucher une autre compagnie ».

Le directeur des services professionnels n'a pas précisé si cette situation pouvait dégénérer en litige entre l'établissement et la compagnie qui a, à l'origine, fait le travail, mais précise qu'elle ne devrait pas impliquer de coûts supplémentaires pour le Centre de santé de Gatineau.

La dialyse embourbée

Pendant qu'on s'affaire à régler le problème dans les futurs locaux de dialyse, les patients et le personnel, eux, se marchent sur les pieds dans les installations actuelles.

« C'est très embourbé présentement, admet le Dr Morissette. Nous traitons 144 patients par semaine alors que dans le passé, les locaux avaient été construits pour en accueillir une quarantaine.

« Nous ne pourrions pas affronter cette situation encore trop longtemps. C'est difficile autant pour le personnel que pour les patients. »

Le Dr Morissette ajoute cependant que l'ouverture annoncée des nouveaux locaux encourage les gens. « Ce sera le jour et la nuit avec la situation actuelle. »

Magasinage extrême : pas pour l'instant

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Les heures prolongées dans les deux principaux centres commerciaux de Gatineau, ce n'est pas pour demain.

Mais peut-être plus tard, ont indiqué, hier, les responsables des Promenades de l'Outaouais et des Galeries de Hull.

Ces établissements n'ont donc pas l'intention de suivre la vague des heures prolongées qui déferle présentement sur les centres commerciaux de Montréal et d'ailleurs au Québec, une décision qui a soulevé la colère de certains commerçants.

« Actuellement, nous n'avons pas l'intention de prolonger nos heures d'ouverture », a fait savoir Gary Hurley, directeur général des Promenades de l'Outaouais, propriété de Canpro Investment, l'entreprise montréalaise de David Azrielli.

Depuis quelque temps, les Promenades ouvrent jusqu'à 21 h les mercredis soirs, a rappelé M. Hurley. « Nous offrons des heures adéquates avec le bassin de population que nous avons. Je ne dis pas qu'il n'y aura pas de changement. Il faut être réceptif à ça. Si tout le monde autour de nous le fait, il faudra peut-être le faire. »

L'ajout d'heures d'ouvertures ne veut pas automatiquement dire un plus gros volume de vente, estime M. Hurley. Les clients pourraient, par exemple, tout simplement déplacer leurs habitudes d'achat à une autre journée.

Aux Galeries de Hull, propriété d'Ivanhoé Cambridge, pas question non plus d'ouvrir les lundis et mardis soirs. « À ce point-ci, nos chiffres sur l'achalandage nous démontrent que ce n'est pas nécessaire. Nous ouvrons déjà le mercredi jusqu'à 21 h », a expliqué la directrice Dominique Guindon.

Les Galeries ajouteront toutefois deux heures par semaine à compter du 19 septembre, en ouvrant les dimanches à 10 h au lieu de midi.

Du côté d'Ottawa, les centres commerciaux ouvrent les lundis et mardis soir depuis longtemps. « Ç'a fait sept ans que je suis ici et nous avons toujours été ouverts de 9 h à 21 h du lundi au samedi », a dit Charles Champagne, directeur général du centre Bayshore, dans l'ouest d'Ottawa.

Même chose pour le centre Rideau. « Ça fait au moins 10 ans que nous ouvrons jusqu'à 21 h les soirs de semaine. Ces choses-là sont dictées par la demande du marché et la concurrence entre les centres », a dit Cindy VanBuskirk, directrice du marketing.

Les centres commerciaux St-Laurent et Place d'Orléans ont aussi les mêmes heures.

À Montréal, c'est Cadillac Fairview, qui a lancé le bal le 16 août en décidant de prolonger les heures d'ouverture jusqu'à 21 h tous les soirs de semaine dans quatre centres commerciaux de la métropole. L'entreprise a ainsi imité ce qui fait un peu partout en Amérique du Nord. Des concurrents comme Ivanhoé Cambridge, Morguard et Westcliff ont emboîté le pas. Les heures prolongées seront aussi en vigueur dans des régions comme Granby, Drummondville, Sorel et Valleyfield.

Cette décision a provoqué tout un débat et plusieurs commerçants ont exprimé leur opposition en affirmant qu'il y avait déjà assez d'heures de magasinage par semaine.

Face-à-face



Guy **Lecavalier** — Adrien **Cantin**

À lire aujourd'hui en page 15, le premier d'une série de face-à-face entre notre chroniqueur franco-ontarien, Adrien Cantin, et son vis-à-vis de la scène municipale gatinoise, Guy Lecavalier. À chaque vendredi et lundi, ils partageront avec vous leurs visions respectives de la région dans le cadre de notre grand Match Ontario-Québec.

À surveiller également sous la plume de notre journaliste Paul Gaboury, nous publierons demain le premier d'une série de 11 reportages traitant de la même thématique, à savoir les ressemblances et différences qui unissent et séparent les citoyens qui habitent des deux côtés de la rivière des Outaouais.

À savourer également aujourd'hui en page 32, notre nouvelle chronique des vins disponibles dans la région, tant à la SAQ qu'à la LCBO. Une chronique qui sera publiée à chaque premier vendredi du mois et signée par la sommelière Véronique Rivest.

Dans notre cahier week-end d'aujourd'hui, de belles escapades vous sont aussi proposées en cette fin de semaine de la fête du Travail, entre autres au Festival de montgolfières de Gatineau ainsi qu'à Merrickville, la Perle de la Rideau.

Bonne lecture.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur : 562-7539

Les taxis d'Ottawa ont repris la route de Gatineau

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un taxi d'Ottawa était de retour, hier après-midi, devant le Musée des civilisations, sur la rue Laurier, à Gatineau.

Plus de 1000 chauffeurs de taxis d'Ottawa ont repris la route de Gatineau, hier, après avoir reçu confirmation que les inspections mécaniques du côté québécois sont bel et bien terminées.

Les représentants syndicaux des chauffeurs de Blue Line et Capital sont ressortis satisfaits d'une rencontre avec le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, hier avant-midi, et ont tout de suite levé leur boycott de Gatineau.

«C'est une solution équitable. Les inspections sont terminées et un comité sera mis sur pied, a déclaré Yusef Al Mezel, président du syndicat des chauffeurs de Blue Line. Comme nous l'avons déjà dit, nos véhicules sont déjà inspectés deux fois par année par la ville. S'ils sont sécuritaires pour Ottawa, je ne comprends pas pourquoi ils ne le seraient pas pour Gatineau.»

Les pertes sont difficiles à chiffrer, mais il est certain que les taxis ontariens, qui effectuent de 1400 à 1500 voyages par jour à Gatineau, ont perdu beaucoup d'argent, a dit Jacques Labaki, représentant des chauffeurs de Capital. «Il n'y a rien de facile, mais si on n'avait pas agi, les choses n'auraient pas changé. La plupart des chauffeurs ont souffert et ont dû s'excuser auprès des clients pour les inconvénients.»

Des discussions entre M. Chiarelli et le maire de Gatineau, Yves Ducharme, et l'intervention du député de Hull, Roch Cholette auprès du ministre des Transports du Québec, mercredi, ont permis de dénouer l'impasse. Depuis mardi, les taxis ontariens boycottaient Gatineau pour protester contre des inspections qu'ils jugeaient trop sévères.

En plus d'annoncer de la fin des inspections pour 2004, un comité sera mis sur pied afin de tenter d'établir une harmonisation des inspections mécaniques entre les deux rives.

Sur la bonne voie

«Les taxis ontariens avaient des préoccupations valables, mais nous sommes maintenant sur la bonne voie», a affirmé le maire Chiarelli. Il se dit confiant que le comité pourra établir un protocole d'entente entre les deux villes. «Nous devrions avoir un lien de confiance entre les deux municipalités qui nous permettrait de reconnaître et respecter les inspections qui sont réalisées des deux côtés», a déclaré M. Chiarelli. Les taxis d'Ottawa sont inspectés deux fois par année et ne doivent pas être plus vieux que six ans, a-t-il rappelé.

«Je pense que le dossier est réglé, a dit pour sa part Yves Ducharme. J'ai déjà eu l'occasion d'en discuter avec M. Chiarelli. Je dois aussi dire que suis satisfait du travail de M. Cholette dans ce dossier-là. Si on pouvait régler tous les dossiers de nature interprovinciale de cette façon, on pourrait se réjouir», a ajouté M. Ducharme.

Blitz pour le respect des voies réservées

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Le mois de septembre est souvent synonyme de congestion sur les routes qui mènent aux centre-villes d'Ottawa et de Gatineau.

Plutôt que d'attendre dans une file bouchonnée, il devient difficile de résister à la tentation d'emprunter les voies réservées aux taxis, aux autobus et aux véhicules qui transportent au moins trois personnes, surtout qu'elles sont généralement plus dégagées.

Or, depuis deux jours, la Police de Gatineau surveille les agissements des automobilistes à ces endroits et ils ont donné des dizaines de contraventions aux insoumis.

Ces contrevenants profitent de la voie libre pendant que le débit est plus lent pour les automobilistes qui suivent la réglementation prévue.

Des policiers ont été vus, hier, sur le boulevard Alexandre-Taché près de l'université du Québec en Outaouais, mais ce blitz, qui coïncide avec la rentrée scolaire va s'étendre aux boulevards Gréber et Fournier au cours des prochains jours.

«La rentrée scolaire entraîne toujours un surplus de circulation et nous sommes là pour rafraîchir la mémoire des gens.

«Les voies réservées servent aux taxis, aux autobus et au covoiturage», lance le sergent André Parent de la Police de Gatineau.

Les patrouilleurs de la police seront visibles quotidiennement pendant une bonne partie du mois de septembre avant de ralentir la cadence plus tard.

Lorsque les policiers auront l'impression que les automobilistes se seront ajustés après la rentrée, l'opération ciblant les contrevenants aux voies réservées devrait être effectuée une fois par semaine.



Deux patinoires au Centre récréatif Ray-Friel

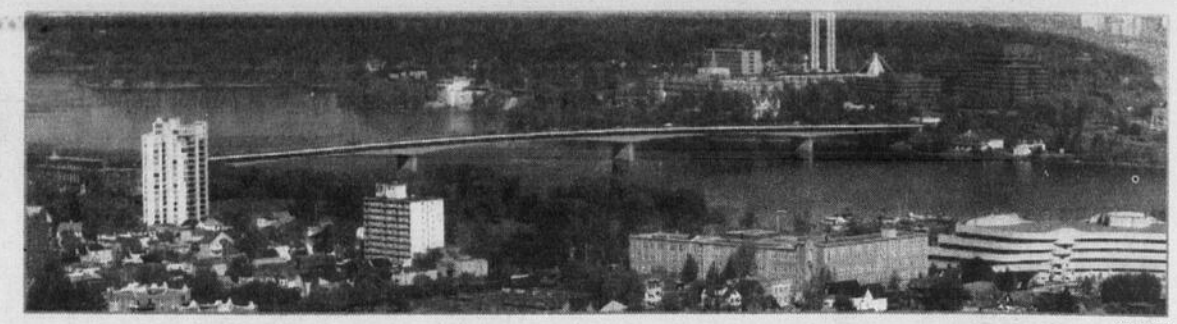
Le Droit

Le Centre récréatif Ray-Friel, dans l'Est d'Ottawa, comptera deux patinoires aux dimensions réglementaires de la Ligue nationale de hockey de plus d'ici la fin de l'été 2005.

Le projet de 13 millions $, qui sera réalisé en partenariat avec l'entreprise Serco, permettra aussi la construction de locaux d'une superficie de 540 mètres carrés, et d'autres aménagements, qui permettront au Centre d'offrir davantage de programmes récréatifs et communautaires.

Le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, a profité de l'occasion pour insister sur l'importance des partenariats public-privé, qui permettent selon lui de profiter plus rapidement d'installations que si elles étaient construites avec des sommes gouvernementales.

Dans ce projet, la Ville d'Ottawa sera propriétaire des infrastructures, mais la compagnie paiera la construction grâce aux frais d'utilisation qu'elle en tirera par la suite.



ARCHIVES

Le pont MacDonald-Cartier est l'un des plus achalandé entre Ottawa et Gatineau.

Bouchon sur le pont

Trois accidents distincts, impliquant six véhicules, ont contribué à un bouchon monstre à partir du pont MacDonald-Cartier, hier matin. Selon la Sûreté du Québec, l'embouteillage a formé une file d'attente à partir de la sortie de la montée Paiement sur l'autoroute 50.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Le premier accident est survenu vers 8 h 35 dans la voie de gauche du pont MacDonald-Cartier en direction d'Ottawa. Trois véhicules se sont tamponnés alors qu'un automobiliste, suivant de trop près, a frappé l'arrière du véhicule qu'il suivait. Une autre voiture a été emboutie dans l'accrochage, qui a impliqué trois véhicules.

Quelques minutes plus tard, une deuxième collision impliquant deux véhicules s'est produite dans la voie de droite. Selon la Police d'Ottawa, la collision aurait été causée par l'inattention d'un automobiliste occupé à observer la scène de l'autre accident.

«Ces deux accidents distincts ont contribué à la fermeture de deux des trois voies. Les pompiers et les ambulanciers ont été appelés à intervenir. Une personne a subi des blessures mineures au visage lorsque son coussin gonflable a été déployé. Deux conducteurs ont été accusés de conduite imprudente à la suite de notre enquête», a raconté le sergent Jean Paris de la Police d'Ottawa.

Problème de remorqueuses

Non seulement les policiers en avaient plein les bras avec ces deux accidents, mais les trois remorqueuses, qui devaient se rendre sur les lieux pour dégager les voitures accidentées, n'ont pas écouté les consignes spécifiques des policiers.

« L'an dernier, nous avons adopté un protocole d'évacuation d'urgence du pont en cas d'accidents. Il était donc convenu que nous allions escorter les remorques de la compagnie Ottawa Towing Service jusqu'au lieu des accidents en roulant dans le sens inverse des voies fermées», a raconté le sergent Paris.

Mais, les remorqueuses se sont amenées par le pont en direction nord et elles ont été prises dans la circulation pour revenir sur le pont en direction sud. «Cela nous a considérablement ralenti et c'était l'enfer», a ajouté le sergent Paris, qui a noté que les automobilistes étaient visiblement frustrés par les retards.

Comme si tout n'allait pas assez mal, une autre voiture est tombée en panne dans la voie de gauche du pont MacDonald-Cartier du côté québécois, avant même que les deux autres accidents ne soient dégagés. «Il était 9 h 30 à ce moment et nous avons réussi à désencombrer le pont à 10 h 10 », a conclu le sergent Paris.

Lors du retour à la maison en fin d'après-midi, c'est l'approche du pont du Portage, sur la rue Laurier à Gatineau, qui était complètement congestionnée, à cause de la construction.

École de langues Succès
177, Prom. du Portage, Hull
«Bilingue en peu de temps»
Cours débutant le 9 septembre
• anglais/français • C, B, exemption
• cours privé ou par groupe • préparation pour examens du gouv.
• évaluation gratuite • reçus d'impôts
Cours pour ados les samedis
795-5773

Centre Bière-Vin de Gatineau, en collaboration avec
CLUB D'EAU PLUS
Enfin au Québec!
Venez faire votre vin, de qualité supérieure, à un de nos 2 emplacements.
Obtenez 10$ de rabais sur 2 vinifications
Pour environ 3$ la bouteille
260, boul. St-Raymond, Hull • 777-2666
205, Bellehumeur, Gatineau • 246-2666

JAMAIS 2 SANS 3 !
2e ET 3e CHANCE AU CRÉDIT
Approbation rapide!
Marc Lupien 328-2371
André Lacasse 328-5021
Plus de 200 véhicules neufs / usagés au choix, consultez-nous !
www.marclupienauto.com

CONCOURS LA GRANDE RENTRÉE TÉLÉ TQS GATINEAU-OTTAWA!
DÈS LE 7 SEPTEMBRE,
REGARDEZ Le Grand journal édition régionale de 17h30 avec le quotidien LeDroit, et gagnez un voyage pour 2 personnes en formule TOUT COMPRIS à l'hôtel Coralia Playa de Oro à Cuba!
TQS Gatineau-Ottawa
LeDroit cyberpresse.ca
GO TRAVEL DIRECT

Deux écoles primaires privées et trilingues en 2005

Deux écoles primaires privées et trilingues ouvriront leurs portes à Gatineau en septembre 2005.

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

L'école Vision compte déjà 10 établissements au Québec. Pour l'instant, il est impossible pour les promoteurs du projet de préciser où seront situées ces deux nouvelles écoles, mais elles auront pignon sur rue dans les secteurs de Hull et de Gatineau. Ce projet, au coût de trois millions $ est entièrement financé par le privé.

Seuls les cours de français se donneront dans la langue de Molière, tandis que toutes les autres matières seront dispensées, dès la troisième année, en anglais et en espagnol. «Ce n'est pas une école d'assimilation, c'est une école d'immersion», précise le fondateur des écoles Vision, Yvon Courcy.

En fait, le premier mois d'école d'un enfant de première année se fera presque exclusivement en anglais. Par la suite, les matières prévues au programme se donneront en anglais et en espagnol à partir de la troisième année.

Au terme de ses études primaires, chaque élève devrait être en mesure de s'exprimer couramment dans les trois langues, tant à l'oral qu'à l'écrit.

« Le curriculum de l'école Vision répond à la recherche d'enseignement de qualité et permet d'enraciner les nouveaux venus dans la langue française tout en répondant au paysage multiculturel de notre région», a lancé le maire de Gatineau, Yves Ducharme.

Les frais d'inscription ne sont cependant pas accessibles à tous. «C'est ça qui me fait un peu de peine avec Vision», admet M. Courcy. Il en coûte 7700 $ pour y inscrire son enfant. À cela s'ajoute les frais de garde pendant l'heure du dîner et après les classes ainsi que les fournitures scolaires. En tout, un montant de 10000 $ est à prévoir.

«En fait, c'est l'équivalent du paiement d'une voiture neuve, ajoute-t-il. C'est simplement une question de priorité familiale.»

L'école Vision ne profite d'aucune subvention gouvernementale. Elle n'est pas assujettie à la Loi 101, ce qui lui permet d'offrir un tel programme. Elle est tout de même reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec.

PAS DE TRANSPORT SCOLAIRE

Comme l'école Vision ne bénéficie d'aucune subvention du ministère de l'Éducation, aucun transport scolaire ne sera mis à la disposition des élèves.

«C'est pourquoi notre objectif est de trouver un endroit accessible pour les parents, près des grandes artères et de la population», explique Mario Gendron de l'équipe de direction de la future école du secteur Gatineau.

Pour être viables, les écoles Vision qui ouvriront leurs portes dans la région l'automne prochain devront accueillir 120 élèves chacune. «Avec le préscolaire, nous pourrons en accepter 190», indique M. Gendron.

Les journées d'inscription pour les deux écoles Vision sont prévues les 11, 18 et 25 septembre ainsi que le 2 octobre, de 11 h à 13 h, à la Maison du Citoyen.

Le sang coule, mais pas au Québec

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

L'Outaouais est encore cette année la région du Québec qui donne le moins de sang à Héma-Québec. Mais ce n'est pas que la population refuse de participer aux collectes. C'est plutôt que, sans savoir ou pour des raisons pratiques, les gens de l'Outaouais donnent leur sang au reste du Canada.

C'est un des points, pas neuf mais toujours d'actualité, qui est ressorti mercredi soir de la rencontre publique régionale d'Héma-Québec à Gatineau.

La situation n'est pas dramatique en soi, reconnaît le vice-président aux affaires publiques d'Héma-Québec, André Roch, dans la mesure où ces produits sanguins seront utiles dans les autres provinces, notamment en Ontario. Mais cette situation prive Héma-Québec de nombreux donneurs.

C'est que la Société canadienne du sang (SCS) assure les collectes partout au Canada hors du Québec, ainsi que dans les édifices fédéraux, qui sont en quelque sorte une extension du gouvernement fédéral.

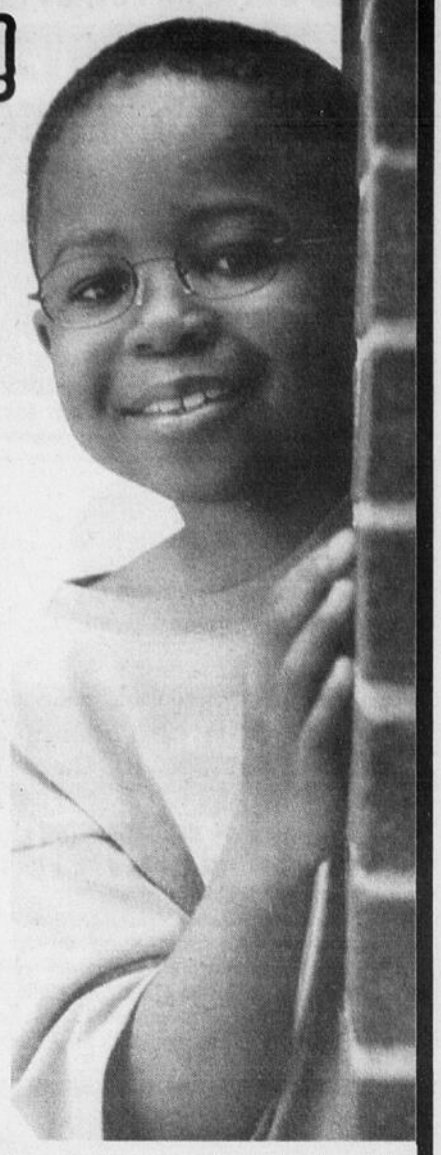
Sauf que les produits sanguins recueillis par la SCS, à moins d'une situation extraordinaire, ne sont pas redistribués au Québec. Ils peuvent être utilisés partout ailleurs au pays, mais pas en Outaouais.

«Au moins, on sait que les gens donnent du sang. Ce n'est pas parce qu'ils ne sont pas sensibilisés», poursuit M. Roch. Sauf que pour l'organisme provincial, les donneurs de la SCS ne sont d'aucun secours pour maintenir les stocks et desservir les hôpitaux québécois comme le CHVO. Naturellement, André Roch préférerait que les gens de l'Outaouais donnent davantage à un organisme qui vient en aide directement à leur région.

C'est que le Québec est la seule province qui a son propre organisme de collecte et de gestion des produits sanguins. Fondé en 1998, Héma-Québec est né au même moment que la Société canadienne du sang, à l'époque où la Croix Rouge a cessé certaines de ses activités, à la suite du scandale du sang contaminé.

Le ministre Rochon avait alors expliqué qu'un système de collecte québécois serait plus près de la réalité des hôpitaux.

Garantie à vie!
LUNETTES DESIGNER POUR ENFANT



Super Forfait 169$
INCLUANT:
- Monture
- Lentilles résistantes à l'impact
- Protection U.V.
- Résistance aux rayures
- Traitement antireflet
- Couche hydrophobe
- Clip-ons disponible pour un supplément de 45$

Optique Laurier optométristes

Ajoutez un minimum de 30$/paire pour avoir des lentilles extra minces si nécessaire. Détails et sélection en magasin. Tous verres de contacts sont en spécial.

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 • GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 • MASSON-ANGERS, Marché Lorose, 281-9222 • ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 • Place d'Orléans, 841-9999 • OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 • Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Chek, 741-4448 • 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 • 141, aveaue Laurier, angle Elgin, 238-9999 • 621, rue Somerset O., 236-2222 • HUNT CLUB, angle rue Bank, 521-8884 • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999 • BILLINGS BRIDGE PLAZA, 523-7772 • KANATA CENTRUM, 599-9599 • RENFREW, 108, rue Raglan 432-4488 • CORNWALL SQUARE, 936-6666 • CENTRE COMMERICAL KEMPTVILLE, 258-2700 • CENTRE COMMERICAL BROCKVILLE, 345-1119 • BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 • BARRHAVEN, a côté du Wal-Mart, 843-1333 • MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 • ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 • MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-2555 • 1033, rue Marché Central, 384-1117 • KINGSTON, 281, rue King, 546-4444 • ST-CATHARINES, 221, Ave. Glendale, 988-9797

1 JOUR SEULEMENT
Le samedi 4 septembre 2004
Entre 10 h et 16 h
Promenade KIA

C'est la grande vente des modèles 2003-2004


(#3-208)

EXEMPLE :
SPECTRA 2003
« Flambant neuve »
À partir de seulement
10 995$*

Choix de 6

(#3-441)

EXEMPLE :
RIO RXV 2003
« Flambant neuve »
À partir de seulement
11 995$*

KIA
Partez devant

Venez choisir la vôtre !!
Promenade Kia
346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com
(* Prix au comptant. Transport, préparation, frais d'adm., taxes et immatriculation en sus. Cette offre ne peut être jumellée à aucune autre offre. Voir Promenade Kia pour détails.)

FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!

PAL PILON
5, boul. Montclair, Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

CGC FEUILLE DE GYPSE 1/2" 4'x8' 10.47$ Comptant et à emporter

PLANCHER FLOTTANT système Lock-It II• chêne • érable • cerisier 7 mm. 1.78$ p.ca. Allegria (Vendu à la boîte seulement)

Chêne 2 1/4" Taverne préverni LAUZON 3.52$ p.ca. (vendu à la boîte seulement)

NOUVEAU! UNillusion Plancher flottant. Texture de bois – chêne 8 mm. 3.42$ p.ca. WOODPRINT (Vendu à la boîte seulement)

Avant de construire! Venez visiter nos salles de montre... Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.

le #1 des matériaux de construction pour vous le consommateur et les constructeurs!

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Avis public

Travaux de stabilisation des rives, près de la station de pompage de la rue Fleet

La Ville d'Ottawa aimerait connaître votre avis

La Ville d'Ottawa effectuera des travaux de stabilisation des rives du bief aval, situé près de la station de pompage de la rue Fleet, aux plaines LeBreton. Le sol s'est érodé avec le temps et on examine présentement des façons de procéder à ces ouvrages de protection. Le projet est considéré comme un projet visé à l'annexe B aux termes de la procédure d'évaluation environnementale municipale de portée générale.

On recevra les avis du public jusqu'au 1er octobre 2004.

Vos commentaires constituent une part importante du processus de consultation. Pour plus d'information et pour faire part de vos observations, veuillez communiquer avec :

Mike Willmets, chef de projet
Tél. : (613) 580-2424, poste 16007
Courriel : mike.willmets@ottawa.ca

2801

Séance portes ouvertes

Faites connaître votre opinion sur la rémunération des membres du Conseil municipal

Le *Groupe de travail sur la rémunération des membres du Conseil municipal* prépare son rapport final et a besoin de vos commentaires. Il tiendra une séance portes ouvertes à l'hôtel de ville le jeudi 9 septembre 2004 afin de recueillir vos commentaires sur des questions importantes telles que le niveau de rémunération approprié pour les conseillers et le maire, la continuation du tiers non imposable des indemnités, les prestations de départ ou les allocations transitoires, les autres avantages connexes en matière d'emploi et les mécanismes futurs à l'examen :

Le jeudi 9 septembre 2004
De 19 h à 21 h
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, place des Festivals

Il s'agit de VOTRE Conseil municipal et le groupe de travail veut connaître VOTRE avis.

Des renseignements détaillés sur la rémunération actuelle des conseillers ainsi que sur les avantages connexes en matière d'emploi peuvent être obtenus sur le site Web de la Ville à ottawa.ca.

Vous pouvez également faire part de votre opinion au Groupe de travail par courriel à remuneration@ottawa.ca

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Erin Bell, par téléphone au (613) 580-2424, poste 28090, ou par courriel à erin.bell@ottawa.ca

2802

Demandes d'aménagement

Avis de réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement

Le mardi 14 septembre 2004, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Zonage – Modifications proposées au règlement municipal sur le zonage de 1998 (anomalies techniques)
580-2424, poste 13862 - francoise.jessop@ottawa.ca

Zonage - 375, promenade Michael Cowpland
580-2424, poste 27790 - patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 2809, chemin Carp
580-2424, poste 27790 - patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 361, promenade Monterey
580-2424, poste 13872 - julie.sarazin@ottawa.ca

Zonage - 369, promenade Island Park et 368-370, avenue Piccadilly
580-2424, poste 27790 - patricia.macmillan@ottawa.ca

Projet pilote d'examen de la conception urbaine du centre-ville
580-2424, poste 13872 - julie.sarazin@ottawa.ca

2806

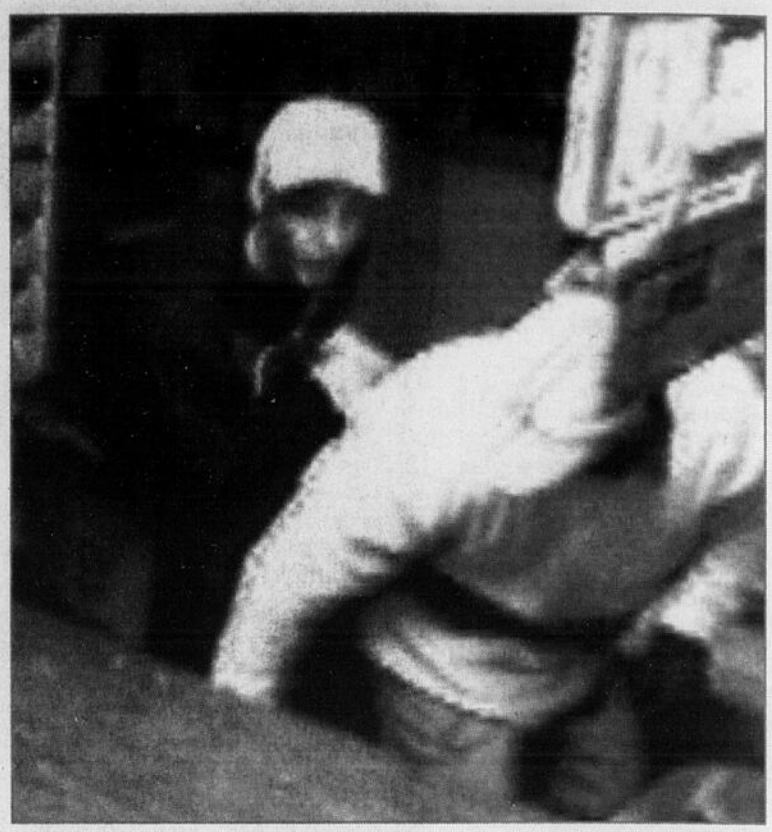


PHOTO COURTOISIE SÛRETÉ DU QUÉBEC

Les deux larrons à l'œuvre.

À la recherche des deux voleurs du dépanneur Anne, à Montebello

Le Droit

Le 4 mai dernier, en pleine nuit, deux jeunes voleurs sont entrés par effraction dans le dépanneur Anne, à Montebello. Le dépanneur était fermé lorsque les voleurs de cigarettes ont défoncé une porte à l'aide d'une barre de métal. Le système d'alarme du dépanneur a été activé, mais les deux malfaiteurs ont coupé les fils électriques avant de remplir des sacs de cigarettes et s'enfuir. Une caméra a cependant réussi à capter leurs visages et la Sûreté du Québec demande l'aide du public afin d'identifier les fautifs. Toute personne pouvant aider à identifier les deux suspects est priée de transmettre son information au poste de la MRC Papineau au 427-6269.

Conciliation à la scierie Atlas

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

En grève depuis près de trois mois, les travailleurs de la scierie Atlas de Low, gardent l'espoir d'une entente en conciliation.

Le représentant du Syndicat canadien de l'énergie et du papier (SCEP), Gaétan Ménard, a révélé qu'une rencontre de conciliation est prévue pour le 14 septembre. D'ici là, les 75 travailleurs poursuivent la grève entamée le 11 juin dernier. «Les gens ont un excellent moral et ils sont prêts à aller jusqu'au bout. Nous organisons d'ailleurs un barbecue du SCEP le 9 septembre prochain afin d'amasser des fonds pour venir en aide aux grévistes et démontrer que les autres syndicats appuient ces travailleurs», a déclaré M. Ménard.

Rappelons que les principaux points en litige sont les salaires, la durée de la convention collective, le partage du coût des assurances et sur les libérations syndicales.

De son côté, le porte-parole de la compagnie Commonwealth Plywood (propriétaire de la scierie Atlas) n'était pas disponible, hier, pour commenter l'évolution de ce conflit de travail.

Les travaux sur l'autoroute 50

Le Droit

Les travaux d'asphaltage et de pose de bandes rugueuses sur l'autoroute 50, en direction est, sont terminés et la circulation devrait reprendre normalement dans les deux voies aujourd'hui.

Par contre, des travaux seront effectués en direction ouest, entre la route 309 et le pont de la rivière La Lièvre, aujourd'hui, puis mardi et mercredi prochain. La bretelle d'accès sera réduite et une voie de l'autoroute sera fermée. Mais le ministère des Transports précise qu'il n'y aura aucune entrave pendant la fin de semaine de la fête du Travail, de samedi à lundi.

De plus, aujourd'hui, toujours sur l'autoroute 50, un peu avant les bretelles de sortie et d'accès au boulevard des Laurentides, la voie de gauche dans les deux directions sera fermée pour permettre la démolition du chemin de déviation. L'horaire des travaux est de 7 h à 17 h.

Deux hommes accusés de voies de fait et de menaces de mort à Gatineau

Des accusations de voies de fait et de menaces de mort ont été portées contre deux individus à la suite d'une altercation qui aurait pu tourner au drame dans le secteur Gatineau.

Régis **Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

Un homme de 38 ans originaire du Maroc doit probablement la vie aujourd'hui à l'intervention d'une quatrième personne qui a réussi à désarmer un des deux individus qui avaient entrepris de rosser la victime que l'on soupçonnait de voler de l'argent du commerce le Palais libanais situé dans à l'intérieur de la foire alimentaire des Galeries de Hull.

Quelques-uns des acteurs seraient en effet copropriétaires du restaurant en question.

Naim Dib Mohsen, 41 ans et Al-Tawil Imad, 36 ans ont été formellement inculpés en rapport avec les événements survenus en soirée mercredi, dans le salon d'un logement du 150, Gréber, dans le secteur Gatineau.

Plusieurs coups

La victime aurait été battue à coups de poing en plus d'être frappée avec divers objets dont un téléphone.

C'est grâce à l'intervention du locataire de l'appartement que le pire a pu être évité alors qu'un des deux accusés, en l'occurrence M. Imad, venait de passer par la cuisine pour prendre un couteau qu'il avait l'intention d'utiliser contre la victime. Le locataire s'est alors interposé et a réussi à désarmer l'agresseur pendant que la victime s'échappait.

Outre les accusations de voies de fait et de menaces de mort, M. Imad doit aussi répondre à une plainte de possession d'une arme, soit un couteau de cuisine.

MM. Mohsen et Imad ont comparu en après-midi hier alors que la Couronne ne s'est pas objectée à leur remise en liberté provisoire. Le duo devra se représenter en cour le 20 septembre.

Triste situation

La pauvreté et parfois la dépendance à la drogue poussent des personnes à commettre des gestes qui, pour le commun des mortels, demeurent incompréhensibles.

En après-midi hier, les policiers de Gatineau ont procédé à la comparution d'une jeune femme de 25 ans de Gatineau qui est accusée de s'être livrée à de la sollicitation dans un but de prostitution.

Mais, ce qu'il y a de plus tragique, c'est que la jeune femme en question est enceinte de cinq mois et que son arrestation de mercredi, s'inscrit dans toute une série de démêlés avec la justice qui ont fait qu'au cours des dernières semaines, elle s'est retrouvée régulièrement devant la cour.

Le ministère public s'est objecté à la remise en liberté de l'accusée qui, on s'en doute, possède des antécédents judiciaires dont des condamnations pour prostitution. Elle était d'ailleurs sur le coup d'un engagement au moment de son arrestation.

La jeune femme revient en cour ce matin.

Le procès du policier François Laurin débutera le 9 mai

Régis **Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

Le dossier nécessitant la mise en place de certaines conditions particulières, ce n'est pas avant le 9 mai que devrait débuter le procès du policier François Laurin de la Sûreté du Québec.

C'est la date la plus hâtive sur laquelle ont pu s'entendre les procureurs de la défense et de la poursuite qui, à l'instar du juge qui entendra le procès, proviennent de l'extérieur du district. Cette situation s'explique du fait que l'accusé est un policier de la SQ affecté au poste de Papineauville.

C'est un juge de l'extérieur qui entendra le procès alors que le ministère public sera représenté par Me Raynald Savage, de Valleyfield, pendant que Me Phillipe Schneider défendra les intérêts de l'agent de 40 ans qui compte une quinzaine d'années d'expérience.

Ce dernier, rappelons-le, fait face à deux accusations dont une d'avoir braqué une arme à feu en direction d'un collègue de travail et ce en date du 4 novembre 2003. L'incident serait survenu à l'intérieur du poste de Papineauville au moment d'une pause.

La seconde accusation portée contre M. Laurin lui reproche d'avoir, lors du même incident, fait montre de négligence dans le maniement d'une arme à feu.

François Laurin est présentement en congé avec solde.

Les parties ont prévu que quatre heures d'audience devraient être suffisantes pour entendre la preuve aussi bien en poursuite qu'en défense.

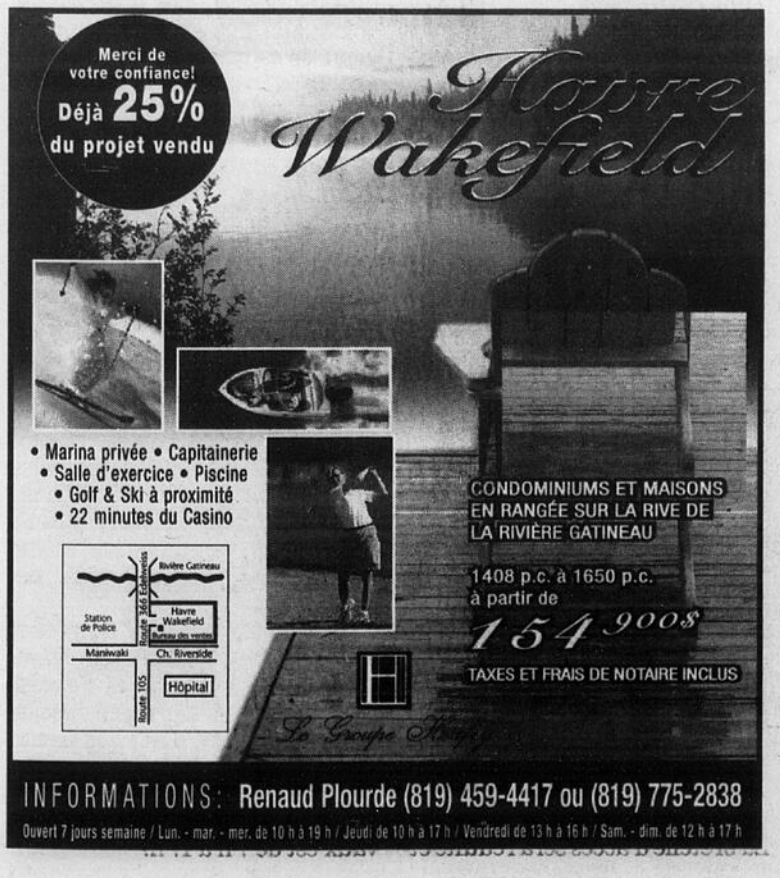
1903 plants de pot à Duhamel

Le Droit

L'opération Cisaille de la Sûreté du Québec (SQ) est loin d'être terminée. Hier, les policiers de la SQ du poste de Papineauville ont saisi 1903 plants de marijuana, prêts pour la culture, dans un boisé situé près du chemin Preston dans la municipalité de Duhamel.

Ce sont des informations en provenance du public, qui ont permis aux policiers de retracer la plantation installée sur des terres de la Couronne. Aucun suspect n'était présent sur place lors de la perquisition, mais la SQ assure qu'elle détient des informations qui pourraient mener à certaines arrestations dans un avenir rapproché.

Toute information peut être communiquée via la ligne Info-Crime au 1-800-771-1800.



Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE MARDI 7 SEPTEMBRE

Comité des services organisationnels et du développement économique
13 h 30, salle Champlain

- Modification au régime des paiements préautorisés de taxes
- Vente de terrains – Blocs 118 et 119, plan 4M-789 - 487, promenade Terry Fox, et parc d'affaires du chemin Iber – Partie du lot 13 du plan 4M-658
- Association française des municipalités de l'Ontario – Représentation de la Ville d'Ottawa
- Frais d'empiètement pour la production télévisuelle et cinématographique à Ottawa
- Partenariats publics-privés (P3) – Prestation de services d'entretien de l'éclairage de rue

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21837

LE MERCREDI 8 SEPTEMBRE

Conseil municipal
13 h 30, salle Andrew-S.-Haydon
Renseignements : (613) 580-2424, poste 26837

télévision ROGERS

Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera présentée à 13 h 30 par Rogers télé-communautaire 23 ou assistez à la réunion en direct à l'aide de la diffusion Web au ottawa.ca.

L'interprétation simultanée est offerte lors de ces délibérations. Veuillez vous adresser au préposé à l'accueil.

LE JEUDI 9 SEPTEMBRE

Comité des services de protection et d'urgence
9 h 30, salle Champlain

- Proclamation – Semaine de la prévention des incendies
- Permis pour les taxis – Augmentation du tarif des taximètres
- Modifications au Règlement sur les permis en vue d'exiger le paiement de droits additionnels pour les frais encourus par la Ville et afférents aux activités d'une entreprise possédant un permis
- Demande de prolongation des heures de vente d'alcool durant les festivités entourant la Coupe Grey à Ottawa
- Modifications au Règlement sur la circulation et le stationnement
- Modifications mineures aux règlements municipaux actuels
- Harmonisation des règlements municipaux – Permis pour vendeurs de tabac

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28091

Comité consultatif sur les personnes âgées
16 h, salle Honeywell
Renseignements : (613) 580-2424, poste 21801

2810

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Ordres du jour :
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
Rédigé par les Services généraux

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au (613) 233-INFO (233-4636).

Le temps d'une paix

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Impliqué dans une relation que l'on peut, à tout le moins, qualifier de trouble, un couple du lac Simon a choisi de passer mutuellement l'éponge sur les incidents violents qui les ont confrontés.

À la demande de la conjointe de Gilles Lirette qui est venue dire qu'elle ne voulait plus témoigner contre l'accusé, la juge Lynne Landry n'a eu d'autre choix que d'acquitter l'homme de 60 ans à la suite d'une première altercation avec son épouse en date du 11 mai 2004.

Arrêté puis ensuite incarcéré, Lirette avait pu reprendre sa liberté après que sa conjointe eut laissé savoir à la procureure de la Couronne Me Geneviève DePassillé, qu'elle ne voulait plus témoigner contre son conjoint.

Remis en liberté, Gilles Lirette a ensuite reçu la visite de sa conjointe, le 28 mai dernier, une visite qui devait toutefois mal se terminer pour l'homme de 60 ans qui a subi des blessures multiples notamment aux jambes, lorsque sa conjointe qui était alors en état d'ébriété, a foncé sur lui avec son véhicule.

Malgré la gravité de l'incident, Lirette a toujours refusé de rapporter l'événement aux autorités et de porter plainte contre sa conjointe. L'accusé qui se déplace à l'aide de béquilles, s'est d'ailleurs présenté en cour hier, aux côtés de sa conjointe.

Les propriétaires d'appareils vidéo sont furieux et demandent des comptes

Rollande Parent
PRESSE CANADIENNE

Les propriétaires de bars qui exploitent des appareils de loterie vidéo sont furieux. Ils demandent des comptes au gouvernement et menacent de recourir aux tribunaux si Québec va de l'avant avec son intention de retirer 1500 appareils de leurs commerces pour les placer dans les hippodromes.

Ils parlent également d'importantes pertes d'emploi.

Lors d'une conférence de presse, hier, des représentants de la Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec qui regroupe *grosso modo* la moitié des propriétaires en question, soit 1200 de ceux-ci, ont accusé le gouvernement de Jean Charest, plus particulièrement le ministre des Finances, Yves Séguin, de mentir à la population.

« Quand le ministre Séguin assure que le déplacement de 1500 appareils de loterie vidéo ne coûtera rien, il ment et il rit du monde», a fait valoir le vice-président de la corporation, Jean Meunier. Et cela selon lui en raison de la compensation proposée par le ministre aux propriétaires d'appareils, soit 18000$ par appareil, (une moyenne des profits pour un an), ce qui totalise 27 millions$.

«Pourquoi dépenser de l'argent pour favoriser les hippodromes? Le gouvernement ne subventionne plus les hippodromes mais s'apprête à leur donner des appareils de loterie vidéo. Pourquoi déplacer des appareils d'un point A à un point B», s'est demandé M. Meunier.

«C'est carrément du favoritisme», a-t-il avancé.

L'avocat de la corporation, Yves Pépin, y voit «une expropriation pure et simple». Et si le gouvernement va de l'avant il entend se tourner vers les tribunaux, à moins d'obtenir «une compensation adéquate», a déclaré le président de la corporation, Jean-Jacques Beauchamp.

La corporation croit détenir une arme face au gouvernement et a commencé à l'utiliser.

Dans une mise en demeure adressée au ministre de la Santé à Philippe Couillard et à la ministre Françoise Gauthier, à l'Agriculture, aux Pêcheries et à l'Alimentation, la corporation pose des questions sur l'utilisation des 20 millions$ annuels qui devaient servir à la lutte contre le jeu compulsif dans les bars du Québec. La question les intéresse d'autant que les 20 millions$ en question provenaient de la baisse du pourcentage des redevances versées aux tenanciers de bars. La mesure avait été imposée, il y a trois ans, notamment pour dégager des sommes afin de combattre le jeu compulsif.

Résultats

Loto Québec — TVA, le réseau des tirages

Lotto 6/49

Tirage du 2004-09-01

01 02 21 30 31 38
Complémentaire : (46)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	15 760 880,00 $
5/6+	3	157 787,20 $
5/6	163	2 399,00 $
4/6	10 106	73,30 $
3/6	192 602	10,00 $
2/6+	123 063	5,00 $
Ventes totales :		22 922 792 $
Prochain gros lot (appr.) :		4 000 000 $

Lotto 6/49 — DES GROS LOTS PLUS GROS, PLUS SOUVENT

Tirage du 2004-09-01

07 10 15 30 34 44
Complémentaire : (31)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	20	500,00 $
4/6	1 139	50,00 $
3/6	19 882	5,00 $
Ventes totales :		547 835,50 $

Québec 49

Tirage du 2004-09-02

08 23 73 77 Compl. (47)

La Québécoise

Tirage du 2004-09-02

3 867 4 8611

Extra

Tirage du 2004-09-01

NUMÉRO 304942

Extra

Tirage du 2004-09-02

NUMÉRO 685165

Banco

Tirage du 2004-09-02

04 06 15 16 19 23 27 31 36 43
47 52 54 58 59 60 61 65 68 69

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

POURQUOI NE PAS CONDUIRE LE VÉHICULE DE VOS RÊVES!

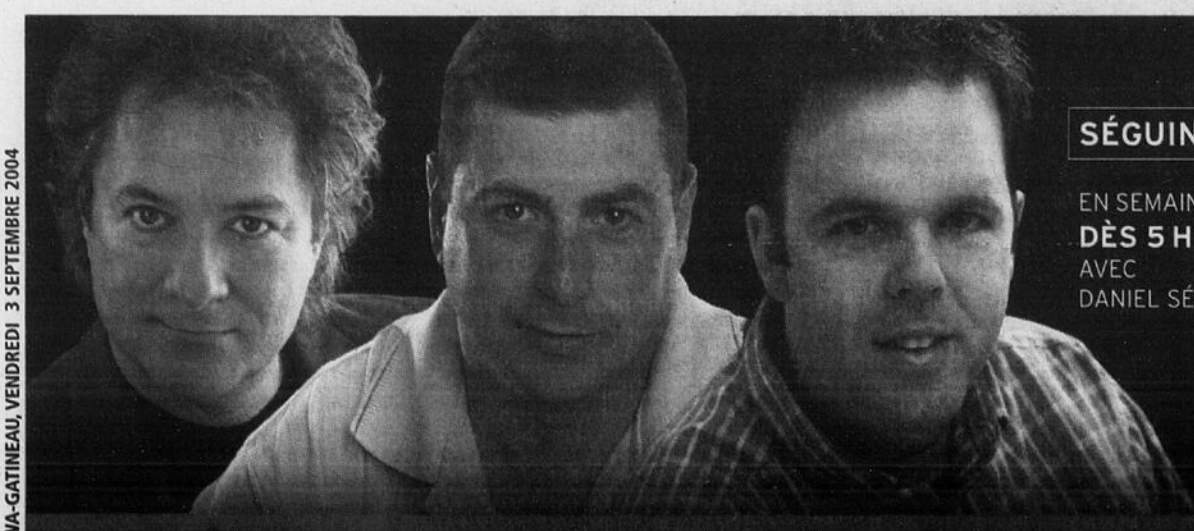


2004 FORD RANGER EDGE
Cabine allongée, 4X2, modèle de base
199$*/mois



2004 FORD F-150 HÉRITAGE
Cabine allongée, 4X2, modèle de base
299$*/mois

Mont-Bleu FORD
375, boul. Maloney Ouest
Gatineau • 669-0111
Ouvert les samedis
(*S.A.C., location 36 mois, 20 000 km/année, excédentaire 0,08 ¢, 1 999 $ de comptant ou échange équivalent. Plus taxes, 1er versement, dépôt de sécurité, frais d'adm., rabais Ford inclus. Plus immatriculation.)



SÉGUIN CE MATIN — EN SEMAINE DÈS 5 H 30 AVEC DANIEL SÉGUIN
100% LANGEVIN — EN SEMAINE DÈS 11 H 30 AVEC MICHEL LANGEVIN
SANS DÉTOUR — EN SEMAINE DÈS 15 H 50 AVEC LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

www.cjrc1150.com

TROIS GARS, UNE PASSION : L'INFORMATION

CJRC 1150 RADIOMÉDIA

Un second souffle pour le complexe récréatif à Rockland

Le projet de complexe récréatif et culturel à Rockland est à nouveau sur les rails. Le comité de planification a terminé son travail et une entente de collaboration avec deux nouveaux partenaires sera préparée dans les semaines qui viennent.



André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

Pour absorber la facture, et surtout pour aller chercher un maximum de subventions, la municipalité invite le Conseil scolaire de district catholique de l'est de l'Ontario (CSDCEO) et le YMCA de la région de la Capitale nationale à se joindre à elle.

«Nous nous sommes déjà rencontrés à trois et c'est très, très positif», affirme le maire de la Cité de Clarence-Rockland, Richard Lalonde. Celui-ci explique que la municipalité sera propriétaire des lieux, qui seront administrés par le YMCA et utilisés par les écoles et la population en général.

Le nouveau projet démarre sur les bases de l'ancien, dont l'étude de faisabilité a été mise sur les tablettes en 2002. À la piscine, au gymnase et à la salle multifonctionnelle s'ajoutent une bibliothèque, une salle de conditionnement physique et une garderie. D'après Richard Lalonde, le coût estimé de 8,9 millions$ demeure le même.

Mardi, les conseillers scolaires du CSDCEO ont mandaté leur administration de participer à l'élaboration de l'entente tripartite. Les élus scolaires voient d'un bon œil ce partenariat puisqu'ils cherchent à obtenir du financement pour des travaux d'envergure à l'école élémentaire Sainte-Trinité, dont le grand nombre d'élèves force l'utilisation de portatives.

«Ce genre d'initiatives cadre exactement avec les attentes découlant du partenariat entre le ministère de l'Éducation et le ministère du Tourisme et des Loisirs à l'égard de l'utilisation des écoles par la collectivité», souligne François Bertrand, surintendant au CSDCEO.

D'après le maire Lalonde, le complexe serait construit sur un terrain attenant à l'école Sainte-Trinité. Toutes les écoles de Rockland y auraient accès, de même que les associations sportives et culturelles.

Une bonne partie des coûts de construction sera absorbée par la réserve de près de 4 millions$ que la Cité de Clarence-Rockland a créée au lendemain de la vente de son service d'hydroélectricité. «Dans l'ancien conseil, il n'y avait que le maire Jean Pierre Pierre et moi qui étions favorables au projet. Les autres préféraient que cette réserve serve pour les routes. Présentement, il n'y a aucun membre contre», renseigne le maire Lalonde.

Les partenaires seront aussi invités à participer à la capitalisation en s'attirant des subventions. Si tout se déroule comme prévu, les plans du bâtiment seront commandés à l'automne et la construction débutera en 2006.



Photo YVES SOUCY, collaboration spéciale

Deux des participants au projet, Jonathan Forget et Geneviève-Avril Parent, en compagnie Maxime de Montgaillard, concepteur et coordonnateur du projet Les Ateliers du jardin humain.

Des jeunes décrocheurs cultivent leur jardin

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Depuis mai dernier, le projet *Les ateliers du jardin humain* permet à des jeunes décrocheurs et en difficulté de la Petite-Nation de retrouver un sens à leur vie et de prendre conscience de leurs habiletés en acquérant une expérience de travail utile dans le milieu rural.

Grâce à SAJO et à une subvention gouvernementale de 148 000 $, de Ressources humaines Canada, durant 28 semaines, neuf jeunes de 16 à 30 ans découvrent toutes les facettes de la culture biologique et de la transformation de plantes médicinales, construisent des serres et assurent la production d'une vingtaine de variétés de légumes. En plus des stages en entreprise, les jeunes ont aussi l'occasion de parfaire leurs habiletés en menuiserie.

«Le projet a été conçu pour leur permettre de quitter leur précarité et d'améliorer leur employabilité en acquérant des connaissances qui sont utiles et pratiques en milieu rural. Avec Carrefour-Jeunesse emploi Papineau, on travaille également au niveau des valeurs et de leur plan de vie avec des ateliers sur le développement personnel et l'estime de soi pour les amener vers le marché du travail ou un retour aux études en janvier prochain», souligne Maxime de Montgaillard, coordonnateur et concepteur du projet.

Un exemple

Avant de participer à cette aventure, Geneviève-Avril Parent vivait de l'assurance-emploi et a laissé l'école avant de compléter son secondaire. L'expérience qu'elle vit depuis quatre mois lui a redonné la motivation nécessaire pour envisager un retour à l'école.

«En quittant le projet en décembre prochain, mon but est de terminer mon secondaire et de faire un DEP (diplôme d'études professionnelles) en horticulture ou d'aller au Cégep en art», nous confiait la jeune participante.

Jonathan Forget habitait dans un hôtel et vivait du bien-être social avant de se joindre au groupe. «Au début, j'ai eu beaucoup de difficulté à m'adapter à ce style de vie, mais finalement, je me suis responsabilisé et j'ai un roulement de vie positif. J'ai découvert que l'horticulture est un beau métier et qu'à la fin du projet, j'aimerais bien avoir un emploi dans ce domaine», affirme Jonathan.

Avec l'exode des jeunes vers les grands centres, le responsable du projet espère que "les ateliers du jardin humain" inciteront les participants à demeurer dans la Petite-Nation.

«C'est un projet très déterminant car ça donne espoir aux jeunes de pouvoir s'installer dans leur région et d'y développer des compétences qui va leur permettre de gagner leur vie ici dans le secteur de l'agriculture, un domaine difficile mais très valorisant», conclut Maxime de Montgaillard.

Nouveau carrefour giratoire sur la route 148

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

La deuxième phase du projet visant à réduire la vitesse sur la route 148, dans le secteur Masson-Angers, se mettra en branle dans les prochaines semaines avec notamment la construction d'un carrefour giratoire à l'intersection de la rue des Laurentides et de la 148.

Les travaux réalisés au coût de 2,2 millions$, entre les rues des Laurentides et Saint-Martin, consisteront en la réfection de la chaussée existante, la construction d'un carrefour giratoire, l'installation d'un nouvel éclairage et l'aménagement d'une piste multifonctions qui sera réservée aux piétons et aux cyclistes.

Quant au carrefour giratoire, il comprendra une voie de circulation entourant un îlot central. La circulation sur cette chaussée se fera dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la vitesse permise sera limitée à 25 km/h. Les usagers qui voudront s'engager dans le carrefour devront céder le passage aux véhicules qui y circulent déjà.

Durant toute la durée des travaux, qui devraient se terminer au printemps 2005, la vitesse sur cette portion de la route 148 sera réduite à 50 km/h et les accès aux divers commerces demeureront disponibles en tout temps.

Pour sensibiliser les élèves de l'école Sacré-Coeur, située à proximité des aires de travaux, le ministère remettra au personnel de l'institution scolaire du matériel didactique pour inviter les enfants à adopter un comportement sécuritaire à l'approche et dans la zone de construction.

C'est après une série d'accidents mortels, impliquant entre deux jeunes enfants, que l'ex-ville de Masson-Angers avait entrepris de démarches auprès du ministère des Transports et la SQ afin de trouver une solution.

Le nouveau supermarché de Thurso a doublé sa superficie

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Le nouveau supermarché Métro Thurso a ouvert ses portes hier, à l'angle des routes 317 et 148.

Le nouvel immeuble permet de doubler la superficie qui passe de 6600 à 12000 pieds carrés. Le projet d'expansion a aussi permis d'ajouter dix nouveaux emplois à la cinquantaine déjà existants.

Avec son emplacement au carrefour des routes 317 et 148, les propriétaires visent non seulement à combler leurs consommateurs réguliers situés dans leur marché cible entre Buckingham et Papineauville, mais espèrent également attirer la clientèle de passants et de villégiateurs qui empruntent régulièrement cette artère pour se diriger vers leurs chalets dans la Petite-Nation.

Pour le maire de Thurso, Desmond Murphy, ce commerce d'envergure va complètement changer l'image du village et y attirer possiblement de nouveaux citoyens et de petits commerces.

Mario Boulianne



Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

De braves citoyens

Cette semaine, la Ville de Gatineau a honoré **Clément et Francine Lavoie** pour leur geste héroïque posé le 23 juin 2002, lors du naufrage du bateau amphibie *Lady Duck* dans la rivière Outaouais. Le maire **Yves Ducharme** leur a remis, au nom de la gouverneure générale, un certificat de mention d'honneur. M. Clément et sa fille pêchaient paisiblement lorsqu'est survenu le naufrage. Les deux héros ont immédiatement lancé des gilets de sauvetage et tout ce qui pouvait aider les naufragés à se maintenir à flot. La rapidité de leur intervention a permis de sauver plusieurs vies Ils ont d'ailleurs réussi à ramener six personnes à quai.

Servant, Servantès

Une belle découverte que celle de Servantès.

Le guitariste **Patrice Servant** a offert une belle performance samedi dernier au Petit Chicago, dans le secteur Hull. Accompagné de **Luc Poulin** à la contrebasse, **Yves Lacoursière** au saxophone et **René Fortier** aux percussions, nous avons eu droit à un spectacle où le jazz, le flamenco et les rythmes latins se sont enchaînés brillamment.

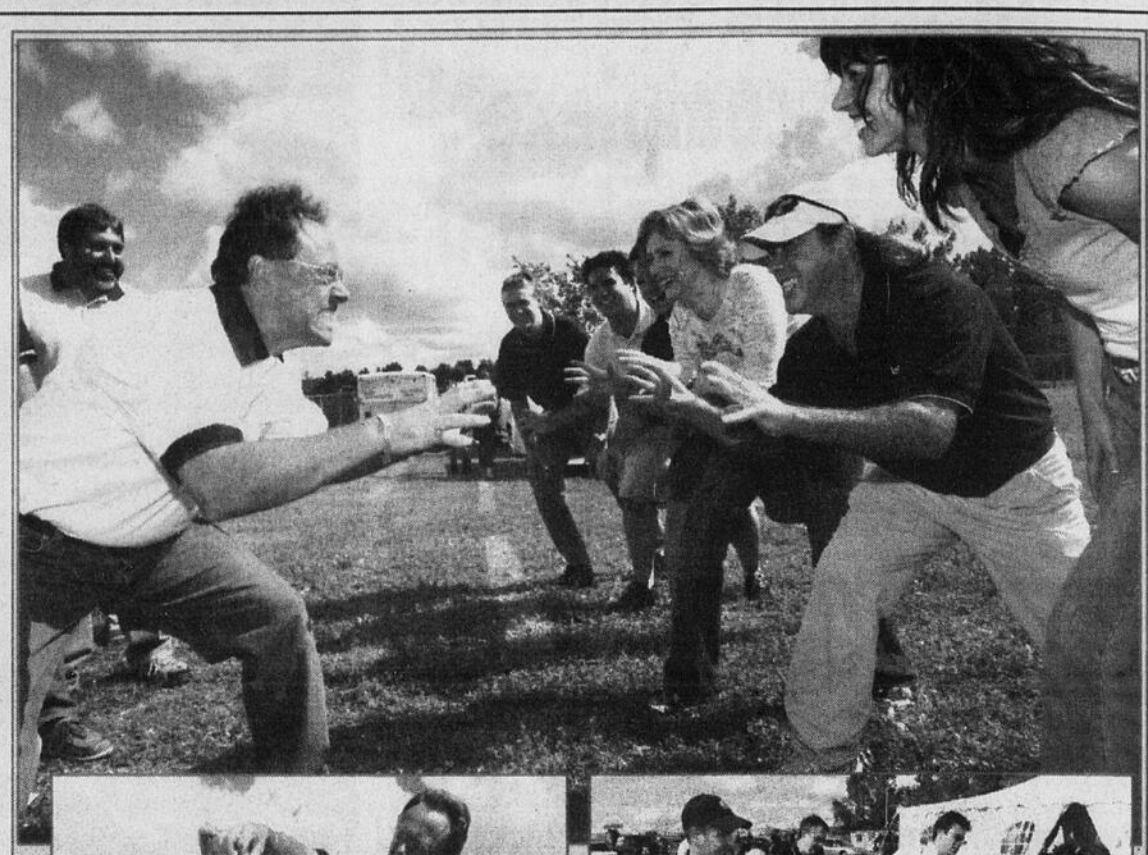
Demain soir, toujours au Petit Chicago, Patrice sera de retour mais cette fois avec un groupe de sept musiciens, le Zook-a-moo-foo Band.

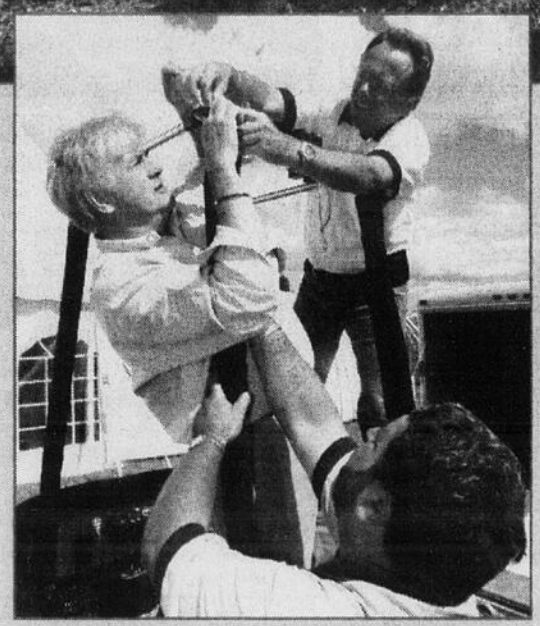
Le groupe proposera les grands succès du swing des années 20 jusqu'aux *big band* contemporains.



Les cols blancs au golf

Bientôt aura lieu la première édition du tournoi de golf bénéfice des cols blancs de la Ville de Gatineau. L'événement se tiendra le vendredi 17 septembre au club de golf Kingsway et tous les employés municipaux sont invités à y prendre part. Les profits réalisés lors de l'événement seront remis entièrement au centre Actu-Elle. Sur la photo, **Annie Tauvette, Nicole Tourangeau, Pauline Desjardins, Pierre Saumure**, président du Syndicat, **Sylvain Goyette, Isabelle Labonté, Nicole Jean** et **Debbie Biehler**, directrice générale du centre Actu-Elle. Pour information ou inscription, on compose le 243-2345 poste 2468.







Photos ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les conseillers ont tout tenté

Ils ont tout tenté, mais ce fut peine perdue.

Mercredi, lors d'une compétition amicale entre les conseillers de la Ville de Gatineau et des représentants des médias, ces derniers ont eu le dessus sur nos élus.

La compétition consistait à faire le montage d'une montgolfière, sans la gonfler, et retourner le tout dans l'emballage et ce, dans le meilleur délai possible.

C'est par plusieurs secondes que les médias ont fait la barbe aux politiciens qui, malgré les protestations et les accusations de tricherie, n'ont pu se faire justice. En fait, je vous l'avais bien dit, il fallait parier sur nous, les journalistes.

Pour les conseillers, on retrouvait le maire Yves Ducharme et les conseillers **Richard Côté, Laurence Cannon, Denise Laferrière, Joseph De Sylva** et **Pierre Philion.**

Pour les médias, à part moi, **Sylvain Dupras, Karine Robert, Jasmine Lalonde et Sébastien Bouchard** complétaient l'équipe de champions.

Il y a de quoi être fier !

C'est confirmé, **Eva** et **Joëlle Miller** feront partie de la «gang de filles» du Festival de Montgolfières qui sera sur scène le demain lors du festival.

L'an dernier au festival, Eva et Joëlle avaient fait la première partie de **Rock Voisine** en compagnie de **Geoffrey Larivière**.

Samedi, les deux jeunes filles chanteront avec **Laurence Jalbert, Mélanie Renaud, Andrée Watters, Marie-Chantal Toupin** ainsi que **Nanette Workman**.

Les enfants et la radio

La radio enfant/ado, vous connaissez? Si non, je vous propose de vous syntoniser au 96,5 FM lors du Festival de montgolfières.

D'ailleurs, les jeunes animateurs diffuseront en direct du site du festival, à deux pas du Monde enchanté et de la scène Aquafina.

Entrevues avec les artistes et surtout, rencontre avec les jeunes qui visiteront le site sont au programme.

Une maman parmi les meilleures

Récemment, se tenait la collation des grades pour les gradués 2004 au programme du doctorat de premier cycle en chiropratique de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Cette cérémonie se tenait à la Cathédrale de Trois-Rivières et regroupait les 40 nouveaux docteurs en chiropratique. Parmi ce groupe, on retrouvait **Martine Dionne** qui, en plus de son doctorat, elle recevait une mention spéciale pour sa troisième place quant à sa performance académique au cours de ces cinq années d'études.

Mais il y a plus. Martine me disait cette mention a été une grande surprise pour elle puisqu'à sa troisième année d'étude, elle a donné naissance à son fils, **Axel**. Elle a complété ses deux dernières années d'études en prenant soin de son petit amour. Bien sûr, le papa **Stéphane Dumont** a fait sa large part.

Enfin, j'ajoute que la Dre Dionne ouvrira la Maison Chiropratique Petits et Grands à Chelsea le 6 septembre.

Je vous conseille une petite visite si «le dos» vous en dit...

Le groupe consultatif sur les finances publiques est remis en question

Jocelyne Richer
PRESSE CANADIENNE

Le succès du groupe de travail sur les finances publiques, mis sur pied la semaine dernière par le gouvernement Charest, est loin d'être garanti. Selon certains, qui préparent déjà leur sortie, l'initiative du gouvernement sent l'improvisation et l'échec appréhendé.

Lors de la première rencontre du groupe, tenue jeudi dernier, «il y avait un consensus tacite de l'ensemble des intervenants comme quoi la perspective d'être capables de dégager des pistes de solution à cette table-là, dans un aussi court terme, est à peu près nulle», dit un de ceux qui ont malgré tout accepté d'en faire partie, le président de la CSQ, Réjean Parent.

Les 14 membres du comité consultatif — des personnalités bien connues issues de différents milieux — n'ont que quelques semaines devant eux pour s'acquitter de leur mandat: proposer au gouvernement, avant le 13 octobre, des solutions en vue d'échapper à l'étranglement des finances publiques.

Lors de la rencontre du 26 août, le président du groupe, Pierre Shedleur, a demandé aux membres de rédiger un rapport qui contiendrait leurs recommandations communes. Jugée irréaliste, cette demande a cependant été aussitôt rejetée, compte tenu des échéanciers imposés par Québec.

Hier, la date d'une deuxième rencontre n'était toujours pas fixée et il est impossible de savoir à combien de reprises le groupe pourra se réunir d'ici la mi-octobre. Au mieux, on espère planifier deux ou trois rencontres, et tant pis pour ceux qui ne pourront pas y assister.

Signe d'un malaise évident, M. Shedleur, qui copréside également les forums régionaux de consultation de la population sur le même sujet jusqu'au 19 septembre, refuse toute demande d'interview.

Il est vrai que le fait de trouver à quelques jours d'avis une plage horaire libre pour tous ces gens fort occupés relève de l'exploit. D'autant plus que certains d'entre eux — comme le président de BMO Nesbitt Burns, Jacques Ménard — sont en vacances au cours des prochaines semaines ou en voyage d'affaires.

Jeudi prochain, la direction de la CSQ décidera si elle maintient sa participation au groupe ou si elle s'en retire. La centrale, de même que la CSN, doivent par ailleurs décider d'ici la fin septembre si elles entendent participer au Forum national, après avoir boycotté l'exercice des forums régionaux.

Le petit-neveu de Rommel est secouru au milieu de l'Atlantique

Presse Canadienne
HALIFAX

Un aventurier allemand qui tentait de traverser l'Atlantique en solitaire a été secouru, jeudi, après que son bateau à rames eut chaviré à quelque 600 kilomètres à l'est de Saint-Jean, Terre-Neuve.

Selon certaines informations, Andreas Rommel, petit-neveu du «Renard du désert» de la Seconde Guerre mondiale, le général Erwin Rommel, se trouve sain et sauf à bord du vraquier *Federal Elbe*. Ce navire doit arriver au port de Bécancour, dans la région du Coeur-du-Québec, lundi soir.

La semaine dernière, le navigateur avait quitté les États-Unis à Chatham, au Massachusetts, afin de se rendre seul, à la rame, jusqu'en Angleterre. Il a cependant dû faire face à une mer démontée qui a sérieusement endommagé son embarcation.

M. Rommel tenait un journal quotidien de son périple, qu'il transmettait via satellite sur le site Internet de l'Ocean Rowing Society.

«C'était comme si quelque chose frappait le bateau avec une masse», a-t-il écrit le 22 août, après avoir affronté trois ouragans évoluant en direction nord depuis le golfe du Mexique.

«Il faisait noir comme dans un four et je me trouvais à l'intérieur. Soudainement, mon bateau a chaviré [...] je me sentais comme un hamster dans la roue de sa cage. Je me trouvais en état de choc complet. Je pensais que c'en était fait de moi. Le bateau s'est alors redressé.»

Des membres de l'équipage du *Federal Elbe*, qui se trouvait à proximité lorsque l'embarcation de M. Rommel a chaviré, ont été en mesure de le repêcher alors qu'il dansait sur des vagues de plus de cinq mètres de haut.

«Je me trouvais en plein cœur d'une tempête et j'étais battu (par les vagues), a écrit M. Rommel dans son journal. Ma combinaison de survie et ma balise étaient prêtes. Je pensais que cette fois, mon bateau n'allait pas tenir le coup.»

Le premier cas de virus du Nil à Ottawa l'a attrapé à Muskoka

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

La première personne atteinte du virus du Nil occidental à Ottawa cette année, un homme de 47 ans qui récupère chez lui, n'aurait pas contracté le virus ici mais dans la région de Muskoka... à quelque 350 kilomètres.

Ceci dit, malgré une diminution des cas dans l'ensemble de la province ontarienne, le médecin adjoint en santé publique de la Ville d'Ottawa, Dave Salisbury, croit qu'il ne faut pas cesser d'être vigilant.

«On ne sait pas encore avec précision quel rôle a joué l'épandage de larvicide dans certains plans d'eau de la région. On croit que les campagnes de sensibilisation et la vigilance des gens ont joué un rôle important.»

Il invite donc la population à continuer dans la même veine et à éviter les moustiques, notamment grâce à des vêtements longs et à des insecticides, jusqu'à la fin de la période de vie des moustiques, à la fin septembre.

Un piéton perd la vie à Ottawa

Le Droit

Un piéton a été happé mortellement par un véhicule, hier soir, à 21h26, au coin des rues Canaan et 174, dans l'extrême est de la Ville d'Ottawa.

Au moment d'aller sous presse, les policiers enquêtaient toujours pour découvrir les causes de cet accident.

Il semble que personne d'autre n'ait été blessé.

Un peu plus tôt dans la soirée, à Gatineau, un autre accident de circulation a blessé gravement une conductrice enceinte de huit mois. La Police ignorait, au moment d'aller sous presse, l'état de la mère et de l'enfant, notant seulement que la dame était blessée au thorax.

À 20h28, une voiture circulant en direction nord sur la Montée Paiement a voulu tourner à gauche sur Bellechasse. Mais une voiture qui venait en sens inverse n'a pas vu la remorque que traînait la voiture qui tournait. L'impact entre la seconde voiture et la remorque a fait dévier la voiture dans la voie opposée et causé un face à face avec une troisième voiture, que conduisait la dame enceinte.

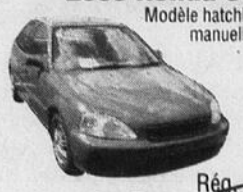
Bye ! Bye ! On liquide

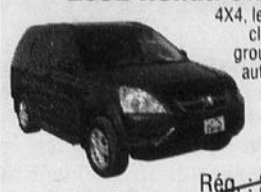
Un prix... le bon prix...

LA SOLUTION C'EST lallier

À VOTRE SERVICE 29 ANS!

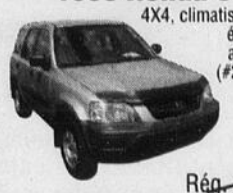
OUVERT CE SAMEDI 4 SEPTEMBRE

2000 Honda Civic SE
Modèle hatchback, 4 cyl., manuelle, jantes en aluminium (#P3183)

Rég.: ~~10 495 $~~
Spécial : 9 981 $

2002 Honda CR-V EX
4X4, lecteur CD, climatiseur, groupe élect., automatique (#P3155)

Rég.: ~~25 995 $~~
Spécial : 23 995 $

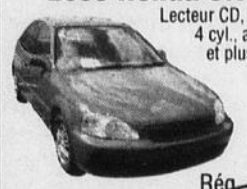
2002 Honda Civic DX
Lecteur CD, 4 cyl., manuelle (#P3211)

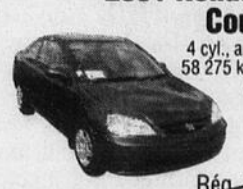
Rég.: ~~12 995 $~~
Spécial : 11 866 $

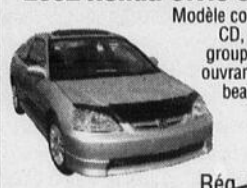
1999 Honda CR-V LX
4X4, climatiseur, groupe élect., 4 cyl., automatique (#2004-820A)

Rég.: ~~15 995 $~~
Spécial : 14 877 $

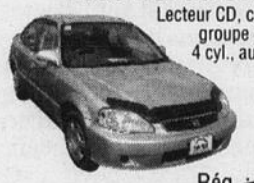
2003 Honda Civic DX
4 cyl., manuelle, 6 vitesses, seulement 9 914 km (#P3134)

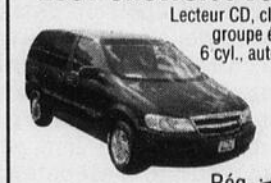
Rég.: ~~15 995 $~~
Spécial : 13 688 $

2003 Honda Civic DXG
Lecteur CD, climatiseur, 4 cyl., automatique et plus. (#P3154)

Rég.: ~~14 995 $~~
Spécial : 13 771 $

2001 Honda Civic Coupé DX
4 cyl., automatique, 58 275 km, équipée, (#2001170)

Rég.: ~~12 995 $~~
Spécial : 11 763 $

2002 Honda Civic SI-Veloz
Modèle coupé, lecteur CD, climatiseur, groupe élect., toit ouvrant, aileron et beaucoup plus. (#P3145)

Rég.: ~~18 995 $~~
Spécial : 17 683 $

2000 Honda Civic EX
Lecteur CD, climatiseur, groupe électrique, 4 cyl., automatique (#P3125)

Rég.: ~~14 995 $~~
Spécial : 12 377 $

2001 Chevrolet Venture
Lecteur CD, climatiseur, groupe électrique, 6 cyl., automatique, (#P3173)

Rég.: ~~13 995 $~~
Spécial : 12 900 $

2001 Oldsmobile Alero
Lecteur CD, climatiseur, groupe élect., aileron, 6 cyl., automatique et plus. (#P31558A)

Rég.: ~~11 995 $~~
Spécial : 11 000 $

2001 Dodge Caravan SE
Lecteur CD, climatiseur, groupe élect., 6 cyl., automatique (#P3189)

Rég.: ~~14 995 $~~
Spécial : 13 500 $

2000 Mercedes CLK320
Décapotable, tout équipée, intérieur en cuir, automatique, 6 cyl. (P3133)

Rég.: ~~37 995 $~~
Spécial : 34 000 $

2000 Nisan Xterra 4X4
Lecteur CD, climatiseur, groupe élect., 6 cyl., automatique et plus. (P3199)

Rég.: ~~18 995 $~~
Spécial : 17 500 $

Tous nos véhicules d'occasion sont reconditionnés par des techniciens et techniciennes certifié(e)s

Partez l'esprit tranquille

HONDA

981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444

Visitez notre site web : www.lallier.com

Forum

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

La maladie de la santé

Au lendemain du dernier scrutin fédéral, on était en droit de s'attendre à une certaine évolution du débat sur le financement des soins de santé au pays. Surtout que le Parti libéral a fait de la santé l'une de ses priorités et que le gouvernement fédéral enregistre des surplus budgétaires enviés par les provinces.



Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com
Rédacteur en chef

Mais pour l'évolution, finalement, on repassera. Le nouveau gouvernement libéral n'a toujours rien d'autre devant lui que ses promesses de juin dernier. Des promesses qui pataugent dans le champ des juridictions des provinces et qui s'inspiraient surtout des sondages indiquant que la santé était une priorité majeure pour les Canadiens.

Du côté des provinces, la proposition faite au fédéral de prendre en main un programme national d'assurance médicaments, dégageant ainsi une certaine marge dans les budgets provinciaux, pouvait paraître intéressante au départ. Une façon de réaliser un certain transfert fiscal. Mais, en fin de compte, ce n'aura été qu'une approche ingénue qui aurait entraîné une vague de nouvelles dépenses alors que tout le monde cherche des dollars pour assurer le maintien des services actuels de santé.

Ottawa a eu raison de repousser immédiatement et sans équivoque la proposition de programme national d'assurance médicaments. Ottawa navigue cependant dans la mauvaise voie en persistant à suivre un chemin qui empiète sur les juridictions provinciales, même si un sondage dévoilé mercredi révèle qu'une majorité de Canadiens est favorable à l'idée d'une surveillance fédérale sur les dépenses en santé.

La véritable maladie de la santé canadienne demeure le déséquilibre fiscal. L'argent est à Ottawa, mais ce sont les provinces qui doivent acquitter les factures. Tout le monde le reconnaît, mais tout indique aussi que le fédéral persiste dans son approche qui consiste à conserver une marge de manœuvre financière et politique de façon à pouvoir encore se présenter devant l'électorat comme le défenseur et le sauveur de nos soins de santé.

Et la rencontre des premiers ministres provinciaux présents hier au Conseil de la confédération, à Toronto, n'aura en bout de ligne permis que de conclure, encore une fois, à la nécessité d'obtenir davantage d'argent pour financer la santé. Si cela s'appelle un résultat, il est plutôt maigre.

Hors des considérations politiques et éditoriales, le bon sens nous dicte une chose : si les revenus et les dépenses doivent s'équilibrer, il faut aussi que les revenus soient dirigés vers ceux qui doivent acquitter les factures.

Il faudrait donc, soit recalculer les transferts fédéraux vers les provinces ou procéder à un transfert de points d'impôt.

Une sage décision

La Cour d'appel du Québec a rendu une décision qui se veut une approche plus réaliste et sûrement plus humaine quant à l'interprétation de la Charte québécoise de la langue française et du droit d'un anglo-canadien d'inscrire ses enfants à l'école anglaise lorsqu'il s'installe au Québec.

Un tribunal administratif et la Cour supérieure avaient au préalable statué que le fils de Michael Parasiuk, un anglophone originaire du Manitoba, devait fréquenter l'école française. La raison? M. Parasiuk ayant fréquenté une école d'immersion française dans sa province d'origine, parce que ses propres parents désiraient qu'il soit bilingue, il est alors considéré, selon l'article 73 de la Loi, comme ayant reçu son enseignement primaire en français. Le découlant de cette interprétation fait en sorte que son propre fils ne peut fréquenter l'école anglaise au Québec, puisque la loi exige que l'un des parents ait reçu son éducation primaire en anglais au Canada.

La Cour d'appel, qui ne s'est pas encore prononcée sur le fond, a toutefois répondu favorablement à la demande d'injonction du père afin que son fils puisse s'inscrire à l'école anglaise en attendant que la question soit réglée devant la cour.

Au-delà des considérations et des interprétations légales, force est de constater que cette approche rigoureuse équivaut à décourager tout anglophone d'apprendre ou de permettre à ses enfants d'apprendre le français, dont en même temps de se sensibiliser à la culture francophone.

L'objectif fondamental des lois régissant la langue au Québec, qu'il s'agisse d'affichage ou de fréquentation scolaire, est de stopper l'assimilation et de protéger le visage français du Québec. Pas de décourager les anglophones d'apprendre le français.



À vous la parole

Sonnet en réponse à une cloche

Eut été fort aisé à votre fabulation, monsieur,
De répondre par la bouche de mon Cannon.
Or, je choisis, plutôt que de me défendre en haut lieu,
De vous provoquer en duel d'érudition.
Sachez qu'en temps d'urgence, mon parti pris fut limpide,
Sauvegarder Gatineau au risque de friper les moins intrépides.
À l'indolence, force me fut d'opposer l'action.
Ai-je voulu me distancer par cette position?
Quant à mes intentions de briguer les suffrages,
Je réponds que les rumeurs, nul n'est tenu de les commenter,
Et que le poids d'une pareille décision n'a d'égal que sa gravité.
En politique comme en amour,
J'estime qu'il n'y a point de place à la précocité,
Et que souvent se faufile entre les lignes la vérité.

Lawrence Cannon,
Gatineau

Une des automobilistes répond

À François Demers,

Lundi soir, je circulais sur le chemin Parc de la Montagne direction Chelsea avec mes quatre enfants à bord (*Corrida sur les routes*, *Le Droit*, 1er septembre). Nous devions nous rendre à un match de soccer. J'aperçois deux cyclistes devant moi. J'ai dû ralentir rapidement et comme ils ne semblaient pas vouloir me céder la place, j'ai dû les suivre jusqu'à ce que je puisse effectuer un dépassement vers la gauche, de façon sécuritaire, sans mettre la vie de mes enfants et des cyclistes en danger.

Non, je n'ai pas klaxonné ni fait de doigt d'honneur, mais ce n'est pas l'envie qui manquait!

Oui, il est vrai que plusieurs automobilistes n'ont aucune tolérance sur les routes, mais ne croyez-vous pas qu'ils essaient peut-être de vous faire comprendre que les cyclistes n'ont pas leur place sur les petites routes tortueuses de campagnes. Les automobilistes deviennent nerveux, incertains ce qui peut provoquer des accidents.

Le vélo est un sport merveilleux et je le pratique régulièrement avec ma famille. Nous avons la chance d'avoir une région qui compte plusieurs pistes cyclables, mais comme vous semblez être un cycliste très expérimenté, je suppose que je ne vous apprends rien à ce sujet.

Mylène Poirier,
Gatineau

Corrida sur les routes (3)

Maudit vélo sur les chemins! Y a-t-il quelque chose de plus dangereux qu'un cycliste sur le chemin?

Oui... peut-être un chevreuil!

Il me semble qu'il y a assez de pistes cyclables pour les adeptes de ce sport, dont moi-même, sans être obligé de se foutre sur la ligne blanche du chemin de la Montagne!

Pour ma part, les vélos devraient être bannis sur les routes principales comme le chemin de la Montagne.

Les automobilistes et camionneurs doivent débourser plusieurs centaines de dollars chaque année pour les plaques et les assurances, mais pas les maudits vélos qui se pensent tout permis.

M. Demers, allez faire du vélo sur les pistes ou dans les ruelles. De cette façon, vous ne nuirez plus aux automobilistes et vous sentirez plus en sécurité. C'est pas compliqué, me semble!

S. Gauthier,
Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

Le kleptocrate

De quoi a-t-on surtout parlé, au moment de la publication, mardi, du rapport qui détaille comment le baron de presse Conrad Black a siphonné la compagnie qu'il dirigeait, Hollinger International. Des règles de gouvernance bafouées, des commissions illégales? Non. Ce qui a surtout retenu l'attention, ce sont les dépenses somptuaires de Conrad Black et de son épouse, Barbara Amiel.



Alain **Dubuc**
collaboration spéciale

Le *Globe and Mail* par exemple, un quotidien connu pour son sérieux, insistait en manchette sur les «factures du lord», sur ce demi-million dépensé pour des vacances de 10 jours à Bora Bora, sur ce dîner d'anniversaire pour les 60 ans de Barbara Amiel, au restaurant new-yorkais La Grenouille, qui a coûté 42 770 $ à la compagnie, sans compter les 20 000 $ que M. Black a dû mettre de sa poche.

Bref, cette nouvelle financière majeure a été traitée à la *Paris-Match* et à la *People*, bien plus qu'avec le style du *Wall Street Journal*. Cela montre, dans un premier temps, la fascination pour la vie des gens riches et célèbres, avec son mélange d'admiration et d'envie.

Mais ce n'est pas une mauvaise idée de traiter ce scandale financier comme une affaire de moeurs. Les valeurs, les modes de vie, les règles morales sont au coeur de cette histoire, car ce scandale s'explique largement par l'effondrement de l'éthique corporative dans les années 1990.

Conrad Black, un intellectuel devenu bâtisseur brillant, a lui-même choisi de vivre sa vie comme un conte de fées, un mode de vie princier, un comportement de baron de presse du XIXe siècle. Mais le conte de fées finit mal: le prince et la princesse, lord et lady Black de Crossharbour, se sont révélés être des nouveaux riches arnaqueurs.

Le détail des agissements de Conrad Black et de ses associés est documenté dans le rapport fouillé d'un comité indépendant instauré par le conseil d'administration d'Hollinger International pour faire la lumière sur les gestes de M. Black. Les affirmations de ce document, remis à la Securities and Exchange Commission américaine, sont contestées par les principaux intéressés et feront certainement l'objet de multiples recours devant les tribunaux.

Ce qu'il décrit, c'est un système de siphonage grâce auquel M. Black et quelques proches auraient détourné 400 millions des avoirs d'Hollinger: un système de commissions secrètes, de frais de gestion illégitimes, où les dépenses personnelles somptuaires ne sont qu'un élément marginal. C'est le caractère systématique des gestes posés et le comportement autoritaire de M. Black qui ont permis à ce comité d'accoucher d'un néologisme évocateur, la kleptocratie.

Comment cela a-t-il été possible? Bien sûr en raison de failles importantes dans la gouvernance de l'entreprise. Un conseil d'administration complaisant qui n'a pas joué son rôle, celui de défendre les intérêts des actionnaires. Une structure de l'actionnariat qui, grâce aux actions à droit de vote multiples, permettait à Conrad Black de contrôler une compagnie qu'il ne possédait pas. Une culture où M. Black traitait Hollinger, une compagnie publique, comme sa chose privée.

Mais plus profondément, tout cela a été possible grâce aux dérives corporatives de la seconde moitié des années 1990. Le gonflement des cours boursiers, l'euphorie de la bulle techno, ont créé une espèce d'euphorie, en augmentant les attentes des actionnaires et des dirigeants des entreprises, mais aussi en engendrant une véritable perte de sens.

La croissance trop rapide de certaines entreprises, des succès boursiers sans commune mesure avec la réalité des entreprises, ont affaibli le lien qui doit exister entre le succès et l'effort, le talent et la bonne gestion. Dans ce règne de l'argent facile, tout devient acceptable, les entorses éthiques, le gaspillage.

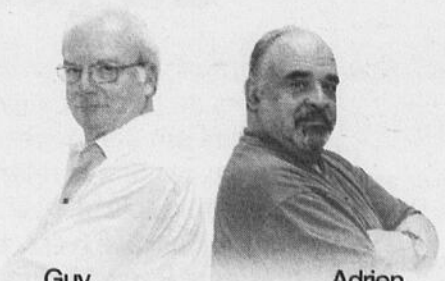
Parallèlement, l'enrichissement rapide, les bonis juteux, les fortunes instantanées ont encouragé de nouveaux modèles de comportement, une valorisation plus grande de la richesse et de ses signes extérieurs, une culture de l'appât du gain, une vision cynique du succès à tout prix, l'ostentation.

Mais cette histoire, tout comme les nombreux scandales financiers des dernières années, auront des impacts négatifs durables. L'un d'entre eux, c'est la perte de modèles, dont une société a besoin. L'autre, c'est l'effet très négatif sur l'image des entreprises à un moment où l'on veut redéfinir le partage des responsabilités entre l'État et le secteur privé.

Déjà, plusieurs entorses qui ont été observées dans l'aventure d'Hollinger International ne sont plus possibles. Les scandales des dernières années ont mené à d'importants changements, notamment la responsabilisation des membres des conseils d'administration et des règles de vérification beaucoup plus rigoureuses.

Mais il faudra beaucoup plus pour restaurer le climat de confiance. Et si l'État peut jouer un rôle en imposant des règles, le monde des entreprises a tout intérêt à imposer la discipline et le respect de l'éthique dans ses rangs.

« Mon cher, je vous ferais remarquer… »



Guy **Lecavalier** Adrien **Cantin**
Le match Ontario-Québec

NDLR: Tous les vendredis et lundis à compter d'aujourd'hui, nos chroniqueurs Adrien Cantin et Guy Lecavalier partagent le même espace dans le cadre de notre Match Ontario-Québec. Leur première correspondance traite d'un sujet brûlant d'actualité, celui du bilinguisme dans la région de la capitale nationale.

Cher Adrien,

Comment allez-vous? Une rentrée pas trop difficile, j'espère? Mes sources me disent que vous êtes en plein déménagement… le côté du Québec ne vous tentait pas? Vous auriez dû attendre la fin de nos échanges avant de poser le geste fatidique et de signer le bail qui vous lie à votre nouvelle demeure… Enfin, ce sera peut-être pour la prochaine fois!

J'étais sceptique quand les patrons m'ont soumis l'idée de participer au match Québec-Ontario. Pas vous? Ça risque de soulever certaines passions… même s'il n'y a qu'une rivière qui nous sépare.

De grandes ressemblances mais aussi d'énormes différences. Voilà une des particularités de cette belle région où nous aimons vivre, celle de la Capitale nationale. Mais je dois avouer que parfois j'ai un grand hic quand je traverse cette belle rivière.

J'aperçois la Colline parlementaire qui abrite plusieurs de nos édifices qui sont le symbole de notre histoire. Si les murs de ces édifices pouvaient parler, ils nous témoigneraient des dessous des mille et un débats qui ont contribué à bâtir le pays que nous connaissons.

Des sentiments bivalents s'emparent soudainement de moi. D'un côté, j'ai cette fierté de faire partie d'une collectivité libre, tournée vers l'avenir et où dans l'ensemble il fait bon vivre mais la deuxième facette, plus négative, remonte rapidement à la surface.

Je me sens loin d'être accepté à 100 %. Je fais pourtant partie d'un des deux groupes fondateurs de ce beau pays. Et en septembre 2004, la capitale de ce pays n'a pas encore obtenu le statut de ville bilingue. Le Canada existe depuis 137 ans et on ne peut reconnaître officiellement une des deux langues dans sa capitale. Inimaginable!

Pourquoi doit-on réclamer ce qui est dû depuis longtemps et surtout insister et insister pour que justice soit rendue? Après tout, on ne parle pas d'une ville du nord du Manitoba ou de l'ouest de Terre-Neuve, on parle de la capitale de notre pays.

Les libéraux provinciaux, dirigés par Dalton McGuinty en ont même fait une promesse électorale. Renieront-ils cet engagement ou retarderont-ils ce processus afin de ne pas perdre quelques votes au prochain scrutin?

Pendant ce temps, les francophobes s'en donnent à cœur joie pour jeter leur fiel et ainsi augmenter les munitions des souverainistes québécois.

Votre récente victoire dans la saga de l'hôpital Montfort nous prouve qu'il ne faut pas baisser les bras. Toutefois, reconnaître le statut bilingue d'une capitale de pays bilingue est élémentaire, mon cher Adrien. Partagez-vous les mêmes sentiments?

Guy

Mon cher collègue

Comme d'habitude, vos sources sont très fiables. Je viens en effet de déménager. Oh, pas très loin d'où j'étais, dans l'Est d'Ottawa. Me voici donc à Vanier, dans un petit immeuble dont mon frère est propriétaire.

Oui, je sais, on a eu la fusion municipale ici aussi, même si c'est presque passé inaperçu. Mais Vanier reste toujours Vanier. Cet amalgame de populaire/ouvrier sympathique, d'un certain misérabilisme et d'une classe moyenne souvent coquette, n'a pas de problème d'identité.

Et me croiriez-vous, Guy, si je vous disais que chez moi, les gens d'en haut parlent français. Que la voisine d'en bas parle français. Et que le gentil couple retraité dans la coquette petite maison, juste en arrière sur la rue Montfort, parle aussi français. Le matin, lorsque je vais chercher mes journaux en haut de la rue (oui, ils ont *Le Droit* et aussi *La Presse*), j'entends la plupart du temps parler français derrière les fenêtres entrouvertes.

Du déjà vu…

Je vous remercie de l'invitation de venir habiter au Québec. J'ai déjà fait ça, plus jeune. Ce n'était pas désagréable. Mais je suis quand même rentré chez moi, en Ontario, il y a quelque temps, avec un long détour par Toronto. J'imagine que c'est comme le saumon. On doit éventuellement revenir frayer dans ses eaux.

La Ville d'Ottawa, capitale du pays de son état, n'est pas officiellement bilingue, me dites-vous. Je vous ferais remarquer, si c'était le moment d'en parler, que la Ville de Gatineau non plus, même si elle se réclame résolument de la région de la capitale nationale lorsque tombe la manne des édifices fédéraux et de la Commission de la Capitale nationale.

Mais passons vite à autre chose, car Ottawa sera officiellement bilingue d'ici un an et Gatineau ne le sera toujours pas. Les Franco-Ontariens ont l'habitude de mener un combat à la fois et de le gagner. Actuellement, c'est ce sujet-là qui est dans la mire et ça devrait être réglé d'ici au mois de juin prochain, n'en déplaise à nos concitoyens de l'Ouest de la ville.

L'obsession pour les ponts

Si je peux me permettre, Guy, une chose nous amuse particulièrement, de ce côté-ci de la rivière: votre obsession pour les ponts. Pourquoi persister à construire des ponts qui donnent accès à une communauté dans laquelle vous êtes mal à l'aise et par laquelle vous vous sentez mal acceptée, comme vous dites?

Nous trouvons cela étrange et je propose que nous en parlions davantage la semaine prochaine.

Adrien

En bref

Quatre membres d'une même famille périssent dans l'incendie de leur résidence

PC – ASHERN, Manitoba

Les quatre membres d'une même famille d'Ashern, dans le centre du Manitoba, ont péri hier matin dans l'incendie de leur résidence.

Des voisins ont tenté en vain de sauver Denise Gabriel, son mari Darryl Traverse, ainsi que leurs deux fils, Sky et Jayden. Les parents étaient âgés de 26 et 27 ans, et leurs enfants, de quatre et deux ans respectivement. Des proches ont dit croire que l'incendie a commencé au petit matin alors que Mme Gabriel préparait le petit déjeuner. Selon le caporal Bob Chabot de la GRC, un chaudron oublié sur la cuisinière serait à l'origine du sinistre. Les victimes auraient été rapidement terrassées par la fumée et les flammes alors qu'elles tentaient de sortir du logis.

Un abattoir ontarien est fermé pendant une enquête pour fraude

Presse Canadienne – AYLMER, ON.

Aylmer Meat Packers Inc., un abattoir du sud-ouest de l'Ontario, devra rester fermé pendant la tenue de l'enquête pour fraude dont son président, deux employés et l'entreprise elle-même font l'objet. «Je ne peux pas vous donner de date ou de durée pour la conclusion (de l'enquête), mais toute cette affaire Aylmer implique d'autres agences, pas seulement l'ACIA», a affirmé Allen Giesche, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Le président et propriétaire de l'entreprise, Richard Clare, Jeffrey Clare et Jay Clare ont été accusés conjointement de fraude de plus de 5000$, complot pour commission de fraude de plus de 5000$, en plus d'avoir été accusés d'avoir vendu de la viande impropre à l'alimentation humaine et d'avoir faussé l'étiquetage de viande.

Ces accusations ont été portées après une enquête de la police provinciale de l'Ontario qui a duré une année.

La police croit que des animaux étaient abattus ailleurs, mais leur viande traitée à l'abattoir puis emballée en l'absence d'inspecteurs. Les activités illégales auraient eu lieu le soir après les heures de travail régulières.

Les infirmières du N.-B. votent en faveur de la grève

Presse Canadienne – FREDERICTON

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a souhaité retourner à la table de négociation, hier, après que les infirmières des hôpitaux de la province se furent prononcées dans une proportion de 98 % en faveur de la grève.

Le gouvernement conservateur du premier ministre Bernard Lord s'est dit prêt à reprendre les discussions avec les infirmières, quelques heures après que le syndicat eut annoncé avoir obtenu le soutien de la très grande majorité de ses membres en vue d'un arrêt de travail, ce dernier devant débuter le 13 septembre. Le salaire moyen d'une infirmière du Nouveau-Brunswick est de 48555$. Il s'agit de la rémunération la moins élevée au pays, a indiqué le syndicat.

Ossétie : les ravisseurs libèrent au moins 26 femmes et enfants

Un premier geste en direction des otages de l'école de Beslan : les ravisseurs ont libéré hier au moins 26 femmes et enfants retenus dans cette petite école d'Ossétie du Nord, dans le Caucase russe, tandis que le président Russe Vladimir promettait de sauver la vie des otages.

Associated Press
BESLAN, Russie

Composé de 15 à 24 personnes, hommes et femmes armés et portant les ceintures d'explosifs des kamikazes, le commando réclamerait la libération de combattants emprisonnés à la suite d'un récent coup de main meurtrier contre les forces de police en Ingouchie, selon l'agence *Itar-Tass*.

Les preneurs d'otages ont menacé de faire sauter le gymnase où ils sont retranchés en cas d'intervention des forces de l'ordre, assurant qu'ils tueraient les enfants par groupes de 20 ou 50, pour chaque ravisseur blessé ou tué.

Hier, ils ont toutefois pris la décision de libérer 26 femmes et enfants, selon Lev Dzougaïev, conseiller du président de l'Ossétie du Nord. Mais d'après les médias russes une femme qui avait été libérée est retournée dans l'école pour rester avec ses enfants.

Explosion

Par ailleurs, deux explosions sourdes ressemblant à celles provoquées par des grenades tirées ont été entendues peu après minuit hier soir sur le site de l'école de Beslan en Ossétie du Nord, dans le Caucase russe. Selon l'agence de presse *Interfax*, un policier a été blessé.

L'une des explosions a retenti pendant un commentaire en direct des lieux de la chaîne de télévision russe NTV. Les personnes qui se trouvaient à côté n'ont que peu réagi à cette explosion, intervenue après une journée de tirs sporadiques.



ASSOCIATED PRESS

Un soldat des forces spéciales russes et une femme que les ravisseurs ont libérée portent des enfants aussi libérés vers un endroit sûr.

Selon Lev Dzougaïev, conseiller du président de l'Ossétie du Nord, les preneurs d'otages, contactés par les autorités après les tirs, ont expliqué avoir tiré des grenades sur le périmètre encerclé par les forces russes car ils avaient cru apercevoir des mouvements suspects. Les autorités ont affirmé aux preneurs d'otage qu'il n'y avait pas eu de tels mouvements.

« Premier succès »

Dzougaïev a qualifié ces libérations de « premier succès », obtenu au terme d'une médiation menée par Rouslan Aouchev, vétéran de la guerre soviétique en Afghanistan et ex-président de la république voisine d'Ingouchie.

La nouvelle est survenue peu après que deux explosions puissantes eurent retenti près de l'école de Beslan, d'où l'on voyait s'élever une épaisse colonne de fumée.

Selon le centre des opérations de sauvetage, les militants ont lancé des grenades sur deux véhicules qui se rapprochaient trop du bâtiment.

En début de soirée, une série de fortes détonations, ressemblant à des tirs d'artillerie, a été entendue pendant une quinzaine de minutes dans le nord-ouest de la ville.

Alors que les médiateurs tentaient de résoudre la crise, plus de 2000 personnes, parents et amis des otages, attendaient, dans un climat d'angoisse accentué par des tirs sporadiques provenant du site. L'inquiétude s'est accrue après le refus des ravisseurs de recevoir des livraisons d'eau et de nourriture dans l'école.

Landry ouvre une enquête interne sur certains agissements de Marois

Norman Delisle
PC — QUÉBEC

Le chef du Parti québécois Bernard Landry a ordonné une enquête interne sur la collecte de fonds privés par la députée de Taillon Pauline Marois pour financer sa course aux idées et peut-être sa course au leadership.

«J'ai pris contact avec la vice-présidente du parti, Mme Marie Malavoy, pour qu'elle examine les implications de cela, en regard des traditions de notre parti et de l'éthique. Cela doit être regardé. C'est inhabituel et cela devra être analysé», a déclaré hier M. Landry alors qu'il effectuait une tournée électorale dans la circonscription de Vanier, à Québec.

«Je suis interloqué au point de demander à la vice-présidente Malavoy de regarder cela. Jamais dans l'histoire du parti une telle chose n'est arrivée», a poursuivi M. Landry.

Le quotidien *Le Devoir* rapportait hier que Mme Marois vient de créer un groupe de travail appelé «Groupe Réflexion Québec», afin d'appuyer la promotion de ses idées et possiblement de son leadership au sein du Parti québécois. Le groupe collecterait des fonds privés afin de financer des activités.

Le Parti québécois a des règles très strictes concernant le financement politique. Ces règles prévoient notamment des mesures de divulgation de la provenance des fonds en cas de course au leadership. Le Parti québécois a d'ailleurs, par une modification à la loi électorale, élargi ces règles aux campagnes électorales pour l'ensemble des partis politiques, dès qu'il a pris le pouvoir en 1976.

M. Landry a rappelé qu'il avait déjà lui-même créé des groupes de réflexion au sein du PQ dans les années antérieures. «J'ai déjà créé un groupe de réflexion, mais il n'y avait aucun argent là-dedans. Les gens payaient eux-mêmes leur café et leur jus d'orange», a-t-il affirmé.

Il n'a pas voulu commenter plus à fond les agissements de Mme Marois avant que la vice-présidente du parti n'ait complété son enquête à ce sujet.

«Je ne sais pas assez de choses sur cette opération. Les conclusions viendront quand l'enquête sera complétée», a poursuivi le chef péquiste.

M. Landry a néanmoins dit croire en la loyauté de Mme Marois, qu'il a personnellement rencontrée mercredi. Lors de cette rencontre, M. Landry et Mme Marois ont d'ailleurs convenu de certains points, si on en croit le chef du PQ.

Mme Marois s'est notamment engagée «à prendre acte» de ce qui s'est passé en fin de semaine dernière, lors du Conseil national du parti. Une résolution demandant une course au leadership a alors été battue par une très large majorité des militants.

De plus, Mme Marois a accepté de ne pas concerter quoi que ce soit contre la confiance exigée des militants du parti, tout en convenant de poursuivre le débat de ses idées au sein du parti.

«Elle m'a dit qu'elle n'allait pas se battre pour que je n'aie pas la confiance J'étais ravi d'entendre cela», a conclu M. Landry.

Otages français : les autorités espèrent un heureux dénouement

Un optimiste prudent dominait hier soir sur la situation de Christian Chesnot et Georges Malbrunot, qui sont « vivants et en bonne santé », d'après les informations des autorités françaises. Les indications vont « dans le bon sens », a reconnu Dominique de Villepin, espérant un « heureux dénouement » pour les deux journalistes enlevés en Irak.

Associated Press
PARIS/BAGDAD

La journée avait été marquée par la visite à Bagdad de la délégation du Conseil français du culte musulman (CFCM), repartie d'Irak avec « beaucoup d'espoir » après avoir lancé un nouvel appel en direction des ravisseurs des deux Français.

« Les indications que nous avons ce soir (hier) vont dans le bon sens », a confirmé dans la soirée le ministre de l'Intérieur Dominique de Villepin, interrogé sur le *20 h* de France-2. Vendredi, a-t-il rappelé, c'est la journée de prières pour les musulmans, « c'est un grand moment de rassemblement et de recueillement, et je veux croire que nous pourrons espérer un heureux dénouement ».

Toutefois, « nous devons nous garder de toute spéculation ce soir », a insisté Dominique de Villepin, se refusant à tout commentaire sur les rumeurs d'une libération imminente.

Beaucoup d'espoir

« Nous partons avec beaucoup d'espoir », avait déclaré Abdallah Zekri, le représentant de la Mosquée de Paris, à l'issue d'une rencontre avec le Conseil des oulémas à Bagdad. « Il y a beaucoup plus de raisons pour être confiant dans une issue sereine, très positive de la situation », a renchéri le secrétaire général de l'Union des organisations islamiques de France (UOIF), Fouad Alaoui. « Tout le monde nous a dit : votre visite pèsera beaucoup ».

Un membre du Conseil des oulémas irakiens, Cheikh Abdul-Sattar Abdul-Jabbar, disait toutefois n'avoir aucune preuve que les deux otages étaient encore en vie. « Jusqu'à présent, nous n'avons eu aucun contact, direct ou indirect, avec les ravisseurs », a-t-il affirmé. L'organisation sunnite est créditée de liens avec plusieurs groupes de preneurs d'otages et a souvent joué un rôle d'intermédiaire dans de précédentes libérations.

Mohammed Bechari, président de la Fédération nationale des musulmans de France, a quant à lui rappelé que la France n'était « pas en guerre contre l'islam et les musulmans » et que la loi sur la laïcité n'était pas une déclaration de guerre contre une communauté religieuse spécifique. « La laïcité, c'est cet espace qui nous permet de cohabiter, de vivre tous ensemble, religieux ou non, musulmans, catholiques… »

« Nous avons confiance dans le fait que les hommes de conscience écouteront notre appel et nous espérons que lors de la prière du vendredi nous pourrons remercier Dieu pour la libération des Français et de leur chauffeur syrien Mohammed al-Joundi », a ajouté Mohammed Bechari à Amman lors d'une conférence de presse de la délégation avec Michel Barnier.

D'après certaines informations, les deux Français, disparus le 20 août sur la route de Najaf et dont l'Armée islamique en Irak a revendiqué samedi soir l'enlèvement, auraient été remis depuis à un groupe de la guérilla sunnite.

La rentrée scolaire est peu perturbée par la loi de la laïcité

Associated Press
PARIS

Le cartable plein de cahiers neufs et la tête encore un peu en vacances, 11,2 millions d'élèves français ont rejoint les établissements scolaires hier pour une rentrée qui semble avoir été peu perturbée par l'application de la nouvelle loi sur les signes religieux à l'école.

La loi sur la laïcité, qui s'applique dès cette rentrée notamment dans les collèges et les lycées, suscitait l'inquiétude en ce début d'année. On s'attendait en effet à la venue de quelques jeunes filles voilées dans les établissements mais selon les premières constatations, peu d'incidents ont été signalés.

À Paris, le seul cas signalé d'une élève voilée a été « réglé en quelques heures », selon le rectorat. L'adolescente a accepté d'ôter son foulard et a rejoint les cours dès le début de l'après-midi.

Aucun incident

Plusieurs autres académies n'ont rapporté aucun incident ou expliquaient — comme en Lorraine — que les jeunes filles arrivées voilées avaient retiré leur hidjab en entrant dans les établissements.

Le texte destiné à régler la question du voile à l'école interdit le port de « signes ou tenues par lesquels les élèves manifestent ostensiblement une appartenance religieuse ». Il prévoit avant toute sanction une période préalable de dialogue de 15 jours avec les élèves qui enfreindraient cette prescription.

Sept insurgés tués en Irak

Presse Canadienne – BAGDAD

Des membres de la garde nationale irakienne ont tué sept insurgés dans des affrontements dans la ville de Latifiyah à 40 km au sud de Bagdad. De plus, neuf gardes ont été blessés.

Par ailleurs, un Irakien qui travaillait comme chauffeur pour l'agence américaine *Associated Press* a été tué hier dans une embuscade près de son domicile à Bagdad. La voiture ne portait pas de logo de presse.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Modifications proposées au tracé des routes

Conformément aux dispositions du Règlement municipal n° 522-2002, la Ville d'Ottawa avise le public de son intention d'approuver des modifications de la voirie en application du Règlement municipal n° 12-2001 aux endroits suivants :

- **Promenade Golflinks (Sud) et chemin Jockvale** – voie de virage en vue de permettre l'accès à la phase 5 du lotissement résidentiel de la communauté du golf de Stonebridge.
- **Chemin Jockvale et promenade Strandherd** – voie de virage et feux de signalisation pour permettre l'accès au lotissement commercial du centre-ville de Barrhaven.
- **Chemin Lester Road et nouvelle rue à 480 m à l'ouest de la rue Bank** – voie de virage en vue de permettre l'accès au lotissement résidentiel de la Société immobilière du Canada limitée.
- **Boulevard St-Joseph et nouvel accès à 200 m de la promenade Youville** – voie de virage en vue de permettre l'accès au lotissement commercial de la Orleans Golf Academy.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Rick Zarzosa, Direction de la circulation et du stationnement, Services et Travaux publics, au (613) 580-2424, poste 41980.

Toute personne qui souhaite exprimer ses objections à ces modifications doit le faire au plus tard **le vendredi 17 septembre 2004**, en écrivant à :

P.G. Pagé, greffier de la Ville
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

2809

Réunion publique

Modification au Plan officiel visant le secteur d'étude spéciale de Kanata

Le Comité de l'urbanisme et de l'environnement étudiera cette modification au nouveau Plan officiel de la Ville à sa réunion du :

Mardi 14 septembre 2004
9 h 30

Hôtel de ville d'Ottawa
Salle Champlain
110, avenue Laurier Ouest

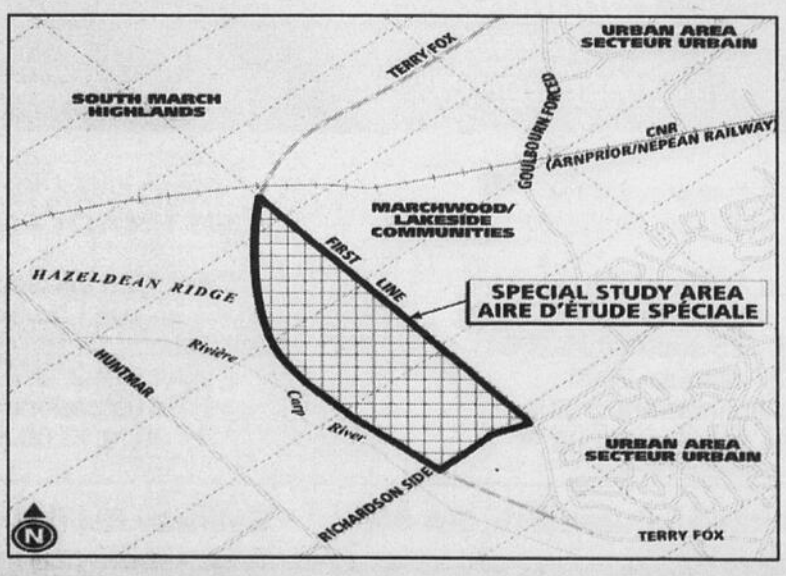
La modification a pour but de mettre en oeuvre les recommandations du personnel pour le secteur d'étude spéciale dans Kanata. Ce secteur qui a été désigné dans le nouveau Plan officiel de la Ville est limité par la promenade Terry Fox proposée et l'actuel chemin Richarsdon Side à l'ouest et au sud, et par le chemin First Line (Hydro Cut) qui n'est pas ouvert à l'est.

Les propriétés visées comprennent les 750, 820, 870 et 940, chemin Huntmar et le 1665, chemin Richardson Side. Ces propriétés jouxtent les communautés en développement de Marchwood et de Lakeside dans la partie urbaine de Kanata.

La Modification propose les trois changements suivants à la désignation d'utilisation du sol :
- L'établissement de la limite des terrains qui seront protégés en tant que zone écologique naturelle tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du secteur d'étude spéciale;
- La désignation des terrains à aménager dans la zone Urbaine générale dans le secteur d'étude spéciale et
- La redésignation des terrains à l'ouest du secteur à l'étude, entre la promenade Terry Fox proposée et la rivière Carp, à la désignation Rural général.

Pour obtenir de plus amples renseignement ou pour connaître l'heure précise à laquelle cette question sera étudiée, veuillez communiquer avec :

Bruce Finlay
Politiques d'urbanisme, d'environnement et d'infrastructure
Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance
Téléphone : 580-2424, poste 21850
Télécopieur : 580-2459
Courriel : bruce.finlay@ottawa.ca



2799

Les accusés sont acquittés

Associated Press
BUENOS AIRES, Argentine

Après un procès de trois ans, le plus long de l'histoire argentine, cinq hommes accusés d'être impliqués dans l'attentat de 1994 contre un centre juif de Buenos Aires qui avait fait 85 morts, ont été acquittés hier par la justice.

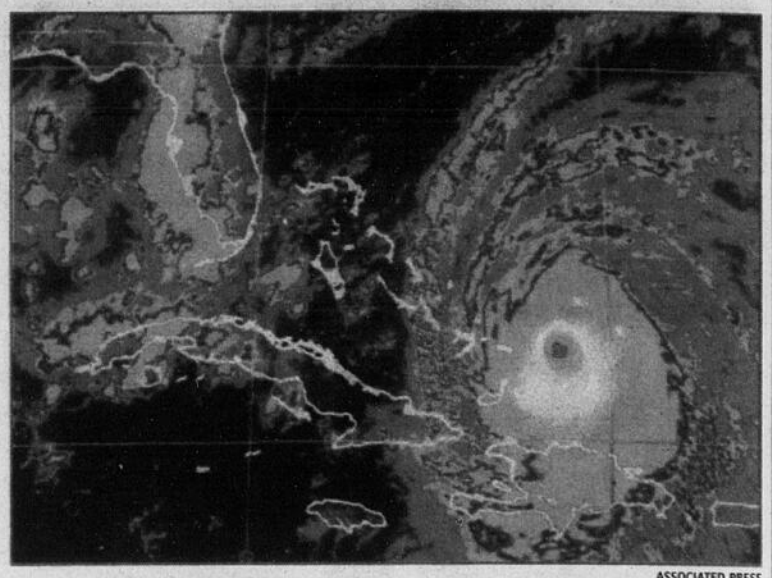
Dans un verdict retransmis à la télévision, les juges du tribunal de Buenos Aires ont acquitté des principales charges les quatre anciens policiers régionaux et un ancien revendeur de voitures, qui étaient accusés d'avoir fourni la camionnette utilisée dans l'attentat, le plus meurtrier perpétré sur le sol argentin.

L'accusation avait requis des peines de prison à vie.

Le 18 juillet 1994, 85 personnes avaient été tuées et environ 300 autres blessées par l'explosion d'une camionnette piégée devant l'Association argentine d'aide mutuelle israélienne.

Les cinq hommes n'étaient pas accusés d'implication directe, mais de complicité pour leur participation à un trafic de voitures volées qui avait fourni la camionnette utilisée.

Nouvelle école à Gatineau
septembre 2005 • september 2005
New school in Gatineau
prématernelle • maternelle • primaire
Le monde évolue, l'enseignement aussi!
The world is evolving, and so is education!
VISION
pre-school • kindergarden • primary
ENFIN!!!
L'école privée anglaise accessible à tous
FINALLY!!!
The english private school accessible to all
Trilingual Program
• English
• French
• Spanish
Pour une vision d'avenir
"Share the vision"
Programme trilingue
• anglais
• français
• espagnol
INFORMATION ET INSCRIPTION
Maison du Citoyen (Secteur Hull)
25, rue Laurier
11 - 18 - 25 septembre 2004
2 - octobre 2004
* stationnement gratuit
De 11h00 à 13h00
INFORMATION AND ENROLLMENT
City Hall (Hull Sector)
25, rue Laurier
September 11 - 18 - 25 2004
October 2, 2004
* free parking
11:00 to 13:00 hrs
• Gatineau Ouest (819) 684-8081 • Gatineau Est (819) 213-5000
www.vision-school.com



ASSOCIATED PRESS

Selon le centre américain de surveillance des tempêtes, l'ouragan de catégorie 4 *Frances* pourrait faire deux fois plus de dommage que son prédécesseur *Charley*, qui a causé pour plusieurs milliards $ de dégâts il y a trois semaines. *Frances*, dont les vents soufflent à quelque 225 km/heure, atteindrait la Floride dès aujourd'hui.

Frances s'en vient : plus d'un million de Floridiens reçoivent l'ordre d'évacuer

Plus d'un million de personnes ont reçu l'ordre d'évacuer en Floride, menacée par l'ouragan *Frances* trois semaines après le passage de *Charley*, qui avait fait 27 morts dans l'État et des milliards de dégâts. Cette nouvelle tempête, plus puissante et plus étendue, se dirigeait hier vers les Bahamas et pourrait atteindre tard aujourd'hui les États-Unis.

Associated Press
MIAMI

Après être passé par l'archipel britannique des Turks et Caïque, s où il a endommagé plusieurs dizaines de maisons, l'ouragan de catégorie 4 avec des vents soufflant à plus de 225 km/h était attendu hier dans l'archipel des Bahamas, dont le premier ministre Perry Christie a averti qu'il pourrait s'agir du «plus intense ouragan recensé dans l'histoire».

À 11 h locales, *Frances* se trouvait à environ 90 km au sud-est de l'île de San Salvador aux Bahamas et à environ 724 km de la Floride, où près d'un demi-million de personnes ont reçu l'ordre d'évacuer leur domicile.

Mercredi, la plupart des 20 000 habitants des Turks et Caïques ont simplement ignoré l'ordre d'évacuation lancé par les autorités. Aucune victime n'était signalée, mais le téléphone restait coupé dans de nombreux secteurs, selon les services de secours.

Selon le centre américain de surveillance des tempêtes, *Frances* pourrait atteindre la Floride dès aujourd'hui au cours du week-end, soit au moment de la Fête du Travail.

L'alerte couvre la majeure partie de la côte est de l'État. Quelque 300 000 personnes ont reçu l'ordre d'évacuer dans le comté de Palm Beach, 250 000 dans celui de Bromward et 320 000 dans celui de Miami-Dade. L'état d'urgence a été déclaré en Floride et en Géorgie.

Frances est aussi puissante que l'ouragan *Charley*, qui a fait plusieurs milliards de dollars de dommages, et elle est deux fois plus étendue, selon Stephen Baig, un prévisionniste du centre national des ouragans de Miami. Sa taille est quasiment le double de celle d'Andrew en 1992, un ouragan de catégorie cinq qui avait dévasté la majeure partie du comté de Miami-Dade. Ce qui veut dire qu'elle peut provoquer autant de dégâts sur une surface plus importante.

Le long de la côte atlantique, les supermarchés ont été dévalisés de bouteilles d'eau minérales et de conserves. Des files d'attente s'étiraient devant les magasins de bricolage où chacun cherchait à acheter générateurs électriques et du contreplaqué pour renforcer portes et fenêtres.



ASSOCIATED PRESS

Des amateurs de surfing en profitent malgré tout à Lake Worth, en Floride, pendant que *Frances* s'approche.

Fraser sera la première à témoigner

La commission d'enquête sur le programme de commandites entreprendra mardi prochain ses audiences publiques et entendra comme premier témoin la vérificatrice générale, Sheila Fraser, et des membres de son équipe.

Presse Canadienne

Ces témoignages, qui s'étireront vraisemblablement sur plusieurs jours, seront précédés de déclarations d'ouverture des trois procureurs de la commission. Ce sera l'occasion pour les conseillers juridiques de préciser la méthodologie qui encadrera les travaux présidés par le juge John Gomery.

Il n'est pas surprenant que Mme Fraser lance le bal puisque son rapport dévastateur a permis de constater l'ampleur de toute l'affaire des commandites.

Le premier ministre Paul Martin avait annoncé la création d'une commission d'enquête quelques minutes après le dépôt du rapport de Mme Fraser, en février dernier.

Ce ne sera pas la première fois que Mme Fraser fera face à un barrage de questions sur le contenu de son rapport et ses conclusions, elle qui a dû se prêter à l'exercice à quelques reprises devant le comité parlementaire des comptes publics. Or, le juge Gomery a bien indiqué, dans sa déclaration d'ouverture en mai dernier, qu'il n'allait que tenir compte des informations, des témoignages et des éléments de preuve recueillis dans le cadre de la commission.

Les audiences publiques doivent se tenir à Ottawa jusqu'à la fin janvier 2005, où les procureurs aborderont les questions portant sur la création du programme et sa gestion au sein du gouvernement fédéral.

Les travaux se déplaceront ensuite vers Montréal, où la deuxième phase des audiences portera sur l'utilisation des fonds par les agences de publicité et sur les pressions politiques qui auraient pu être exercées.

Santé : les premiers ministres provinciaux lancent un défi à Martin

Les premiers ministres provinciaux ont lancé un défi au premier ministre Paul Martin, hier, afin qu'il leur fasse savoir ce qu'il pensait exactement lorsqu'il a fait la promesse d'un régime national d'assurance-médicaments, lors de la campagne électorale de juin.

Colin Perkel et Lia Lévesque
PC — MISSISSAUGA

De passage à Longueuil en début de soirée, cependant, le premier ministre Paul Martin s'est montré peu loquace lorsqu'il a été interrogé par les journalistes à ce sujet. M. Martin se trouvait sur la Rive-Sud de Montréal pour rencontre le chef du Bloc québécois Gilles Duceppe, avant la rentrée parlementaire.

«Oui, il va falloir regarder toute la question des médicaments, et on est prêt à le faire, mais il y a d'autres sujets aussi : les délais d'attente, la question de l'accès aux docteurs, aux infirmières», a objecté le premier ministre Martin.

«Je pense qu'on fait du progrès. Ceci étant dit, on a beaucoup de travail d'ici les prochains jours. C'est notre intention, vraiment, d'atteindre nos résultats», a affirmé M. Martin.

Le premier ministre du Canada n'a pas voulu s'engager à verser un montant précis aux provinces pour leurs dépenses en santé. «Certainement, on va discuter des priorités des Canadiens et on va discuter d'argent», s'est-il borné à dire.

Au terme de deux journées d'entretiens afin de préparer la conférence fédérale-provinciale sur la santé, plus tard ce mois-ci, les premiers ministres des provinces ont affirmé qu'un régime d'assurance-médicaments constituait une partie cruciale du projet de réforme du système de santé. Ils ne sont toutefois pas allés jusqu'à demander à M. Martin de partager leur point de vue.

«Nous avons été déçus par la réponse négative initiale du gouvernement fédéral, a affirmé le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty. (Mais) ce serait une erreur de fixer des limites avant que nous n'ayons commencé à nous asseoir ensemble.»

En cessant d'insister sur le fait qu'un régime d'assurance-médicaments doive être mis en place, les premiers ministres semblent avoir atteint l'un des principaux objectifs de leur rencontre : présenter un front commun à l'approche de leur sommet sur la santé en compagnie de M. Martin, du 13 au 15 septembre, à Ottawa.

Le but final, ont-ils indiqué, demeure d'obtenir davantage de fonds.

«Avec des excédents massifs, le gouvernement peut faire davantage pour les Canadiens», a déclaré M. McGuinty.

Le gouvernement fédéral maintient n'avoir jamais promis de régime national d'assurance-médicaments, mais uniquement un programme visant à couvrir les coûts des médicaments qui seraient catastrophiques pour les patients.

Invité à définir ce qu'il entendait par un coût «catastrophique», le premier ministre Martin a expliqué en anglais qu'il voulait ainsi dire qu' «aucun Canadien ne devrait se trouver dans une situation financière difficile à cause du coût des médicaments». Il n'a pas élaboré.

Le congédiement de Roquet a scandalisé Landry

Norman Delisle
PC — QUÉBEC

Bernard Landry est «scandalisé» par congédiement du président-directeur de la Société des alcools du Québec (SAQ), Louis Roquet.

«Cela m'a scandalisé. Je le connais depuis des années, et c'est un grand serviteur de l'État. Nous l'avions nous-mêmes nommé à plusieurs postes», a déclaré M. Landry hier, alors qu'il était en tournée électorale dans la circonscription de Vanier, à Québec.

Selon M. Landry, le congédiement de M. Roquet signifie «un retour au patronage des années 1950», alors que le gouvernement dirigé par Maurice Duplessis ne nommait que des amis du régime dans les postes de la fonction publique.

M. Roquet, un fonctionnaire de carrière qui a notamment dirigé la Société de développement industriel (SDI), était à la tête de la SAQ depuis deux ans. Le gouvernement Charest a décidé de le remplacer dès le 24 septembre prochain.

M. Landry a promis que l'opposition saisira la presse sous peu d'une analyse des nominations partisanes effectuées par le gouvernement Charest depuis son élection en avril 2003.

Pas la seule priorité

Sylvain Larocque
PRESSE CANADIENNE

Soupçonné par les provinces de renier ses promesses électorales, le gouvernement de Paul Martin a rappelé hier que ses engagements en matière de médicaments n'étaient qu'une priorité parmi d'autres.

«Ils (les libéraux fédéraux) doivent expliquer ce qui a changé entre le 28 juin (date du scrutin) et aujourd'hui», a déclaré hier le premier ministre Jean Charest, à l'issue d'une rencontre avec ses homologues provinciaux, à Mississauga, en Ontario.

«Ils avaient clairement présenté un plan dans lequel ils disaient qu'ils mettraient sur pied un programme d'assurance-médicaments, alors pourquoi ont-ils changé d'idée?» a-t-il demandé.

Lors d'un point de presse à Ottawa, la ministre fédérale des Affaires intergouvernementales, Lucienne Robillard a assuré qu'elle avait vu chez les premiers ministres provinciaux un changement de ton. Contrairement à leur rencontre de la fin juillet, ils ne mettent plus uniquement l'accent sur l'assurance-médicaments, a-t-elle soutenu.

UNE ÉQUIPE DE VENTE DYNAMIQUE

Guy Petit
Marc-Andre Dubé
Michel Paquin

A-593 — RÉDUIT — 7.10% 60 mois
2001 DODGE RAM
V8 Quad, auto SLT Laramée, cuir, 4X4, grande boîte 49 000 km 5/100 000 km
20 980$ ou 225$20$* aux 2 sem.

A-583
2004 SEBRING
4 portes, 6 cyl., clim. et plus ! Bas km, 7 ans / 115 000 km
16 480$ ou 137$12$* aux 2 sem.**

A-4089
2001 CAVALIER, 4 PORTES LS
automatique, clim., vitres et portes électrique, 5 ans/100 000 km.
8 995$ ou 99$94$* aux 2 sem.

E4614
2000 CAV. Z24
5 vit., 59 000 km.
10 480$ ou 115$52$* aux 2 sem.

A-622
2004 CONCORDE LX1
tout équipé, 25 000 km. Garantie 7 ans/115 000 km
22 980$ ou 187$87$* aux 2 sem.**

A-576
2000 CARAVAN
Excellente condition. Bas km
11 495$ ou 126$28$* aux 2 sem.

AUCUN COMPTANT

A-569A
2000 SATURN SLI
4 p., 5 vit., excellente condition, 3 ans / 60 000 km - garantie complète de luxe
6 750$ ou 98$82$* aux 2 sem.

Spécial
2004 Dodge SX neuf
Plusieurs en inventaire, 4 portes, automatique, climatiseur, taxes, climatiseur + transport.
PDSF 18 655 $
Prix de vente comptant 15 217 $
ou paiements de 119,84**** aux 2 sem.
1000$ comptant. 84 mois. 7.40%

E4733
2003 MALIBU LS
tout équipé, 37 000 km. Bal. de garantie
15 995$ ou 150$06$ aux 2 sem.**

24-306-1
2001 DAKOTA CLUB CAB
6 auto, 72 000 km. Garantie 5 ans/100 000 km
16 995$ ou 184$57$* aux 2 sem.

A-573 — RÉDUIT
2002 SEBRING
6 cyl., clim. et plus, 5 ans/100 000 km., 4 portes, 33 000 km
13 995$ ou 152$93$* aux 2 sem.

A-616
2004 INTREPID
Toute équipée, sièges électriques, 7 ans / 115 000 km
15 995$ ou 133$19$* aux 2 sem.**

A-614
2003 GRAND CARAVAN
7 ans/115 000 km. Bas km
19 580$ ou 182$97$ aux 2 sem.**

24-246-1
2000 FORD TAURUS SE
tout équipé, 61 000 km.
11 280$ ou 124$*aux 2 sem.

A-625
2002 GRAND CARAVAN
tout équipé, 36 300 km. Garantie 5 ans/100 000 km
18 880$ ou 174$43$ aux 2 sem.**

A-602
2003 PT-CRUISER
4 cyl., auto., clim., et plus. 7 ans/115 000 km. Bas km
16 235$ ou 152$39$ aux 2 sem.**

A-589
2003 DODGE SX
4 cyl., auto., clim. et plus. 7 ans/115 000 km. Bas km
12 995$ ou 122$63$ aux 2 sem.**

4-025A — RÉDUIT
2001 CARAVAN
Un bijou, 59 000 km. 5 ans/100 000 km
14 995$ ou 163$37$* aux 2 sem.

OUVERT LE SAMEDI

A-626
2001 INTREPID ES
tout équipé, 56 000 km Garantie 5 ans/100 000 km
12 980$ ou 142$18$* aux 2 sem.

A-624
2001 GRAND CARAVAN SPT
tout équipé, 56 400 km Garantie 5 ans/100 000 km. Chauffage et AC arrière et plus
15 995$ ou 173$97$* aux 2 sem.

Financement disponible. 0$ comptant. À taux bancaire sur approbation de crédit
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP

135, avenue Lépine, Buckingham
(Juste à gauche au-delà du Canadian Tire)
(Photos à titre indicatif seulement)
*60 mois, 7.40% **72 mois, 7.40 % ***84 mois, 7.40 %

Sans frais 1-888-986-8099
986-8099

HYUNDAI

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

ET DES

BAS PRIX DE FIN D'ANNÉE!

Accent GS 2004 PDSF DE 13 295 $**



0% Financement à l'achat† jusqu'à 72 mois

OU

Louez à partir de 149$* par mois/60 mois
Comptant de 795 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

Moteur 1,6 litre à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40 • Vaste espace de chargement • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Suspension indépendante aux quatre roues • Direction assistée • Et beaucoup plus.

Renseignez-vous sur les mensualités de location de l'Accent GL 4 portes et de la sportive Accent GSi 3 portes.

Elantra GL 2004 PDSF DE 15 625 $**



0% Financement à l'achat† jusqu'à 72 mois

OU

Louez à partir de 159$* par mois/60 mois
Comptant de 2295 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS • Deux coussins gonflables • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossier arrière rabattable 60/40 • Radio AM/FM/CD • Pneus Michelin de 15 po • Suspension indépendante aux 4 roues • Et beaucoup plus.

★★★★★
Cote de sécurité 5 étoiles NHTSA‡

Sonata GL 2004



PDSF DE 22 395 $**

Moteur 2,4 litres à DACT • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Transmission automatique Shiftronic[MC] • Télédéverrouillage avec alarme • Et beaucoup plus.

0% Financement à l'achat† jusqu'à 72 mois

OU

Louez à partir de 209$* par mois/60 mois
Comptant de 3595 $
0 $ de dépôt de sécurité

Santa Fe GL 2004



PDSF DE 21 095 $**

Moteur 2,4 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich® • Radio AM/FM/CD • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus.

0% Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois

OU

Louez à partir de 199$* par mois/60 mois
Comptant de 2995 $
0 $ de dépôt de sécurité

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km Garantie globale♦
5 ans/100 000 km Assistance routière††

GARANTIE COMPLÈTE DE HYUNDAI SANS FRANCHISE.

††24 heures, comprenant : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI Gagnant

www.hyundaicanada.com

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules 2004 neufs suivants : Accent GS/Elantra GL/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant; PDSF à partir de 13 295 $/15 625 $/22 395 $/21 095 $. Taux d'intérêt annuel de 0,37 %/0,70 %/0,48 %/3,28 %, mensualités de 149 $/159 $/209 $/199 $ pour 60/60/60/60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9735 $/11 835 $/16 135 $/14 935 $. Option d'achat de 3359 $/4357 $/6564 $/8332 $. Comptant de 795 $/2295 $/3595 $/2995 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $ pour tous les modèles. Prix de location de l'Accent GS et de l'Elantra GL 2004 calculés après déduction du PDSF d'un crédit de location en gros de 1100 $/500 $ du fabricant (crédit de location en gros du fabricant pour les modèles Accent GS et Elantra GL annoncés uniquement). Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent et Elantra; en sus pour les Sonata et Santa Fe. Les frais de préparation peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Toutes taxes applicables, frais de gestion du concessionnaire, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF des Accent GS/Elantra GL/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant à partir de 13 295 $/15 625 $/22 395 $/21 095 $. Frais de transport, de gestion du concessionnaire, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 48 mois pour tous les modèles Santa Fe 2004; jusqu'à 72 mois pour tous les modèles Accent 2004 et certains modèles Elantra et Sonata 2004 sélectionnés. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus (Québec). Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/0 % équivaut à des mensualités de 208,33 $/138,39 $ pour 48/72 mois. Coût de prêt de 0 $/0 $ pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $. En optant pour le financement à l'achat des modèles Accent GS ou Elantra GL 2004 annoncés, l'acheteur renonce au crédit de location en gros. Si le crédit de 1100 $/500 $ s'appliquait à l'offre de financement de l'Accent GS et de l'Elantra GL 2004, le taux d'intérêt annuel effectif de l'offre d'achat serait alors de 2,88 %/1,08 % sur une période de 72 mois. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. ♦La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails. ‡La cote de sécurité du conducteur la plus élevée possible lors d'un impact frontal selon les tests de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis.

Israël détruit deux immeubles d'habitation à Gaza

Associated Press
GAZA, bande de Gaza

Des chars israéliens ont pénétré mercredi soir dans le camp de réfugiés de Khan Younès dans le sud de la Bande de Gaza, où les forces israéliennes ont détruit deux immeubles d'habitation après avoir procédé à l'évacuation de milliers de Palestiniens du quartier.

Les troupes israéliennes se sont retirées au lever du jour hier. Au cours de cette incursion, sept personnes ont blessées par des missiles tirés par un hélicoptère israélien, selon des témoins et des sources hospitalières. Environ 40 familles étaient sans abri hier.

Des militants palestiniens utilisaient les deux immeubles d'habitation pour tirer des roquettes et des obus de mortier sur des colonies juives avoisinantes et sur l'armée israélienne. Les chars et les bulldozers sont entrés mercredi avant minuit dans le quartier du «projet de logement autrichien» situé à la périphérie du camp Khan Younès. L'armée israélienne a ordonné aux 6 000 habitants de quitter les lieux tandis que les soldats détruisaient les deux immeubles.

Nucléaire : les É.-U. veulent des sanctions contre l'Iran

Associated Press
WASHINGTON

Les États-Unis veulent que les Nations unies imposent des sanctions à l'Iran qui, selon l'administration Bush, s'apprête à enrichir suffisamment d'uranium pour fabriquer quatre armes nucléaires.

Colin Powell, le secrétaire d'État américain a affirmé que les États-Unis préconisaient des sanctions politiques, économiques et/ou diplomatiques. Il a précisé qu'il entendait également insister auprès de l'AIEA pour qu'elle soulève le problème et appelle à une action du Conseil de sécurité lors de la réunion du conseil de l'AIEA le 13 septembre prochain.

Reconnaissant les réticences de certains pays membres du Conseil de sécurité sur l'idée de sanctionner l'Iran, le secrétaire d'État américain a déclaré qu'il envisageait de consulter l'Allemagne, la Grande-Bretagne, la France et d'autres membres de l'AIEA sur le sujet.

AVIS DE 90 JOURS
À l'attention de Steve Perron Therrien de communiquer avec votre ancien propriétaire au (819) 243-5190. Si je n'ai pas de vos nouvelles, je me départirai de vos effets personnels.

La Syrie prend au sérieux les menaces israéliennes

La Syrie semble prendre au sérieux les menaces israéliennes contre Damas, qui héberge les dirigeants politiques du Hamas, le groupe extrémiste palestinien ayant revendiqué les attentats qui ont fait 16 morts à Beersheva (sud d'Israël) mardi.

Associated Press
DAMAS, Syrie

Face aux menaces de riposte israélienne en Syrie, le chef de la diplomatie syrienne Farouk al-Chareh a estimé, selon l'agence officielle *SANA*, qu'elles étaient injustifiées et ne feraient «qu'aggraver encore la situation déjà dramatique dans la région».

Le chef de la diplomatie israélienne, Silvan Shalom, a accusé la Syrie d'«apporter son appui aux groupes terroristes» et qu'elle devait comprendre que «cela aura des conséquences très claires».

Pour Ahmed Haj Ali, conseilleur du ministre syrien de l'Information, Israël cherche «un prétexte» et «ils envisagent de menacer et de faire pression sur la Syrie, qui prend cette fois-ci les choses au sérieux».

WASHINGTON FAIT DES PRESSIONS

Washington également fait pression sur la Syrie pour qu'elle chasse de son territoire les groupes terroristes. Damas contrôle toujours le Liban voisin, et y soutient ses alliés chiites du Hezbollah.

Dans un communiqué publié à Damas hier, le Hamas a affirmé que «l'organisation et l'exécution» des attentats avaient été faite dans les territoires palestiniens, et non en Syrie, où se trouve sa direction politique. Le Hamas accuse également Ariel Sharon, le premier ministre israélien, de vouloir «exporter sa crise interne».

Le 5 octobre dernier, l'aviation israélienne avait frappé ce qu'elle affirmait être un camp d'entraînement en Syrie du Jihad islamique, non loin de Damas, au lendemain d'un attentat-suicide qui avait fait 21 morts à Haïfa.

la Baie encore plus
70 % de rabais
ventilateurs Market Square®
Exemple. Ventilateur de table. Ord. 21,99 $. Solde 8,99 $. Tant qu'il y en aura.
3 jours d'aubaines
Du vendredi 3 au dimanche 5 septembre
solde 12,49
sacs à dos
Brooks, Airwalk et Mudd
Ord. 20 $ à 29 $. Tant qu'il y en aura.
60 % de rabais
mode et tenues de nuit Canadian Idol à prix ordinaire pour fille
Tant qu'il y en aura.
solde 39,99
lecteur DVD Curtis
N° 1055. Ord. 59,99 $. Tant qu'il y en aura.
MAGASINEZ TÔT - Les 3 premières heures, le samedi 4 septembre :
rabais additionnel de 15 %* marchandise à prix de solde et de liquidation
15 %* de rabais : marchandise à prix ordinaire
en réglant avec votre carte de crédit Hbc.
*Exceptions : produits cosmétiques et parfumés, meubles, articles électroniques, gros électros, duos-sommeil, micro-ondes, aspirateurs et articles des rayons contenus. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

OFFRES EN VIGUEUR SAMEDI
Ne peuvent être combinées avec aucune autre offre.
solde 24,99
jean menuisier Wrangler Original Jeans Co. Ord. 34,99 $.
70 % de rabais
bagages sans suite
50 % de rabais
coordonnées de salle de bains sans suite
33 % de rabais
bijoux Mantles^mc en argent fin
25 % de rabais
bouilloires électriques

femme
ACHETEZ-EN UN, LE 2e EST GRATUIT!
Soutiens-gorge et slips Olga
Le 2e article doit être de valeur égale ou inférieure.
45 % de rabais
soutiens-gorge et slips Wonderbra et Warners sous boîte
40 % de rabais
sélection mode ToGo^mc pour elle
Tailles ordinaires et grandes.
25 % à 40 % de rabais
sélection mode griffée pour elle.
Tailles ordinaires et petites.
bijoux, accessoires et chaussures
2 articles : 55 % de rabais
un article : 50 % de rabais
bagages. Exceptions : articles dont le prix se termine par 99 ¢.
achetez une paire, la 2e est à 50 % de rabais
chaussures à prix ordinaire pour elle. Exceptions : Nine West, Easy Spirit, Enzo Angiolini, Bogs et Uggs.
Le 2e article doit être de valeur égale ou inférieure.
40 % à 50 % de rabais
• chaussures de sport pour elle et lui
• choix de chaussures de ville et tout-aller pour lui
25 % de rabais
• montres choisies Caravelle, Levi's et Cardinal
• bijoux mode Mantles^mc et ToGo^mc
homme
3 articles ou plus : 35 % de rabais
2 articles : 30 % de rabais
un article : 25 % de rabais
chemises de ville et cravates pour lui
30 % de rabais
mode Izod pour lui
enfant
3 articles ou plus : 40 % de rabais
un ou 2 articles : 30 % de rabais
mode pour enfant Zanadi, Nike, Adidas, Fila, Krickets, Osh Kosh et autres
15 % de rabais
meubles et accessoires de nursery
foyer
60 % de rabais
articles-cadeaux Winter Rose de Studio Nova
60 % à 70 % de rabais
choix de literie mode et de coordonnés de salle de bains. ToGo^mc, Wamsutta, Royal Velvet et autres
50 % de rabais
et une remise instantanée de 25 $ à 100 $
choix de duos-sommeil Simmons
50 % de rabais
oreillers et couettes Ralph Lauren
40 % de rabais
serviettes Ralph Lauren Classic et Nautica
une boîte : 5,99
la 2e à 25 % de rabais
boîte-cadeau Ferrero Rocher, 200 g, ou chocolats Governor's Table en forme de coquillages, 250 g.
15 % de rabais
canapés en cuir

OFFRES EN VIGUEUR DIMANCHE
Ne peuvent être combinées avec aucune autre offre.
10 $ de rabais
pulls Tommy Jeans pour elle
Ord. 49,99 $. Solde 39,99 $.
achetez-en un, le 2e est à 50 % de rabais
oreiller Market Square® à bourre de plumes de canard à prix ordinaire. Format standard.
Le 2e article doit être de valeur égale ou inférieure.
50 % de rabais
lunettes de soleil pour lui Dockers, Roots et Point Zero
40 % de rabais
• soutiens-gorge et slips Warner's sur cintre
• choix de chaussures pour elle. Rockport et Naturalizer
75 % de rabais
vaisselle, ustensiles de table, accessoires en bois et verrerie ToGo^mc

Temps de prime Estée Lauder
À l'achat de 29 $ ou plus de produits Estée Lauder, vous recevrez une prime de 7 pièces. Une prime par personne. Tant qu'il y en aura. Jusqu'au dimanche 5 septembre.

50 % de rabais additionnel
sélection mode automnale à prix de liquidation pour toute la famille
Exceptions : mode griffée pour elle et lui. Sur nos derniers prix étiquetés. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre.
30 % de rabais additionnel
• accessoires mode à prix déjà réduit
• lingerie à prix déjà réduit
Sur nos derniers prix étiquetés.
25 % de rabais additionnel
mode griffée à prix de liquidation.
Exceptions : articles I.N.C. et Alfani.
Sur nos derniers prix étiquetés.
10 % de rabais additionnel
appareils électroniques, duos-sommeil et meubles pour le salon, la salle à manger et la chambre à coucher à prix déjà réduit. Sur nos derniers prix étiquetés.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », Style&Co., INC, Nine & Co et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.
Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

Du nouveau dans votre quotidien LeDroit

cyberpresse.ca

Le match Québec/Ontario



Surveillez notre série de reportages sur la dualité Québec/Ontario ainsi que les échanges de Guy Lecavalier et Adrien Cantin.

Nouvelles chroniques



Yves **Bergeras**

TAPIS ROUGE

Chaque samedi, dans le cahier Arts et culture, Yves Bergeras vous déroule le Tapis rouge. La vérité sur vos vedettes préférées et bien d'autres choses.



Guillaume **Laberge**

jeunesse xpress

À chaque mardi, un regard d'adolescent sur le monde des jeunes. Une chronique «full cool».



Véronique **Rivest**

À goûter chaque premier vendredi du mois, Véronique Rivest et son regard d'ici sur le monde des vins. Une chronique pleine d'odeurs et de saveurs dans le cahier Week-End.



Sonia **Sarfati**

CINÉMAISON

Chaque mardi, Sonia Sarfati guide vos choix VHS et DVD pour de belles soirées de cinéma dans le confort de votre salon.



Les clics à Yannick

Chaque lundi, dans le cahier Pulsions, retrouvez Yannick Therrien. L'informatique et sa technologie à la portée de tous.

Le Droit sur la piste américaine ★☆★



Patrice **Gaudreault**

À l'approche des élections présidentielles américaines, notre journaliste Patrice Gaudreault s'est rendu aux États-Unis. Il en rapporte une série de reportages percutants. À lire demain.

... et retrouvez toujours **vos chroniqueurs préférés!**



Denis **Gratton**



Mario **Boulianne**



Michel **Vastel**



Pierre **Jury**



Alain **Dubuc**

Cet automne, il y a du nouveau dans votre quotidien!

LeDroit

cyberpresse.ca



Votre monde. Votre quotidien.

562-0555

Nortel Networks retarde d'un mois le dépôt de ses états financiers

Nortel Networks reporte d'un autre mois la publication de ses résultats financiers révisés des trois dernières années, en plus de ceux des deux premiers trimestres de 2004.

Presse Canadienne – TORONTO

L'entreprise a aussi indiqué, hier, qu'elle pourrait demander à la cour la permission de reporter également son assemblée annuelle des actionnaires au-delà du 31 décembre.

Nortel continue «de mobiliser des ressources considérables afin d'achever la préparation de (ses) états financiers le plus rapidement possible», a précisé l'entreprise.

Nortel, qui est tenu par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario de faire le point toutes les deux semaines sur l'évolution de ses affaires jusqu'à ce qu'elles soient à jour, soutient que le volume et la complexité du travail d'examen et de vérification à faire justifient ces reports.

L'entreprise prévoit désormais de déposer d'ici la fin du mois d'octobre 2004 ses états financiers révisés.

La valeur des actions du fabricant d'équipement de télécommunications basé à Brampton, en Ontario, a légèrement baissé après l'annonce de la compagnie, hier.

Mais considérant la volatilité du titre techno le plus surveillé au Canada en ce moment, il semble que les investisseurs ne soient pas décontenancés face à ce dernier développement.



Archives

«Même si le dépôt prévu de nos états financiers est reporté, nous avons réalisé d'importants progrès jusqu'ici et continuons d'affecter toutes les ressources nécessaires à l'achèvement des états financiers dès que possible en octobre», a déclaré Bill Owens, le nouveau président de Nortel Networks.

Rob Callander, un gestionnaire de portefeuille et vice-président chez Caldwell Securities, a affirmé hier qu'il conseille à ses clients de se tenir loin du titre de Nortel jusqu'à ce que les chiffres soient publiés, ajoutant qu'il trouve «bizarre» que la révision des résultats ne soit pas complétée après plus d'un an.

«Combien de compagnies connaissons-nous qui prennent une année pour faire réviser leurs états financiers passés par des comptables?»

M. Callander a dit toutefois reconnaître que les pratiques comptables sont maintenant plus sévères qu'elles ne l'étaient, que Nortel est une grosse et complexe compagnie et que refaire ses états financiers peut être une lourde tâche. «Mais une année complète? Qu'est-ce qui s'est vraiment passé? Je trouve ça un peu bizarre.»

La direction de Nortel, alors que Frank Dunn était pdg, a entamé une révision volontaire de ses résultats financiers en juillet 2003. Le conseil a par la suite entrepris sa propre révision avec l'aide de conseillers indépendants.

Deux fois moins de profits

Les choses ont commencé à se corser en mars lorsque le comité de vérification du conseil a mis au jour des problèmes et lorsque la compagnie a annoncé que ses profits révisés de 2003 seraient en réalité deux fois moins élevés que les 732 millions $ US annoncés précédemment.

M. Dunn et deux autres dirigeants ont été remerciés en avril. Sept autres qui occupaient des postes financiers clés ont aussi été congédiés à la mi-août lorsque Nortel a annoncé qu'elle abolirait 3500 emplois. Également en août, on apprenait en outre que Nortel faisait l'objet d'une enquête criminelle de la GRC — en plus des enquêtes des autorités en valeurs mobilières américaines et canadiennes.

Hier, une porte-parole de Nortel, Tina Warren, a indiqué qu'environ 650 personnes travaillent jour et nuit dans différentes parties du monde sur le retraitement des récents états financiers.

Une firme recommande d'abolir les Obligations d'épargne du Canada

Le gouvernement fédéral a entamé une révision du programme des Obligations d'épargne du Canada, mais refuse d'envisager la recommandation d'une firme d'experts-conseils de l'éliminer.

Presse Canadienne – OTTAWA

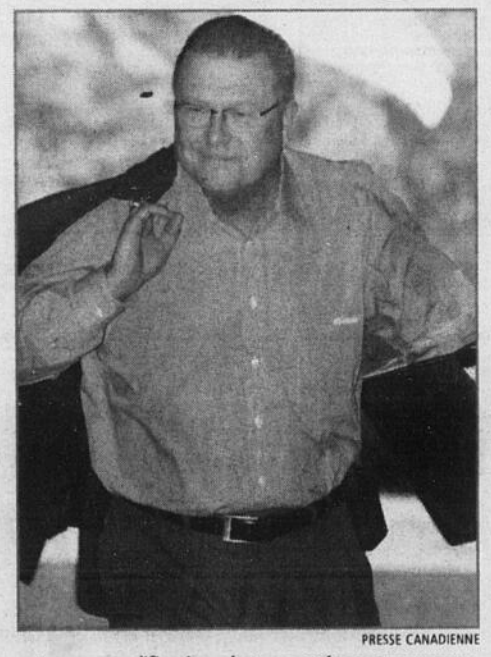
Hier, dans un communiqué, le ministère des Finances a indiqué que dans le cadre de son examen du programme, il avait demandé à la firme Cap Gemini Ernst & Young d'évaluer le rendement du programme et de recommander des options «stratégiques axées sur l'avenir».

Dans son rapport, Cap Gemini Ernst & Young conclut que le programme des Obligations d'épargne du Canada «perd de sa pertinence, pour le gouvernement comme pour les Canadiennes et les Canadiens, et en recommande l'élimination graduelle», a précisé le ministère.

Mais, «l'élimination du programme des Obligations d'épargne du Canada n'est pas l'une des options de cet examen», a souligné le ministre des Finances, Ralph Goodale, hier.

«Nous sommes à mettre à jour et à améliorer la stratégie de placement de titres sur le marché et non à mettre fin aux Obligations d'épargne du Canada.»

Le ministère a publié hier sur son site Internet le rapport de Cap Gemini Ernst & Young, de même que sa réponse à la firme d'experts-conseils.



PRESSE CANADIENNE

«Aucune modification n'est apportée au programme des Obligations d'épargne pour le moment», a rassuré le ministre des Finances, Ralph Goodale, hier.

Le ministre a insisté aussi pour dire que ce rapport n'est qu'un «des éléments de l'examen global du Programme de placement de titres [illegible] fédérales.

ment de titres sur le marché de détail».

Cap Gemini Ernst & Young conclut notamment que le programme est confronté à des défis et qu'il perd de sa pertinence pour le gouvernement et les investisseurs en raison de la diminution des besoins d'emprunt du gouvernement et de la concurrence accrue du secteur des services financiers qui offre de meilleurs rendements.

«Le Programme a perdu de l'importance auprès des Canadiens, seulement 1 pour cent de l'actif total à investir étant détenu dans des obligations d'épargne (en 2003), comparativement à 8,3 % en 1987», précise le rapport.

Selon la firme, l'élimination du programme permettrait au gouvernement d'économiser 650 millions $ en neuf ans.

L'étude souligne également que le gouvernement n'a plus besoin d'un tel programme pour aider au remboursement de sa dette puisqu'il enregistre des surplus depuis 1996.

Une relance du programme avec des taux concurrentiels et des produits vendus par l'entremise du secteur privé a aussi été mentionnée comme option, mais la firme favorise sa recommandation de base, à savoir l'élimination graduelle du programme.

Actuellement, plus de 3,5 millions de Canadiens détiennent des produits du

En bref

Le CRTC approuve le transfert de contrôle d'Antenne 6 à Radio Nord

PC – MONTRÉAL

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a approuvé par lettre le transfert de contrôle du Groupe Radio Antenne 6 à Radio Nord Communications. Par cette transaction, Radio Nord détiendra 75 % du capital-actions de Groupe Radio Antenne 6 qui exploite six stations de radio au Saguenay-Lac-Saint-Jean. L'actuel président et chef de l'exploitation, Marc-André Levesque, demeurera actionnaire avec 25 % des actions. Il continuera d'exercer les mêmes fonctions à la direction du groupe.

Les faillites ont diminué en juillet

PC – OTTAWA

Les faillites de consommateurs et d'entreprises ont diminué en juillet au Canada comparativement à juin. Selon Industrie Canada, 6330 individus et 618 entreprises ont fait faillite en juillet. On comptait 7477 faillites de consommateurs et 708 faillites d'affaires en juin.

Bois & papiers: de nouveaux défis

La Presse

Les producteurs canadiens de bois d'œuvre, de pâtes et de papier devront l'an prochain faire face à un environnement économique plus difficile. Ils devraient cependant parvenir à faire face à un service de la dette plus élevé, à un ralentissement de la construction résidentielle des deux côtés de la frontière, à une croissance mondiale moins forte et à l'arrivée de la concurrence asiatique dans le secteur du papier journal, croient Craig Alexander et Priscilla Kalevar, économistes au Groupe financier Banque TD et co-auteurs d'une étude intitulée Tendances récentes et perspectives du secteur forestier canadien. «2005 sera plus difficile, mais les entreprises vont s'ajuster», prédisent-ils.

Verizon vendrait ses annuaires

AP – PC – NEW YORK

Le détaillant en téléphonie Verizon négocie la vente de ses activités d'annuaires au Canada pour une somme variant entre 1 et 1,5 milliard $ US, a confié à l'agence Dow Jones une source au fait du dossier. Premier par la taille aux États-Unis, Verizon a commencé en mai à approcher d'éventuels acheteurs, parmi lesquels se trouvent les fonds privés de placement Carlyle et Bain Capital, ce dernier de Boston, ainsi que les éditeurs d'annuaires R.R. Donnelley, de Chicago, Yellow Pages Group et Yell Group. Un porte-parole de Verizon a refusé de commenter l'affaire. Les discussions se poursuivent mais la conclusion d'un accord n'est pas pour bientôt, ajoute la source.

Taurus poursuit la Banque CIBC

La Presse

Le torchon brûle entre le producteur de films Télé-Cinéma Taurus et son financier, la Banque CIBC. Mardi, Taurus a déposé une poursuite de 1,42 million de dollars contre la Banque CIBC, en raison de la façon cavalière dont l'institution s'est comportée dans le financement de diverses productions.

L'action d'Uni-Sélect bondit

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le cours de l'action du distributeur de pièces automobiles Uni-Sélect a bondi de près de 8 %, hier, au lendemain de l'annonce d'une acquisition majeure aux États-Unis.

L'entreprise de Boucherville avait fait part mercredi, après la clôture des marchés boursiers, de l'acquisition de Middle Atlantic Warehouse Distributor Inc. (MAWDI), qui compte 31 centres de distribution et 145 magasins répartis dans 18 États américains. Le chef de la direction d'Uni-Sélect, Jacques Landreville, a précisé hier, à l'occasion d'une conférence téléphonique, que le prix pour cette acquisition s'établira entre 130 et 140 millions $ CAN, dans le cadre d'une transaction au comptant et en actions.

L'action d'Uni-Sélect à la Bourse de Toronto a clôturé en hausse de 1,99 $, hier, à 27,68 $, atteignant ainsi son sommet historique.

M. Landreville a dit voir en MAWDI une plateforme qui servira à l'expansion de l'entreprise aux États-Unis. Il a précisé que d'autres acquisitions sont déjà envisagées dans les régions où MAWDI est présente. Jim Buzzard, actuel président de MAWDI, assumera la direction de la filiale Uni-Select USA quand la transaction sera complétée, vers le 1er novembre.

La SGF renoue avec la rentabilité

La Société générale de financement (SGF) a renoué avec la rentabilité en dévoilant un maigre profit de 9 millions $ pour les six premiers mois de 2004. Ce résultat se compare à une perte de 181 millions $ à la même période en 2003.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Ce revirement découle principalement du grand ménage effectué dans le portefeuille de l'institution par son pdg par intérim, Henri A. Roy, entré en fonction au lendemain de l'élection des libéraux à Québec, au printemps 2003.

Au cours des six premiers mois de son mandat, la SGF avait radié des investissements totalisant 97 millions $. Seuls 5 millions $ ont été rayés des livres au premier semestre de cette année.

L'amélioration des résultats de plusieurs entreprises en difficulté a aussi donné un coup de pouce à la société d'État.

Pour regarnir ses coffres, la SGF a néanmoins vendu pour 40 millions $ d'actifs parvenus à maturité, dont des actions de Saputo valant 36 millions $.

« C'est mission accomplie quant aux objectifs qu'on s'était fixés pour le premier semestre », a déclaré Henri Roy à l'issue d'une conférence de presse à Montréal, jeudi.

« Mais notre objectif à plus long terme, c'est de remettre la rentabilité à un taux de rendement au moins équivalent au coût des fonds, ce qui veut dire environ 5 % [...] d'ici deux à trois ans. »

Cela équivaudrait à un profit minimum d'environ 90 millions $ par semestre, a-t-il précisé.

Depuis le début de l'année, la SGF a investi quelque 115 millions $ dans des entreprises québécoises.

Près de la moitié de cette somme est allée à trois projets de l'industrie pétrochimique dans l'Est de Montréal. Il s'agit des usines d'Interquisa, de PTT Poly Canada et de Coastal.

La multinationale DSM Biologics, qui est en train de se construire une usine à Montréal a aussi bénéficié des deniers publics au cours du premier semestre.

La SGF s'est donné pour mandat d'investir entre 300 et 400 millions $ par an dans des projets dits « structurants », principalement en région. D'après M. Roy, priorité est donnée aux entreprises des secteurs agroalimentaires, miniers et forestiers.

Peu d'argent a toutefois été injecté dans ces derniers temps.

M. Roy refuse d'y voir une conséquence du régime minceur imposé à la société d'État par le gouvernement du Québec.

État des résultats SGF consolidés

Résultats du premier semestre (en millions $)	2004	2003
Bénéfice net (perte nette)	9	(181)
Résultats par secteur		
Chimie et pétrochimie	(12)	(18)
Mines, métaux et industriel	5	(40)
Foresterie et énergie	(2)	(9)
Santé et technologie	(12)	(17)
Agroalimentaire	1	(4)
Corporatif	(1)	3

Profil

Siège social: Montréal

Effectif: 125 employés

Actif total: 2,8 milliards $

Réseau: la SGF détient une participation dans une centaine entreprises.

Source: SGF PC

Le Dow Jones gagne 100 points

Presse Canadienne – TORONTO

Certains titres de services financiers et d'aurifères ont fait reculer la Bourse de Toronto, hier, tandis que celle de New York a rebondi en fin de séance.

Un gain de plus de 100 points du Dow Jones a suivi une chute du cours du pétrole et un bilan encourageant, pour juillet, des achats d'équipement industriel aux États-Unis.

Mais l'optimisme paraît davantage tenir au rapport attendu aujourd'hui sur l'embauche par les entreprises. « L'attention est centrée sur ce rapport », note Marc Lévesque, économiste à la Banque TD. « La peur motive ce marché et ce n'est pas seulement celle du terrorisme, du prix du pétrole ou de l'économie qui faiblit. C'est plutôt celle d'un mauvais bilan de l'embauche. »

Les analystes sur les marchés s'attendent à ce qu'au moins 150 000 emplois aient été durant le mois d'août.

À Bay Street, l'indice S & P/TSX a chuté de 21,26 points à 8388,86, sur un volume de 181,9 millions d'actions échangées. Le dollar canadien a encore affiché un gain substantiel, de 0,42 cent, pour terminer à 76,94 cents US.

Fonds communs de placement : résultats mitigés

Presse Canadienne – TORONTO

Le mois d'août a donné lieu à des résultats partagés pour l'industrie canadienne des fonds communs de placement.

Seize des 32 indices de fonds définis par la firme d'analyse Morningstar Canada ont progressé ou fait du surplace pendant le mois d'août. Il s'agit d'une amélioration par rapport à juillet, alors que 22 indices affichaient un rendement négatif.

Selon les données rendues publiques jeudi par la filiale canadienne du groupe Morningstar, qui a son siège social à Chicago, l'indice des métaux précieux a mené le bal en août avec un gain de 5,9 %, qui survient après une perte de 5 % en juillet.

Ce net revirement n'est pas inhabituel pour ce secteur volatil qui, durant la dernière année, a enregistré des rendements allant de 15,3 % en octobre 2003 à moins 17,3 % en avril 2004. Pour les huit premiers mois de 2004, l'indice des métaux précieux affiche un recul de 19,7 %.

Selon l'analyste David O'Leary, les fonds de métaux précieux ont tiré profit en août de la hausse du prix de l'or, celle-ci résultant d'une dépréciation du dollar US.

« Des données économiques décevantes aux États-Unis ont fait couler la valeur du dollar, a dit M. O'Leary. Les nouvelles demandes de chômage s'élevaient pour la première fois en quatre semaines et le PIB du deuxième trimestre subissait une révision à la baisse. »

La deuxième meilleure performance en août revient à l'indice des actions latino-américaines, qui a progressé de 3,1 %. Ce groupe affiche depuis le début de l'année un gain de 7,15 %, ce qui lui confère la troisième place pour cette période derrière les fiducies de revenu canadiennes (7,5 %) ainsi que les actions japonaises (7,19 %).

Le pire rendement en août a été enregistré par l'indice des sciences et technologies, qui a reculé de 4,4 %.

Les fonds technologiques ont suivi le recul de 8 % de l'indice de la bourse électronique Nasdaq, selon M. O'Leary.

Municipalité de Val-des-Monts
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts a adopté lors d'une séance régulière de son conseil municipal, tenue le 5 juillet 2004, le règlement d'urbanisme portant le numéro 541-04 (AM-17) – Modifiant le règlement de zonage portant le numéro 436-99 – Usages permis dans la zone 314-CA.

La MRC des Collines-de-l'Outaouais a certifié que le règlement d'urbanisme portant le numéro 541-04 (AM-17) est conforme aux objectifs du schéma d'aménagement et aux dispositions du document complémentaire de ladite MRC et ce, tel qu'indiqué dans la résolution portant le numéro 04-08-206 adoptée par le conseil de la MRC des Collines-de-l'Outaouais lors de la séance régulière tenue le 19 août 2004.

Avis est en outre donné que le règlement d'urbanisme portant le numéro 541-04 (AM-17) est entré en vigueur le 19 août 2004, date de la délivrance du certificat de conformité.

Donné à Val-des-Monts ce troisième jour de septembre DEUX MILLE QUATRE (3 septembre 2004).

Patricia Fillet, g.m.a.
Secrétaire-trésorière
et directrice générale

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de HULL
Numéro 550-22-007321-043

COUR DU QUÉBEC

PRESENT : Céline Dubé
Greffière-adjointe

COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC

Demanderesse

c.

JEAN ALLEN administrateur de la compagnie 3416631 Canada Inc.

Défendeurs

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **JEAN ALLEN, administrateur de la compagnie 3416631 Canada Inc.** de comparaître au greffe de cette cour situé au **17, rue Laurier à Gatineau, Québec,** salle 0.210 dans les **30 jours** de la date de la publication du présent avis dans **LEDROIT.**

Une copie de la **REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE** a été remise au greffe à l'intention de **JEAN ALLEN, administrateur de la compagnie 3416631 Canada Inc.**

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Lieu : Gatineau
Date : 31 août 2004

Céline Dubé
Greffière-adjointe

SUCCESSION JACQUELINE RICHER
Avis de clôture d'inventaire

Suite au décès de Jacqueline RICHER, en son vivant résidant au 177B rue Essiambre, Gatineau, Québec, J8R 1J9, survenu le 14 avril 2004, Johanne ÉMARD, liquidatrice de la succession Jacqueline RICHER, a procédé à l'inventaire requis par la Loi devant Me Alain ALLARD, notaire, le 4 août 2004. Cet inventaire peut être consulté par tout intéressé en s'adressant à l'adresse ci-dessous aux heures normales de bureau.

Donné à Saint-Hyacinthe, ce 1er septembre 2004.

ÉTUDE DES NOTAIRES ALLARD & CORBEIL s.e.n.c.
5425, boulevard Laurier Ouest, Suite 100
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 3V6
Tél. : (450) 778-3152

CONCOURS la Grande rentrée télé TVA-CHOT!

DÈS LE 7 SEPTEMBRE,
REGARDEZ LE TVA 18h avec le quotidien **LeDroit**
Et **gagnez** un **voyage pour 2** personnes en formule **TOUT COMPRIS**
à l'hôtel Victorian house en **République Dominicaine!**



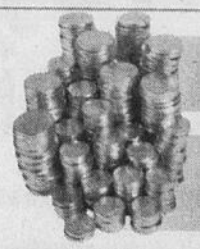
TVA·CHOT www.RadioNord.com
LeDroit cyberpresse.ca
GO TRAVEL DIRECT GoTravelDirect.com

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,7694 $US

84,2744	Yen
0,6326	Euro
0,4295	Livres



OR 528$

ARGENT 9,160$

%

LES TAUX

Escompte	2,25
Hypothèque-5 ans	6,40
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S & P/TSX 8388,86 ▼ **CDNX** 1529,05 ▼ **Dow Jones** 10290,28 ▲ **NASDAQ** 1873,43 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	4,970	9771122
SYSTECH RETAIL	0,015	5392125
UEX	1,600	3601545
BOMBARDIER B SV	2,930	3164690
CLBRNDS INTL A SV	8,800	2673763
UTS ENERGY	0,680	2286470
KINROSS GOLD	7,950	2109044
IAMGOLD	9,450	2040168
GABRIEL RES.	1,750	1845791
CANFOR	16,000	1821884
SOUTH. CROSS RES.	1,400	1704595
SUNCOR ENERGY	37,670	1672212
YELLOW PAGES REC	7,310	1624708
NELSON RES.	1,470	1589335
FIRST NICKEL	0,430	1510600
BCE EMERGIS	3,150	1501741
OPEN TEXT	23,450	1438861
MANULIFE FIN.	54,000	1378730
TAHERA	0,385	1299702
BARRICK GOLD	25,920	1207061
TALISMAN ENERGY	30,360	1144996
METALLICA RES.	1,390	1093800
STH AM. GLD & COPP.	0,095	1092500
SASK. WHEAT PL B NV	0,385	1081080
STELCO SER. A	0,800	1065997
HIGH POINT RES.	1,600	1044727
ENCANA	54,850	1018349
INFOWAVE SOFT.	0,105	1012399
CAN. NATURAL RES.	44,430	1001775
WHEATON RVR MIN.	3,530	987568

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
NEXUS INTL	+ 0,005	+33,33
INFOWAVE SOFT.	+ 0,025	+31,25
MAGELL.AEROS. RT	+ 0,015	+27,27
CONCERT	+ 0,005	+25,00
MAXIMIZER SOFT.	+ 0,030	+20,00
IVACO $ 2 SER. 1	+ 0,005	+20,00
CITADEL DIV.INV.TR.	+ 0,025	+17,24
DENNINGHOUSE	+ 0,030	+16,67
FIRST NICKEL	+ 0,060	+16,22
ADF SV	+ 0,090	+15,00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
PET VALU CAN. EX. WT	-0,130	-52,00
IVACO A SV	-0,010	-25,00
BOLIVAR GOLD A WT	-0,160	-22,22
CONT. HOME HEALTH.	-0,040	-21,05
PRINTERA	-0,010	-16,67
VERITAS DGC	-4,810	-15,18
GLENCAIM GOLD WT	-0,030	-15,00
NORTHGATE EXPL. WT	-0,100	-14,29
STERLITE GOLD	-0,015	-14,29
NAPIER ENVIR. TECH.	-0,010	-14,29

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var.$	Nom	Prix	Var.$
ADHEREX TECH.	0,375	+ 0,020	MDS	18,750	-0,240
ALCATEL CDA	15,400	0,000	MOSAID TECH.	15,950	+ 0,090
BCE	27,450	-0,150	NYSE FIN.	15,100	0,000
BOWATER CAN. EX.	48,230	0,000	NORTEL NTWRKS	4,970	-0,130
CALIAN TECH.	10,600	-0,100	NUVO NTWRK	0,210	+ 0,005
CHRISTOPH. & BNKS	3,550	0,000	PLAINTREE SYS.	0,080	0,000
COGNOS	41,350	+ 0,370	SEPROTECH SYS.	0,220	0,000
CORTEX PHARM.	2,2000	+ 0,0900	S R TELECOM	2,650	+ 0,090
DOMTAR	16,100	-0,120	THERMAL EN. INTL	0,055	-0,005
INTL DATACAST.	0,240	0,000	TIMMINCO	0,900	0,000
JDS UNIPHASE	4,070	-0,010	TUNDRA SEMICON.	14,050	+ 0,350
LIR	0,010	0,000	WORLD HEART	1,740	+ 0,030
LSI LOGIC	22,650	0,000	ZARLINK SEMICON.	3,940	+ 0,140
			ZIM CORPORATION	0,32	0,00

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S & P/TSX	8388,86	-21,26	-0,25
S & P/TSX 60 Capped	516,53	-1,20	-0,23
S & P/TSX 300 Capped	9719,11	-24,63	-0,25
CDNX	1529,05	-4,29	-0,28
Amex Composite	1243,10	+5,67	+ 0,46
Dow Jones Industrials	10290,28	+121,82	+1,18
Dow Jones Transportation	3162,49	+55,96	+1,77
Dow Jones Utilities	293,03	+1,92	+ 0,66
Nasdaq Composite	1873,43	+23,02	+1,23
S & P 100	544,15	+5,55	+1,02
S & P 500	1118,31	+12,40	+1,11
S & P 400 Midcap	586,57	+5,20	+ 0,89
S & P Global 100	1122,03	+7,25	+ 0,65

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.$	NOM	Val.	Var.$
Mexique-IPC	10422,63	+92,88	Allemagne-Dax	3833,45	+15,83
Chine-Shangaï	1327,927	+6,465	Italie-Mibtel	20687,00	+150,00
Hong Kong	12999,07	-24,80	Russie	7246,64	+65,82
Japon-Nikkei	11152,75	+25,40	Suisse	5449,80	-18,20
France-Cac40	3633,38	+20,15	Roy-Uni-FCSE	4518,60	+16,60

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH.	3,11	32933400
PFIZER	32,70	17000500
NOKIA	12,34	15891800
GAP	20,08	15702100
GENERAL ELEC.	33,12	15237200
NORTEL NTWRKS	3,83	13946200
WAL-MART	53,02	12364300
TIME WARNER	16,20	10886500
HOME DEPOT	37,93	10544600
BANK OF AMER.	43,85	10433300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
BAIRNCO	+1,39	+15,96
TRAMMELL CROW	+1,96	+14,61
GRAPHIC PACKAG	+ 0,92	+14,53
MAXTOR	+ 0,59	+13,72
ABERC FITCH A	+2,75	+9,74
HARTMARX	+ 0,58	+9,22
CHRSTPHR & BANK	+1,55	+8,86
WR GRACE	+ 0,70	+8,73
CROMPTON	+ 0,54	+7,87
VERITAS DGC	-4,01	-16,32

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
CONVERIUM FIN.	-3,60	-14,81
CONVERIUM HLDG	-1,04	-10,51
METRO GOLDWYN	-1,10	-9,09
PAYLESS SHOES	-0,96	-8,14
CHICO'S FAS	-2,86	-6,96
BLUEGREEN CP	-0,44	-3,91
VITRO SA	-0,10	-3,89
EMBRATEL PAR	-0,43	-3,38
MITCHELS & BUTLR	-0,15	-3,16
KOOKMIN BK	+2,60	+7,82

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Intel	21,65	29777981
Cisco Sys.	19,30	20193230
Microsoft	27,62	18636251
Oracle	10,29	17540810
Sirius Sat. Radio	2,36	16566836
Sun Microsys.	3,97	15464408
Conexant Sys.	1,46	12096317
JDS Uniphase	3,12	9019636
Yahoo !	29,87	9007067
Applied Mat.	16,33	8822624

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
Computer Acc. Tech.	+2,00	+52,61
Adv. Fin. Bancorp	+7,60	+41,99
US Airways New	+ 0,43	+20,15
Cmmnwlth Biotech.	+ 0,93	+19,79
Escalon Medical	+1,58	+17,75
Bioanalytical Sys.	+ 0,74	+15,72
Children's Place	+2,68	+14,11
TASER Intl	+3,89	+14,02
MakeMusic !	+ 0,41	+13,40
Medis Tech.	+1,40	+13,37

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
PHAZAR	-0,50	-12,82
Alloy	-0,50	-12,11
Medwave	-0,51	-10,16
Vascular Sol.	-0,83	-9,62
TransAct Tech.	-1,57	-9,30
Langer	-0,61	-8,71
Captiva Software	-0,88	-8,38
CKF Bancorp	-1,50	-8,33
LJ Intl	-0,23	-8,21
Abatix	-0,26	-8,15

L'usine Magnola pourrait rouvrir d'ici quatre ans

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La Société générale de financement (SGF) et le groupe Noranda rencontrent des acheteurs potentiels de magnésium avec l'espoir de relancer dans trois ou quatre ans l'usine Magnola de Danville qui a fermé ses portes en 2003, a confirmé hier le pdg de la société d'État, Henri A. Roy.

À l'époque, la société d'État et son partenaire avaient attribué les problèmes de l'établissement pourtant tout neuf à l'abondance sur le marché mondial du magnésium à bas prix en provenance de Chine.

D'après M. Roy, la situation s'est quelque peu stabilisée depuis et la croissance de la demande dans l'Empire du milieu laisse présager une remontée durable des cours de ce métal, utilisé dans l'industrie automobile, entre autres.

Il en coûte environ 1,00$US à 1,10$US la livre à Magnola pour couvrir ses frais. Or, le prix du métal sur le marché au comptant (ou «spot») oscille actuellement entre 1,25$US et 1,50$US, a fait valoir le pdg. Si cette situation perdure, l'usine, qui a coûté plus de 1 milliard$ (dont 200 millions$ de fonds publics) pourrait donc réaliser des profits.

Après avoir radié la quasi totalité de leur investissement les deux partenaires hésitent cependant à se commettre.

DIFFÉREND

«On suit l'amélioration du marché, mais ce qui va déclencher la décision de repartir Magnola ça va être de mettre des contrats en place pour assurer la vente d'une partie importante de la production», a souligné Henri Roy hier.

Maintenant qu'elle a réglé le différend qui l'opposait à Noranda au sujet des frais de fermeture de l'usine, la SGF a recommencé à s'intéresser à l'avenir de l'établissement dont elle détient toujours 20 %.

Louis Roquet nommé à la tête de Desjardins Capital de risque

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Louis Roquet ne sera pas demeuré longtemps sans emploi. Avant même que la Société des alcools du Québec n'ait confirmé le départ de son pdg, le Mouvement Desjardins a fait part, hier en fin d'après-midi, de la nomination de M. Roquet au poste de président et chef de l'exploitation de sa division de capital de risque.

Le *Journal de Montréal* annonçait, dans son édition d'hier, le congédiement de M. Roquet de son poste de pdg de la Société des alcools (SAQ). M. Roquet avait été nommé à ce poste en février 2002 et la durée de son mandat devait être de cinq ans.

Selon le quotidien, M. Roquet avait été avisé en août dernier de son congédiement, mais cette décision devait être avalisée par le conseil des ministres qui se réunira le 22 septembre.

Desjardins a fait savoir que M. Roquet entrera en fonction le 27 septembre.

COHEN'S
Meubles de bureau

Fauteuils de cuir



Noir
Fauteuil à dossier haut pour cadre
Réglage par poussée de gaz et réglage de la tension d'inclinaison
169$

Noir
Fauteuil à dossier de hauteur moyenne pour directeur
99$



Fauteuil d'appoint coordonné
149$



2303, PROMENADE STEVENAGE
sortie CHEMIN HAWTHORNE
225-9116
Lun. au ven. 8 h à 17 h; sam. 10 h à 17 h

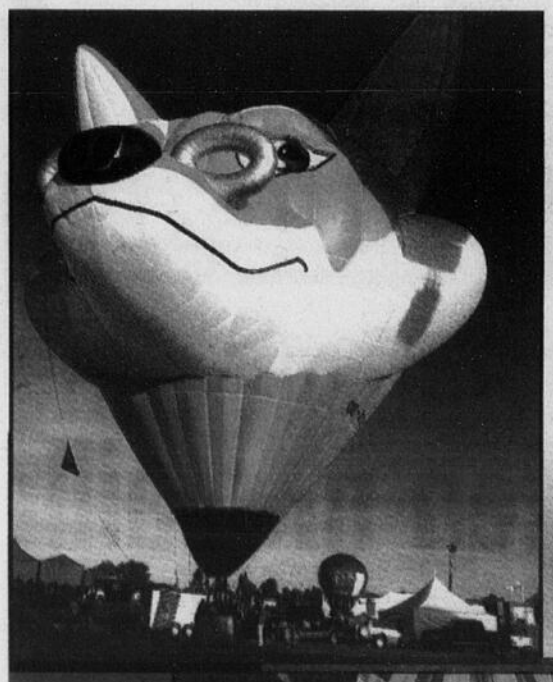
Magasinez en ligne à
SMART OFFICE.ca
Cherchez le mot-clé «LEATHER CHAIRS»



week-end

vendredi 3 septembre

Le festival en musique



C'est en musique que se déroulera le Festival de montgolfières de Gatineau et le tout débutera ce soir.
Les gagnants du Concours de la relève culturelle, Alexandre Simpson-Tremblay, Andréane Lafrenière-Renaud et Pier-Luc Labelle-Charlebois, ouvriront cette 17e édition dès 20h15.
Ils réchaufferont la scène pour Daniel Boucher qui suivra avec son plus récent album, *La Patente*.
Demain à 20h30, place aux femmes alors que Nanette Workman, Laurence Jalbert, Marie-Chantal Toupin, Mélanie Renaud et Andrée Watters s'emparent de la grande scène. Les chanteuses de chez nous, Joëlle Miller et Eva, se joindront à elles.
Dimanche, nul doute que tous tomberont sous le charme de Bruno Pelletier et de Gino Vanelli. Enfin, le festival se termine dans la bonne humeur avec La Bottine souriante et la participation exceptionnelle de Martin Giroux, lundi soir à 20h30.

Pleins les oreilles

Mais, il n'y a pas seulement la grande scène qui attirera le public puisque, sur la scène Aquafina, on pourra voir et entendre le pianiste Richard Abel, le groupe de folk-rock Polly-Esther, les percussionnistes de Bam et le guitariste folk Darryn Grandbois.
Sur la nouvelle scène extérieure, couleur et diversité sont au rendez-vous avec Colores Andinos, la troupe de danse folklorique mexicaine Mexico Lindo, la troupe Dénamik ainsi que les élèves de Jiu-Jitsu & Kickboxing Therien et du Club Gym-Action de Gatineau.
Le chapiteau Le Party La Grande Gueule propose aussi une sélection d'artistes aux styles variés avec le groupe Contact, le Christian Malette Big Band, The Cover Girls, Chazam, Manouche et Mauvais Sort.
Enfin, du côté du Chapiteau des variétés Molson Dry, place à l'improvisation lors du tournoi amical de la ligue d'impro LAMIS et des ateliers offerts par des membres de la Ligue nationale d'improvisation (LNI). Place aussi à la musique country du Willie Nelson Tribute Show, de Nelson Colt et de Carole Ann King.



« À plus de mille pieds d'altitude, le temps semble s'arrêter alors que seul le bruit du brûleur vient interrompre la douceur de l'envolée », signale le pilote Donald Bellini, qui vous promet des émotions fortes à bord de la nacelle.

Envoyez-vous en l'air !

Ça fait 17 ans que ça dure et, cette année encore, le Festival de montgolfières de Gatineau remet ça pour marquer la fin de l'été de façon spectaculaire. Du vendredi 3 au lundi 6 septembre, près de 90 ballons en provenance du Canada, des États-Unis, du Brésil, d'Allemagne et d'Australie coloreront le ciel de l'Outaouais.



week-end
Mario Boulianne mboulianne@ledroit.com

Parmi ces ballons, huit montgolfières aux formes bien spéciales. L'Australienne Nudie, née de l'imagination d'un enfant, visite l'Amérique du Nord pour la toute première fois. Également, les abeilles Joey et Lily, le couple brésilien l'Ange et le Démon, le Renard, la Pieuvre géante, l'Arbre amazonien, le Clown brésilien et Oggy le dragon seront aussi de la fête parmi des dizaines de montgolfières multicolores.
Encore une fois, sept envolées sont prévues tôt le matin et en fin de journée, mais les organisateurs vont encore plus loin en tentant de joindre tous les secteurs de la ville avec des envolées hors-site à Buckingham, Masson-Angers, Hull et Aylmer, samedi et dimanche. Pour chacune de ces envolées, une montgolfière spéciale et une régulière s'envoleront au grand plaisir des jeunes et des moins jeunes.
Dans ce cas, la baguette de chef d'orchestre a été confiée pour une deuxième année à André Boucher, le directeur de vols. « Je dois m'assurer que chaque pilote respecte le tempo, confiait-il. En fait, ce n'est pas moi qui décide vraiment puisque Dame Nature a son mot à dire. Mais je dois voir à ce que tout le monde puisse vivre cette expérience dans l'harmonie et surtout, en toute sécurité ».

Plus que des ballons

Nul doute que les montgolfières sont les grandes vedettes du festival mais ces majestueux ballons sont accompagnés d'une programmation complète.
« Le festival, c'est l'affaire de toute la population, confiait le directeur général Daniel Simoncic. On a monté une programmation qui s'adresse à toute la famille avec des jeux et des manèges ainsi que le Petit monde enchanté où les enfants auront leur univers propre avec une ménagerie, une petite scène et une aire de maquillage. »
Donc, les activités familiales ne manqueront pas. Les cerfs-volants, des randonnées en rabaska, le Chapiteau des 1000 trouvailles et le Chapiteau des artisans ainsi que la tente du marché du Québec vous ferons faire de belles découvertes.
Magie, illusion et humour seront aussi de la fête alors que le magicien Alain Choquette est, encore cette année, le porte-parole du festival. Il offrira à lui seul 31 représentations de micro-magie sous le Dôme magique RONA L'entrepôt.

Dans la nacelle

Une montgolfière, c'est bien beau vu d'en bas mais c'est encore plus excitant dans la nacelle.
Le festival vous offre encore la chance de monter à bord de ces engins merveilleux. Pour se payer ce moment mémorable, il en coûte 175$ par personne. Évidemment, le pilote et son équipe vous offrent le mousseux au terme de l'envolée.
« Il n'y a rien qui se compare à une envolée en ballon. À plus de 1000 pieds d'altitude, le temps semble s'arrêter alors que seul le bruit du brûleur vient interrompre la douceur d'une envolée. Un coucher de soleil, ou un lever, n'a vraiment pas la même signification là-haut », promettait le pilote Donald Bellini.
« Chaque envolée est unique et les gens qui ont la chance de le vivre, s'en souviendront toute leur vie, continue le pilote. Moi, j'ai plus de 900 envolées à mon actif et à chaque fois, la magie opère ».

Les gros bras du festival



week-end
mario **Boulianne** mboulianne@ledroit.com

Le Festival de montgolfières de Gatineau sortira ses gros bras en fin de semaine.

Non, il ne s'agit pas du service de sécurité mais plutôt du 6e Championnat canadien des athlètes de force qui se tiendra dès demain, et jusqu'à lundi, sur le site du festival de 13 h à 16 h 30.

L'événement regroupera douze athlètes de diverses provinces, dont cinq du Québec et trois de l'Ontario. Évidemment, le favori local Hugo Girard défendra son titre qu'il détient depuis six ans. Jessen Paulin, un autre Gatinois, sera aussi de la partie et tentera de détrôner le champion gatinois de 6 pieds 2 pouces et 325 livres lors des huit épreuves du championnat.

Force à l'ancienne

Par ailleurs, le Festival sera l'hôte du premier Championnat mondial de la poigne.

Là aussi un championnat d'hommes forts mais selon les anciennes traditions du bras-de-fer. Les concurrents se mesurent en tordant des barres de fer et des clous. Ils souffriront aussi sous le « presse-banane », un poids débalancé de 50 livres d'un côté et de 45 de l'autre avec une poignée en demi-lune. Les boules du poids doivent demeurer en haut lorsque l'athlète le soulève.

Les participants devront également déchirer trois fois deux épaisseurs de jeux de cartes.

Enfin, les boules de King-Kong, l'épreuve ultime, séparera le champion des autres. Ces boules, de 80 à 100 livres, devront être montées sur des poteaux de 4, 5 et 6 pieds, chacune reposant sur une plaque de métal supportée par le pouce et l'index. Finalement, il faut gravir trois marches avec 100 livres sur un doigt !

L'Accès au site

Pour se rendre sur le site, on peut se procurer le Bracelet-passeport de 4 jours au coût de 23 $. Par la suite, des passeports d'une journée seront disponibles au coût de 14 $. Les enfants de 8 ans et moins ou mesurant moins de 4 pieds ont accès au site gratuitement.

En accédant au parc de la Baie, vous pourrez admirer de près les montgolfières, assister aux grands spectacles et aux compétitions d'hommes forts et profiter d'une foule d'activités.

Cependant, il ne comprend pas l'accès aux manèges.

Pour obtenir des renseignements sur le festival, faites le 1-866-319-FIDO.



week-end sorties

Maïs qu'on s'amuse

Le Musée-village du patrimoine de Cumberland propose un week-end fort amusant sous le thème Maïs qu'on s'amuse.

Les bénévoles du musée vous invitent à savourer un épi de maïs à l'ancienne (1 $ l'unité) et surtout à vous amuser en cette fin d'été.

On vous proposera de tenter d'égrener un épi pendant que vos enfants participeront à diverses activités dont une balade en chariot ou tenteront de remporter un bocal rempli de maïs sucré.

Il y aura aussi des démonstrations de scierie et de télégraphie, ainsi qu'une visite des locomotives miniatures à vapeur le dimanche.

Enfin, joignez-vous au conseiller Rob Jellett, dimanche, pour une vente aux enchères par écrit et un barbecue. Les produits des ventes seront versés à Maintien à domicile de Cumberland, au Centre de ressources communautaires de Cumberland et au Musée-village du patrimoine de Cumberland.

L'événement se tient demain et dimanche, de 11 h à 16 h, au Musée-village du patrimoine de Cumberland situé au 2940, chemin Old Montreal. Il en coûtera 5 $ par adulte et 3 $ pour les étudiants et les aînés. Les enfants de moins de 5 ans sont admis gratuitement.

Le Musée canadien de la guerre

Le Musée canadien de la guerre (MCG), situé au 330 de la promenade Sussex, fermera ses portes au public de façon définitive lundi.

Après avoir été en activité pendant 37 ans, l'édifice de la promenade Sussex fermera ses portes afin de permettre au personnel du Musée de préparer les artefacts en prévision du déménagement au nouveau Musée qui ouvrira aux plaines LeBreton en mai 2005.

Le public est invité à souligner cette occasion en visitant une dernière fois les expositions permanentes et en participant à une fin de semaine d'activités amusantes pour toute la famille.

Pour marquer cette occasion historique, les activités spéciales se dérouleront jusqu'au 6 septembre.

Une exposition de véhicules militaires, l'exposition *Soins d'urgence – Au front et autour du monde*, un barbecue et des activités pour les enfants.

Dimanche, de 16 h 30 à 17 h 30, la cérémonie de fermeture de l'édifice de la promenade Sussex comprend la descente du drapeau au son de la musique d'un cornemuseur, des discours de circonstance et le découpage d'un gâteau commémoratif. Cette cérémonie aura lieu beau temps, mauvais temps.

Pour plus de renseignements, on compose le 776-8600 ou le 1-800-555-5621.


Cet automne, il y a du nouveau dans votre quotidien !
TAPIS ROUGE
Yves Bergeras
Chaque samedi, dans le cahier Arts et culture, Yves Bergeras vous déroule le Tapis rouge. La vérité sur vos vedettes préférées et bien d'autres choses.
LeDroit
cyberpresse.ca
562-0555



week-end

vendredi 3 septembre

Envoyez-vous en l'air!

Ça fait 17 ans que ça dure et, cette année encore, le Festival de montgolfières de Gatineau remet ça pour marquer la fin de l'été de façon spectaculaire. Du vendredi 3 au lundi 6 septembre, près de 90 ballons en provenance du Canada, des États-Unis, du Brésil, d'Allemagne et d'Australie coloreront le ciel de l'Outaouais.



week-end
Mario Boulianne mboulianne@ledroit.com

Parmi ces ballons, huit montgolfières aux formes bien spéciales. L'Australienne Nudie, née de l'imagination d'un enfant, visite l'Amérique du Nord pour la toute première fois. Également, les abeilles Joey et Lily, le couple brésilien l'Ange et le Démon, le Renard, la Pieuvre géante, l'Arbre amazonien, le Clown brésilien et Oggy le dragon seront aussi de la fête parmi des dizaines de montgolfières multicolores.

Encore une fois, sept envolées sont prévues tôt le matin et en fin de journée, mais les organisateurs vont encore plus loin en tentant de joindre tous les secteurs de la ville avec des envolées hors-site à Buckingham, Masson-Angers, Hull et Aylmer, samedi et dimanche. Pour chacune de ces envolées, une montgolfière spéciale et une régulière s'envoleront au grand plaisir des jeunes et des moins jeunes.

Dans ce cas, la baguette de chef d'orchestre a été confiée pour une deuxième année à André Boucher, le directeur de vols. «Je dois m'assurer que chaque pilote respecte le tempo, confiait-il. En fait, ce n'est pas moi qui décide vraiment puisque Dame Nature a son mot à dire. Mais je dois voir à ce que tout le monde puisse vivre cette expérience dans l'harmonie et surtout, en toute sécurité».

Plus que des ballons

Nul doute que les montgolfières sont les grandes vedettes du festival mais ces majestueux ballons sont accompagnés d'une programmation complète.

«Le festival, c'est l'affaire de toute la population, confiait le directeur général Daniel Simoncic. On a monté une programmation qui s'adresse à toute la famille avec des jeux et des manèges ainsi que le Petit monde enchanté où les enfants auront leur univers propre avec une ménagerie, une petite scène et une aire de maquillage.»

Donc, les activités familiales ne manqueront pas. Les cerfs-volants, des randonnées en rabaska, le Chapiteau des 1000 trouvailles et le Chapiteau des artisans ainsi que la tente du marché du Québec vous ferons faire de belles découvertes.

Magie, illusion et humour seront aussi de la fête alors que le magicien Alain Choquette est, encore cette année, le porte-parole du festival. Il offrira à lui seul 31 représentations de micro-magie sous le Dôme magique RONA L'entrepôt.

Dans la nacelle

Une montgolfière, c'est bien beau vu d'en bas mais c'est encore plus excitant dans la nacelle.

Le festival vous offre encore la chance de monter à bord de ces engins merveilleux. Pour se payer ce moment mémorable, il en coûte 175$ par personne. Évidemment, le pilote et son équipe vous offrent le mousseux au terme de l'envolée.

«Il n'y a rien qui se compare à une envolée en ballon. À plus de 1000 pieds d'altitude, le temps semble s'arrêter alors que seul le bruit du brûleur vient interrompre la douceur d'une envolée. Un coucher de soleil, ou un lever, n'a vraiment pas la même signification là-haut», promettait le pilote Donald Bellini.

«Chaque envolée est unique et les gens qui ont la chance de le vivre, s'en souviendront toute leur vie, continue le pilote. Moi, j'ai plus de 900 envolées à mon actif et à chaque fois, la magie opère».

Le festival en musique



C'est en musique que se déroulera le Festival de montgolfières de Gatineau et le tout débutera ce soir.

Les gagnants du Concours de la relève culturelle, Alexandre Simpson-Tremblay, Andréane Lafrenière-Renaud et Pier-Luc Labelle-Charlebois, ouvriront cette 17e édition dès 20h15.

Ils réchaufferont la scène pour Daniel Boucher qui suivra avec son plus récent album, *La Patente*.

Demain à 20h30, place aux femmes alors que Nanette Workman, Laurence Jalbert, Marie-Chantal Toupin, Mélanie Renaud et Andrée Watters s'emparent de la grande scène. Les chanteuses de chez nous, Joëlle Miller et Eva, se joindront à elles.

Dimanche, nul doute que tous tomberont sous le charme de Bruno Pelletier et de Gino Vanelli. Enfin, le festival se termine dans la bonne humeur avec La Bottine souriante et la participation exceptionnelle de Martin Giroux, lundi soir à 20h30.

Pleins les oreilles

Mais, il n'y a pas seulement la grande scène qui attirera le public puisque, sur la scène Aquafina, on pourra voir et entendre le pianiste Richard Abel, le groupe de folk-rock Polly-Esther, les percussionnistes de Bam et le guitariste folk Darryn Grandbois.

Sur la nouvelle scène extérieure, couleur et diversité sont au rendez-vous avec Colores Andinos, la troupe de danse folklorique mexicaine Mexico Lindo, la troupe Dénamik ainsi que les élèves de Jiu-Jitsu & Kickboxing Therien et du Club Gym-Action de Gatineau.

Le chapiteau Le Party La Grande Gueule propose aussi une sélection d'artistes aux styles variés avec le groupe Contact, le Christian Malette Big Band, The Cover Girls, Chazam, Manouche et Mauvais Sort.

Enfin, du côté du Chapiteau des variétés Molson Dry, place à l'improvisation lors du tournoi amical de la ligue d'impro LAMIS et des ateliers offerts par des membres de la Ligue nationale d'improvisation (LNI). Place aussi à la musique country du Willie Nelson Tribute Show, de Nelson Colt et de Carole Ann King.



«À plus de mille pieds d'altitude, le temps semble s'arrêter alors que seul le bruit du brûleur vient interrompre la douceur de l'envolée», signale le pilote Donald Bellini, qui vous promet des émotions fortes à bord de la nacelle.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TE

Les gros bras du festival



week-end
mario **Boulianne**
mboulianne@ledroit.com

Le Festival de montgolfières de Gatineau sortira ses gros bras en fin de semaine.

Non, il ne s'agit pas du service de sécurité mais plutôt du 6e Championnat canadien des athlètes de force qui se tiendra dès demain, et jusqu'à lundi, sur le site du festival de 13 h à 16 h 30.

L'événement regroupera douze athlètes de diverses provinces, dont cinq du Québec et trois de l'Ontario. Évidemment, le favori local Hugo Girard défendra son titre qu'il détient depuis six ans. Jessen Paulin, un autre Gatinois, sera aussi de la partie et tentera de détrôner le champion gatinois de 6 pieds 2 pouces et 325 livres lors des huit épreuves du championnat.

Force à l'ancienne

Par ailleurs, le Festival sera l'hôte du premier Championnat mondial de la poigne.

Là aussi un championnat d'hommes forts mais selon les anciennes traditions du bras-de-fer. Les concurrents se mesurent en tordant des barres de fer et des clous. Ils souffriront aussi sous le « presse-banane », un poids débalancé de 50 livres d'un côté et de 45 de l'autre avec une poignée en demi-lune. Les boules du poids doivent demeurer en haut lorsque l'athlète le soulève.

Les participants devront également déchirer trois fois deux épaisseurs de jeux de cartes.

Enfin, les boules de King-Kong, l'épreuve ultime, séparera le champion des autres. Ces boules, de 80 à 100 livres, devront être montées sur des poteaux de 4, 5 et 6 pieds, chacune reposant sur une plaque de métal supportée par le pouce et l'index. Finalement, il faut gravir trois marches avec 100 livres sur un doigt!

L'Accès au site

Pour se rendre sur le site, on peut se procurer le Bracelet-passeport de 4 jours au coût de 23 $. Par la suite, des passeports d'une journée seront disponibles au coût de 14 $. Les enfants de 8 ans et moins ou mesurant moins de 4 pieds ont accès au site gratuitement.

En accédant au parc de la Baie, vous pourrez admirer de près les montgolfières, assister aux grands spectacles et aux compétitions d'hommes forts et profiter d'une foule d'activités.

Cependant, il ne comprend pas l'accès aux manèges.

Pour obtenir des renseignements sur le festival, faites le 1-866-319-FIDO.



week-end sorties

Maïs qu'on s'amuse

Le Musée-village du patrimoine de Cumberland propose un week-end fort amusant sous le thème Maïs qu'on s'amuse.

Les bénévoles du musée vous invitent à savourer un épi de maïs à l'ancienne (1 $ l'unité) et surtout à vous amuser en cette fin d'été.

On vous proposera de tenter d'égrener un épi pendant que vos enfants participeront à diverses activités dont une balade en chariot ou tenteront de remporter un bocal rempli de maïs sucré.

Il y aura aussi des démonstrations de scierie et de télégraphie, ainsi qu'une visite des locomotives miniatures à vapeur le dimanche.

Enfin, joignez-vous au conseiller Rob Jellett, dimanche, pour une vente aux enchères par écrit et un barbecue. Les produits des ventes seront versés à Maintien à domicile de Cumberland, au Centre de ressources communautaires de Cumberland et au Musée-village du patrimoine de Cumberland.

L'événement se tient demain et dimanche, de 11 h à 16 h, au Musée-village du patrimoine de Cumberland situé au 2940, chemin Old Montreal. Il en coûtera 5 $ par adulte et 3 $ pour les étudiants et les aînés. Les enfants de moins de 5 ans sont admis gratuitement.

Le Musée canadien de la guerre

Le Musée canadien de la guerre (MCG), situé au 330 de la promenade Sussex, fermera ses portes au public de façon définitive lundi.

Après avoir été en activité pendant 37 ans, l'édifice de la promenade Sussex fermera ses portes afin de permettre au personnel du Musée de préparer les artefacts en prévision du déménagement au nouveau Musée qui ouvrira aux plaines LeBreton en mai 2005.

Le public est invité à souligner cette occasion en visitant une dernière fois les expositions permanentes et en participant à une fin de semaine d'activités amusantes pour toute la famille.

Pour marquer cette occasion historique, les activités spéciales se dérouleront jusqu'au 6 septembre.

Une exposition de véhicules militaires, l'exposition *Soins d'urgence – Au front et autour du monde*, un barbecue et des activités pour les enfants.

Dimanche, de 16 h 30 à 17 h 30, la cérémonie de fermeture de l'édifice de la promenade Sussex comprend la descente du drapeau au son de la musique d'un cornemuseur, des discours de circonstance et le découpage d'un gâteau commémoratif. Cette cérémonie aura lieu beau temps, mauvais temps.

Pour plus de renseignements, on compose le 776-8600 ou le 1-800-555-5621.


Yves **Bergeras**

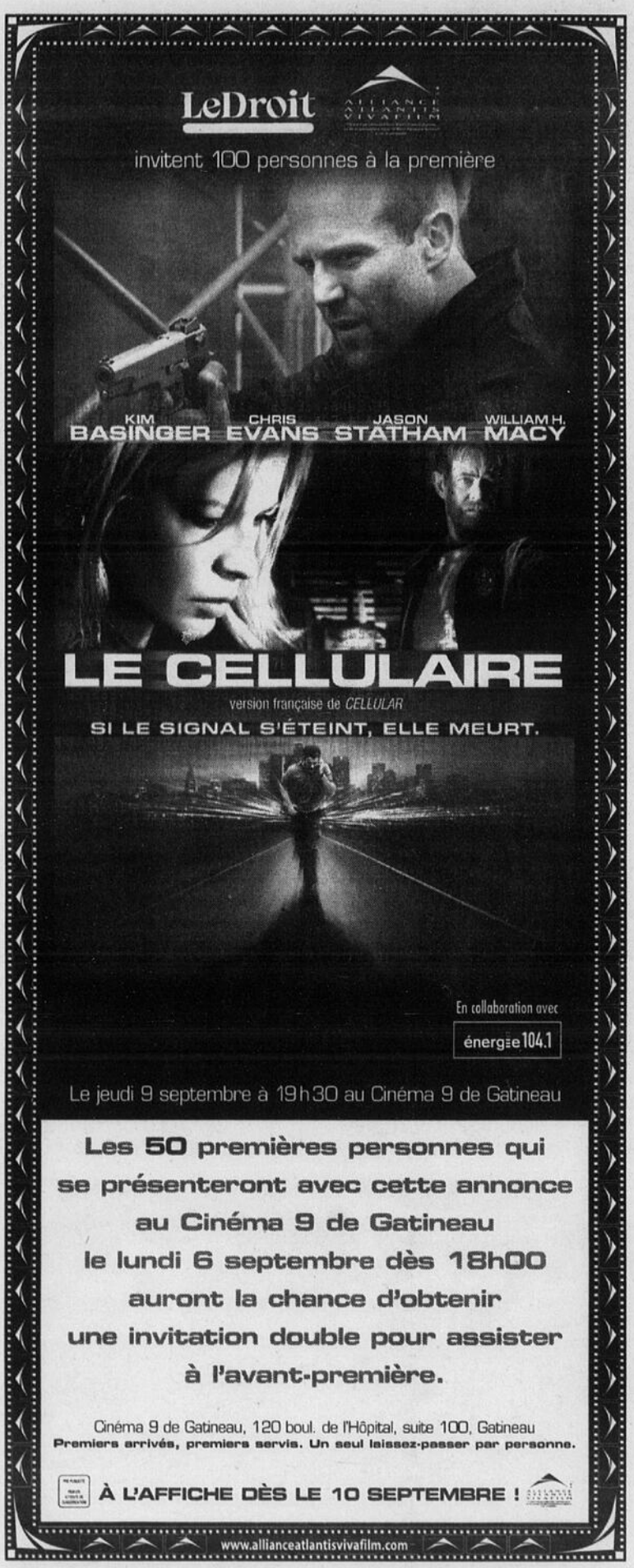
TAPIS ROUGE

Cet automne, il y a du nouveau dans votre quotidien!

Chaque samedi, dans le cahier Arts et culture,
Yves Bergeras vous déroule le Tapis rouge.
La vérité sur vos vedettes préférées
et bien d'autres choses.

LeDroit
cyberpresse.ca
562-0555

IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR



Palpitant voyage au cœur des Caraïbes



saveur

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Groovy's Roti Hut,
292, rue McArthur,
Ottawa, On.
(613) 744-1551

La cote **Jury** 15/20

Groovy's Roti Hut n'a rien d'une hutte *groovy* et le «*roti*» qu'on y sert n'a rien d'un *roast*. Mais on y mange très bien.

Ce restaurant caraïbéen, d'abord installé rue Rideau à la limite de la Côte-de-sable, a par la suite élu domicile au cœur de Vanier, rue McArthur. Le premier local était sombre, celui-ci est nettement plus ensoleillé et attirant... si l'on omet l'entrée, qui n'avait rien, lors de notre récent passage, de bien attirant: une terrasse mal aménagée malgré le temps ensoleillé, des caisses de bière vides croisées après quelques pas à l'intérieur.

Cela avait des airs d'un bar, une fois qu'on allume les lumières, peu après l'heure de fermeture... Bref, il y avait un doute dans mon esprit.

Guyane et Trinidad

«Êtes-vous ouvert?», ai-je lancé spontanément.

– «Bien sûr, bien sûr!», m'a répondu la jeune dame, bien accueillante.

Il faut dire que nous étions les premiers convives, ce midi-là (le menu est le même, midi et soir). Puis soudainement, une dizaine de personnes ont surgi de nulle part. C'était rassurant. Et le reste de la salle à manger était correct, côté propreté.

Quelques mots sur la cuisine des Caraïbes. Chez Groovy's, c'est celle de Guyane et de Trinidad qui est particulièrement à l'honneur. Une cuisine marquée aux accents d'une immigration indienne, au XIXe siècle, qui a amené ses curries et ses lentilles avec elle.

Une cuisine parfois épicée avec les piments forts – *jalapeno, habanero* et cie – qui relèvent les plats et aident à la conservation des viandes populaires qui sont, outre les poissons des mers environnantes, du poulet et de la chèvre, surtout, et un peu de bœuf.

Délicieux «*roti*»

Ce sont d'ailleurs ces viandes qu'on retrouve au menu. Quelques curries, et des plats épicés de style «jerk» – une marinade à partir de sauge, d'oignons, de thym, de piment, de quatre-épices et de jus de citron. Quant au «*roti*» – aussi appelé *paratha* dans certaines îles – c'est d'inspiration indienne. Un métissage de pain *naan* et de crêpe à partir d'une farine enrichie avec une pâte de lentilles. On y dépose deux grosses cuillerées de curry, on referme et voilà!

Mon invitée voit bien que l'assiette *roti* au poulet (10$) comblera un plus gros appétit que le sien. Avec trois délicieuses tranches de plantain délicatement frites, une portion de salade et une bonne dose de riz brun rehaussé de quelques fèves rouges: le très traditionnel *beans and rice* populaire dans les îles. Un palais fin trouvera sans doute le riz un peu trop cuit, mais le goût ne manque pas.

J'ai le poulet jerk (10$) avec les mêmes accompagnements. Épicé? Assez, mais nullement inconfortable. La portion est là aussi généreuse, une cuisse avec dos et un pilon en prime.

Pour la forme et par intérêt pour les desserts, nous demandons car rien n'apparaît sur la carte.

«Seulement la fin de semaine! C'est un pain à la noix de coco.»

Le message est clair: nous reviendrons un samedi soir, quand le chef aura eu le temps de préparer un de ces desserts des îles. Mais il faudra que nous soyons en appétit, pour l'enfiler après deux «*roti*»!

Nous espérerons qu'ils auront eu le temps de passer un coup de vadrouille dans l'entrée, d'ici là...

Pour deux personnes, prévoyez entre 15 et 25$, presque le double en soirée. Plus consommations, taxes et pourboire



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

Malgré un extérieur moyennement accueillant, le nouveau local du restaurant Groovy's Roti Hut est nettement plus ensoleillé et attirant que le premier.

Votre passeport-beauté et votre destination :
la clinique de varices du Dr Beaupré



DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

www.drbeaupreveinclinic.com

Varices et varicosités peuvent entraîner des douleurs dans les jambes. Le traitement de choix est la sclérothérapie. On injecte les varices et les capillaires éclatés des jambes et du visage, pour les éléminer sans trace. La clinique de varices du Dr. Beaupré est spécialisée dans les traitements des varices et varicosités.

Communiquez avec nous !

Ottawa (613) 722-0101 • 1335, av. Carling, bureau 600
Gatineau (819) 561-0561 • 500, boul. de l'Hôpital, bureau 102

Tomber en amour avec une tomate

saveur

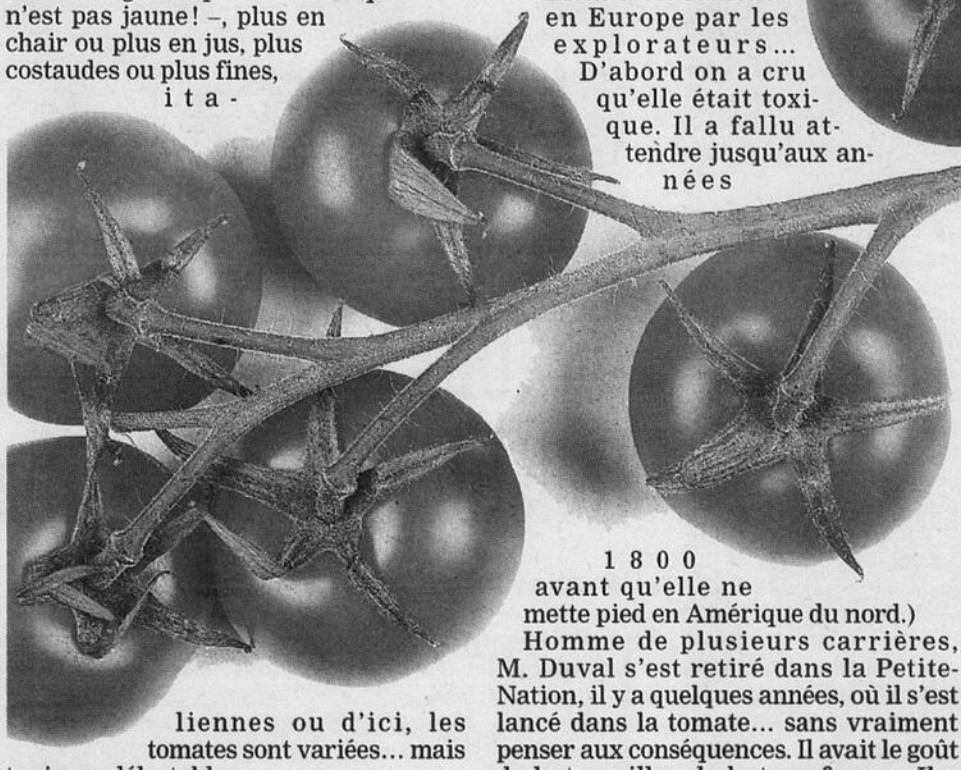


Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Un peu tardivement cet été, la tomate de saison arrive tranquillement parmi nous.

Franchement, il y a peu de collations aussi délicieuses qu'un succulent sandwich aux tomates: du bon pain grillé, une touche de mayonnaise – préférablement maison –, un peu de fromage et de bien épaisses tranches d'une tomate fraîchement cueillie du jardin. Un peu de sel, un peu de poivre... Bref, je connais déjà devant quoi je m'attablerai au cours de ce long week-end qui nous attend!

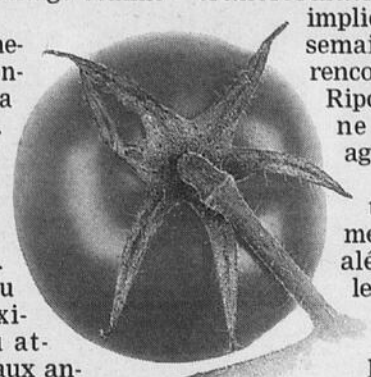
Plus rouges ou plus rosées – quand ce n'est pas jaune! –, plus en chair ou plus en jus, plus costaudes ou plus fines, italiennes ou d'ici, les tomates sont variées... mais toujours délectables.



Pierre-Louis Duval est tombé en amour avec les tomates et, sur la ferme de 44 acres qu'il exploite avec son épouse à Ripon, son cœur balance entre tout ce qu'il rêve de faire avec ce fruit.

Fruit? Selon les botanistes, oui. Mais les gens considèrent davantage comme un légume...

Légume, fruit ou légume-fruit, elle est la plus consommée au monde! Cela n'a pas toujours été ainsi. Originaire d'Amérique du sud, la «tomalt» des Incas a été ramenée en Europe par les explorateurs... D'abord on a cru qu'elle était toxique. Il a fallu attendre jusqu'aux années 1800 avant qu'elle ne mette pied en Amérique du nord.)



Homme de plusieurs carrières, M. Duval s'est retiré dans la Petite-Nation, il y a quelques années, où il s'est lancé dans la tomate... sans vraiment penser aux conséquences. Il avait le goût de la travailler, de la transformer. Il a réussi son pari. Aujourd'hui, il lui prend encore le goût de la produire, tout simplement...

«Il faut que je me décide. Soit que je continue dans la production, avec ce que cela implique, soit que je poursuis la transformation... avec ce que cela implique», a-t-il raconté, cette semaine, après une première rencontre au Marché public de Ripon, où il côtoie une dizaine d'autres producteurs agricoles.

La production de tomates, comme tous les aliments, est sujette à certains aléas. L'année 2003, ensoleillée, a été merveilleuse. En 2004, le temps pluvieux a retardé le développement de la tomate. S'il continue dans cette veine, il devrait s'équiper de serres pour prolonger ses saisons.

Quant à la transformation, elle a d'autres périls qui sont presque autant hors de son contrôle. Faire des coulis, de la salsa ou une préparation à bruschetta comme il le fait déjà, c'est facile comparé à leur mise en marché.

Tout un défi!

Jusqu'ici, sa gamme de produits, qui se vend entre 3,50 et 5,50$, n'est disponible qu'au Marché public – qui ferme ses portes en fin de semaine – et à la ferme (appelez avant), située entre Ripon et Saint-André-Avellin. S'il veut poursuivre sur cette route, il doit donc enrôler un réseau de détaillants et assurer la distribution... ou céder une partie des revenus à un distributeur indépendant.

Puis il faut mousser ses produits pour convaincre les gens de les acheter. Pas un mince défi pour un «jeune» producteur!

Ce que Pierre-Louis Duval sait, cependant, c'est que les variétés de tomates italiennes *Roma* et *San Marzano* sont ses favorites. «La *San Marzano* est plus grosse, la *Roma* produit beaucoup. Ensemble, elles constituent environ 80 % de ma production, que je complète avec des variétés comme la *Sungella* jaune, l'énorme *beefsteak* et la *Moneymaker*. Je devrais me concentrer à 100 % sur les italiennes car, même avec la belle récolte de l'an dernier, j'en ai manqué. J'ai donc dû suppléer avec celle de la Ferme biologique Vallon des sources, à Ripon.»

Entre temps, savourez la tomate pendant qu'elle est à son meilleur!

Sur la fourchette

C'est déjà le temps de planifier vos prochains week-ends. Les 11 et 12, puis les 18 et 19 septembre, c'est le temps d'Agritour. Des entreprises agricoles de l'Est ontarien vous invitent à apprécier leur nature et leur savoir-faire. La plupart exigent des frais d'entrée, minimes cependant. Informations à www.agritour.ca ou au (613) 488-2929...

Pomme d'amour,
171, chemin Saint-André,
Ripon, Qc.
(819) 983-2076.

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 763
Courriel: pjury@ledroit.com

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Le Téléjournal		Catherine / Fin	Hockey / États-Unis - Slovaquie						Le Téléjournal/Le Point			
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Hockey / États-Unis - Slovaquie						The National		The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Monk		The Dead Zone		Hey Joel	Alienated	News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	JAG (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	Cinéma / YOU BELONG TO ME (6) avec Lesley-Anne Down				20/20		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Joan of Arcadia		JAG		48 Hours Investigates		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	On ne ment...	Le Téléjournal		Catherine / Fin	Hockey / Slovaquie - États-Unis						Le Téléjournal/Le Point		Bunker, le cirque	
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré-salé	Ma sorcière...	Les Arpents...	Cinéma / DANSE LASCIVE (4) avec Patrick Swayze, Jennifer Grey				Le TVA	Sucré-salé	Cinéma / LE FLIC... (23:03)	
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		Dateline NBC				Hawaii		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Joan of Arcadia		Cinéma / PROM QUEEN (5) avec Aaron Ashmore, Marie Tifo				CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Amandine...	Les Marmitons	...pas sorcier!	Unique au...	Panorama	Les Marchés...	Les Années Mode		Cinéma / LA DETTE (4) avec Humberto Dorado, Alejandra Borrero				Panorama	Les Marchés...
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Joan of Arcadia		Cinéma / PROM QUEEN (5) avec Aaron Ashmore, Marie Tifo				CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	George Lopez	8 Simple Rules	Hope & Faith	...than Perfect	20/20		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	...entendeur	Gumb... (18:05)	H	Journal FR2	Les plus belles routes du monde		Passe-moi les jumelles			TV5 Le Journal	...vers l'air	La Crim'	
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Goodtime Golf	The Newshour		Bus. Report	McLaughlin	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers		Monarch of the Glen		Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	Swap-TV	School Bus	Wicked Science	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Inspector Morse		Person 2...	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Macaroni...	Crash Zone	Ramdam	Malcolm	Les Grands Documentaires		À la di Stasio / Les Tomates		Cinéma / CUIVRES ET CHARBON (3) avec Peter Postlethwaite				Cinéma / AUJOURD'HUI... (22:48)	
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré-salé	Ma sorcière...	Les Arpents...	Cinéma / DANSE LASCIVE (4) avec Patrick Swayze, Jennifer Grey				Le TVA	Sucré-salé	Cinéma / LE FLIC... (23:03)	
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Lance et Compte...	Cinéma / BILLETS POUR L'ENFER (5) avec Jeff Bridges, Tommy Lee Jones						Le Grand Journal		110%	Les Concerts...
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Carlsbad		American Justice		Cinéma / ROCKY III (4) avec Sylvester Stallone, Talia Shire				Cinéma / ROCKY IV (5) avec Sylvester Stallone			
BRAV	Bravo	35	35	40	Final Assignment (16:00)		Bravo!Videos	Sir Arthur Conan Doyle's...	MovieTelevision		Actor's Notes	Cinéma / BODY LANGUAGE (5) avec Tom Berenger, Heidi Schanz					Law and Order	
CD	Canal D	20	29	60	Samedi de rire encore plus		Dossiers FBI / Paradis mortel		Justice américaine		Autopsie		Les Nouveaux Détectives		NYPD Blue		Sexstar	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	The Complex: Malibu		...Behavior	Craziest Videos	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Merge		Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Who's on Top	Extra	Matchmaker	...Top Model	Kink	Out in the City	Kink	Sex Toys...	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Décompte 18 ans				Box Office	Made in France	Décompte 18 ans				Banzai	Pauvres Filles!	...mariés	Kung faux
NW	Newsworld	24	24	26	Witness / In Search of Sleep		BBC News	CBC News	CBC News	Hemispheres	Witness / In Search of Sleep		The National		The Passionate Eye / Diana		Nature of Things	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	L'Événement	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	L'Épicerie	Profs à bout de souffle		Le Téléjournal/Le Point		Ushuaïa Nature		Le Journal RDI	
RDS	RDS	33	33	41	Wakeboard	Challenge de billard jeu du 9		Sports 30	Football / Alouettes - Renegades							Sports 30		RDS Motorisé
DISC	DISC	34	34	42	Extreme Engineering		Beyond Invention / Cloning		Daily Planet		What's that about?		...Mysteries / Nostradamus		Disaster Detectives		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		While you were out				What not to Wear		While you were out	
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf / Deutsche Bank Championship - 1re ronde				Sportscentre		CFL Football / Alouettes - Renegades					Sportscentre		
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)		...du tai-chi	Tourisme...	Citron Lime	En forme	Caméra libre		Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	Interventions miracles		Mariage à la carte		Décore ta vie	Métamorphose	C'est ma vie		Pour un flirt!		Le sexe dans tous ses ébats		Diagnostic: inconnu	
MMX	Musimax	45	45	-	Présentation spéciale		Qu'est-ce qui fait courir la ville?		Le Top 20 MusiMax		Musicographie / Bjork		Nostalgia / The Police		MaxBaladeur	Cocktail Lounge	Musicographie / Bjork	
TOON	Télétoon	44	44	48	Crypte Show	Sourire d'enfer	Moi Willy, fils...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Roboblatte	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	South Park	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	Maury		CityPulse at Six		Blind Date	Friends	Star Trek: Enterprise		Cinéma / MONEY TALKS (5) avec Chris Tucker, Charlie Sheen				CityPulse	...Party (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Voyage...	Airport	Odysseus	...à l'art	Évasion...	...sur la France	Les Pieds...	...de plongée	Reiselust	Zone limite	Top des stars	Évasion...	Destination Monde	
S+	Séries +	54	-	-	Médicopter		Le Caméléon		Ed		Les Experts		Amy		Simplement Zoé		Coeurs rebelles	
Z	Z	56	-	-	Mutant X		Les Chroniques du paranormal		Métal hurlant		La Porte des étoiles		Alias		Dead Zone		Jeremiah	
H	Historia	55	-	-	Épopées / Retour à l'an zéro		Le Clan Campbell		Des histoires d'alcool		Mystères / Goliath		JAG		Cinéma / POUR QUI SONNE LE GLAS (4) avec Gary Cooper			
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Prise de vues	Moi et l'autre	Il y a cent ans en Forêt-Noire		Cinéma / LE VOLEUR DE BICYCLETTE (1) avec Lamberto Maggiorani				Cinéma / EN DIRECT DE BAGDAD (4) avec Michael Keaton			

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI A



À GAGNER!*

40 croisières pour 2 personnes dans les Caraïbes !

Une valeur en prix de 200 000$

En collaboration avec : CJAD 800 AM, mix 96, énergie, Voyages Optimum Travel, TVA, American Express

*Aucun achat requis. Reglements en magasin.
Le voyage aura lieu du 13 au 20 novembre 2004.

50% D
RABAIS

sur TOUS les matelas et sommier Collection Brault & Martineau

†Détails en magasin.



Collection Brault & Martineau — Cheverny

Matelas ferme avec supports latéraux doubles.
Livraison et ramassage gratuits.

Matelas 1 place/360 ressorts.....**399$** Rég. : 799$
Matelas grand lit/608 ressorts .....**13,86$** par mois ou **499$** Rég. : 999$
Matelas très grand lit/768 ressorts.....**20,81$** par mois ou **749$** Rég. : 1499$

BRAULT & MARTINEAU matelas

Une entreprise de chez nous pour vous !

Financement accord D Desjardins

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

10 gra

BROSSARD
9500, boul. Tascherea
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-677

MD : utilisé en ve
Prix en vigueur ju
au moment de l'o

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

AU VENDREDI JUSQU'À 21h00

DE
S†
iers de la

Galerie du sommeil
Brault & Martineau



Collection Brault & Martineau — Amboise

Matelas ferme avec dessus à coussinet.
Livraison et ramassage gratuits.
Matelas 1 place/418 ressorts
13,86$** par mois ou **499$ Rég. : 999$
Matelas grand lit/720 ressorts
19,42$** par mois ou **699$ Rég. : 1399$
Matelas très grand lit/936 ressorts
27,75$** par mois ou **999$ Rég. : 1999$

Rabais de 650 $

18,03$ par mois ou **649 $**
Matelas 2 places
608 ressorts
Rég. : 1299$

GARANTIE FERME 12 ANS

Aucun intérêt à payer jusqu'en SEPTEMBRE 2007 AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt† sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.



Collection Brault & Martineau — Chantilly

Matelas extra-ferme avec support central.
Livraison et ramassage gratuits.
Matelas 1 place/474 ressorts ensachés
19,42$** par mois ou **699$ Rég. : 1399$
Matelas grand lit/805 ressorts ensachés
27,75$** par mois ou **999$ Rég. : 1999$
Matelas très grand lit/1016 ressorts ensachés
38,86$** par mois ou **1399$ Rég. : 2799$





Collection Brault & Martineau — Ermitage

Matelas ferme avec dessus à coussinet.
Livraison et ramassage gratuits.
Matelas 1 place/474 ressorts ensachés
22,19$** par mois ou **799$ Rég. : 1599$
Matelas grand lit/805 ressorts ensachés
33,31$** par mois ou **1199$ Rég. : 2399$
Matelas très grand lit/1016 ressorts ensachés
45,81$** par mois ou **1649$ Rég. : 3299$

Collection Brault & Martineau — Palais Royal

Matelas en visco élastiques avec support multi-zones.
Livraison et ramassage gratuits.
Matelas 1 place ..... **20,25$** par mois ou **729$** Rég. : 1459$
Matelas grand lit ..... **30,53$** par mois ou **1099$** Rég. : 2199$
Matelas très grand lit ..... **44,42$** par mois ou **1599$** Rég. : 3199$

grands magasins

SSARD
ul. Taschereau
oul. Rivard)
50) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

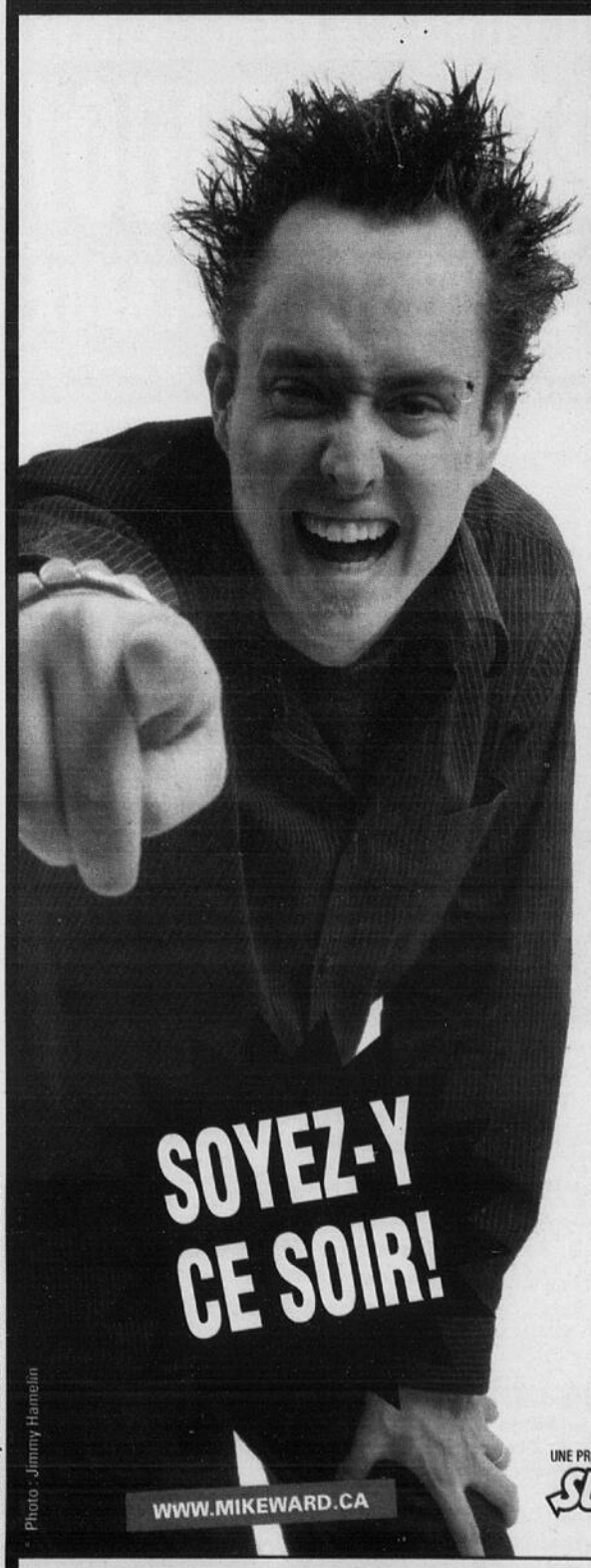
ilisé en vertu d'une licence accordée par American Express Company.
vigueur jusqu'au mercredi 8 septembre 2004. Quantité limitée sur certains articles. †Achat minimum requis de 299$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente ent de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).

HEURES D'OUVERTURE Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

www.braultetmartineau.com



IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION DU JOURNAL
LE LUNDI 6 SEPTEMBRE.
(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)



MIKE WARD
HAÏSSABLE
MISE EN SCÈNE : PATRIC SAUCIER

SUPPLÉMENTAIRES !
L'HUMOUR DE L'ÉTÉ À HULL !
PROLONGATION
JUSQU'AU
18 SEPTEMBRE

AUDITORIUM DU
COLLÈGE DE
L'OUTAOUAIS

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT !
ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
Voyageur TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. Saint-Joseph, Hull
FORFAITS DISPONIBLES : 771-3627
UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY DE L'OUTAOUAIS
L'Espresso Ristorante Fiorentina Hôtel Clarion Gatineau-Ottawa

Hôtel Clarion Gatineau-Ottawa · Québec Crédit d'impôt spectacles Gestion SODEC · Société de développement des entreprises culturelles Québec · Multi Spec · Filière H Membre de l'Équipe Spectra
Radio-Canada Télévision · énergie 104.1 · TVA Chot Radio · CJRC 1150 Radiomédia · LeDroit · JTO · Bleue

Le Meilleur des Deux Mondes

vins



Véronique **Rivest** collaboration spéciale

Lorsqu'on m'a demandé d'écrire une chronique vins pour *Le Droit,* je me suis dit que ce journal publiait déjà les excellentes chroniques de Jacques Benoît et François Chartier. Qu'est-ce que je pouvais apporter de plus? Mais ce qu'on voulait, c'était à saveur plus régionale.

En tant que consommateur, nous profitons dans l'Outaouais d'une des meilleures offres de vin qui soit sur cette planète. Entre la Société des alcools du Québec (SAQ) et la Liquors Board Control of Ontario (LCBO), nous ne pourrions être plus choyés en ce qui a trait à la sélection des vins. Je vous parie que vous auriez plus de mal à trouver une bouteille de vin sud-africain à Paris ou un vin de l'Oregon à Rome que vous n'en auriez à Gatineau et Ottawa.

C'est donc avec plaisir que je vous proposerai mes coups de cœur parmi les nouveaux arrivages de Vintages, les bonnes affaires à la SAQ et à la LCBO ou encore les petits trésors que l'on retrouve dans les SAQ de Papineauville ou de Gracefield. Avis aux promeneurs du dimanche!

Nouveaux arrivages Vintages du 4 septembre

Muscat Réserve 2002 Alsace, Lucien Albrecht (LCBO V-640227. 17,95$) (SAQ S-969816. 18,60$). Quel joli nez! Très aromatique, avec des notes enivrantes de fleurs d'oranger et de musc, et un équilibre parfait entre le fruit, le corps et l'acidité. Beaucoup de fraicheur et seulement 12 % d'alcool le rendent parfait pour l'apéritif (de préférence dans le jardin ou sur le balcon!). Il sera aussi un compagnon de choix pour des brochettes de crevettes légèrement épicées au BBQ ou une entrée d'asperges, sauce mousseline.

Viognier Domaine des Salices Vieilles Vignes 2002 Vin de Pays d'Oc, Jacques & François Lurton (LCBO V-487272. 11,95$) (SAQ S-487272. 14,45$)

Les frères Lurton sont devenus champions de la recette australienne du *flying winemaker:* les "vinificateurs volants". Ils appliquent la même recette aux quatre coins du globe et produisent des vins d'un rapport qualité-prix indéniable. Le viognier, grand cépage de l'appellation Condrieu dans les Côtes du Rhône, n'est pas un cépage facile et ses vins peuvent être très chers (40$ et plus). Ce Vin de Pays n'a certes pas la classe des grands, mais, surprenant à ce prix, il présente, dans une facture simple, l'expression du cépage avec de jolies notes de pêches, d'amandes et de fleurs blanches. À essayer pour découvrir le viognier sans casser sa tirelire.

Meritage Proprietor's Reserve 2001 Okanagan Valley, Jackson-Triggs (LCBO V-643502. 17,95$)

Vous découvrirez vite que j'ai une passion pour les vins canadiens. Je suis épatée du chemin qu'ils ont parcouru en seulement 20 ans. Le Canada produit aujourd'hui des vins de classe internationale (d'accord ils ne le sont pas tous, mais la France et l'Italie aussi produisent encore de la piquette). Pas convaincu? Laissez ce vin parler à ma place. Incroyablement riche, complexe et intense, avec des arômes de cassis, de framboises et de bleuets bien mûrs, auxquels s'ajoute une touche de bois épicé et vanillé. Une très belle acidité lui confère toute sa fraîcheur et des tannins mûrs, mais assez fermes, lui permettront de se bonifier sur au moins 4 à 6 ans. Un vrai délice!

Cabernet Sauvignon Cathedral Cellar 2000 Paarl, KWV (LCBO V-328567. 16,95$)

L'Afrique du Sud est définitivement à surveiller. Classée parmi les pays du Nouveau-Monde, ses vins peuvent en effet avoir un fruit exubérant, mais leur structure est souvent plus proche de ceux du Vieux-Monde. Sans oublier cet arôme particulier, que certains qualifieront de défaut et d'autres de terroir... Leur ouverture encore récente sur le monde a bousculé l'industrie et les jeunes vinificateurs d'aujourd'hui sont en train de redéfinir le vin sud-africain pour le meilleur. Les grands aussi ont dû réagir: KWV, super-coopérative (qui regroupe environ 70 coopératives régionales), propose maintenant des vins "propres", bien faits et d'un excellent rapport qualité-prix. Les détracteurs diront que ça fait un peu international; moi, je trouve que c'est un joli pot-pourri. D'une grande intensité aromatique (cassis, framboises, réglisse, cuir, torréfaction, vanille, tabac et épices), on ne se lasse pas de le sentir. Très bonne matière en bouche, avec un peu plus de notes animales (cuir) et de beaux tannins soyeux. Déjà délicieux (n'hésitez pas à le passer en carafe), il se gardera aussi 5-6 ans.

Véronique Rivest est sommelière dans un réputé restaurant de la région. Elle a entre autres étudié en France avant de s'établir en Outaouais. Elle tient également une chronique de vins à la radio de Radio-Canada.

Légende
R : produits réguliers
S : produits de spécialité (SAQ)
V : produits de spécialité (LCBO)

De retour le 1er octobre pour une autre chronique portant sur les vins disponibles dans la région.



villages à découvrir



week-end
Audrey Lord
alord@ledroit.com

Merrickville

La perle de la Rideau



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

La rue St-Lawrence, où sont concentrées plusieurs boutiques et galeries d'artisanat, ainsi que les restaurants, pubs et quelques petits commerces typiques de Merrickville.

Le temps semble s'être arrêté dans le village pittoresque de Merrickville où nichent à peine 1000 habitants.

Le village de Merrickville, communauté ontarienne au sud d'Ottawa, a été fondé en 1793 par Williams Merrick, un loyaliste venu du Massachusetts. La petite communauté, alors connue sous le nom de Merrick Mills, profita au XIXe siècle d'un développement industriel accéléré avec la canalisation de la rivière Rideau par le colonel John By, de 1826 à 1832.

Après des années prospères, Merrickville, qui obtint le titre de village en 1860, a connu une période d'accalmie de plusieurs décennies. Puis lentement dans les années 1970, des artisans ont commencé à s'y installer pour y vivre de leur art.

Cet air de bohème a donné un nouveau souffle à la perle de la Rideau.

Revenu à la vie

«Le village s'est endormi, puis il s'est réveillé et lentement il est revenu à la vie», image Kathy Thompson, propriétaire du magnifique gîte du passant Millisle. Elle et son époux Derry accueillent des milliers de visiteurs par année dans leur magnifique demeure construite en 1850.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Kathy Thompson, la propriétaire du magnifique gîte du passant Millisle.

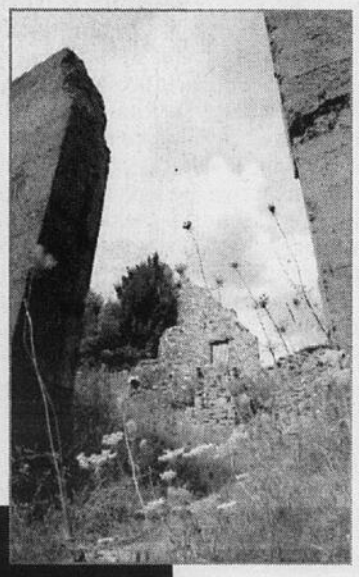
«Nous sommes venus ici pour notre retraite, puis nous avons décidé de voir si nous pouvions tenir un gîte», a raconté la dame originaire d'Ottawa. Les cinq chambres où séjournent les invités des Thompson ont chacune leurs particularités, mais elles rappellent toutes le XIXe siècle. Les planchers, les vitraux et nombre de meubles sont authentiques dans cette somptueuse demeure entourée d'arbres centenaires.

Reconnu comme l'un des villages historiques les mieux préservés au pays, Merrickville compte plus d'une trentaine de bâtiments désignés historiques, la plus grande concentration en Ontario. Les années de tranquillité qu'a connues le village auront au moins eu l'avantage de préserver le caractère patrimonial et l'authenticité de Merrickville.

Le magasin général, la forteresse érigée par les hommes du colonel By et les maisons construites aux XVIIIe et XIXe siècles sont rois dans ce petit village où les grandes surfaces, les chaînes de restauration et les parcomètres sont inexistants.

Seules les voitures jurent dans ce décor où l'architecture victorienne et les vieilles boîtes téléphoniques se côtoient.

L'odeur du passé est toujours imprégnée dans les planchers de bois qui craquent et les murs de briques des maisons centenaires aujourd'hui converties en gîtes du passant, en restaurants ou en galeries d'art.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Les ruines du complexe industriel, dans le village: un air de bohème...

Le souffleur de verre Kevin Robert Gray a transformé une maison de ferme construite il y a plus de 140 ans en atelier. Il fait partie des dizaines d'artisans venus s'installer dans le village au cours des années 80 et 90.

Comme la grande majorité des habitants de Merrickville, M. Gray n'est pas originaire de l'endroit. Il est tombé sous le charme du village et ne l'a plus quitté.

«C'est l'inspiration qui attire les artistes ici et la grande communauté d'artisans aussi. Les gens viennent voir nos œuvres, on peut vendre directement au public et avoir son propre magasin, il y a un vrai sens de la communauté ici», souligne l'artiste.

Janet Campbell, reconnue internationalement pour ses moutardes tout à fait délicieuses et originales, s'est aussi installée à Merrickville il y a une dizaine d'années. À l'instar de plusieurs artisans, Mme Campbell a converti un magasin général construit en 1886 en petit commerce tout à fait coquet.

Croisière du «Capitaine Paul»

«Je suis originaire du nord de la province, je venais souvent la fin de semaine et je suis tombée en amour avec le village et la vie ici», raconte celle qui apprécie particulièrement le fait que «tout le monde connaît tout le monde» dans ce petit village.

«Ça prend du temps pour aller chercher quelque chose à l'épicerie, le temps de parler à tous les amis qu'on rencontre sur le chemin», dit-elle en riant.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Basée à Merrickville Janet Campbell, est reconnue internationalement pour ses moutardes.

Si la grande majorité des habitants du village n'y sont pas nés, tous connaissent l'histoire de Merrickville et prennent un plaisir fou à la raconter dans ses moindres détails.

La croisière du «Capitaine Paul», sur la rivière Rideau, est l'une des façons les plus intéressantes de découvrir le village. Arrivé en touriste, lui aussi est tombé sous le charme du village et n'est jamais reparti. Il prend plaisir à relater l'histoire de Merrickville à la barre d'une petite embarcation où peuvent prendre place une dizaine de personnes à la fois. Tout ce qu'il y a de plus intime, quoi!

Au fait, pour bien apprécier toutes les beautés de Merrickville et surtout avoir le bonheur de rencontrer ses sympathiques habitants, mieux vaut garer sa voiture en arrivant et visiter le village à pied. Le parcours en vaut vraiment la peine.

Pour s'y rendre en voiture, à partir d'Ottawa: emprunter l'autoroute 417 en direction ouest puis la route 416 en direction sud, prendre la sortie 34 (Kemptville/Merrickville) et suivre la route 43 ouest jusqu'au village (compter environ une heure). Les propriétaires de bateaux peuvent profiter du paysage de la rivière Rideau en s'y rendant par la voie navigable, le voyage à partir d'Ottawa se fait en huit heures.

Village

Village: Merrickville
Région: Est ontarien (municipalité du comté Leeds & Grenville)
Population: 1000 habitants
Plans d'eau: rivière Rideau
Paysage: la rivière et des écluses
Industries: métallurgie, tourisme

À ne pas manquer

• Le Musée Blockhaus de Merrickville construit en 1832 par les hommes du colonel John By afin de protéger le village d'une possible invasion américaine. La forteresse la plus imposante du canal Rideau, aux abords des écluses, a été désignée bâtiment historique et convertie en musée. Dans le parc Blockhaus, aux abords des écluses. (613) 269-4034

• La croisière de 45 minutes sur la rivière Rideau avec le «Capitaine Paul» et les Amis de la Rideau. Dans le parc Blockhaus, aux abords des écluses. (613) 269-9333

• Une promenade sur les rues St-Lawrence et Main, où sont concentrés la plupart des boutiques et des galeries d'artisanat, les restaurants et les pubs ainsi que les petits commerces uniques à Merrickville, est incontournable.

• Les amants de la nature peuvent découvrir le village en canot, en kayak ou à vélo. L'Association canadienne de canotage récréatif loue des embarcations. Ses locaux sont situés dans le même édifice que la Chambre de commerce où de nombreuses brochures sont disponibles pour les visiteurs, notamment des parcours de vélo. (613) 269-2910

• Pour plus d'informations: visiter le www.realmerrickville.ca ou téléphoner à la Chambre de commerce de Merrickville (613) 269-2229.

Les vedettes de Radio-Canada prennent un bain de foule

Les artistes et artisans de la télévision de Radio-Canada ont pris leur traditionnel bain de foule, hier, lors du lancement de la nouvelle programmation effectué aux Galeries de Hull.

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

Les têtes d'affiche de la région, dont Nathalie Tremblay, qui a animé le *Téléjournal Midi* en direct des lieux, et Michel Picard, étaient entourés de plusieurs vedettes du réseau pour l'occasion, dont les Marie-Josée Taillefer et Denis Gagné, de *L'Épicerie,* Gilles Gougeon, de *5 sur 5,* Pierre Craig, de *La Facture,* Sonia Vachon et Martin Rouette, de *Virginie,* Guy Migneault et Marc Bélanger, de *FranCœur*, et Stéphane Demers, de *Temps dur.*

Daniel Bouchard, d'*Impact* et *L'Ontario en direct*, Odette Gough, du *Téléjournal/Ontario*, Christian Milette, de *Ça vaut le détour !,* et Véronic DiCaire n'étaient cependant pas en reste eux non plus, signant autographes et échangeant quelques mots avec les téléspectateurs qui s'étaient déplacés pour les rencontrer.

Rentrée au pays depuis deux mois, après une «fabuleuse expérience» parisienne au sein de la troupe de *Chicago,* la chanteuse Véronic DiCaire semblait avoir hâte de reprendre, en octobre, les enregistrements de l'émission musicale *Le Garage.*

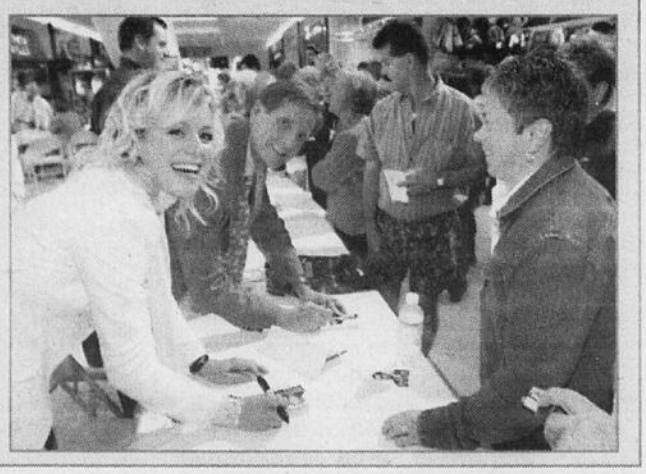
«Je continue à dire que je ne suis pas une animatrice, mais cette année, je prends plus goût à l'affaire. Parce que pour moi, *Le Garage* demeure l'une des rares émissions où on permet à des artistes moins connus de présenter plus qu'une de leurs chansons», soutenait celle qui a justement pu bénéficier de cette tribune pour donner un «véritable aperçu de mon album et de qui j'étais», lors de la sortie de son cédé éponyme.

Et pendant que la chanteuse assurera l'animation du *Garage* (en ondes à compter du 20 novembre), elle travaillera aussi à un deuxième album. «Je suis en période de magasinage de chansons», a expliqué Véronic DiCaire, qui est revenue de Paris inspirée, «avec des petits bouts de textes» dans ses valises, et serait tentée de tâter de l'écriture.

Parmi les changements, cette année, sur le plan régional, on note l'arrivée de Judith Gadbois St-Cyr à la barre du Téléjournal/Ottawa-Gatineau, édition week-end. Nathalie Tremblay ayant hérité du poste de chef d'antenne le midi, la place était libre pour la journaliste originaire de l'Outaouais, qui est donc de retour dans la région, après un court séjour à la télé de Radio-Canada à Québec.

«C'est un beau défi. En fait, c'est presque inespéré pour quelqu'un de 28 ans comme moi de pouvoir livrer les nouvelles au public», faisait valoir Judith Gadbois St-Cyr, hier.

Cette dernière a entrepris sa carrière, il y a 10 ans, en faisant une revue de presse franco-ontarienne, sur les ondes de la télé de Radio-Canada, dans le cadre du bulletin de nouvelles de 18 h, alors que Pierre Granger était toujours à Ottawa.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Michel Picard et Véronic Dicaire ont signé de nombreux autographes lors du lancement de la programmation de Radio-Canada aux Galeries de Hull.



PATRICK WOODBURY, LE DROIT

Les comédiens Sylvain Carier et Peter Miller (de g. à d.), les deux pôles masculins d'*Elles étaient cinq* «protègent» les jeunes Jacinthe Lagüe, Ingrid Falaise et Noémie Yelle, vedettes du film de Ghyslaine Côté (lunettes).

Matrice de délicatesse

Yves Bergeras
Ybergeras@ledroit.com

Lorsque Chantal Cadieux a confié le scénario d'*Elles étaient cinq,* une histoire d'amitié sur fond de drame, à Ghyslaine Côté (*Pin Pon, le film*), la future réalisatrice avoue avoir ressenti «l'urgence» de tourner ce film, et d'y aborder le thème, délicat, de la remise en liberté d'individus violents.

Le scénario «m'a donné l'urgence de me questionner sur la libération conditionnelle des agresseurs violents», confie-t-elle.

Un choix de société qui n'est pas sans impact sur le quotidien des victimes, rappelle la réalisatrice, qui s'est plongée dans leur tête, leur corps et leur cœur. Au travers de cinq portraits de femmes touchées par le même viol, mais aux psychologies qui diffèrent et aux chemins de vie qui bifurquent, elle est parvenue à contourner la plupart des clichés.

Ce débat de société «me touche comme il touche toutes les femmes, et toute personne (soucieuse) d'améliorer son environnement, poursuit-elle. C'était très important pour moi de créer des valeurs, et de ne pas dire qu'ils (les coupables) sont irrécupérables. C'est pourquoi on a aussi un personnage d'homme sensible, ouvert à l'univers féminin.»

Son «univers féminin» dresse un portrait sans doute un peu manichéen des hommes. Et c'est peut-être son seul vrai défaut. Pas féministe, c'est néanmoins «un film de femmes. Parce que ce sont surtout les femmes qui sont pleines d'émotion», fait remarquer Ghyslaine Côté.

Si le sujet était ardu, le choix des comédiennes ne l'était pas moins, parce qu'elles devaient être capables d'avoir l'air à la fois 17 ans – au moment du drame – et 15 ans de plus – lorsqu'elles se retrouvent. Et déborder de cette «humanité» si précieuse aux yeux de la réalisatrice. Et là, c'est toute une réussite. Mais l'apothéose vient de Jacynthe Laguë.

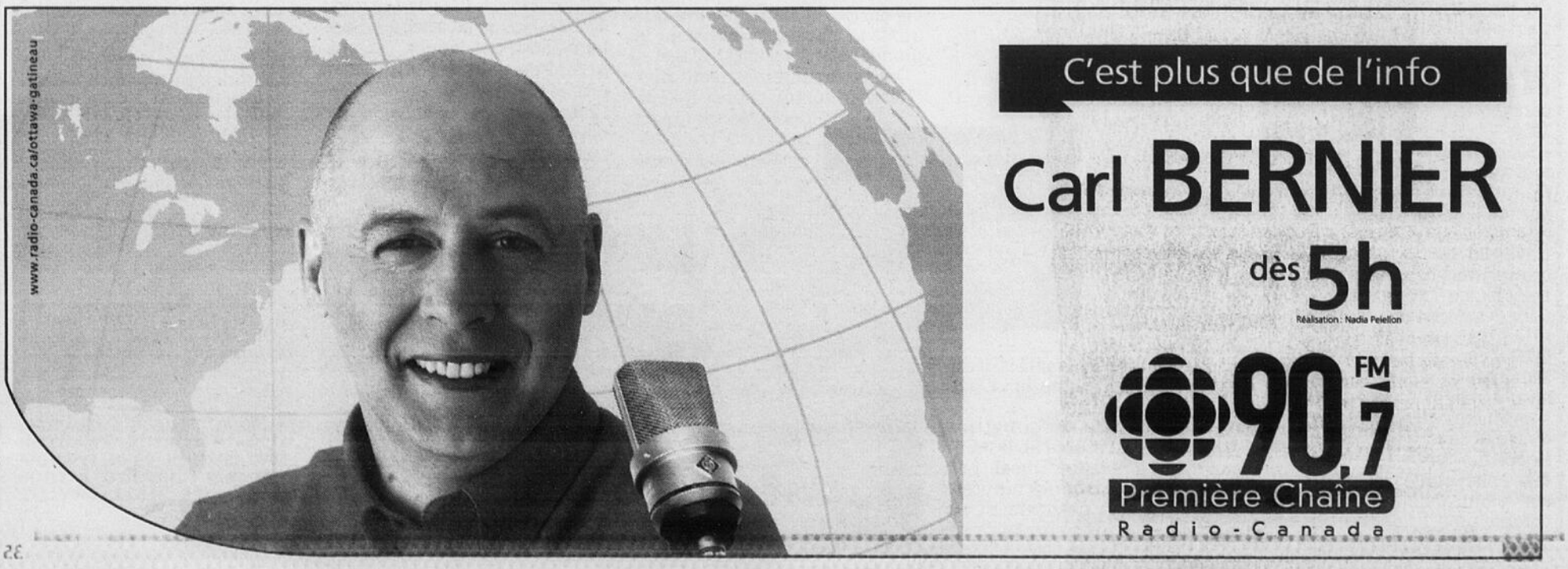
Jeune comédienne originaire du théâtre, elle incarne Manon, la victime. Les larmes qu'elle verse, nombreuses, elle a su les iriser de toutes les couleurs des émotions, sans jamais nous noyer dans le mélodrame.

«Le sujet m'a intéressée et la femme (Côté) m'a intriguée. Notre rencontre... y'a pas de mots, souffle-t-elle. Elle est d'une générosité exemplaire. Elle m'a fait confiance. Elle a effacé toute crainte de ne pas être à la hauteur de mon personnage. Et m'a permis de pouvoir rendre Manon la plus complète et la plus nuancée possible», dit-elle.

«Le tournage s'est achevé il y a un an mais je porte encore le personnage en moi. Elle est forte. Gracieuse. Délicate. Courageuse. J'espère le garder en moi encore longtemps...»

Laguë est d'un calme oriental. La douceur incarnée. Sa voix glisse, presque musicale. On ne s'étonnera pas d'apprendre que c'est aussi à elle que Ghyslaine Côté a demandé de faire les voix d'anges qui passent sur la trame sonore de Normand Corbeil. «Un grand honneur, pour moi», reconnaît la comédienne qui, ayant «étudié le piano intensément», est aussi musicienne et chanteuse.

Cette ex-anglophone qui a *switché* – «elle est trop belle cette langue!», expliquera-t-elle – au français sans accent, travaille d'ailleurs à l'écriture et la composition d'un projet musical. Elle est trop belle, cette Laguë...



Les Créateurs de la Petite-Nation montrent leurs oeuvres, en fin de semaine

Pourquoi ne pas profiter du long week-end pour prendre littéralement la clé des champs et venir rencontrer les artistes dans un décor bucolique ?

Le Droit

Pour une huitième année, les Créateurs de la Petite-Nation ouvrent leurs ateliers au public pour dévoiler leurs plus récentes oeuvres. Cette tradition bien implantée dans la région est devenue un événement culturel incontournable qui a d'ailleurs mérité un prix en tourisme en 2002.

À moins de 15 minutes les uns des autres, la douzaine d'artistes qui composent ce regroupement, attendent le public dans un décor champêtre et inspirant: Marthe Blain, Denise Harvey Desroches et Noëlla Lévesque, aquarellistes; les peintres Louise Falstrault et Lise Poirier; le photographe Serge Roy; Lucie Charron, une artisane qui fabrique des poupées et des objets peints; Roger Saint-Denis, un ébéniste; Lucie Perrier, sculpteure sur bois; Angela et Denis Chevrette (Les Créations du Verseau) qui font des tableaux, des bijoux et des signets en aluminium brossé. On retrouve aussi Danielle Dault, décoratrice et artiste et Frédéric Gourd, artisan coutelier. À ces artistes se joignent deux invités: Solle Martineau, techniques mixtes, qui sera chez Roger Saint-Denis et le bijoutier Pascal Guillemot, invité dans l'atelier de Marthe Blain.

Autre nouveauté cette année: un kiosque d'informations identifié par la bannière des Créateurs de la Petite-Nation, est situé près de la gare de Montebello, route 148. Les dépliants pour guider le public vers les différents ateliers sont également disponibles dans la plupart des kiosques d'informations touristiques de l'Outaouais, les gîtes et les auberges. Il suffit de suivre les pictogrammes bleus installés sur les routes. On peut aussi consulter le site Internet (www3.sympatico.ca/elleffe/tournée2000.htm).







Madonna électrise Bercy

Plus de 15 000 personnes ont fait un triomphe à Madonna, mercredi soir, au Palais Omnisports de Bercy, pour le premier de ses quatre concerts parisiens. Un show impressionnant de près de deux heures, impeccablement réglé.

Jean-Michel Comte
PC — Bercy

Après avoir patienté de longues minutes en applaudissant notamment Jean-Paul Belmondo parmi les spectateurs, les fans de la *Material Girl* ont pu apprécier dès les premières minutes la mise en scène grandiose de cette tournée « Re-invention Tour ».

Des écrans vidéos géants ont d'abord montré une Madonna aux yeux tristes, vêtue de rouge, masquée de bijoux, aux gestes saccadés, puis un loup sur l'écran, avant que les panneaux ne s'écartent pour laisser apparaître la star s'élevant sur un piédestal.

Cheveux blonds frisés, bustier bleu à paillettes, short noir et bottes jusqu'aux genoux, elle a fait le poirier avant d'entamer son premier succès, *Vogue*.

La suite du spectacle a été une succession d'une vingtaine de décors et de tableaux créés par les écrans vidéos, sur lesquels défilaient des centaines de photos ou clips: radiographies médicales sur *Die Another Day*, lettres hébraïques et symboles kabbalistiques, images pieuses, vidéo de Madonna elle-même très sexy en blanc sur *Bedtime Story*.



ASSOCIATED PRESS

Madonna et les danseurs qui l'accompagnent, lors de sa spectacle, le dimanche, 29 août, en Irlande. Elle présentait son spectacle à Bercy, mercredi soir.

Très applaudie

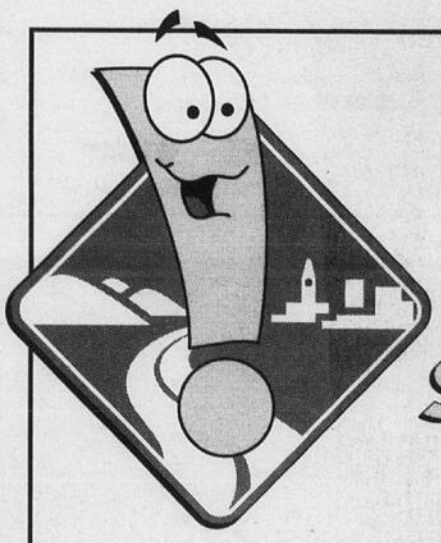
Très applaudie, mais sur un fond vidéo pas toujours de bon goût — des images de guerre, de cadavres, d'enfants blessés alors que la foule dansait en rythme —, la chanson pacifiste *American Life* a vu Madonna apparaître en treillis militaire, au milieu de danseurs vêtus en soldats ou en religieux (rabbins, évêques, mollahs), sur une grande passerelle s'avançant au milieu de la salle.

Sous un compte à rebours, l'écran vidéo derrière elle a conclu la chanson en montrant un drapeau américain, un sosie de George Bush posant la tête sur l'épaule d'un sosie de Saddam Hussein, puis l'écran recouvert de sang rouge.

À 46 ans, la plus sexy des popstars a changé à plusieurs reprises de costume, apparaissant en pantalon et feutre noirs pour interpréter à la guitare *Nothing Fails* ou *Imagine* de John Lennon, «qui aurait pu avoir été écrite aujourd'hui», a-t-elle dit, avant que les spectateurs ne brandissent religieusement dans le noir leurs briquets allumés pendant la chanson, sur des images d'enfants de tous pays.







CCN NCC Canada

soyons prudents!

Pour bien profiter de vos balades sur le Sentier de la capitale, veuillez garder en tête les conseils de sécurité suivants :

- Familiarisez-vous avec le Sentier de la capitale et connaissez bien votre itinéraire.
- Demeurez sur les sentiers désignés et évitez les endroits isolés.
- Prévenez quelqu'un de votre trajet si vous partez seul ou seule.
- Apportez un téléphone cellulaire ou un sifflet.
- Composez le 911 si vous soupçonnez que vous-même ou quelqu'un d'autre êtes en danger.
- Signalez à la CCN toute autre situation dangereuse en composant le (613) 239-5353.

Vous pouvez également emprunter un cellulaire, programmé pour joindre le 911 et mis à votre disposition sans frais par la CCN et Rogers Sans-fil, à l'Infocentre de la capitale (90, rue Wellington, à Ottawa) et à d'autres endroits participants.

Renseignements :
(613) 239-5000 • www.capitaleducanada.gc.ca/velo

Une initiative de la CCN et des villes d'Ottawa et de Gatineau, en collaboration avec :

TQS CJOH CTV

Plusieurs chanteurs québécois font un retour en France

Michel Dolbec
PC — PARIS

La rentrée culturelle en France est marquée par le retour sur scène de plusieurs artistes québécois, après une absence de plusieurs années pour certains d'entre eux.

Au cours des prochaines semaines, le public français retrouvera ainsi Isabelle Boulay, Daniel Lavoie, Roch Voisine, Garou et Jorane. Lynda Lemay, Natasha St Pier et Robert Charlebois poursuivent de leur côté des tournées entamées il y a plusieurs mois et qui les conduiront à nouveau à Paris au cours des prochaines semaines.

Deux ans et demi après avoir fait ses adieux temporaires à ses fans, Isabelle Boulay revient en France pour y donner une quarantaine de spectacles. Cette tournée commencera le 25 septembre à l'Olympia de Paris, où la chanteuse passera toute une semaine.

Le célèbre music-hall du Boulevard des Capucines occupe une place à part dans la carrière française de la Gaspésienne: elle y avait fait ses premiers pas en 1999 aux côtés de Serge Lama, avant d'y faire ses débuts en solo en 2000.

Depuis, le succès d'Isabelle Boulay ne s'est jamais démenti. Son septième disque, *Tout un jour*, paru en mai dernier, est grimpé jusqu'à la quatrième place du palmarès français des meilleures ventes d'albums.

Autre retour très attendu, celui de Daniel Lavoie, révélé il y a 20 ans par *Tension attention* (2 millions d'exemplaires et une semaine à l'Olympia en 1984).

On n'avait pas vu Lavoie sur scène depuis une éternité, sauf dans les comédies musicales *Notre-Dame de Paris* et *Le Petit Prince*. Au début de l'année, la sortie de *Comédies humaines*, bien accueilli par la critique français, a marqué son retour sur disque. Le mois prochain, il remonte enfin sur les planches, d'abord pour une douzaine de spectacles dans une petite salle du quartier Saint-Germain-des-Prés, puis en province, pour une dizaine de concerts.

Roch Voisine revient lui aussi, plus mûr, définitivement débarrassé de son étiquette de chanteuse à minettes. Finie la «rochmania»: Voisine ne remplit plus l'immense Palais omnisports de Bercy, mais son dernier album, *Je te serai fidèle*, a assez bien marché. Paru à la fin de l'année dernière, il est monté jusqu'à la 12ème place du palmarès. Il y figure encore cette semaine, au 59ème rang.

Mi-novembre, Voisine donnera trois concerts à l'Olympia, où on l'avait redécouvert il y a cinq ans. Il ira ensuite dans une trentaine de villes françaises.

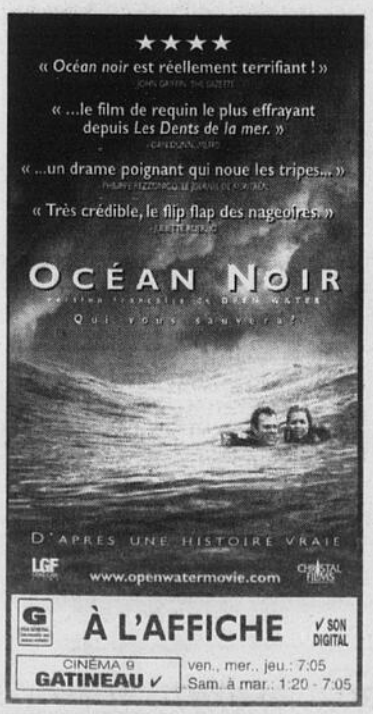
Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation 3-7-8-9 septembre 2004
*Aucun laissez-passer accepté
*WICKER PARK (V.O.A.) G 7:00 9:30
*ANACONDAS (V.O.A.) GDUE 7:10 9:20
GOING THE DISTANCE (V.O.A.) 13+ ERO. 7:15 9:35
THE PRINCESS DIARIES 2 (V.O.A.) G 6:50
EXORCIST THE BEGINNING (V.O.A.) 13+ HOR. VIOL. 9:10
CINÉ-INFO 248-2526

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert ven.-sam.-dim
INFO-FILMS 24 h 663-0915
3-4-5 SEPTEMBRE
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
ANACONDAS (V.F.) G
SPIDERMAN 2 (V.F.) G
COLLATERAL (V.O.A.) 13+
(Tom Cruise)
ANCHORMAN (V.O.A.) G
www.cineparc.ca









CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2 (G)
SAM. À MAR. 1:15 3:45 6:50
VEN.-MERC.-JEU. 6:50
ANACONDAS: À LA POURSUITE DE L'ORCHIDÉE DE SANG (G) SAM. À MAR. 1:05 3:10 7:15 9:20
VEN.-MERC.-JEU. 7:15 9:20
LES RIVIÈRES POURPRES 2: LES ANGES DE L'APOCALYPSE (13+)
SAM. À MAR. 12:45 3:00 7:25 9:45
VEN.-MERC.-JEU. 7:25 9:45
HERO (V.F.) (G) SAM. À MAR. 1:00 3:15 7:10 9:40
VEN.-MERC.-JEU. 7:10 9:40
OCÉAN NOIR (G) SAM. À MAR. 1:20 7:05
VEN.-MERC.-JEU. 7:05
LES SUPERBÉBÉS (G)
SAM. À MAR. SEUL. 12:15 2:15 4:15
CAMPING SAUVAGE (G) 7:20 9:35
L'EXORCISTE: LE COMMENCEMENT (13+) 9:25
LA GRANDE DEBANDADE (G) SAM. À MAR. 3:20 9:05
VEN.-MER.-JEU. 9:05
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+)
SAM. À MAR. 12:00 2:00 4:00 7:00 9:00
VEN.-MERC.-JEU. 7:00 9:00
L'APPARTEMENT (13+)
SAM. À MAR. 1:30 3:50 6:45 9:15
VEN.-MER- JEU. 6:45 9:15
PAPARAZZI (V.F.) (G)
SAM. À MAR. 12:30 2:30 4:30 7:30 9:30
VEN.-MERC.-JEU. 7:30 9:30

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
THE PRINCESS DIARIES 2 (G)
VEN. À LUN 1:40 4:10 7:00 9:30
MAR. À JEU. 7:00 9:30
ANACONDAS (SP) VEN. À LUN. 1:50 4:20 7:20 9:40
MAR. À JEU. 7:20 9:40
COLLATERAL (14+) VEN. À LUN. 1:15 3:50 6:40 9:15
MAR. À JEU. 6:40 9:15
VANITY FAIR (G) VEN. À LUN. 2:00 6:30 9:25
MAR. À JEU. 6:30 9:25
WICKER PARK (SP) VEN. À LUN. 1:20 4:00 6:50 9:35
MAR. À JEU. 6:50 9:35
PAPARAZZI (SP) VEN. À LUN. 1:30 3:40 7:10 9:20
MAR. À JEU. 7:10 9:20

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
HERO (14+) 1:20 3:50 6:45 9:20
VANITY FAIR (G) 12:30 3:30 6:35 9:30
GARDEN STATE (14+) 1:10 4:00 7:05 9:35
NAPOLEON DYNAMITE (SP) 1:15 4:05 6:50 9:00
WICKER PARK (SP) 1:05 3:40 6:40 9:15
THE BOURNE SUPREMACY (SP) 1:25 4:10 7:10 9:25
COLLATERAL (14+) 1:00 3:35 6:20 9:05

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en apres-midi
WICKER PARK (SP) 10:45 1:30 4:10 6:50 9:35
PAPARAZZI (SP) 10:20 12:25 2:30 4:45 7:00 9:05
GARDEN STATE (14+) 10:25 12:45 3:05 5:25 7:45 10:05
ANACONDAS (SP) 12:35 3:00 5:15 7:45 9:55
HERO (14+) 11:15 2:00 4:30 7:15 9:45
SUSPECT ZERO (14+) 10:20 12:40 3:05 5:20 7:40 10:00
SUPERBABIES (G) 10:15 12:15 2:15 4:15 6:30
EXORCIST: THE BEGINNING (18+) 8:30
THE PRINCESS DIARIES 2 (G) 10:40 1:25 4:10 7:00 9:40
THE BOURNE SUPREMACY (SP) 1:40 4:20 7:05 9:50
VANITY FAIR (G) 11:30 2:30 6:30 9:30
(PAS DE REP. MARDI) 11:30
FILM VEDETTE - VANITY FAIR
MAR. 7 SEPT. ..... 10:00 AM
SHREK 2 (G) 10:10 12:20
WITHOUT A PADDLE (SP) 10:15 12:25 2:50 5:05 7:10 9:20
YU-GI-OH (SP) ..... 10:25 AM
COLLATERAL (14+) 2:25 4:55 7:25 9:55
SPIDER MAN 2 (SP) ..... 10:50 AM
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION, TÉL. (613) 725- 2553







Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

***Avis divers** 102
***Activités diverses** 103
***Perdu** 104
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile** 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses,Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

APPUYEZ Jeannette de Nazareth, 329-3387, massothérapie, joie et paix

103 ACTIVITÉS DIVERSES

HOCKEY compétitif féminin recrute joueuses A-AA. Isabelle, 290-9937

LIGUE DE HOCKEY (adultes) PERKINS Heures formidables, lun. et merc., 52 parties, besoin de 8 joueurs de calibres A et B. 246-8356, 243-4352.

Nouveau!

NOUVEL emplacement pour ligue de dards. Jacques 246-7272 et après 18h au 561-3700.

106 TROUVÉ

CELLULAIRE LG, casse-croûte route 315, début août. Passer au casse-croûte.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + futon 10", $275. **243-4474**

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

CANAPÉ lit 3 places et causeuse brune, verte et beige, en lainage, état parfait, $600 nég. 643-5303

DIVAN-lit (Queen), état presque neuf, $450. Guy: 992-0415, 243-7809.

DIVAN neuf, $500. Après 18h: 775-3238.

ENSEMBLE 2 PIÈCES; Causeuse 2 et 3 places, $350; divan lit, presque neuf, $350. 246-8356 ou 243-4352.

ENSEMBLE chambre mélamine noir et vert pour lit Queen + tête de lit murale + miroir, bureau 6 tiroirs 281-9416

ENSEMBLE de cuisine en rotin, $200 et lav., $300. 778-0875.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon (divan, fauteil) moderne, $200; unité murale, blanc pâle, $100; ensemble de patio (table et 4 chaises), $60. 669-5704.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LIT capitaine avec tiroirs, blanc, avec matelas, comme neuf, valeur $630 pour $350. 243-2764.

LIT CraftMatic, ajustable, mobilier de chambre, $500 au **328-5393**.

LITS superposés, bas double métal vert forêt. Matelas double incl., très bonne qualité, $320 nég. 669-6490

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER cuisine chêne blanchi pêche, table 63", 6 chaises (2 capitaines), rallonge 16", 2 buffets, 1 huche, vitre protectrice, $2,000. 985-2464

MOBILIER de chambre double, excellent état, $250. 671-5819.

MOBILIER de chambre, noir auberge, queen, récent, matelas neuf 1 an, $750. 663-2474.

★★★★★★★★★★★

MOBILIER de s/manger, 4 chaises et buffet, couleur noire, $450; clim. Haier 9,000 BTU, 2 étés d'usage, $300. 663-8457.

MOBILIER salon; lit, double; machine à coudre. Déménagement. 770-2234

MOBILIER s/manger +buffet, chêne et laqué blanc, $850; bureau pour étudiant + chaise, $50; fauteuil en cuir et tabouret, $50. 595-9010.

SOFA-LIT, très bon état, $250. 776-6871.

SUPERBE ensemble chambre des maîtres, en frêne, chaise bergère, console avec huche en chêne, petit vaisselier en mélamine. 684-6384.

TABLE en granit (marbre) et autres articles, déménagement. 231-4654.

TABLE ronde, buffet et 4 chaises en érable; lit Queen Sealy Posturepedic Premium. Presque neufs. 595-4821.

Abonnez-vous!
562-0555

122 ANTIQUITÉS

✓✓✓

RECHERCHE objets religieux anciens: objets d'église, sculptures, peintures, chandeliers, etc. fait main et différents. Nous achetons collections entières. Pierre (613)729-8883

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 ENSEMBLE lav./séc., $75; 1 ensemble mini, $200. 246-7023.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

4 STORES verticaux, de qualité, pour porte-patio et 3 grandes fenêtres, couleur blanc cassé,, $125; 1 table de cuisine, chêne, 48"X30" + 4 chaises, $280.; 1 lit, propre, $200; matelas 54", avec sommier et base de lit, $200; 1 hotte, 24", neuve, $25., 719-7447.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

CONGÉLATEUR debout. 669-4745, 227-9482.

CUISINIÈRE Kenmore, blanche, plaque céramique, 3 ans $400. Nadia: 819-243-4153.

CUISINIÈRE, micro-ondes, mobilier de cuisine. (819)671-3636.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, lave-vaisselle. 568-6311.

LAVE-VAISSELLE, congélateur, déshumidificateur, très bon état, 561-1638 ou 665-7732.

LAVE-VAISSELLE Hotpoint Quiet Motor, 3 mois d'usage, valeur $500 pour $300. 776-2192.

LAV./séc. Admiral, $300. 790-3422.

LAV/séc., comme neuves, $750, 246-1951.

MINI-LAVEUSE, 3 ans d'usage, encore garantie, $375. 776-2303.

POÊLE et réfrig. 2 portes G.E., amande, $500 nég. 775-3504.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. 18' cu. et cuisinière, bon état, les 2 pour $350, premier arrivé premier servi. 568-9000.

SÉCHEUSE Englis, très bon état, $140. 772-9019.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CAUSE départ: 1 récepteur Vidéotron Illico et 1 télé Toshiba 30", haute définition, neuve aussi. (613)276-8822

132 ORDINATEURS

INTEL Celeron, 2.4 ghz, 80 Go, 512 MEM. AMD, 1.8 gHz, 40 Go, 256 MEM + graveur. 568-2222.

NOUVEAU!
Pièces et systèmes neufs et usagés. Meilleur prix en ville. 743-2354. www.ginoinformatique.com

RÉPARATION d'ordinateur à domicile. Vente d'ordinateur usagés. Service professionnel et de qualité. Demandez Charles 246-0169 (anciennement ATM2)

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de piano, chant, guitare. Session débutant en septembre. 777-7001 (laissez un message).

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
est à la recherche d'un professeur de piano, pour la saison 2004 - 2005. Bienvenue étudiant(e), 777-7001.

ACHAT et VENTE, d'instruments et acc. Pierre, (819)669-9232.

BATTERIE électronique Roland TD-10 Session avec 1 cymbale et 1 "pad" extra, 17 mois d'usage, $5,000. Soir, 643-9063, sérieux seulement.

CLAVIER Panasonic SX-KC600, lecteur disque, support. Acheté $600, demande $450. 776-5671, 842-1166.

COUR piano et saxophone, $25/h. Carol, après 18h, 210-4500.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand Pitts, 281-9675.

DISCO MOBILE LE STUDIO
595-4657

134 MUSIQUE

ÉCOLE de musique de Aylmer recherche professeur de piano et de chant. Chantal, 819-682-8888.

ORGUE électrique K-Wai 500, bon état. (613)679-2852.

ORGUE Wurlitzer (synthétiseur Orbit III), 3 claviers, pédales, accords, cassette Solid State, rythme, Autobass, etc. Très bon état. 741-5247.

PIANO électrique Yamaha, 48 po, $850. 568-4284.

PIANO Kawai, noir, 48 po, excellente condition, $2,900. 643-5769.

PLEIN camion de batteries en solde, 50% de rabais + sans TPS et TVP, samedi et dimanche seulement. Intercontinental Music, 610 Donald, angle boul. St-Laurent, ouvert dimanche de 11h à 16h, 748-9891.

STUDIO de pratique pour musiciens, $150/mois, sonorisation (PA) incl. Pour information, 663-9888.

SYSTÈME de son Sony, 5 DC, amplificateur, etc., $295. 776-5402.

136 BICYCLETTES

BALANCE d'inventaire de bicyclettes $25 +, pièces. 771-7006.

138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

TRACTEUR Yardman, moteur neuf garanti, 2 cyl., 12 forces, 5 vit., lame 38", possibilité échange, $850 nég; Remorque, $100 nég. 771-7006.

144 OUTILLAGE

PLUSIEURS outils pour atelier de bois à vendre. 568-0325

SOUDEUSE Miller 330 ampère, AC/DC + TIG. $1,500. Soir 281-2566.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE 2004, taille 8. (819)246-8714.

150 COIN DU BÉBÉ

CHAISE haute/berceuse, 2 en 1, $75; siège d'appoint, $20; table à langer en bois, $70; lit de bébé en bois, $70; conforme aux normes de sécurité. 663-4751.

152 DIVERS À VENDRE

1 FENÊTRE 95"x57"
Idéal pour chalet. 771-2679

2 POUR 1: Plantes vivaces, avec retour de pots. Gatineau. 669-2870.

337 MONDOUX, poêle Bélanger antique et poêle à combustion lente, génératrice 3,500 watts, bateau en fibre de verre 14' avec moteur Mariner 25 forces et remorque, remorque 6x8, Plymouth Voyageur 1995, transmission neuve, bas km, bicyclette genre Harley Davidson, télé, radio, antiquités. 663-0025, 360-3611.

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Minuterie électronique pour piscine: $9.99 au Québec seulement. Plancher flottant sans colle 6 mm garantie 20 ans: 97¢ pi², 7 mm 25 ans: $1.07 pi²; ardoise multicolore 12"x12": $1.99 pi², tuile de céramique 12"x12" à partir de 99¢; moulure 8 pi cadre 99¢, plinthe $1.15, teinture alkyde à partir de $7.99. Prix argent comptant et valides du 2 au 10 septembre 2004. Matériaux à Bas Prix Masson 819-986-5720, Stittsville 613-836-6420, St-Isidore-de-Prescott 613-527-5090.

★★★

ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS
À partir de $4,99 et 5 pour $20
MUSICA MONETTE - 663-9999

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHARIOT et remorque Step II, $70. Remorque à vélo, $100. 2 lits simples superposés en bois, $300. 777-3807

CONGÉLATEUR 7.2 pi³, neuf, $250; **lavabo double,** $75; **piscine,** hors-terre, 18 pi, $900; **satellite** Star Choice, équipement complet; $100; **fûton,** neuf, base en bois, choix de 2 matelas, 6 mois d'usage, $300. 663-4751.

ENSEMBLE s/manger, marbre/vitre; divans; antiquités; haut-parleurs; bureaux; piano antique, etc. 246-0969.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

HAUT-parleurs, 2 lampes (valeur $450) pour $150. 775-0566.

★★★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

MACHINE à bronzage, 35 tubes, triple facial. Sophie 328-4888.

TÉLÉ 26", $75; mobilier cuisine noir, $225; lit Queen et bureaux $175; clim. 8,000 BTU: $75, etc. 561-3386.

TRAMPOLINE 13 pi, $200, 3 mois d'usage. 595-2640

EMPLOIS

COIFFEUR(SE) d'expérience avec ou sans clientèle. Sophie 328-4888.

COIFFEUR(SE) recherché(e) et location de local pour esthécienne, au 1030 St-Joseph, Hull. Paul, 595-2623, 243-7033.

MÉCANICIEN avec exp., mécanique automobile, 665-2052.

RECHERCHE programmeur bilingue avec connaissances DELFI ainsi que des connaissances en techniques informatiques. Salaire à discuter. Envoyer votre C.V. par fax: (819)669-3085 ou par courriel: claudelessard@caliciel.com

SERVEUR(SE) requis(e) pour restaurant renommé, clientèle haut de gamme. Connaissances culinaires et oenologiques. Télécopiez CV au 241-2361 pour entrevue.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE
demandé(e), exp. requise, temps plein. Télécopier C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668, Pharmaprix, Hull.

IMMOBILIER

$164,900 DU 2 AU 7 SEPT. - Aylmer, semi-dét., 1,585 pi car., 3+2 chambres, s/sol fini, clim. central. 684-2086

184 DES Oeillets, Labrie Construction, belle unifam. 2002, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, sans tapis, près de tout, garage, beau terrain, $178,000. Vente privée. 669-0474.

1 CHAMBRE, 1500 pi², neuf, près Golf des Érables, chauffé, éclairé, clim., foyer, cour privée, alarme, s/lavage, libre, $795. Gatineau. 664-5159

1 CHAMBRE, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., libre, à Limbour, bord de l'eau. Marie 568-1543, 779-9454.

BEAU grand 2 chambres, possibilité de 3, 2 stat., près école et usine, vue et accès rivière du Lièvre, $600 chauffé, éclairé, 1er oct. Masson-Angers. 281-3867

CONDO à louer: HULL, rue Laurier, 1 chambre, poêle, réfrig., balcon, $630, sept. 770-8933

ORLÉANS, meublée, accès lav./séc., câble, télé, près autobus, non-fumeur(se). 613-837-3276.

VÉHICULES

1991 OLDSMOBILE 88, 182,000 km, bon état, $700. 685-0603, 712-0030.

1996 CAMRY DX Plus, automat., clim, tout équipée, pas rouille, 1 proprio, pneus et freins neufs. 863-3999.

152 DIVERS À VENDRE

MACHINE à bronzage, 35 tubes, triple facial. Sophie 328-4888.

MACHINES à boule: Terminator 2 ($1,600), Jenie ($950), Star Trek ($550), Flash ($350), Hot Hand ($400), Al's Garage Band Goes on a World Tour ($1,600). 682-9704.

MATELAS QUEEN, très bon état, $50 l'ensemble. Se présenter au Motel Adam, 100, boul. Gréber, entre 9h et 18h. 561-3600.

MINI-lav./séc., aquarium 35 gallons, équipé, avec meuble. 777-3707

PELLE à neige électrique à attache rapide, $2,500 nég. Gilles 671-5184.

PISCINE 18 pi., hors-terre, bon état; sécheuse GE et table à dessin. 243-2861.

PLANCHER de bois franc, sélection variée, $2 le pi². 770-5081.

PLIEUSE à métal en feuilles 16 jauges - 8 pi, Marathon, $2,350. Guy, 777-0654.

RÉCIPIENT Maxim (container maritime) 8 1/2 X 8 1/2 X 20, prix $2,400. Pour inf.: 643-5711 ou 561-1340.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TÉLÉ 26", $75; mobilier cuisine noir, $225; lit Queen et bureaux $175; clim. 8,000 BTU: $75, etc. 561-3386.

TRACTEUR à pelouse Craftsman 15 forces, 42", 6 vit., $850 nég. Jour, Robert: 776-2006, soir: 986-1831.

TRAMPOLINE 13 pi, $200, 3 mois d'usage. 595-2640

VENTE de déménagement: Causeuse, neuve; secrétaire, acajou; pharmacie en bois; etc... 643-5387.

156 DIVERS DEMANDÉS

$350 À $10,000 pour autos, camions. VTT, etc. Argent comptant. 328-8885

ACHETONS autos, camions. Remorquage gratuit. 223-0194.

Attention!

CHERCHE ANCIENNE MACHINE DE COCA-COLA, ETC. 663-4450

RECHERCHE transmission manuelle pour GM 1991 diesel, moteur 6.2 L. 819-663-9997, 819-921-7100

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 123, rue Prentiss, samedi de 9h à 14h.

GATINEAU, 10, rue Damphousse, familiale, 4 et 5 sept.

GATINEAU, 155 de Montfort, samedi et dimanche 4-5 sept.

GATINEAU, 32 rue Valence, sam. et dim. à compter de 9h.

GATINEAU, 536 des Martinets, super vente garage, 4 et 5 sept. 9h à 17h.

GATINEAU, 59 Guigues, secteur Lorrain, articles de bébé et autres, les sam. et dim., 4 et 5 sept. 2004.

GATINEAU, 65, rue St-Alexandre, samedi de 8h à 16h.

HULL, 46 Bourque, sam.-dim. De tout pour tous. Beau, bon, pas cher.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 54 Coallier, Val-Tétreau, vente garage sam. et dim.

HULL, 75 Falardeau, sam. le 4 sept. de 9h à 12h. Orbi, genre chariot pour bicyclette, barbecue, petit ensemble patio, micro-ondes, etc. et CHAT À DONNER. 775-8284.

LIMBOUR, vend., sam. et dimanche, 26 rue Poirier, beaucoup de jouets, vêtements d'enfants, livres, divers.

VAL-DES-MONTS, rue Chatillon (Projet La Loire), sam. et dim. 4 et 5 sept. Méga-vente, plusieurs familles. Vaut le déplacement. Si pluie, remise au 11 sept. Pour inf.: 671-7141.

162 PISCINES

HORS-TERRE, 15 pi, très bon état, acc. incl., $500, 246-9003, 467-2583

PISCINE 18', comme neuve, + deck en bois traité, robot, toile et filtreur, un an d'usage, $950. 663-0725.

PISCINE 2001 (24") avec accessoires, très bon état, $2,000. 561-6871.

PISCINE 24', tout équipée, $400. 613-679-1285.

164 CAMPING

CAMPING saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

2001 ARC Darton, gaucher, 60-70 lb, $575 nég. Après 16h, 778-8508.

CAMP de Chasse Enr. au Témiscamingue, zone 13, $23,000. 643-1025.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

EXCLUSIVEMENT CHASSE
Boutique L'Archerot Plus, le centre d'armes à feu de l'Outaouais, 128, Av. Gatineau à Gatineau, 819-243-8414. Armes à feu, arbalète, archerie, etc.

LOT à louer pour chasse au chevreuil, zone 10 - Gracefield, $40/jour ou forfait de 7 jours. (819)449-7178

SALLE DE TIR HOMOLOGUÉE SQ
819-985-2400, 819-985-0555
www.cvirtuel.com/sportmotothurso

TÉLESCOPE Tasco EXP 1.5x5 pour carabine, valeur de $400 pour $250. 766-3100 après 18h.

TERRES à louer pour chasse au chevreuil à l'arc. Taux de réussite élevé. $60/jour/personne ou forfaits. Alain au 819-467-4866 ou 613-293-0614.

174 ANIMAUX

2 SIAMOIS Sea Point, femelle, 15 sem., $200 ch., 669-4697.

MOT MYSTERE

ALCOOL - Un mot de 6 lettres

R	E	Y	O	S	D	N	O	R	I	K	B	R	R	R
T	Z	G	E	N	E	P	I	E	M	E	C	H	E	R
R	U	R	E	I	L	Z	Y	T	H	O	N	U	T	E
I	E	F	N	G	B	Y	A	O	Y	S	R	M	R	O
X	U	A	I	F	A	T	A	R	P	C	O	G	O	T
I	G	R	F	R	V	H	N	I	O	I	E	L	P	R
L	N	O	O	O	U	U	O	S	C	D	N	O	C	O
E	D	M	D	C	B	M	N	N	R	I	R	E	R	P
T	E	K	O	I	M	O	A	Y	A	I	D	G	A	R
N	A	C	B	U	I	R	C	U	S	P	A	R	M	U
E	O	I	S	T	T	G	L	K	B	I	E	R	E	N
V	N	C	A	L	T	E	R	E	R	O	V	R	D	E
E	A	B	H	A	W	A	K	O	U	M	I	S	O	L
T	I	T	S	A	O	T	O	K	A	I	A	R	C	L
L	V	I	N	O	I	R	A	T	C	E	N	Y	E	E

ALTERER
APERO
AROME
BIBINE
BIERE
BOCK
BOIRE
CANON
CHAI
CIDRE
CLOS
COCO
CRU
DEGRE
DRY
ELIXIR
EMECHER
EVENTE
EVIAN
FARO
FINE
FUT
GAI
GENEPI
GIN
GUEUZE
HYPOCRAS
IMBUVABLE
KAWA
KIR
KOUMIS
LIBATIONS
MARC
MEDOC
MOUT
MUSCAT
NECTAR
NIAULE
NOIR
ORGEAT
PINEAU
PORTER
PORTO
PRUNELLE
RANCIO
RATAFIA
RHUM
ROND
SIROP
SIROTER
SOYER
TOAST
TOKAI
VIN
VODKA
XERES
ZYTHON
ZYTHUM

Solution du dernier problème : BOUTARGUE

3 septembre 2004 — No 686

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

643-2555 ÉMONDAGE S.P
Tailles de haies de cèdres.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

BIDOU ATOUT, spécialiste en patio, 12X16 pour $2,100, bois traité, vissé, clôture, tourbe $3/verge installation incl. 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU
Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

LE SPÉCIALISTE de la taille de haie, émondage et abattage d'arbres, et beaucoup + au 790-8898.

245 ARBRES

ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. **643-2555.**

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

A1-PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, 594-6899

LES dessins Mel-So, plan d'architecture, design d'acrylique, 661-0394, 457-4458.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

R. PARIS CONSTRUCTION
TOITURE ET RÉNOVATION
TÔLERIE/SHEET METAL
ESTIMATION GRATUITE
(819) 827-8070
Licence R.B.Q. # 8305-4619-50

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★

1-877-907-2724/643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT 1ÈRE CLASSE local/longue distance (613)808-1649

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
669-3663

DÉMÉNAGEMENT, meilleur prix en ville garanti. 663-1637.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

264 DIVERS

GC SOINS RÉSIDENTIELS
Entretien ménager, visites pour animaux. 819-684-5359.

LES POMPES KDL
VENTES et installations de pompes submersibles, rabais de 20%, garantie 5 ans, excellente qualité, au 1-866-558-5808.

PORTE qui ferme mal, robinet qui fuit? Homme à tout faire, 778-3150.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

283 MAÇONNERIE

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

PIERRE, brique, bloc, ciment, béton, démolition. Travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 923-0512

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★

10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **669-3932,** 665-7737

1,001 DECK, bois franc, céramique, peinture, s/sol, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497.

INSTALLATION de planchers de bois franc, bois flottant et céramique. Prix compétitifs, 5 ans d'exp. **819-827-8965**

LA TOUCHE FINALE GATINEAU rénovation, finition de tous genres et +. 819-213-5911.

RÉNOVATION et finition int., 15 ans d'exp. pose de céramique $3 pi², plancher flottant $1,25 pi², bois franc $2,25 pi². Alain, 328-5248

RÉNOVATIONS de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

30 ANS d'expérience. Rénovations et finitions de tout genre. 778-7007.

★★★

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., dames honnêtes feraient ménage. 771-1445, 775-2383.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., références, fiable. 243-1727

FERAIS léger et "Grand ménage", 20 ans d'exp. Références. 771-9383.

FERAIS ménage à domicile, expérience et références. 329-2976.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FERAIS ménage, personne consciencieuse. Diane, (819)671-5255.

LAVAGE de tapis, divans et autos, à la vapeur. Aimé Bélanger, 661-3293.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte et fissures à chaud. #RBQ-8289-7422-47. Tél.: **790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

PISCINES Ô-Claire 665-0036, 779-3949
Fermeture, réparations.

PISCINES G.B., "kit" complet de piscines creusées 10x20, $4,490; prix au www.piscinegb.com 663-4357

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

A1 PEINTRE PROFESSIONNEL, int./ext., estimation gratuite. 360-1315.

FERAIS gypse, joints, plafonds texturés, peinture. 669-6232, 664-1127

LC PEINTRE, rabais sur peinture, estimation gratuite. Luc, 319-1889.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

DE RETOUR
MAC'S plomberie, réparation, localisation. 598-5363, 243-8092.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★★★

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes, stores. Sur mesure et + de 30 années d'expérience. Cell. 325-3443.

BONNES références, rénovation de tous genres, s/bain, cuisine, céramique, s/sol, etc. 819-790-1113.

CONSTRUCTION Boissonneault, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre. Cell. 712-2821, 773-4325.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

FRAMETECH
Charpente (framing), rénovations générales, decks. Membre APCHQ et RBQ. Gérald 213-1702.

Les constructions Yvon Bélanger
RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 923-8405.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. (819)773-4866.

RÉNOVATIONS: S/bain, cuisine, s/sol. Estimation gratuite. Cell.: 213-0123, Michel.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

TOITURES S. JANVEAU
Toitures de tous genres, 18 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 3 septembre 2004

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Les aspects planétaires indiquent que la routine et les domaines connus vous seront plus favorables que les nouvelles expériences aujourd'hui. Par extension, les vieilles amitiés peuvent vous rapporter davantage d'aide, de soutien moral et de satisfaction que vos récentes fréquentations. Ce vendredi ne vous décevra donc pas si vous misez sur les valeurs sûres.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.

Ne permettez pas à la Lune en Taureau de semer le doute dans votre esprit. Vous aurez aujourd'hui intérêt à rester fidèle à votre première idée et à ignorer les propos défaitistes. Si quelqu'un qui ne vous intéresse pas se met à vous faire des avances, considérez cela comme un compliment et faites-lui gentiment comprendre que ses sentiments ne sont pas réciproques.

poissons
du 20 fév. au 20 mars

Une situation qui vous embarrassait est en train de se dissiper, vous permettant d'agir plus naturellement. Concrètement, c'est la discipline personnelle qui mène au bonheur et à la joie de vivre. Concentrez vos efforts sur les objectifs à long terme plutôt que sur les résultats instantanés. Ce qui s'obtient trop facilement ne vous rapporterait pas de satisfaction véritable.

bélier
du 21 mars au 20 avril

Le bilan de votre journée ne vous décevra pas si vous faites passer vos devoirs et vos responsabilités avant les loisirs. Rassurez-vous, vous ne raterez pas de partie de plaisir pendant que vous travaillerez. Par contre, une fois que vous aurez rempli vos tâches, vous serez dans un meilleur état d'esprit pour vous amuser. La joie de vivre sera alors au rendez-vous!

taureau
du 21 avril au 20 mai

Maintenant que la Lune se trouve en Taureau, vous avez le feu vert! De belles choses se concrétiseront dans la mesure où vous appellerez votre propre chance. Votre logique et votre argumentation seront implacables aujourd'hui, à un point tel que vous aurez peut-être la chance d'amener une personne têtue à admettre ses torts ou à vous concéder la victoire.

gémeaux
du 21 mai au 21 juin

Une nouvelle acquisition pourrait complètement transformer votre routine quotidienne. Il peut s'agir d'un appareil ou d'un outil de travail qui modifiera grandement la manière dont vous effectuez vos tâches. Toutefois, vous devrez prendre le temps de vous familiariser avec ce nouvel élément. Alors ne vous découragez pas si vous n'excellez pas immédiatement.

cancer
du 22 juin au 22 juillet

Voici une excellente journée pour mettre de l'ordre dans vos affaires. Vous pouvez retrouver quelque chose que vous aviez égaré en faisant du ménage ou en triant vos papiers. Par ailleurs, il est probable qu'une personne de votre entourage n'ose pas vous demander quelque chose d'important. Montrez-vous abordable afin de l'inciter à venir vers vous...

lion
du 23 juillet au 23 août

L'actuelle visite de Mercure en Lion vous incitera à prendre les choses étape par étape et à vous concentrer sur l'instant présent. Certaines préoccupations relatives à l'avenir seront superflues au moment actuel et ne contribueront qu'à miner votre plaisir quotidien. Malgré la Lune en Taureau, une petite surprise agréable peut venir charmer votre journée. Sachez-en profiter.

vierge
du 24 août au 22 sept.

Vous allez réussir à force de persévérer; ce n'est pas le moment d'abandonner! La visite de la Lune dans un autre Signe de Terre, le Taureau, vous permettra de réaliser des progrès considérables. Toutefois, il vaudrait mieux vous défaire de tout idéal perfectionniste. En cette étape anniversaire, un cadeau surprise vous mettra le sourire aux lèvres...

balance
du 23 sept. au 23 oct.

Saturne qui se trouve au carré de votre Signe, en Cancer, peut augmenter la taille d'un défi, ou du moins la perception que vous en avez. Pourtant vous possédez les aptitudes nécessaires pour surmonter les obstacles que vous pourriez rencontrer. Rappelez-vous que la communication est une de vos forces et que vous pouvez toujours compter sur le dialogue pour vous tirer d'affaire.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Les aspects planétaires favoriseront les activités de groupe et le travail d'équipe. Votre participation à un projet risque d'en garantir le succès. Toutefois, vous devrez accepter de partager la gloire et le mérite qui en découleront. Profitez de l'influence de la Lune en Taureau, face au Scorpion, pour poser le geste audacieux que vous désirez faire depuis un certain temps.

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

La réaction des autres pourrait aujourd'hui être nettement différente de celle que vous aviez anticipé, ce qui ne sera pas forcément une mauvaise chose. Un petit sacrifice de courte durée sera susceptible d'entraîner d'excellentes répercussions à long terme. Ainsi, vous aurez intérêt à regarder un peu plus loin dans le temps avant d'accepter ou de refuser une proposition.

174 ANIMAUX

35 VACHES croisées, Stockers, Limousin et Charolais, env. 650 lb; 15 vaches mettront bas au printemps 2005. 455-2229.

3 CHIOTS boxer blancs. 819-423-5777, soir: 819-423-2002.

4 YORKSHIRE mâles, 12 sem., enregistrés, vaccinés, garantis. 775-3610

8 LABRADORS, 3 blonds, 5 noirs, $250, prêts fin sept., pré-sélection possible. 827-2676, 294-6536.

9 CHIOTS husky, $250, vaccinés, vermifugés, mi-sept. 613-633-0999 escapade_eskimo@hotmail.com

ADORABLES chiots Schnauzers nains + 1 bébé Pékinois. 986-3968.

BEAGLE 4½ mois, mâle, $350. 281-5334, 281-0188.

BÉBÉS hérisson, différentes couleurs, 1 femelle blanche. 712-4865.

BERGER allemand, 3 1/2 ans, bon avec enfants, cherche bonne famille. A DONNER. 613-220-9938

BERGER allemand mâle, 2 ans, très bon gardien, $100. 819-671-6509.

BERGER allemands, enr. CCQ, qualité supérieurre. 613-220-9938

CHAT à donner, très affectueux, gentil, propre et opéré, cherche bonne famille. 775-8284.

CHAT à vendre, 2 ans, $25, opéré et dégriffé. 568-0768.

CHATONS himalayen, enregistrées, vaccinées, $300. 457-1660

CHEVAL à vendre, 14 mains 1. Céline 281-2986.

CHEVAUX de qualité, à bon prix. 819-423-5777, soir: 819-423-2002.

CHIOTS BASSETS HOUND (Hush Puppies), pure race, $325 ch. 1(613)764-2113, 864-2113.

CHIOTS: berger allemand, pure race. Michel, 663-6532 ou 360-8464 (819).

CHIOTS berger allemand, $250; chiots labradors, blond, C.C.C., carnet de santé, micro-puce, $500. 985-0376.

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS. Parents sur place. (819)457-2304.

CHIOTS bichon maltais et shitzu, vaccinés et vermifugés. **281-1007.**

CHIOTS épagneuls blonds, vaccinés. 819-428-2615 après 19h.

CHIOTS golden croisés, 4 femelles, 4 mâles, $100. Aussi, 2 chiens adultes à donner. (819)983-1536.

CHIOTS labradors chocolat, garantis, vaccinés, vermifugés, parents sur place. $400. 1-450-562-3987.

CHIOTS Yorkshire, élevage maison, 8 sem. Garantie. 281-0408, 743-6641

DANOIS noir, adore enfants, femelle, 4 ans, gardienne et mâle 5 mois. 281-5783.

DOBERMAN 8 mois, oreilles taillées, queue coupée, opéré, tout les vaccins. 665-9771.

ÉLEVAGE de chiens, de mini-collie et de bichons frisés, jeunes et en santé. 613-679-1285.

JACK Russell femelle, 4 ½ mois, $300. (819)983-2312

MINI étalon 28.5", palomino, 4 mois, super gentil, $850. 643-4296.

POULICHE d'un an, Paint, très affectueuse, élevée avec des enfants, demande $1,000. Quarter Horse, 4 ans, brun foncé, calme, très bien dressé pour Western, demande $1,800, selle comprise. (613)488-3789

SERVICE D'ACCOUPLEMENT, pour chat persan. 669-1784.

SHITZU, pure race, $250. 281-4876.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PRENDRAIS chevaux en pension, $150/mois + foin, 300 acres pour la promenade. 819-467-4866, (613)293-6861.

RECHERCHE personne qualifiée pour entraîner un cheval à la selle anglaise, à domicile. (819)682-6389.

SERVICE d'accouplement avec Yorkshire, mâle, 2½ lb. 819-712-3383

178 JEUX, JOUETS

PLAYSTATION II, 11 jeux, 2 manettes, mémoire, volant, $400. 281-9583

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS: professionnels, fonctionnaires, travailleurs. 777-6564.

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ inclus. 246-7040.



FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CENTRE de conditionnement physique avec extras, comme neuf, demande $350. 983-3775.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% Bois-franc, très très sec, haut rendement calorifique garantie. Livraison gratuite. 613-220-3725.

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", $65 la corde; $75: livré (min. 3). 663-5964.

BOIS de chauffage sec, cordé, pas de livraison. 663-8500.

BOIS DE CHAUFFAGE, sec ou vert. 684-2214.

FOURNAISE au bois 68,000 BTU, idéal garage/chalet, $140. 456-4580

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois semi-sec: $60 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

N'attendez plus, séchez maintenant!
BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po. Livraison: 778-3576.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

RAMPE électrique avec fauteuil pour escalier (ascenseur) pour personne handicapée, $500. 595-0170.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENTS pour bar laitier à vendre. Meilleure offre. 790-3422.

GÉNÉRATRICE, 600 volts, 3 phases, 69h d'usage, moteur Hercule 4 cyl., $7,500 nég.; chambre froide, avec porte de 77"X35", $1,000; 2 clim; 5 tonnes et 3 tonnes, $1,000 nég; plateforme, 6'X 9', capacité 5,000 lb, levée 5 pi, $4,500 nég., 281-5168.

IMPRIMANTE numérique, couleurs, Minolta CF 9001, impression recto-verso. Achat: $27,000, vente: $12,000. Inf.: Claude, 561-0226.

MACHINE à glace 500lb Manitowok, 6 mois d'usage, $2,200. 827-4773.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

CARTES de hockey du Canadiens, vaut $6,500+, à discuter. 669-2655.

CARTES sportives et autres à vendre. 819-671-9163.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, refinancement. La banque refuse, on peut vous aider. André, (privé), 790-8091.

1ERE, 2e hypothèque, acheter, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
À partir de $300
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

EXCLUSIF! Financement de chalet à 85%. 613-290-0863.

PROBLÈME de crédit, travailleur autonome, 1ère et 2e hyp. 568-9676.

VOUS désirez acheter ou consolider vos dettes? Appelez au 665-0134.

VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE?
Vous avez des petits problèmes?
Appelez Marcel, 566-6410

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME offre aide privée à votre domicile. 568-4700.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ARAH COIFFURE-ESTHÉTIQUE
SOINS CORPORELS
Vous offre la chance de vous joindre à une équipe en pleine croissance. Esthéticienne avec exp. et clientèle, demandée immédiatement, temps plein. Tu te reconnais? Tu es bienvenu(e). Aussi local à louer pour soins d'esthétique. Esthéticienne: se présenter avec CV au 335 rue Notre-Dame, Gatineau. 669-9371.

BESOIN URGENT de coiffeur(se)s avec clientèle. Sylvie/Nathalie, 777-9997.

BRONZAGE CASA DEL SOL
Technicienne en pose d'ongle, avec exp., clientèle établie. 243-1373.

CHERCHE technicienne en pose d'ongles à loyer. Contacter Josée au 561-5652.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, 70% de commission, salon achalandé, personne sérieuse, Marcel, 663-9497

COIFFEUR(SE) d'expérience avec ou sans clientèle. Sophie, 328-4888.

COIFFEUR(SE) recherché(e) et location de local pour esthécienne, au 1030 St-Joseph, Hull. Paul, 595-2623, 243-7033.

COIFFEUR(se), temps plein, centre-ville Ottawa (208 Slater). Pour entrevue demandez Tony au 230-3424.

COIFFEUR(se), temps plein ou partiel, autonome ou commission. Murielle, 776-9961.

COURS d'ongles disponibles en tout temps et pose d'ongles. 775-0566.

ESTHÉTICIENNE demandée, avec clientèle. 663-9928 ou 669-9256.

INSTITUT MATIS À HULL
recherche massothérapeute, minimum 2 ans d'exp. Vous présenter avec C.V. au 444, boul. St-Joseph, Hull, 772-1888.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

NOUVEAU! CENTRE OASIS SPA!
Location de salle pour: orthothérapeute ★ esthéticienne (avec exp.) ★ technicienne pose d'ongle ★
523-6006 (Ottawa)

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À notre domicile, 3 jours/sem., 2 enfants, références, 771-5481.

GARDIENNE, temps plein. Envoyez CV par courriel au: mcgb2001@yahoo.com ou tél. (613)744-8448 du lundi au jeudi, de 9h à 14h.

RECHERCHE dame mature, (gouvernante), non-fumeuse, avec véhicule, lundi au vendredi, pour 2 filles sportives, 10 et 12 ans. Nourrie, logée + bon salaire. 743-0771.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, 20 ans d'exp., clôturée, $80/sem., reçu. 669-5508.

0-5 ANS, 1 place, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel. 778-7632

0-5 ANS, milieu familial, Touraine, confort et plaisir garantis. 246-9401.

0-5 ANS, secteur école Brébeuf, Massons. Céline 281-2986.

0 À 5 ans, 2 places, garderie **familiale.** Josée, **663-5276** après 18h.

0 À 5 ANS, secteur Du Barry, lundi au vendredi. 568-6062.

18 MOIS-2 ans, Hull, en attente subvention $7, sept. 775-2793.

18 MOIS À 5 ANS, milieu familial, lun. au ven., rue Duquette ouest, Gatineau. 663-3811.

18 MOIS et +, subventionnée, multiculturelle, boul. Lorrain, Gatineau. 643-0257, 775-0013.

1 À 5 ans, en milieu familial, rue Main, Gatineau. 663-0038.

1 PLACE à $7, 0-5 ANS, Buckingham, Guylaine, 281-3529.

1 PLACE à $7, 1½ -2 ans, Touraine, 243-9317.

1 PLACE à $7, 3 à 5 ans, Main/St-René à Gatineau. 643-9518.

1 PLACE à $7, 3 ans et +, Cheval-Blanc, belle installation. 663-8299.

1 PLACE à $7, préparation à la maternelle, cours RCR, 2 ans et +. Cantley. 827-1301.

1 PLACE, ancien professeure maternelle, à $7. Annie 663-2576.

1 PLACE disponible à $7, 3 ans +, Cheval Blanc, au 663-3630.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 PLACES, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

4 ANS et +, 7 jours, heures variables, pour école ou sorties, diner et souper, près de Gréber et 3 écoles du secteur, transport. 568-8627.

$7, 18 MOIS +, secteur Main/Labrosse. 669-5588

$7/JOURS, près école St-Paul, Hull, pour sept., 2 ½ ans et plus. 770-2941.

À CANTLEY, 6 places disponibles pour fin sept. 2004. 457-1302

ANGERS, musical, $16/jours, activités stimulantes, 0 à 5 ans, 6h30 à 18h, près école. 281-4003, 775-6229.

À PARTIR de 2 ans et + $7/jour, milieu familial, Le Plateau, Hull. 770-9150.

CENTRE-ville de Hull, 4 mois et +, 2 places, de 6h à 17h. 819-771-8147

CONFIEZ-MOI votre enfant en toute sécurité, 18 mois et +, reçu, 643-5177

DU Dôme, jeux éducatifs, activités ext., repas nutritifs, reçu. 595-0838

ENFANTS 18 mois à 5 ans, coin Davidson/Labrosse. 669-8688.

FERMETURE de garderie; bassinettes et autres. 663-4879.

GARDERAIS bébé, privé, près de Mont-Bleu Ford, Hull. 776-3230.

GARDERAIS enfants à plein temps, tous âges, 17 ans d'exp. 669-6609.

GARDERIE éducative privée, 2 places disponibles. 568-7694.

GARDERIE en milieu familial, Cheval-Blanc, 3 ans et +, temps plein ou partiel, 10 ans d'exp., bons soins, repas équilibrés. Tracy 669-8429.

GARDERIE reconnue CPE, Hautes-Plaines. 770-0641

GATINEAU, milieu familial bilingue, 3 ans et +. subventionné, 243-8564.

HULL, à $7, 3 à 5 ans, 1 place à temps partiel, activités et préparation à l'école par une enseignante. 770-5774.

JARDIN DES ABEILLES
Excellents soins, beaucoup d'amour. Rue des Fées, Hull. 771-8817.

LES TROTTINEURS MONTESSORI
Classe unique pour bébé
inscription maintenant
12 places disponibles pour sept.
0 à préscolaire, 777-1138.

MAMAN à la maison, non-fumeuse, garderais enfants, 24h, 5 jours sem., 643-3460.

OTTAWA Est, près centre d'achat St-Laurent, chez moi, 0-5 ans, 20 ans d'exp. Andrée, (613)741-1949.

SECTEUR Taschereau, exp., 0-5 ans programme éducatif, 7h30 à 17h30, 3 éducatrices. 777-7993, 777-0279

VAL-DES-MONTS, secteur St-Pierre, garderie familiale, jeux éducatifs, débute le 7 sept. 457-1428.

cyberpresse.ca

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

RECHERCHE programmeur bilingue avec connaissances DELFI ainsi que des connaissances en techniques informatiques. Salaire à discuter. Envoyer votre C.V. par fax: (819)669-3085 ou par courriel: claudelessard@caliciel.com

325 OFFRES D'EMPLOI

2 MASSEUSES avec ou sans expérience, bonne ambiance. 770-6326.

3 JOURNALIER(E)S, en paysagement, min. 2 ans d'exp., permis conduire obligatoire. 663-3939.

$$$ ARGENT ADDITIONNEL $$$ DEVENEZ REPRÉSENTANTE AVON payant et simple. Line 663-0488

Les Immeubles **E.T ASSE**
CONCIERGES RECHERCHÉS
- 46 logements à Gatineau
- 48 logements à Gatineau
- 64 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus
- Doit demeurer sur les lieux

Faites partie d'une équipe dynamique !

Appelez Louise Marleau
(819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

ASSISTANT(E) vétérinaire et réceptionniste médicale à Gatineau, temps plein, exp. avec les animaux un atout. C.V. par fax au (819)281-2289.

AVEC EXP., installateur(trice)s de stucco acrylique, fiable. 229-3332

AYEZ un revenu d'appoint, 10-20h/sem. Aucun déplacement. CD-ROM d'information gratuit. Formulaire à compléter par internet.: www.super-concept.com

BARMAID(an), pour s/billards, minimum 3 ans d'exp. Apporter C.V.: 51 rue Court, Aylmer (coin Principale).

BARMAID, serveuse, portier, commis au vestiaire demandés. Contactez Michel, 613-241-0445.

BESOIN chauffeur et aide-déménageur avec exp. 663-1637.

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

Urgent!

BESOIN de livreur(se)s avec voiture. Se présenter aux Rôtisseries St-Hubert d'Aylmer, Hull ou Gatineau. Remplir une demande d'emploi.

BESOIN main-d'oeuvre temps partiel et chauffeur(se) de camion occasionnel, domaine déménagement. 786-8253

BESOIN...$$$
Temps plein, partiel, joignez-vous à **AVON**, intéressant, facile et payant. 232-8585.

BETON AMIX recherche
CHAUFFEURS de bétonnières classe 1 et 3, avec et sans exp., temps plein et partiel. Joe Rego: 790-8458.

Assistance en garderie demandée
Prendre rendez-vous au 778-3312
Apportez votre c.v.

CAISSIER(E) pour dépanneur, soir et fin de sem. Références exigées. 775-3610

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR d'exp. en déménagement et aide-déménageur (h./f.). Heures garanties selon exp. Daniel, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR(se) classe 1, pour transport de copeaux, temps plein/partiel. Transport St-Amour, 664-2981

CHAUFFEUR(SE) classe I, 2 ans d'exp., travail de nuit. 819-743-4357.

CHAUFFEUR toutes classes (pour livraison) avec expérience. Pépinière Emery, Line au 663-1331.

CLOWNS, magiciens, jongleurs recherché(e)s, 18 ans +, bilingues, auto obligatoire. Formation fournie. Téléphonez à la Clownatec, 772-5949.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMERCE en pleine expansion! Avons besoin de gens travaillant, revenu illimité, possibilité auto payée, formation incl. (613)299-9971

COMMIS À LA RÉCEPTION
Temps plein, exp. avec ordinateur et dans le domaine de l'automobile est un atout. Besoin enquête de dossier de conducteur. Métro Chrysler, demandez Jean-Guy au 613-596-0032 ou télécopiez C.V. au 613-596-1094.

COMMIS avec exp. de travail dans le milieu d'une quincaillerie et/ou peinture/électricité/plomberie et **CAISSIER(ÈRE)** avec responsabilités, temps plein et temps partiel. Télécopiez C.V. au 778-3380.

325 OFFRES D'EMPLOI

EROMODEL
$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS $
Jusqu'à $300 et + /jours.
Louis 1-877-328-6700

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

FEMME de ménage, 25 h/sem., ch. Aylmer. Envoyez C.V. et téléphone, a/s de Kim, télécopieur: 772-9673.

FLEURISTE demandé(e) avec exp., temps partiel, à Gatineau. 568-4540.

FLEURISTE recherche personnel, temps partiel et temps plein, pour 2 nouveaux magasins, avec formation. Bilingue. Pour info: 613-746-6077 ou 613-913-5924.

325 OFFRES D'EMPLOI

LEBEAU VITRES D'AUTOS
TECHNICIEN-INSTALLATEUR (h/f)

Produits électroniques autos

- Installation de démarreurs à distance, systèmes d'alarme, antidémarreurs et radios.
- Avantages sociaux complets.
- Minimum 1 an d'expérience.
- Expérience en installation de vitres un atout.

Présentez vous à la succursale
Lebeau Hull
186, rue Montcalm, Hull ou communiquez avec Ghislain Lalonde.
Téléphone: 819-776-3186
fax: 819-7763192
courriel: mtetreault@belroncanada-.com

325 OFFRES D'EMPLOI

Attention!

Si la santé vous intéresse, engagez-vous. contactez Diane le jour au 771-5097.

S.O.S. ÉTUDES RECHERCHE ÉTUDIANTS UNIVERSITAIRES ET ENSEIGNANTS QUALIFIÉS, POUR AIDER ÉLÈVES ÉPROUVANT DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES. EXPÉDIEZ C.V. À: S.O.S. ÉTUDES OUTAOUAIS, 723, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU, QC, J8Y 4B6, TÉLÉCOPIEUR: 595-2671.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE
demandé(e), exp. requise, temps plein. Télécopier C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668, Pharmaprix, Hull.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-DENTAIRE (certifiée) bilingue, avec ou sans exp., temps partiel, possibilité temps plein. Télécopiez C.V. au 613-749-6318, Dr Luc Ducharme, 156 Beechwood, Ottawa.

CENTRE dentaire Limbour recherche hygiéniste dentaire, temps plein. Salaire intéressant et avantages sociaux. Clinique en expansion. 246-0246, fax: 246-2662 ou centredentairelimbour@videotron.ca

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), serveur(se) temps plein. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer. 684-1771.

AIDE GÉNÉRALE pour cafétéria, du lundi au jeudi de 16h à 19h30. Apporter C.V. à l'UQO, 283 boul. Taché, Hull, à la cafétéria. 595-3804.

AIDE temporaire demandée, 5 jours/sem. Contactez Daniel entre 10h et 14h au 241-7971.

ARGUS MAZDA

Dû à une augmentation phénoménale des ventes

Nous recherchons des (h. ou f.)

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

avec expérience

Vous désirez vous tailler une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public! Alors voici votre chance de bien partir...

EXIGENCES :
- Le candidat(e) doit être bilingue
- Détenir un permis de conduire valide
- Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
- Expérience dans la vente un atout

AVANTAGES :
- Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus.
- Une équipe dynamique qui connaît son produit
- Un excellent plan d'assurance-groupe
- Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer.

Présentez-vous avec votre c.v. et demandez pour
Gilles Crégheur ou Paul Gendron, directeurs des ventes
961, boul. St-Joseph, Hull • 776-6700

Compagnie dynamique en produits récréatifs motorisés
recherche

COMMIS AUX PIÈCES

avec expérience

• Bonnes possibilités d'avancement • Avantages sociaux
• Domaine en expansion • Ponctualité
• Entregent • Joueur d'équipe

CONTACTEZ ÉRIC COURROUX
Télécopieur : 663-0882
Téléphone : 663-4444

INFIRMIÈRE EN PHLÉBOLOGIE
(Bilingue)
Poste : environ 20 h / sem.

Fatiguée des horaires irréguliers et du climat difficile au travail?
Vous cherchez de nouveaux défis?

Nous offrons :
Une équipe de travail dynamique et agréable. Un employeur soucieux de vos intérêts. Un salaire intéressant.

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE
Licences Québec et Ontario

Dr Lucie Beaupré

600-1335, av. Carling
Ottawa (Ontario)
K1Z 8N8
(613) 722-0101

102-500, boul. de l'Hôpital
Gatineau (Québec)
J8V 2P5
(819) 561-0561

Attention Claire Pellerin
Directrice du bureau

www.drbeaupreveinclinic.com

Si vous ne possédez qu'une licence, possibilité d'appliquer pour la deuxième.

LES Experts sur roues, Hull, personne pour vente au comptoir du garage demandée. Préférences 2 ans d'exp. salaire selon exp., travail permanent, Envoyez CV au 771-0056 ou contactez Ghislain Crépeau au 771-7380.

MAIN D'OEUVRE pour divers travaux de maintenance à l'extérieur, permis de conduire essentiel, $9.50/h. 568-7478 entre 14h et 18h.

TÉLÉPHONISTES à temps plein ou temps partiel pour entreprise établie depuis 12 ans. Salaire $8/h + boni ou selon expérience. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou courriel: info@sergau.com.

TÉLÉRECRUTEUR(TRICE)
La Fondation des maladies du coeur du Québec en Outaouais est à la recherche de télérecruteur(trice)s pour ses bureaux situés au 109 rue Wright, dans le secteur Hull, dans la ville de Gatineau.

PRINCIPALES FONCTIONS:
- Aucune expérience requise
- Recrutement de bénévoles
- Persuasion, courtoisie et bonne communication

Emploi non permanent - durée 12 semaines, 20 à 30h/sem, de 17h à 20h45 environ (lundi au jeudi).

S.V.P. faire parvenir votre C.V. avant le 6 sept.
Début de l'emploi: 13 septembre
Lieu de travail: HULL
Salaire $8 à $10/h, selon performance et expérience.
Envoyez votre C.V. à Denis Marengère par télécopieur au (819)771-7070. Informations: 771-8595.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte demandé(e), temps plein. Apporter C.V. 378 boul. Gréber.

VENDEUR(SE), bilingue, pour pièces d'auto, avec expérience. Union Auto Parts, 591-5600.

Les ***Habitations Bouladier***
sont à la recherche d'une
personne dynamique, ayant beaucoup d'entregent, pour accueillir les visiteurs à son projet domiciliaire à Aylmer.
Doit être disponible du lundi au mercredi, samedi et dimanche.
Télécopieur :
568-3190
R.B.Q. 2817-3805-52

MAIN D'OEUVRE, travaux ménagers divers, nouvelle constr., permis de conduire essentiel. $9/h. 568-7478 entre 14h et 18h.

MÉCANICIEN automobile demandé (h/f). 684-3841.

MÉCANICIEN avec exp., mécanique automobile, 665-2052.

MÉTRO CÉRÉ recherche commis aux fruits et légumes, expérience serait un atout. Télécopiez C.V. au 561-3662 ou l'apporter au 1125 St-René Ouest, Gatineau.

MONSIEUR LUB/MR. LUBE
cherche technicien temps plein et partiel, sem. et fin de sem. 595-5172.

NOTRE client a un besoin urgent pour du personnel d'entrepôt. Il y a plusieurs postes disponibles. Vous devez pouvoir nous faire parvenir une attestation de vérification de casier judiciaire, posséder une paire de bottes à bout d'acier et aussi pouvoir travailler des heures variées. De l'expérience antérieure dans ce secteur et la capacité d'utiliser un levier mécanique sont des atouts. Les candidats qui posséderont ces critères spécifiques seront reconnus. Vous pouvez nous faire parvenir votre C.V. à aminsgharringtonhr.com, le faxer au 236-2192 ou téléphoner au 236-4600 et demander le poste 103.

PERSONNES demandées pour entretien ménager dans édifices gouvernementaux. Postes de jour, soir et nuit. 613-260-7406.

PRATICIENNE en massage, temps partiel, immédiatement. 868-6371.

PRÉPOSÉ(E) pour famille d'accueil en santé mentale à **Hull**, doit loger. 827-2669 ou 664-4284.

RECHERCHE 10 personnes pour paysagement à temps plein jusqu'en décembre. Installation de pelouse, arbres, interlock, etc... permis de conduire essentiel. Salaire à discuter. 568-7478 entre 14h et 18h.

RECHERCHE chauffeurs, temps plein. Taxi Loyal, 663-7177.

RECHERCHE mécanicien(ne) à temps plein. 561-2886, Mécanique Révolution.

RECHERCHE opérateur de backhoe **avec expérience seulement.** 223-4167, 443-5291 laissez mess.

REMORQUEUR (h/f) avec exp., sérieux, disponible jour, soir, fin de semaine. Suzanne, 770-7777.

RESTAURANT L'Orée du Bois recherche personne pour menus travaux, idéal pour retraité. Appeler après 14h, 827-0332

Les ***Habitations Bouladier***
sont à la recherche
D'UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
pour les condominiums dans le secteur de Aylmer
Veuillez faire parvenir votre curriculum au
568-3190
R.B.Q. 2817-3805-52

IGA EXTRA
FAMILLE CHARLES

Cherche assistant-gérant(e) pour fruits et légumes, à Gatineau. Communiquez avec Stéphane Guénette, 243-0011.

JOURNALIER requis pour travaille d'usine de recyclage de cèdres. 771-3446.

LACHAPELLE PONTIAC BUICK GMC
recherche débosseleur (h./f.) d'expérience, salaire compétitif. Contactez M. Carol Guitard au 778-3111.

LACHAPELLE PONTIAC BUICK GMC
recherche directeur des pièces (h./f.), connaissance du système GM serait un atout, bilingue, minimum de 5 ans d'expérience. Envoyez CV par fax au 778-3151 à l'attention de Stéphane Robitaille.

Abonnez-vous!
562-0555

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-COMPTABLE
Terme de 11 mois en remplacement de congé de maternité débutant le 1er novembre 2004. 35h/sem., à Ottawa.
EXIGENCES:
Détenir DEP en comptabilité ou un cours du collège d'enseignement général ou professionnel (cégep) de trois ans en administration des affaires (comptabilité). Minimum de deux ans d'expérience, tenue de livres, états financiers, préparation pour les vérificateurs, bilinguisme, Acomba, Excel, Word, Outlook, service à la clientèle, abonnement de NML, personne organisée et responsable. Salaire selon expérience.
Soumettre candidature avant le 24 septembre 2004 à Mme Céline Bélanger: info@canadiana.org
Télécopieur: (613)235-9752.

COMMIS de bureau, bilingue, temps plein, $9.00/h avec exp. aux comptes à recevoir. Envoyez CV au 238-6308 ou courriel à denis@gbs.ca.

LUNETTERIE F. Farhat
Recherche réceptionnistes à temps partiel et à temps plein. Apporter C.V. au 436 boul. St-Joseph, Hull ou 200 boul. Gréber, Gatineau.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Commis-comptable

Exigences :
- Expérience en comptabilité utilisant le logiciel AccPacc et Simple Comptable
- Bonne connaissance de Word et Excel
- Capacité de travailler sans supervision
- Connaissance de la gestion immobilière un atout
- Bilingue
- Disponible immédiatement

Salaire à discuter

Faire parvenir votre curriculum vitae au 770-0453 ou par courriel marcbrunet@bell.net.ca

Seuls les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Est à la recherche d'un(e) commis à la réception (auditeur de nuit), temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. de 9h à 15h au 205 boul. St-Joseph, Hull ou prendre rendez-vous avec M. Charbonneau, 778-8085.

AUBERGE Le Moulin Wakefield recherche cuisinier(ère), plongeur(se) et préposé(e) à l'entretien ménager. Télécopiez C.V. au 459-1697 ou appelez au 459-1838.
Inf. à wakefieldmill.com

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
recherche préposé(e)s de nuit à la réception temps partiel, cuisinier(e) et serveur(se). Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Attention!

À la recherche de poseurs de systèmes intérieurs immédiatement. Possibilité de $37.45/h selon votre exp. S.V.P. faxez C.V. au (613)744-0912.

BRIQUETEUR, journalier d'exp. seulement, doit avoir véhicule, travail en Ontario, 360-5441.

CHARPENTIER menuisier compagnon demandé avec exp. (Qué.) Doit savoir tracer et diriger une équipe et avoir son propre véhicule. Très bons avantages. 665-2525

CONSTRUCTION Junic est à la recherche d'un(e) opérateur(trice) de backoe (pépine) avec exp., carte de compétences, cours sécurité, travaux à l'année. Faire parvenir votre C.V. par fax au 595-0107.

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

MENUISIER charpentier (framer) avec exp. (clouer). 819-682-5231

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), préparation froide, 2 ans d'exp., lun. au jeu., 6h30 à 13h. Apporter C.V. à l'UQO, 283 boul. Taché, Hull, à la cafétéria. 595-3804.

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, secteur Hull, diplômée ou en cours. 595-3008.

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps plein, jour et soir, à Aylmer. Envoyer C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. 684-2620, 819-661-0609

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandé(e) immédiatement, demandez Francine: 561-9191

HYGIÉNISTE et assistante-dentaire, temps plein, jour/soir. Télécopier C.V. au 790-8620.

HYGIÉNISTES dentaire, temps plein et partiel, excellents avantages sociaux. Fax, 671-7615.

LE CENTRE dentaire Vadeboncoeur est à la recherche d'HYGIÉNISTES DENTAIRES pour compléter une équipe dynamique centrée sur l'exp. client, 1 poste permanent 35h/sem. bilingue, salaire à discuter selon exp. Veuillez vous présenter avec C.V. au 420-4 Wilfrid Lavigne, Aylmer ou CV par fax: 684-5008.

SECRÉTAIRE dentaire demandée pour une clinique à Ottawa, pas de soir ni de fin de sem. Doit être bilingue; avoir minimum 1 an d'exp. comme secrétaire dentaire ou assistant dentaire. Salaire très compétitif (à partir de $16h/). Appeler (613)747-1999

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFÉ COGNAC
Recherche serveur(euse), avec exp., temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. entre 14h et 17h au 230, rue Montcalm, Hull, 770-2662.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) avec exp., créatif, pour petit resto français, centre-ville d'Ottawa. 569-0701.

CHERCHE cuisinier, plongeur (h./f.) pour nouveau resturant à Hull. 777-0924, demandez Isabelle

CUISINIER(E) demandé(e) pour résidence personnes âgées. Communiquer avec Dan au 745-2409.

CUISINIER(ÈRE), 3 ans d'exp., serveur(euse) avec exp. et autres postes disponibles, à Wakefield. Lucie ou Nathalie au 459-1028.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec exp. dans la cuisine grecque. S.V.P. se présenter entre 8h et 15h à Freshmart Plaza, à Chelsea. 827-5559.

IMMÉDIATEMENT
BARMAN/BARMAID avec plus de 2 ans d'exp., beaucoup de charisme, bonne attitude. **SERVEUR(EUSE)S,** 1 poste de jour 35h/sem. et plusieurs postes de soir, avec bonne attitude, beaucoup de charisme, rapidité et expérience. Se présenter avec C.V. au Lala Bistro, Buckingham et demandez Martin ou Carole, 986-1676.

IMMÉDIATEMENT
CUISINIER(ÈRE) de jour, du lun. au ven. et sous-chef avec cour, jour, soir et fin de sem., 35-40h, propre, joie de vivre, bonne attitude. Se présenter avec C.V. au Lala Bistro, Buckingham, et demander Carole ou James, 986-1676.

LA FIESTA
recherche cuisiniers (h/f) avec exp.; serveur(euse) avec exp.; garçon de table. Se présenter avec CV au 630 Maloney Est, Gatineau. Demandez Paula.

Attention!

LE BIFTHÈQUE recherche assistant gérant(e) avec expérience, horaire de soir, sem. et fin de sem. Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère), serveur(euse)s, temps plein et temps partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

Le Pommier d'Argent, recherche serveur(se), temps partiel sur appel, exp. cuisine française. 669-5417.

Nouveau!

LE RESTO JONCTION 199
recherche cuisinier(ère)s, serveur(euse)s et commis au comptoir. C.V. par fax au 230-9479.

LIVREUR(SE) et caissier(ère) demandé(e), pizzéria à Hull. 772-9999.

L'ORÉE du Bois recherche serveur(se) avec expérience, temps plein. Appeler après 17h, 827-1255

NOUVEAU restaurant, cuisinier(e), min. 3 ans d'exp., dans la fine cuisine, cuisine d'établissement et dans la confection de pizza, 770-1888.

PATIO VIDAL
Vous recherchez un emploi stable, horaire pré-établi, vous avez de l'expérience comme cuisinier(e) et vous êtes mature, joignez-vous à notre équipe, salaire +++ . 664-6433 ou 664-6180.

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL
Cuisinier(ère) avec exp. 328-6299.

PIZZA PIZZA recherche cuisinier(ère) et livreur(euse) avec ou sans exp., 381 Maloney E., Gatineau.

PREMIER cuisiner d'expérience, pour bistro renommé d'Ottawa. Bonne équipe de travail. Pour entrevue, télécopiez CV au 241-2361.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

STERLING
GRILLADES • FRUITS DE MER • STEAKHOUSE • SEAFOOD

PREND DE L'EXPANSION
Besoin cuisinier, serveur, barmaid, hôtesse, plongeur et grillardin (h./f.). Contacter le chef Eric au 568-8788.

RECHERCHE cuisiniers(ères) et serveurs(euses), exp. en cuisine française et italienne, connaissance en vins. Présentez vous avec C.V. au 80 Promenade du Portage.

RECHERCHE gérant(e) avec exp. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHE personnel de restaurant, disponible pour travailler de jour, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 45 Laval, Hull.

RECRUTEMENT RESTAURATION
Cuisinier, serveurs, loterie-vidéo, bar, gérant, entretien (h/f), pour restaurant existant et nouveau concept. Secteurs Gatineau, Masson et bientôt Ottawa. Expérience seulement, salaire compétitif. Envoyez CV au 845 ch. de Masson, Gatineau, Qc, J8M 1B2 (661-3018 entre 9h et midi).

RESTAURANT CAZA GRECQUE
cherchons cuisinier(ère), hôte(hôtesse), garçons ou filles de table, serveur(euse) avec exp. et bilingue. Bon salaire pour bon candidat. Se présenter au 85 Bellehumeur, Gatineau.

RESTAURANT CROCODELI
recherche concierge, temps partiel. Apportez C.V. au 960 Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT L'Assiette d'Angelo Urgent recherche cuisinier(ère) avec exp., aide-cuisinier(ère), plongeur(se), serveur(se) et préposé(e) aux tables. Apportez C.V. après 14h, au 725 bl. de la Carrière, unité G, Hull.

RESTAURANT McDonald Aylmer recherche personne pouvant travailler de jour à la caisse. Contactez Sylvie au 684-4556 ou 712-1620.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR-(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours, se présenter en personne, 663-1266.

RÔTISSERIE FUSÉE
recherche cuisinier(e), temps plein. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair à Hull ou au 306 boul. Maloney Est.

SAINT-ELOI CAFÉ BISTRO
plongeur temps plein, de jour du lun. au vend.. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull.

SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s, temps plein. S.V.P. se présenter entre 8h30 et 15h au Restaurant T.J. au Freshmart Plaza, à Chelsea. 827-5559.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(SE) requis(e) pour restaurant renommé, clientèle haut de gamme. Connaissances culinaires et oenologiques. Télécopiez CV au 241-2361 pour entrevue.

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN de 15 personnes pour prise de rendez-vous; travail de soir, salaire garanti. Jean-Yves, 643-6011.

BIJOUTERIE recherche vendeuse(eur), temps plein et temps partiel, avec exp., références. 777-8580.

COMMUNICATION SERGAU INC., entreprise établie depuis 12 ans, est à la recherche de vendeur(se)s avec expérience en téléphonie cellulaire à temps plein et à temps partiel. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

Compagnie dynamique en produits récréatifs motorisés
recherche

REPRÉSENTANT DES VENTES

Vous aimez les VTT, bateaux, motoneiges et motos? Venez vous joindre à nous.
• Expérience dans le domaine un atout.

CONTACTEZ MICHEL RAYMOND
Télécopieur : 663-0882
Téléphone : 663-4444
ventes@csmgatineau.com

DISTRIBUTEUR local se spécialisant dans la vente de produits beauté et santé, scolaire, jouets, non alimentaire, feux d'artifices et articles de $1, recherche représentant(e) bilingue avec auto, pour Ottawa-Gatineau. Télécopiez C.V. au 613-232-4220, Jules Patry Ltée, a/s de Marc.

FANTASIA, présentations à domicile, formation gratuite, excellent revenu. Inf.: Sylvie, 643-5251.

GRAND détaillant de cellulaires, présentement à la recherche de représentants des ventes en magasin. Expérience dans la vente un atout. Veuillez nous envoyer votre C.V. par fax au 877-366-8535 ou par courriel: adam@solutioncellulaire.com ou communiquer avec Julie, 514-591-6066.

OCCASION DE CARRIÈRE, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** secondaire 5, auto nécessaire. Avec formation. 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

cyberpresse.ca

378 PERSONNEL DE VENTE

$$$

URGENT besoin de 8 représentant(e)s en alimentation pour promouvoir nos produits tels que: Heinz, kellogs et Kraft, dans la région de l'Outaouais, pour entrevue contactez Katheleen au 819-773-2596 ou le 1-866-640-4222.

URGENT! représentant(e) des ventes de voitures usagées. Serge, 568-2591.

VENDEUR(SE) bilingues, à temps plein et partiel pour boutiques de vêtements à Hull et à Ottawa. 777-6245.

379 ÉDUCATION

SERVICE professionnel offert aux enfants ayant des difficultés scolaires. (613)277-7459.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ECOLE DE LANGUES ECLO recrute pour sept. professeur(e)s de français langue seconde, région Ottawa-Gatineau, avec B.A. ou exp./formation valable, divers niveaux, temps plein/partiel. Télécopiez C.V.: 749-0111, téléphone: 613-234-7414.

L'Académie Jeanne D'Arc, école privée d'Ottawa (maternelle-8e année) pour filles seulement, est à la recherche d'un(e) enseignant(e) spécialisé(e) en éducation physique. Qualifications: BAC en éducation physique et/ou BAC en éducation, temps plein, début immédiat. Faire parvenir très rapidement votre C.V. à 2221 Prom. Elmira, Ottawa, K2C 1H3, tél.: 613-728-6364, télécopieur: 613-728-2935, courriel: joan-of-arc@sympatico.ca

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, $550, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., s/sol, 684-9104

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., pas d'animaux, non chauffé/éclairé, très beau. Référence crédit obligatoire, oct., $575. 684-1539.

2 BELLES chambres, rue Thomas, oct., balcon, $670. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2e étage duplex, non chauffé, non éclairé, 2 stat., non-fumeur, $725. 685-0050.

2 CHAMBRES, à 3 km d'Aylmer, dans un s/sol de maison, 1,500 pi car., idéal pour couple, non-fumeur, pas d'animaux, références, $680. 682-8629.

2 CHAMBRES, ensoleillés, libres, $675 et $725, non chauffés, non éclairés. 684-0777.

2 CHAMBRES, grand, propre, prises lav./séc., 1er oct., $625. 770-1572

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, poêle/réfrig., stat., 210 North, centre-ville, $660. Après 18h, 298-3511.

2 CHAMBRES, non-chauffé, non éclairé, récemment rénové, pas d'animaux, non-fumeur(se)s, idéal pour retraités. $640. **778-3020.**

2 CHAMBRES ou 1 chambre, s/sol, pas cher, très tranquille, tout inclus, près UQO. 682-3908.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1-2-3 chambres
À partir de
510$/mois
2 immeubles en béton, bois franc, ascenseur, chauffé, éclairé, électroménagers.
PROJET ESCALE
2-3 chambres
À partir de
635$/mois
Immeuble en béton, électroménagers.
(819) 685-0585 (#1)

2 CHAMBRES, semi s/sol, neuf, cour et entrée privées, bois franc, chauffé, $600. 682-9617.

2 CHAMBRES sur 2 étages avec petite terrasse, stat., $560, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 685-9126.

3 CHAMBRES, très grand, 1er oct., non chauffé, non éclairé, balcon, stat., $815. 684-1844.

★★★

AYLMER, site enchanteur, magnifiques neufs, 2 grandes chambres, avec ou sans appareils neufs + clim., chauffé, éclairé, $1,000. 223-3006.

GARÇONNIÈRE, 1er oct., vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, $425. 682-1428.

GARÇONNIERE 3 pièces, attrayant édifice moderne, près marina, patio, stat. et entreposage, tranquille, $635, chauffée, éclairée, (613)798-7929

MARINA
2 chambres, 1er nov., condo luxueux neuf, foyer, bois franc, vue de la rivière. $835. 684-0704.

SECTEUR PLAGE/MARINA, très grand 2 chambres, 1er oct., constr. neuve, $750. 664-1117 ou 685-0502.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 669-7010, 664-2500 (entre 7h et 8h am).

1-2-3 CHAMBRES, immédiatement, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. **246-3307 ou 775-8961**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $550 +. 561-3324

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

15 SEPT., 2 chambres, rénovées à neuf, bois dure et céramique, cour arrière, remise, rue Essiambre, $750. 665-3001.

1 BELLE chambre, priises lav./séc., $475, chauffé, stat., 1er oct., 492 Notre-Dame. (613)794-5059.

1 CHAMBRE, 1500 pi², neuf, près Golf des Érables, chauffé, éclairé, clim., foyer, cour privée, alarme, s/lavage, libre, $795. 664-5159

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $550. **663-0491**

1 CHAMBRE, 1er oct., neuf, prises lav./séc., clim., entrée privée, chauffé, éclairé, 1 stat., $650. 246-4187.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé, non éclairé, $450. 281-4122.

1 CHAMBRE, 1er oct., Pte-Gatineau, prises lav./séc., $465. 663-5297.

1 CHAMBRE, 1er oct., r.-de-ch., neuf, bois franc et céramique, rangement au s/sol, stat. Pas d'animaux. Idéal pour personne seule travaillant. $485. 663-9843, 913-8000.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $525. Enquête de crédit. 568-8963

1 CHAMBRE, 1er sept., s/sol de maison, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur(se), stat. 663-3558.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, libre, $580. 263-1789.

1 CHAMBRE, $470, libre, secteur Mtée-Paiement, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, pas d'animaux. 663-9858.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $475 chauffé, éclairé. 643-3822, 669-6155

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, $575. 561-6066.

1 CHAMBRE, $540 chauffé, poêle, réfrig., propre, 274-5822.

1 CHAMBRE, $560, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., bois franc, céramique, projet des Fleurs. 643-1528.

1 CHAMBRE, $575, 1er nov., chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

Les Immeubles **E.T. ASSE**
Studios, 1-2 chambres à Gatineau
Visitez dès maintenant sur internet !
www.etasse.com
Et appelez notre agente de location
Cell. : (613) 276-5988

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, dans un haut, stat., $475. 743-8276.

1 CHAMBRE, boul. Gréber, bois franc, céramique, 2 appareils, tranquille, $595. 213-9998

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, stat., $600. 561-7371.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim. central, projet résidentiel, à 2 rues de l'hopital, 1er oct., $725. 561-0753.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, secteur Lorrain/St-René, $600. 643-1497.

1 CHAMBRE, cuisine, salon, s/dîner, s/lavage, cour et stat. privés, $650 chauffé, non éclairé, libre. 243-0710.

1 CHAMBRE dans MAISONNETTE, neuve, chauffée, éclairée, câble, $650. 827-4480.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, libre, rue St-Louis. Pag. 719-1092.

1 CHAMBRE, Greber, $685, chauffé, éclairé, câble, stat., poêle, réfrig., buanderie, piscine, bois franc, très propre, 15 sept. (819)246-5021, (514)605-2677.

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 1 stat., $525 chauffé, éclairé. 663-8644

1 CHAMBRE, libre, s/sol, non fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., câble, 1 stat., $490. 669-0539.

1 **CHAMBRE, neuf,** chauffé, éclairé, câble, prise lav./séc. $595. 328-2746

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, clim., "satellite", non-fumeur, 1er sept., $529. 643-5881, 643-5698.

1 CHAMBRE, neuf, Gréber-St-Louis, près autobus et centre-d'achat, $600, 371-6850 ou 993-2030.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, balcons, $495. **743-6350**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, moderne, très propre, $600, 665-1732 ou 561-9993.

1 CHAMBRE, non-fumeur, chauffé, éclairé, foyer gaz naturel, satellite, meublé, près de tout, $700 seul/$750 couple, au 246-4794.

1 CHAMBRE, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515. 568-3623.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $550. 777-7026.

1 CHAMBRE, prises, remise, stat., Templeton, $490. **427-5735, 986-8941**

1 CHAMBRE, r.-de-ch., chauffé, éclairé, $500, 1er sept. 819-923-0614

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, $500, 1er sept. 776-0593.

1 CHAMBRE, rue Cousineau, chauffé, éclairé, câble, semi-s/sol rénové, poêle, réfrig., micro-ondes, très propre, tranquillité, idéal pour personne seule, pas de stat., non-fumeur, références, $495, 561-3020.

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., chauffé/éclairé, $550. 743-5731.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, 1 stat., idéal personne tranquille, $525. 643-5081.

1 CHAMBRE, sept., stat., près 50, clim., chauffé, éclairé, céramique. Faut voir! 246-9734.

1 CHAMBRE, s/sol maison, tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540. Après 18h: 669-7928

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur(se), $525. 684-3516, 760-7883.

1 CHAMBRE, très grand, 4 appareils, $550 chauffé, éclairé. 663-3278.

1ER OCT., 2 chambres, style condo, près Promenades, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $580. 722-6903

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585-$685. Pas d'animaux. 561-7604, 328-4845

1 OU 2 chambres, $475 +, libres, grand, rénovés, non chauffés, non éclairés, prises lav./séc. 669-7931.

1 OU 2 CHAMBRES, 5 appareils, 2 stat., cour, chauffé, eau chaude, remise, $600. 643-6294.

2 BELLES chambres, 1er sept., triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 BELLES chambres, moderne, prises lav./séc., 1er oct., stat., 1-486 Notre-Dame, $575 non chauffé, non éclairé. (613)794-5059.

2 CHAMBRE, 1er oct., 440, Pte-Gatineau, $585, non chauffé ni éclairé, possibilité 2e stat., 568-9798.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août, grands app. rénovés, poêle, réfrig., eau chaude, stat., **246-6453**

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., stat, eau chaude. **663-0491**

2 CHAMBRES, 1er étage, non chauffé, non éclairé, des Sables et Notre-Dame, porte-patio, lave-vaisselle, propre, stat., remise, libre, idéal 50 ans +, $650. 643-0260.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1,000 pi car., tapis, céramique, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., $625. 780-7830.

2 CHAMBRES, 1er nov., $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 246-8457, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er nov., stat., balcon, boul. de l'Hôpital. 819-449-1180.

2 CHAMBRES, 1er oct. 7 de Pontbriand, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $675. 777-1817

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, stat., $617. Après 17h: 243-3060

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, stat., $550. (819)827-0806

2 CHAMBRES, 1er oct., neuf, 5 appareils, stat. 243-0418.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., $650, chauffé/éclairé. 246-8367, 858-0910.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou nov., prises lav./séc., Touraine, $730 non chauffé, ni éclairé. 246-6381.

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, bois franc, céramique, 2 stat., remise, $650. 639-1540.

2 CHAMBRES, **1ers 2 mois: $395,** haut triplex, $665, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, $695. 776-2694

2 CHAMBRES, 1er sept., fraîchement peints, $625 et $635. Références. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $595, prises lav./séc., s/manger. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $650, prises lav./séc., 6 logis. 561-7124.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., $650, dans 6 logis, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct ou nov., ferme Limbour, condo très spacieux (1,200 pi²), voisinage très plaisant, beaucoup de verdure, petit imm. (6), unité de coin, impeccable, s/manger, salon 25x13, insonorisé, super remise, stat. abondant $725. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., propre, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, 2 stat. 664-0071, 780-7161.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou 1er oct., rue Davidson, voisinage agréable, petit imm. moderne, très paisible, spacieux, étage supérieur, int. et ext. attrayants, verdure, entrée privée, prises lav./séc., $695. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., stat., $575. Gilles au 663-7775, ou Pierre au 669-6059.

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur Côte d'Azur, neuf, $750, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 777-1817

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur Mont-Luc, $700, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 777-1817

2 CHAMBRES, 225 Oak, haut de triplex, grandes pièces, bois franc, stat., $615 + Hydro, libre. À voir! **790-8441**

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre, bois et céramique, imm. neuf, prise lav./séc., $700 et $730. 568-2595.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., $675; **3 CHAMBRES,** 3 logis, grand, 2 stat., $775 chauffé. **663-9397**

2 CHAMBRES, $505, semi s/sol, prises lav./séc., stat. 643-3625.

2 CHAMBRES, $639, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 5 min. Promenades et Cegep, **libre immédiatement, 819-790-8728.**

2 CHAMBRES, $640 non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat., 568-1513

2 CHAMBRES, $650 chauffé, éclairé, 2 appareils. 643-9694.

2 CHAMBRES, 6 logis neuf, 1,100 pi car., céramique, tapis, stat., à partir $750 non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 819-827-7436, 213-4545.

2 CHAMBRES, 784 boul. Maloney O, 1er oct., entrée privée, prises lav./séc., stat., remise. 773-0637.

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, stat., prise lav./séc., libre, **$650** non chauffé, non éclairé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, remise, porte patio et terrasse, octobre, $615. 561-0094.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, remise, porte patio et terrasse, octobre, novembre, $615. 561-0094.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, luxueux, bois, céramique, tranquille, boisé, dès $650. 213-9998.

2 CHAMBRES + bureau, 1er nov., rénové, 1,350 pi car., chauffé, éclairé, tapis, céramique, planchers flottants, prises lav./séc. et lave-vaisselle, $950. 780-7830.

2 CHAMBRES, calme, propre, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $590, nov., rue Mitchell. 663-0289.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat., 1er nov. nég., $695. + stat., 775-1922.

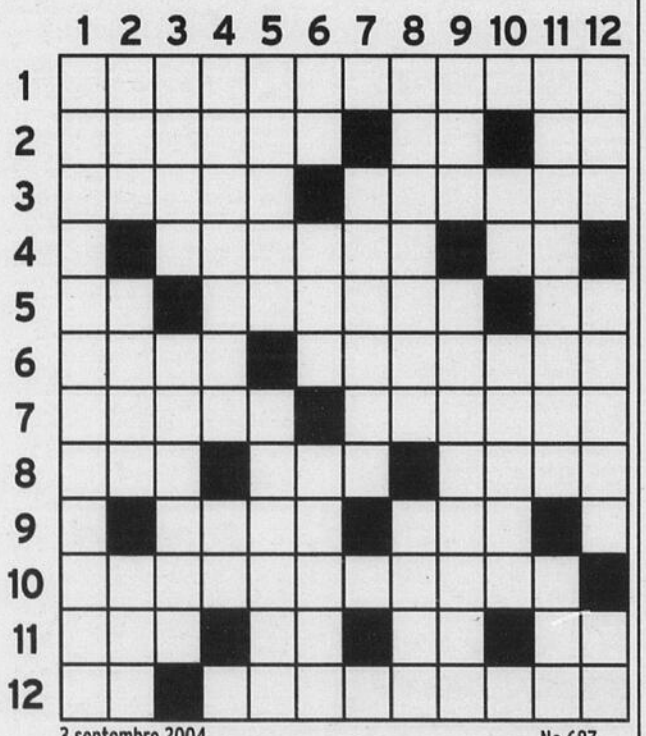
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. pour 1 auto, 2e étage, 1er oct., $620. (819)923-0614

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Reporters.
2 État d'attente confiante - Qui a enlevé ses vêtements - Équerre.
3 Ce qui n'a pas encore d'existence - Habile.
4 Homme dont le métier était d'écrire à la main - N'est pas divisible.
5 Fut dirigée par Himmler - Appareil de propulsion - Indication invitant le lecteur à se référer à ce qui suit.
6 Voiture - Faire de fines tranches.
7 Image sacrée - Halte.
8 Qui est décharné - Méditerranée - Retirer.
9 Fiel des poissons - Célèbre boxeur.
10 Se dit d'un mouvement artistique qui se situe hors des circuits commerciaux.
11 Elle cacarde - C'est un jeu chinois - Vieille ville - Métal rare.
12 C'est-à-dire - Caractère mesquin.



3 septembre 2004 — No 687

VERTICALEMENT

1 Chose qu'on ne saurait définir.
2 Prend des risques - Aspire avec la bouche - Ne reconnaît pas.
3 Arbre de Malaisie - Engouement.
4 Grincheux - Pronom personnel.
5 Salpêtre - Sort de l'eau.
6 Argon - Corfou en est une - Pointe de corne.
7 Détériorer.
8 Il ne sait pas sur quel pied danser - En plein été.
9 Certain - Dimension du tour du cou.
10 Introduit une équivalence - Femme de mauvaises mœurs.
11 Brillé - Des épaules aux reins.
12 Ensemble de napperons - Frangin - Île voisine d'Oléron.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	T	E	L	L	I	G	I	B	L	E
2	M	A	R	Q	U	E	■	U	N	I	O	N
3	P	R	O	U	E	S	S	E	■	S	U	E
4	I	G	U	E	■	I	O	U	L	E	R	■
5	T	U	■	S	E	N	I	L	E	■	D	E
6	O	E	S	T	R	E	■	E	C	H	E	C
7	Y	■	O	R	E	■	S	T	O	■	M	A
8	A	F	F	E	C	T	I	O	N	N	E	R
9	B	O	A	■	T	I	E	N	■	O	N	T
10	L	U	■	R	I	N	G	■	R	I	T	E
11	E	L	U	■	O	■	E	M	I	R	■	L
12	S	E	R	I	N	E	R	■	Z	E	L	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, immeuble propre, tranquille. Pas d'animaux. Greber/Savane, $680. Libre. 744-5839.

Aubaine!

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, nov. ou déc., $610. 243-5838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $591, 1er oct., au 246-5015.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $640, libre, 568-3639.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $500. (613)521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $600-$700, au (819)663-1266.

2+ CHAMBRES, CONDO, 2 mois gratuit, foyer, neuf, $885. 830-7889.

2 CHAMBRES, condo neuf, insonorisation + + +, oct., 1er plancher, bois franc/ céramique, lustre, remise, $825. 643-2472, 852-8488.

2 CHAMBRES, de luxe avec foyer, **CONSTR. NEUVE,** plancher bois, très grand balcon, **RÉSIDENCE LORRAIN** (sur Montée Paiement), idéal 50 ans et +, prix très abordable. **773-8175.**

2 CHAMBRES, demi s/sol bien éclairé, services, stat., location rapide, 1er sept., $550. 775-9035.

2 CHAMBRES fraîchement peint, 1er sept., boul. de l'Hôpital, non chauffé, non éclairé, $640. 743-6955.

2 CHAMBRES, grand, salon, s/ manger, cuisine, remise ext. espace rangement int. 15 sept., Labrosse/La Verendrye. 819-643-0913 $660.00

2 CHAMBRES, haut de bungalow, secteur Cheval Blanc. 772-5949

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./séc., stat., $680, libre. Idéal pour personne tranquille. A Limbour. 827-0991, 827-1675.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, 62 Mitchell, $545 non chauffé, non éclairé. (819)921-8085.

2 CHAMBRES, libre, semi/s-sol, $600 chauffé, éclairé. 663-4468.

2 CHAMBRES, **luxueux condo neuf,** 1,250 pi car., bain et douche en coin, planchers flottant/céramique, $895, non chauffé, non éclairé, 8 et 12 De Rimouski (étage du haut et du bas), 1er sept. 663-3117.

2 CHAMBRES, neuf, semi s/sol, $675 non chauffé ni éclairé, 669-9181.

2 CHAMBRES, oct., s/sol, entrée privée, poêle/réfrig., chauffé/éclairé, câble, non-fumeurs, $675. 944-5396

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., $595. 664-7437.

2 CHAMBRES, rénové à neuf, près de tout, $695. 664-6498.

2 CHAMBRES, rénovée, chauffé, éclairé, $800. 213-8051.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, neuf, libre, aire ouverte, $675. Bail 2 ans. Denis, 665-9367 ou Daniel, 281-4081

★★★

2 CHAMBRES, sept., $685, **2 appareils, s/bain-cuisine neuves, stat.,** près Promenades. 661-6562.

2 CHAMBRES, **SEPT. GRATUIT,** triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., flottant/céramique, stat. Enquête crédit. $665. 779-6322

2 CHAMBRES, **SEPT. GRATUIT,** 1672 Maloney Est, demi s/sol d'un bungalow, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $695. 328-7921.

2 CHAMBRES, stat., $675 chauffé, éclairé, 246-7545.

2 CHAMBRES, STYLE CONDO
1205 Notre-Dame #3, beau, grand, moderne, non chauffé, non éclairé, entrée privée, 1er nov., $625. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, triplex de luxe, semi-s/sol, aire ouverte, bois et céramique, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., 2 stat., libre, $620. 824-0244.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er sept., FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, **246-9144.**

2 ET 3 CHAMBRES, 303 Lévis, $605 et $700 + Hydro, stat. 790-8441.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, triplex, foyer, 2 stat., $750, nov. 568-7436

3 CHAMBRES, 1er oct., 1,200 pi car., $700, style condo. Avant 10h et après 19h: 827-9335.

3 CHAMBRES, 1er oct., $700 non chauffé non éclairé, rue Gauthier. Jour: 63-3641; après 18h: 643-6461.

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, secteur Lac Beauchamp, nouveau tapis, céramique, prises lav./séc., stat., $805 non chauffé, non éclairé. 360-7559.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., balcon, stat. à la porte, pas d'animaux, secteur Labrosse/Maloney, $685, non chauffé, non éclairé. 745-0273, 355-8095.

3 CHAMBRES, 227 rue Oak, grand semi-dét., 3 étages, 2 s/bains, bois franc, sept., $850. À voir! 790-8441

3 CHAMBRES, 3e étage, prises lav.-séc., remise, 1 stat., échangeur d'air, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 1er oct. $750. 360-3022, 669-8011.

3 CHAMBRES, 580 #3, boul. de l'hôpital, stat., prises lav./séc. 561-4670.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très propre, buanderie, $672. 246-0603.

3 CHAMBRES, chauffé, rénové, stat., école, autobus. $765. 818-0202

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, rue St-Louis, secteur Touraine, $668, 1er nov. 561-4712.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle, remise, $695. 643-3704.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er déc., $800. 246-4569 après 18h la sem.

3 CHAMBRES, rénovée, $900, chauffé, éclairé. 213-8051.

3 CHAMBRES, rénové, prises lav./ séc., remise, 1 stat., céramique et plancher flottant, pas d'animaux, $725, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 643-6368.

3 CHAMBRES, semi-dét., tout rénové, $850 non chauffé ni éclairé, 1er oct. Bob, 669-1070; soir: 669-5500.

3 CHAMBRES, spacieux, près de tout, prises lav./séc., $685, 1er nov./ déc., stat., remise. 669-4809.

3 ET 1 CHAMBRES, neufs, 1er nov., pas de tapis. Après 18h, 281-4221.

★★★

BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, $525; 2 chambres, $595.
GATINEAU, (LaVérendrye Est), 1 chambre, $550; 2 chambres, $750; 2 chambres, foyer gaz, $760; 3 chambres, foyer gaz, $780.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL, centre-ville, 1 chambre, $875; 2 chambres, $1,090 + stat. inclus, 5 appareils, clim., aspirateur central.
RICHER, meublé, chauffé, éclairé, à partir $575.

775-3386

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

SUPERBE 3 1/2, tout compris. 669-6875.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% calme, 1 chambre, condo de luxe, **9E ÉTAGE, PISCINE,** tennis, balcon, $594. 744-7444, 298-6828.

105 PAPINEAU, 2½, libre, $400, stat., électricité en surplus. 775-3114.

1 1/2 CHAMBRE, 1er oct., (Terrasse la Chaudière), chauffé, éclairé, appareils, prises lav./séc., $725. 772-1509

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept., **Plateau de la Capitale,** non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. Jour: **663-0491,** soir: **360-1804.**

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 773-3637, 328-4845.

1-2 CHAMBRES, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $540. 777-7410.

1-2 ET 3 chambres à partir de $590, près Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., stat. 595-9106, 360-8825.

1 CHAMBRE, 15 sept., rénové, 2 appareils, grande cour, non-fumeurs, pas d'animaux, références, Taché/St-Joseph, $450. 776-0760.

1 CHAMBRE, 19 Morin, $490 chauffé, stat., libre. 263-1789.

1 CHAMBRE, 1er nov., dans duplex, près du Parc Moussette, chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $615. 561-3775.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., câble, 1 stat., $675. 771-1889

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, poêle, réfrig., buanderie, près des Galeries de Hull, $500-$530. 243-5981.

1 CHAMBRE, 1er sept., près UQO, $525 chauffé, éclairé, stat. non inclus. (613)836-3928.

1 CHAMBRE, 2 pas du Portage et Place du Centre, grand, bois franc, 2 appareils, stat., $475 non chauffé, non éclairé. 568-6218, 918-4377.

1 CHAMBRE, 65 rue Lesage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $600, libre. 770-7205.

1 CHAMBRE, 83 RUE AMHERST
prises lav./séc., stat.+ prise, grande cour, remise ext., libre. 778-6139.

1 CHAMBRE, bien situé, centre-ville, près parc, 4 appareils, 568-1556

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, $550 + services. 773-1310.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, sept., sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1 CHAMBRE, casino/gouvernement, immeuble neuf, 669-7010, 664-2500.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE dans triplex, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $550. 777-6996, 777-4506.

1 CHAMBRE, grand app., calme, 2 appareils, stat., libre, face Cegep et terminus d'autobus, Cité-des-Jeunes, $575. 772-9408.

1 CHAMBRE, libre, central, quartier paisible, rénové, lav./séc., clim., stat., non-fumeur, $580. 770-1857.

1 CHAMBRE, libre, Plateau de la Capitale, construction neuve, $575 à $595. 770-6226.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, entrée privée, 600$, non fumeurs, libre, près UQO, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, stat., très bonne ambiance, libre 1er oct. Après 15h, 770-1956.

1 CHAMBRE, oct., $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, demi s/sol, très éclairé, stat., $585. Hélène au 328-1567.

1 CHAMBRE, récent, semi s/sol, Plateau de la Capitale, $590 pas chauffé, pas éclairé, libre. 772-2862.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, 4 appareils, centre-ville, près Musée, $695. 568-5331, 328-5331.

1 CHAMBRE, rue Châteaubriand, entièrement meublé, piscine, chauffé, éclairé, **LIBRE,** $725. Mess. **771-1716.**

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, $575 chauffé, éclairé, nov. 684-3445.

1 CHAMBRE, sept., $470, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, s/sol, secteur tanquille adjacent au parc Gatineau, stat., $475 non chauffé non éclairé. 778-7709.

1 CHAMBRE, s/sol, une personne, poêle, réfrig., accès lav/séc., chauffé, éclairé et câble, secteur St-Raymond, 1er oct., $400. 712-2976.

1 CHAMBRE, Val Tétreau, spacieux, entrée privée, bois franc, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $570. 776-3301.

1 CHAMBRE, Wrightville, calme, idéal personne seule, $555 chauffé, eau chaude, 2 appareils, balcon, stat., buanderie, libre. 561-2042.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., $495. 771-7307.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services, info: au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $619 et $719. 1 mois gratuit. 778-3103

1 ET 2 chambres, près Loblaws, bail à la semaine, mois et à l'année, 684-9100.

2 1/2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, non-fumeur(se), près services, enquête de crédit, $775. 771-6411.

2-2 chambres, **1 mois gratuit,** 5 appareils, édifice prestigieux, libres, prix nég., non chauffé, non éclairé. 727-1400, www.house-rent.com

2-3 CHAMBRES, près des services, 6 appareils, chauffé, stat., dès $750. 771-2700.

2 BELLES chambres, 1er oct., près Plateau, buanderie, poêle, réfrig., balcon, stat., $625. 661-6847.

2 BELLES chambres, pas d'animaux, r.-de-ch. d'un triplex, 5 appareils, chauffé, eau chaude, stat., remise, grande cour, $819, 1er oct., 30 Dufferin. André, 771-1642 (mess.)

2 CHAMBRES, 1,185 pi car., Plateau de la Capitale, stores, stat., $875, libre. (613)992-4019, (819)776-6727.

2 CHAMBRES, 1,500 pi² sécuritaire. Tapis, céramique. Poêle/réfrig. Chauffé, éclairé, clim., câble, 1 stat., prises lav./séc. (buanderie disponible). Non-fumeur. Pas d'animaux. $1,200. 770-8346

2 CHAMBRES, 169 Kent, terrasse, chauffé, $700. 263-1789.

2 CHAMBRES, 1er nov., $595, prises lav./séc., balcon. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er nov., 742 Hautes-Plaines, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., $775. 568-2599.

2 CHAMBRES, 1er nov., poêle, réfrig., prises lav./séc., très propre, très tranquille, stat. **246-3902 poste 225.**

2 CHAMBRES, 1er nov., Projet Dussault, haut de triplex, chauffé, non éclairé, stat. 777-5136.

2 CHAMBRES, 1er nov., rue Delorimier ou rue Fontaine, $700. 771-7598

2 CHAMBRES, 1er oct., $540, prises lav./séc., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., à Val-Tétreau, bois, réfrig., cuisinière, lave/vaisselle, prises lav./séc. Enquête, pas d'animaux, non-fumeur. Non chauffé, non éclairé, $785. 778-1286.

2 CHAMBRES, 1er oct., grand semi s/sol, plafond 9', non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., $575. 665-0310.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, face parc Gatineau, spacieux, moderne, paisible, verdure, étage supérieur, grand balcon, prises lav./séc., rangement, $745. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., stores inclus, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, stat., $595. 595-3597.

2 CHAMBRES, 1er oct., s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., stat., $500. 613-913-6557.

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., non chauffé, non éclairé. **663-0491.**

2 CHAMBRES, 1er oct., St-Joseph/ Taschereau, tranquille, sécuritaire, propre, buanderie, stat., remise, non chauffé, non éclairé, $540. 795-5950.

2 CHAMBRES, 1er sept., 2 stat., libre, Plateau, grand, $800, grande pièce avec bain romain, prises lav./séc., lave-vaisselle et rideau incl., remise, près arrêt autobus. Option d'achat de 4 appareils. Michel, 743-6185

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, non éclairé, rénové, 2 balcons, grande cour, $750. 777-6495.

2 CHAMBRES, 1er sept, Mont-Bleu, prises lav./séc., très propre, 1 stat., $560. 827-3022.

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., Mont-Bleu, $595, prise lav./séc., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., très grand, prises lav./séc., $550 non chauffé, non éclairé. 770-4903.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 appareils, buanderie, piscine int. Chauffé, éclairé, eau chaude, $850, libre. 210-4837 ou 463-4446.

2 CHAMBRES, $550 non chauffé, non éclairé, centre-ville, stat., libre. 776-3929, 712-3929.

2 CHAMBRES, 5 appareils, bois franc, $910. Contactez Johanne 777-6495.

2 CHAMBRES, $639 chauffé, éclairé, libre. **770-8540, 921-5965.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES - $700
LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
Très grand logement, très propre, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie. 1er sept.
Meilleurs prix/qualité, vaut une visite (819)669-2234

2 CHAMBRES, $800, non chauffé ni éclairé, 1,200 pi², 71, rue Jeanne-D'Arc, 665-5845.

2 CHAMBRES, août gratuit, $810 non chauffé, non éclairé, foyer, lave-vaisselle, prises lav./séc., stat., 3e étage d'un triplex, beau, 210-5639.

À LOUER À HULL
À partir de **639$**
Beaux 2 et 3 ch. rénovés, bois franc, remise, balcon, ascenseur, sécurité, stationnement. Electro-ménagers, chauffé et eau inclus.
GRATUIT
- TV couleur 20" Plat, ou - 7" lecteur DVD portatif
(819) **777-5444**

2 CHAMBRES, beau, grand, ensoleillé, face parc, près cégep, balcon, possibilité de poêle, réfrig., $655 chauffé, buanderie, 770-1868.

2 CHAMBRES, beau logis, 1er oct., très tranquille, balcon privé, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., prises sav/séc. près des Terrasses, $660, 771-1357. A QUI LA CHANCE.

2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, poêle au gaz, très propre, 1er sept., $750. 776-1125

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, $760. Sept., 360-0775

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre ou plus tard, triplex, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./séc., à partir de $700. Références. (819)684-8666

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, remise, $745. 328-4845, 595-0857

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, libre mi-oct., tout inclus: poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., salle de rangement, balcon, buanderie. Près des autobus, cégep, parc de la Gatineau et pistes cyclables, $735/mois. 819-775-9606.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, poêle, réfrig., buanderie, escompte. 772-1453.

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. Boni d'entrée. 771-4299.

2 CHAMBRES, face au cégep, $465, poêle, réfrig. 595-5174.

2 CHAMBRES, grand, 1er oct., Hautes Plaines, $620, s/sol. 770-9611.

2 CHAMBRES, grand, 2 appareils, stat., quartier tranquille, près UQO, $550, libre. 770-3905.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, foyer, secteur très recherché, prises lav./séc., $750, non chauffé, non éclairé, oct. 223-8356, 772-5005

2 CHAMBRES, grand, Hautes-Plaines, $620, libre, possibilité de vendre électroménagers. 772-4771

2 CHAMBRES, le Plateau, 263 de l'Atmosphère, neuf, spacieux, foyer, stat., $795, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES, Le Plateau, moderne, 2 stat., frais peint, impeccable, s/ bains luxueuse, $910, libre. 613-799-3809

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./séc., remise, stat. 595-0362 poste 25 ou 955-8042.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, balcon, poêle, réfrig., stat., bien situé, 3e étage, $759. 770-9720

2 CHAMBRES, libre, Plateau de la Capitale, 1,100 pi car., 3 appareils, foyer au gaz, aucun tapis, 2 balcons, remise, stat., $700. Soir: 771-1159.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., lav./séc., câble, $800. 327-5036.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., près services et ponts, balcon, $600, libre. Possibilité poêle, réfrig. 299-7824.

2 CHAMBRES, neuf, cour, stat., foyer au gaz, entre l'UQO et le parc Moussette, 1er oct., $740. 778-6038.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept., $550. 776-1078.

2 CHAMBRES, oct. gratuit, chauffé, non éclairé, 2 appareils. 483-9919

2 CHAMBRES, paisible, **TRIPLEX, PLATEAU,** constr. récente, 1,185 pi², foyer, prises lav./séc., remises ext./ int., sept.-oct., $775. 274-8515.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex neuf, 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, libre, $825, 743-9494.

2 CHAMBRES, poêle et réfrig., rénové, stat., céramique, près franc, $550, libre. 266-0223, 777-1220.

2 CHAMBRES, près autobus et services, grande gallerie, 1er oct., $650. 770-5456.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig. 775-3414

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1,000 pi car., balcon, 2e étage, chauffé, buanderie au s/sol, pas d'animaux, 1er oct., $675. 568-2007

2 CHAMBRES, sept., 2 étages, rénové à neuf, garage, $750. 827-3280

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, sept., $540, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 rue Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, **SEPT. GRATUIT,** superbe condo, angle des Hautes Plaines, 2 s/bains, foyer, réinsonorisé, près du golf. $795 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 328-7921

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./ lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, $690 chauffé. 772-8586

2 CHAMBRES, stat., poêle, réfrig., prix avantageux tout incl., 1er sept ou autre. 770-9405.

2 CHAMBRES, triplex neuf, foyer, libre 1er oct., secteur Le Plateau, $825. 878-0874, 776-0673

2 CHAMBRES, vieux Hull, $575 non chauffé, ni éclairé, stat., 775-3610.

3 BELLES chambres, rénové, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1er sept., $735. 719-3488, 775-5325.

3 CHAMBRES, **1er oct.,** 1,200 pi², unité de coin, $800. 213-1319.

3 CHAMBRES, 1er oct., Le Plateau, style condo, remise ext., stat., poss. 4 appareils neufs, $825+. 246-9015.

3 CHAMBRES, 1er oct., secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, stat., prises lav./séc., $650. 770-1782

3 CHAMBRES, centre-ville, neuf, cour arrière, non chauffé, non éclairé, $975. 243-0036.

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de $790. 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, LIBRE, $850, non chauffé, non éclairé. Mess. **771-1716.**

3 CHAMBRES, libre, armoires mélamine et chêne, plancher de bois, prises lav./séc., $700. 772-8594.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, près hôpital, $725. 771-7692.

3 CHAMBRES, près de l'UQO, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

3 CHAMBRES, sept., $700, non chauffé, non éclairé. 776-2694.

3 CHAMBRES, sept. gratuit, neuf, Plateau, remise, $855. 613-230-5300

42 ET 44 RICHELIEU À LOUER
Grand 3½ et garçonnière. Dinh: 776-1581 ou Pierre: 276-5008.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, option d'achat disponible, $895. 776-4663.

DERNIÈRE CHANCE!
Louez pour le 1er sept. et obtenez oct. et janv. gratuits. 2 Chambres, complètement rénové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non incl., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $700. 770-2344, 747-7201.

DES JONQUILLES, 3 chambres, semi s/sol, 5 appareils, foyer, terrasse, $850/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er sept.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC 771-7177

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Est
Vulnérabilité : N/S

NORD
♠ 3
♥ A D 9 6 4 2
♦ 4 3
♣ D V 9 2

OUEST	EST
♠ R V 8 7	♠ D 6 5
♥ 7 5	♥ R V 10 8 3
♦ D 9 8 6 2	♦ V 7
♣ 7 5	♣ 10 4 3

SUD
♠ A 10 9 4 2
♥ —
♦ A R 10 5
♣ A R 8 6

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	Passe	1 ♠
Passe	1 SA	Passe	3 ♣
Passe	4 ♣	Passe	6 ♣
Passe	Passe	Passe	

Entame : Le 5 de trèfle.

Quel plan choisir ?

Dans les contrats à l'atout, il y a 3 plans de base : couper des perdantes au mort, affranchir une couleur secondaire ou faire des coupes alternées. L'entame à l'atout vous empêche de réaliser 12 levées en coupes alternées : 1 pique, 1 coeur, 2 carreaux, 1 trèfle et 3 coupes dans chaque main ne rapporteront qu'onze levées. Vous devez donc opter pour l'affranchissement du cinquième pique, mais le coup demande un minutage précis.

Gagnez l'entame à l'atout dans votre main, capturant au passage le 10 d'Est. Encaissez l'As de pique et coupez un pique. Revenez dans votre main à l'As de carreau et coupez un deuxième pique. Le Roi de carreau vous fournit la rentrée nécessaire pour couper encore un pique. Défaussez ensuite un carreau sur l'As de coeur et rentrez en main en coupant un petit coeur. Vous n'avez plus qu'à retirer les atouts et encaisser votre pique maître. Vous concéderez un carreau à la fin. Il faudra bien sûr un bris favorable des piques et des trèfles.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

"LOFT", rue très tranquille, près des édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., stat. $725/mois. 771-9407.

LOFTS HÉRITAGE
1-2 ET 3 chambres, 205 Laurier, face parc Jacques Cartier, luxueux, clim., stat. int., à partir de $950.
Août, sept. et oct. 770-4444.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., tranquille, $500. 281-7151, 663-4422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, bain tourbillon. 661-2898, 986-2898

2 CHAMBRES, $525, libre, non chauffé ni éclairé, remise. 663-9858.

2 CHAMBRES, 5 appareils, $500 non chauffé, non éclairé, oct., 281-2584.

3 CHAMBRES, foyer, 1er oct., $600 non chauffé, non éclairé. 986-2573

GRAND 4½, libre, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stat., entrée privée, $650, libre, au 923-2494.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 202 rue Chatelet, Angers, très propre, bien situé, aire ouverte, prises lav./séc., remise, libre, $625 non chauffé non éclairé. 328-2611, 643-1611.

2 CHAMBRES, endroit tranquille, près 50, idéal personne seule ou couple tranquille, pas d'animaux, $600. Références demandées. 986-2528

2 CHAMBRES, mi-sept., non chauffé, non éclairé, $525. 281-5792.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $490, libre. 986-5352

3 CHAMBRES, 1er oct., plancher flottant, prises lav./séc., balcon, stat., remise, $695. 281-9020.

5½, CONSTRUCTION 2002, libre 1er oct., remise, céramique, bois flottant, près de tout, pas d'animaux, $755. 986-1360.

BEAU grand 2 chambres, possibilité de 3, 2 stat., près école et usine, vue et accès rivière du Lièvre, $600 chauffé, éclairé, 1er oct. 281-3867

GARÇONNIÈRE, meublée, $425, chauffée, éclairée. 778-4038.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre. 827-0372.

1 CHAMBRE, grand terrain, patio, stat., 20 min. d'Ottawa, près Parc Gatineau et pentes de ski, 1 animal accepté, 1er oct., $600. 827-5884

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, grand, chauffé, poêle et réfrig., propre, près St-Laurent, $645, libre. Soir, 748-1421.

1 CHAMBRE, Marché BY, rue Cathcart, poêle, réfrig., bois/céramique, rénové. $800. 684-1653.

1 CHAMBRE, près Blackburn/Orléans, 4 appareils, $700 chauffé, éclairé, clim., câble, stat., non-fumeurs, pas d'animaux, références. 824-1999

1 CHAMBRE, Vanier/près ch. Montréal, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rénové, tranquille, $650. 745-6507.

2 APPS., tout incl., Côte de Sable. 669-4042, 298-4574, 986-3680.

2 CHAMBRES, av. Vernon, Ottawa, oct., $725, chauffé. 827-0855.

COOPÉRATIVE francophone à Ottawa, 2 et 3 chambres disponibles. Milieu familial. (613)737-5353.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

GRAND logis d'une chambre, rénové, sur Lac St-Pierre, chauffé, éclairé, $650, sept. 568-7476, 743-7672.

LAC ST-PIERRE, piste pour 4 roues, dépanneur, accès au lac, 1 chambre, 30 min. de Gatineau. 457-9089.

ST-PIERRE, très grand, libre, 2 chambres, chauffé, $650, **Lac McGregor**, $500, libre. 263-1789.

408 GARÇONNIÈRES

15 SEPT., Gatineau, 2 1/2, meublé, propre, laverie, stat., $450. 243-9364.

1ER oct., près Place du Portage, privé, studio, balcon, terrasse, poêle, réfrig., clim., stat. $560. 772-9167.

2 1/2, GATINEAU, travailleur non-fumeur (h/f), personne seule, références, chauffée, éclairée, meublée, équipée, entrée privée, $450. Bd Maloney E. Après 20h, 663-6472.

2 1/2, POÊLE, réfrig., stat., chauffée, éclairée, demi-s/sol, libre, rue Lesage, Hull. $420. 776-5573 soir.

AYLMER, 1er oct., rénovée, vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, $425. 682-1428.

BELLE petite garçonnière au r.-de-ch. dans maison privée, avec entrée privée, bien éclairée, céramique et bois franc partout, $500, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig. 955-4144.

BORD DE L'EAU, PTE-GATINEAU
privé, propre, tranquille, meublé
câble, $475, références. 246-0850.

CENTRE-VILLE Hull, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, stat., libre, neuf, $495. 772-9167

GATINEAU, près Archives, entrée privée, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, $410, 1er sept. 669-7591.

HULL, $420 chauffée, non éclairée, libre. Stat. 328-2221.

HULL, $425, chauffée, éclairée, bois franc, stat., libre. 777-5822, 777-0068

408 GARÇONNIÈRES

HULL, belle garçonnière meublée, propre, tranquille, près UQO, s/bains et entrée privées, stat., idéal pour une personne non-fumeuse, non chauffée, non éclairée, $350/mois, 1er oct. 777-5769.

HULL, centre-ville, poêle, réfrig., non chauffée, non éclairée, stat., $400. Libre. Après 18h: 457-1881.

HULL, garçonnière, $420, meublée, tout inclus, entrée privée, stat., buanderie. Non-fumeur. 1er août. Soir: 778-2582.

HULL, libre, poêle, réfrig., $425 non chauffé, non éclairé, face au parc Jacques-Cartier, Parlement et Musée des Civilisations, 2e étage. 772-5263.

HULL, meublé, chauffé, $480, 1er sept. 776-1405.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, accès lav./séc. $390. 770-9473

HULL, rue Archambault, poêle, réfrig., stat. (613)830-2757.

HULL, rue Booth, près UQO, 2½, meublée ou non, $390. 773-8175.

IDÉALE étudiant(e), $425 tout compris, sans fumée, pas de stat., secteur Hautes-Plaines, Hull. 778-7309.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $450. (613)277-1511.

NEUVE, Hull, $550 chauffée, éclairée, 4 appareils. Non fumeurs. 613-240-9389

POUR personne calme, références, s/sol, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 6 appareils, $500. 643-2568 message.

PRÈS des Promenades, idéal travailleur ou personne seul, références, chauffé, éclairé, câble, 3 appareils, stat., $495, 1er nov. 246-8658.

PRÈS Galeries de Hull et hôpital, $575 incl. hydro et stat., bel édifice propre, autobus à la porte. 770-1547.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, Gatineau, 4½ sans fumée, tout incl., $750. 243-9364.

1 CHAMBRE, Hull, pour professionnel, sur charmante rue Wellington, près gouvernement et Ottawa, tout incl., $895. (613)722-0060

GATINEAU, 2 chambres, près Montée-Paiement, luxueux, $1,000, tout incl., chauffé, éclairé, câble, pas d'animaux. 827-4440.

GRAND 2 chambres, à la campagne, très confortable, 6 appareils, non chauffé, région Petite-Nation, saison ou long terme, $600. 819-983-6285, 514-776-6285.

GRANDE garçonnière, près services, Hull, 10 min. du Parlement, 6 appareils, jaccuzi, prix réduit à $795 tout incl., libre. 298-5889

HULL, 1 chambre, tout compris, $1,000, libre. 772-9267, 794-5999.

HULL, 3½, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, garçonnière, oct., chauffée, éclairée, $510. 770-6907

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,300. Libre. 613-862-7735.

HULL, privé, boisé, professionnel(le), non-fumeur(se), au mois ou selon vos besoins. 819-772-2929.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +.
819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison**, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, 1 chambre dans grand 4 ½, $325 chauffé/éclairé. 360-4006

HULL, 1 chambre, près UQO, chauffé, éclairé, $305. 776-1916.

HULL, face au cégep, dernier étage, $400 incl. Hydro, câble, internet. Non meublée. Libre. David, 795-2255.

Faut voir!

HULL, Mont-Bleu, grand 5 1/2, propre, tranquille, non-fumeur, bois franc, céramique, tout inclus + internet, $435. (613)282-9887.

HULL, près des Galerie, 1 grande chambre meublés, accès lav./séc., idéal homme non-fumeur, $395. 777-6150.

LOGEMENT À PARTAGER. Je recherche pour un temps illimité un(e) colocataire, 55 ans et +. Je suis parti de mai à oct. au chalet et le mois de févr. en voyage. Homme ou femme, pas d'importance. Je demande $800/mois. App. situé sur un coin, 2 chambres, app. #817. 671-2067.

SPACIEUX, meublé, télé, câble, téléphone, idéal femme seule, $325, 43 boul. Fournier, Hull. Yvon 775-8964.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 1,200 pi², secteur du Plateau, $725. 770-9104.

HULL, 2 chambres, très chic, $800 + hydro, sept. à avril, 778-2836.

HULL, face Cégep, 4 ½, propre, bois flottant-aucun tapis, poêle, réfrig., buandrie, stat., $680. 778-5248

HULL, grand 2 chambres à sous-louer, très propre, câble, $629, chauffé, 1er oct. 770-0892.

432 MAISONS À LOUER

1ER oct., maison patrimonial de 2 chambres, solarium, puits de lumières, jardin, stat., près du centre-ville, $995 + services. 819-671-0511.

1ER oct., rénové récemment, élégante retraite rurale, 2 acres, vue spectaculaire, 25 min. du centre-ville, $1,750 + services. 819-671-0511.

1ER sept., complètement rénovée, Aylmer, Terrasse Eardley, 3 chambres, s/familiale, salon et cuisine à aire ouverte, unité de coin, $895, non chauffée, non éclairée. 682-0085

Bon choix de maisons à louer ou à vendre dans plusieurs régions. Nous offrons aussi, gratuitement un programme d'accession à la propriété propre au Québec et unique au Canada (certaines conditions s'appliquent)

"N'en avez-vous pas assez de payer un loyer en pure perte? Nous pourrons vous aider à devenir propriétaire à la mesure de votre budget et dans des conditions raisonnables."

Téléphonez maintenant au 568-8104 ou inscrivez-vous via notre site internet:

www.0comptant.ca

1 MAISON de 3 chambres, $1,400, avec piscine creusée, près Bowater, Gatineau. 561-5110.

2 CHAMBRES, Aylmer, chauffé, éclairé, stat., maison en bois rond, $750, 1er sept. 790-3255.

2 CHAMBRES, sept., Hull, 2 étages, $795 non chauffée/éclairée 773-2118

ANGERS, semi-dét. neuf, 3 chambres, 2 s/bains, clôturé, cabanon, à côté de l'école, $900. 281-5023.

AU REVOIR - BAIL
3 chambres, bois franc, garage, très propre, libre, 0$ comptant si qualifié, Hull, vaut une visite! 772-2994

AYLMER, 1er nov. 3 chambres, foyer, s/sol, pas d'animaux. Références, $790/mois. 684-2767.

AYLMER, 1er oct., 4 chambres, 2-1/2 s/bains, s/sol aménagé, cour clôturée, garage, $1,050 + services, références requises. 685-1484.

AYLMER/CENTRAL, secteur paisible, 3 chambres, 1½ s/bains, libre immédiatement, $1,100 + services. 727-1400, www.house-rent.com

AYLMER, rue Gérald Dubois, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, clim., pas d'animaux, $1,150. 360-3276.

BUCKINGHAM, rue Georges, belle petite maison 1 chambre, non chauffé, non éclairé, $585. 743-6690

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol aménagé, références, pas d'animaux, $1,000, non chauffée, non éclairée, 1er nov. 682-4767.

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Gatineau, à partir de $895. Location avec option d'achat. 213-9998.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
$0 mise de fonds, $639/mois. 639-1740.

GATINEAU, Cheval-Blanc, 2 chambres, piscine, cour clôturée. 772-5949

GATINEAU, maison de 3 chambres, chauffée, éclairée, prises lav./séc., $1,200, 1er oct. 643-0697.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, $1,050. 561-4663.

GATINEAU, semi-dét., 3+1 chambres, 5 appareils, $1,000. 643-3176.

GATINEAU, semi entièrement meublé, équipé du magnétoscope à cuisine complète, secteur 50/Montée-Paiement, 3 + 1 chambres, tout inclus, s/sol fini, $1,800. (819)669-2234.

GRAND 2 chambres, stat., Aylmer, près marina, 15 sept. $650. 266-0223

Hull, 16 rue Georges-Walker, 2e étage, 2 chambres, paisible, $625, non chauffé, non éclairé. 833-9907.

HULL, 2 étages, 3 chambres, complètement meublée, $1,100 non chauffée, non éclairée, non-fumeur(se), sans animaux. 1er nov. Michel Despelteau, Re/Max Vision, 777-6060.

HULL, 2 min. Parc Gatineau/Cegep, maison-jardin, 3 chambres, foyer, garage, $1,150, 1er nov. 595-2806.

HULL, 3 chambres, 5 appareils, s/sol fini, garage, $1,300, nov. 778-1505

HULL, bungalow spacieux avec piscine! 3+1 chambres, 1/2 s/bains, 5 appareils, 1er sept., $1,300 + services. 727-1400, www.house-rent.com

HULL, Hautes Plaines, près centre-ville, paysagement professionnel, quartier de choix, maison à paliers multiples de 3 chambres, garage, décoration supérieure, planchers céramique et bois, appareils, bail de 12 mois, possibilité de renouvellement, $1,650/mois. 778-9650.

HULL, Manoir des Trembles, semi, 3 chambres, s/sol aménagé, 5 appareils, remise, cour privée, 1er sept., $1,200. Cell. 794-0437.

HULL, Plateau, de L'Apogée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, piscine, $1,400, libre. 360-3276.

HULL, semi-dét., 3 chambres, $900 non chauffée, non éclairée, cour, boisée, 771-2292 ou 561-9993.

LUXUEUX, semi-dét. 3+1 chambres, garage, bois/céramique, libre immédiatement, $895. 281-9854.

MAISON en rangée 3 chambres, poêle, réfrig., lav./séc., secteur Touraine, $930, 1er nov. 568-9439.

MAISON en rangée, 4 chambres, immédiatement, près des Promenades. **246-3307 ou 775-8961**

432 MAISONS À LOUER

ORLÉANS, 3 chambres, plancher bois, 5 appareils, sept. gratuit, $1,200. 819-994-1328, 456-4337.

OTTAWA, COOPÉRATIVE FRANCOPHONE Hunt Club, 2 chambres: $712; 3 chambres: $778. Disponibles immédiatement. Milieu familial. (613)737-5353.

SECTEUR St-René, 3 chambres, bois franc, bain giratoire, s/sol fini, clim. central, parfaite condition, $900. 663-3317.

433 MAISONS À PARTAGER

1 BELLE chambre, entrée privée, $325, tout incl. Gatineau. 243-5755.

1 CHAMBRE ou suite, idéal pour personne seule, Chelsea, accès à tout. 827-3852.

$395, BOUL. Gréber, idéal étudiant non-fumeur, stat. Tout incl. sauf téléphone, 246-3697.

$400/MOIS tout incl., bord de l'eau, parfait pour pêcheur! 643-3325.

ACCÈS à tout, Touraine, maison à partager, non-fumeur(se), 243-8790.

AUTOBUS au coin. Idéal professionel(le), non-fumeur(euse), bungalow en entier ou à la chambre. Près hôpital, polyvalente, secteur Gatineau. 663-0333.

AYLMER, 10 min. de Hull, stat., non-fumeur, $450, libre. 684-7421.

AYLMER, chambre et salon privés, non-fumeur(se), $350. 685-1878.

AYLMER, charmante maison de 2 chambres, tout inclus, $400. Étudiant(e) ou travailleur(se). 684-6075

GATINEAU, 10 min. centre-ville, 9 pièces, 2 s/bains, foyer, garage, piscine, tout incl., libre, $550. 663-1395

GATINEAU, $350 tout incl., non-fumeur(se). 661-3215.

GATINEAU, charmant semi, 50/Montée-Paiement, près autobus, non-fumeur, 400$ et 500$. 669-3220.

GATINEAU, maison à partager, milieu familial, idéal pour travailleuse ou étudiante non-fumeuse, près de tout: autobus, piste cyclable, stat. disponible, $500/mois. 643-6276.

GATINEAU, maison neuve, foyer, grande chambre, $370. 643-3080.

GATINEAU, personne mature, non-fumeuse, accès à tout. 663-1387.

GATINEAU, près Promenades, semi meublée, accès à tout, libre. $375. 558-9446.

GATINEAU, rénové, idéal étudiante ou travailleuse. 243-9679.

HULL, bord de la rivière, 6 min. d'Ottawa, Domaine du Vieux Port, prestigieux, neuf, $695 nég. ch., marina privée, parc riverain, pistes cyclables, futur golf casino, 10 min. des pentes de ski, plage du Lac Lemay. 772-0256

HULL, près Cegep, maison luxueuse à partager, accès à tout. Bonne références. $500/mois. 777-0549.

HULL, une grande chambre meublée, près Cégep, idéal homme non-fumeur, $360. 777-6150.

POINTE-Gatineau, meublée, télé, câble, lav./séc., stat., libre, $300. Non fumeur(se). 775-8964.

PONT Champlain. Suite luxueuse. S/bains et entrée privées. 770-1130.

SECTEUR Hull, près de l'université St-Jean Bosco, $450. 770-5473.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT et 124 Carillon, meublées, câble, stat., $385. 328-6699.

145 MONT-BLEU, $300 et $320 tout incl. non-fumeur(se). 613-913-6927

1 BELLE chambre, cuisine, Ottawa centre, près autobus, idéal étudiante, non-fumeuse, $400. 728-2326.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $320, Gatineau. **568-0360**.

1 CHAMBRE dans condo, secteur Plateau, calme, stat., non chauffé, $385. 776-2341.

1ER choix, $375-$400, luxueuse, tout incl., Gatineau, idéal travailleuse, non-fumeuse, 243-0820, 760-3151.

1ER Étage à partager, 4 chambres, 2 s./bains, cuisine, salon, idéal 4 étudiant(e)s, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., situé centre-ville de Hull, $400 à $500. 777-1236.

1ER sept., Hull, Le Plateau, lav./séc., non-fumeur(se), $350. 778-0964.

1 GRANDE chambre meublée, entrée privée, cuisine et s/bains complètes, près des services, très propre, $375. Soir, 568-9453.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

$250, maison luxueuse, accès à tout, idéal dame/étudiante. 827-4480.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325, femme de préférence. 770-1886.

30 ANS +, **$350**, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, HULL, tout incl., personne sérieuse, tranquille et propre. 665-4177.

$325 TOUT inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur. 669-9381.

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À PARTAGER, presque app., bd Lorrain, non-fumeur, $375. 796-3633

AU mois: chambre $375; semi garçonnière $425, stat. Non fumeur(se), travaillant le jour. 663-0333.

AYLMER, privée, très propre, non-fumeur, $345 meublée. 682-5928.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA**, 12 chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

440 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

GATINEAU, 167 de la Canipco, Manoir du Moulin, à partir de $250/mois. Concierge, 643-0614.

GATINEAU, $315 chauffé éclairé, stat., accès cuisine, idéal femme ou étudiante. 246-7400.

GATINEAU, $375/mois, stat., câble, accès à cuisine et +, 568-3453

GATINEAU, chambre à louer, meublée, accès à tout, stat., $350. 669-9856.

GATINEAU, chambres à louer. 243-3939.

GATINEAU, idéal personne 50 ans +, près services. 243-9345.

GATINEAU, Main/Maloney, meublée, cuisinette et s/bains communes, câble, $270. 663-9709.

GATINEAU, meublée, stat., lav./séc., Mtée Paiement. 712-2529.

GATINEAU, meublée, tout incl., stat., tranquille. 643-6572.

GATINEAU, non fumeur(se), près autobus, libre, stat., idéal étudiant(e) ou professionnel(le), $350. 669-6960.

GATINEAU, près Promenades et Cegep, non-fumeur(se). 561-4470.

GATINEAU rue Main, $315, lav., séc., stat., 1er sept. 663-6748, 663-8935.

HULL, 201 Richer, meublé, télé., réfrig. 328-0550.

HULL, 2 chambres meublées, rue St-Henri, constr. neuve, tout inclus, cuisine, salon et s/bains privés, câble, $425 et $500. 772-4346

HULL, $325, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat. 771-5118, 771-8710.

HULL, 84 Dollard des Ormeaux, tout incl., idéal étudiant(e) non-fumeur, câble, près autobus, $325. 790-8441.

HULL, accès cuisine, non-fumeur, accès internet haute vitesse, près UQO et autobus, $375. 773-8650.

HULL, boul. Riel, près cégep, idéale dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, claire, spacieuse, aménagée pour étudiant(e). $300. 771-9697.

HULL, dans maison, étudiant(e) non-fumeur(se), tout inclus, stationnement, $350. **Anglais, 595-1541.**

HULL, face UQO, belle vue, meublée, accès cuisine, câble, $350. 778-7388

HULL, idéal étudiant(e), non-fumeur, internet, $350. 770-6559.

HULL, idéal femme, salon et s/bains privés, réfrig., lav./séc., chauffée, éclairée, câble, $425. 779-5098.

HULL, Mont-Bleu, près du cégep, meublée, chauffée, éclairée, piscine, $100/sem. 595-0943.

HULL, neuve, meublée, idéal étudiante non-fumeuse, belle maison et joli quartier, $400. 595-9465.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, $290 +. **(819)456-4140.**

HULL, près du casino, meublée, non-fumeur(se), lav./séc., cuisine, câble, $350, libre. 771-4118.

HULL, près hôpital, meublée avec salon, entrée privée, accès commodités, idéal étudiante, $400. 771-2429.

HULL, très bien, paisible et propre, autonome, stat. et buanderie incl., libre. Non-fumeur(euse). 712-2553.

IDÉAL étudiante non-fumeuse, grande chambre meublée (18x12), secteur casino, $375. 595-1116

MANOIR des Trembles, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, circuit d'autobus, près université, stat., 1er oct., $100/sem. 568-4840, 770-0373

MEUBLÉE, accès lav./séc., près autobus, non-fumeuse, $425 et $450. 299-9654.

ORLÉANS, meublée, accès lav./séc., câble, télé, près autobus, non-fumeur(se). 613-837-3276.

PRÈS Cegep et UQO, accès à tout, $275/mois. 595-5727, 266-5823

SECTEUR Gatineau, meublé, salon privé, stat., idéal étudiante, tout incl., $350/mois. 561-4809, 595-4302

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

BUCKINGHAM, résidence pour personne âgée. 281-1350, 743-1178.

MANOIR Ste-Marie, 156, boul. Lorrain, tout incl., dès $925/mois. 663-5736.

MILIEU de vie familiale pour personnes âgées, autonomes si possible, services et activités. Information: Murielle ou Flo, 643-9219.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER OCT., aucun tapis, très grand, très luxueux, voisin de l'Hôpital de Gatineau. 669-8727

1ER octobre, ferme Limbour-Côte d'Azur, très spacieux (26X46'), entouré de grands arbres, étage supérieur (3e), paisible, insonorisé, orienté sud, s/manger, parc, $795. 770-9861.

1 ET 2 CHAMBRES, Hull (Chavoin) 2 appareils, non chauffés, non éclairés, sept. 664-2750, 328-5141,

2 CHAMBRES, Le Plateau, moderne, 2 stat., frais peint, impeccable, s/bains luxueuse, $910, libre. 613-799-3809

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

AYLMER, bord de l'eau, luxueux, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, $1,250, 1er oct. 664-2107, 684-3275.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, joli condo, vue rivière, 4 appareils, 2 chambres, foyer, stat., neuve, libre, $1,150. Michel Noreau, Remax Vision, 777-6495, 360-4885

GATINEAU, 2 chambres, $680, non chauffé, non éclairé. 568-0271.

GATINEAU, 2 chambres, impeccable, sécuritaire, 3e étage, coin, balcon 26', clim., plancher/céramique, près Promenades, libre, $775. 568-0074.

GATINEAU, 3 chambres, élégant condo en rangée, sur 3 étages, sous-sol fini, 4 appareils, meublés ou non, stat., **pas d'animaux**, enquête crédit, $900/mois. 663-6661, 566-1376.

Condominium de luxe
1 seul condominium à louer!
Faites vite...
Édifice complètement neuf situé au centre-ville de Hull
★★★★★
2 c. c., libre immédiatement, garage intérieur, 6 appareils ménagers inclus.
1 150 $/mois
Info : (819) 778-7377

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, condo luxueux, neuf, 2 chambres, plancher béton, 2 stat. pavés, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, $825. 243-0478, 773-0652

GATINEAU, foyer, appareils, 2 chambres, **nov.**, $800, 243-6290

GATINEAU, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

GATINEAU, près Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, rénové, pas de tapis, foyer, garage int., non chauffé, non éclairé, $795. 778-9650.

HULL, 2 chambres, foyer, balcon, garage, 5 appareils, à pied des centre-ville, (possibilité d'un 2e stat.,), charmant! $925 + hydro, oct., 778-7077

HULL, 2 chambres, rénové 2002, libre 1er sept., 4 appareils, $710, ch. Freeman. 778-0351.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $895. 776-4663.

HULL, face au Parc de la Gatineau, garage int., 1,200 pi², foyer, mezzanine, $900/mois, luxueux. 643-3183.

HULL, Hautes-Plaines, neuf, 1,400 pi car., 2 chambres, béton, clim. centrale, foyer gaz, 1 stat. poss. 2, r.-de-ch., $995. 613-798-6752.

HULL, rue Laurier, 1 chambre, poêle, réfrig., balcon, $630, sept. 770-8933

HULL, sur 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, 2 balcons, piscine ext., tennis, $860, non chauffé, non éclairé. 778-9650

MONT-Bleu, 2 chambres, sans tapis, stat., libre, $700. 770-9786.

PLATEAU, maison de ville style loft, 1+1 chambres, foyer, théâtre maison, garage, $1,500 meublée, chauffée, éclairée, libre. 819-595-5769 Denise.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, condo, Elaine Godin, 613-818-1755 Re/Max Vision.

AYLMER, condo luxueux, 2 min. du pont Champlain, clim., foyer, $139,900. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $129,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

CENTRE-VILLE HULL, ENTIÈREMENT RÉNOVÉ, 2 CHAMBRES, 5 APPAREILS NEUFS, STAT. INT., LIBRE IMMÉDIATEMENT, $134,900. 613-851-1320.

GATINEAU, 2 chambres, garage, grand stat., bois franc, céramique, 2 balcons, 1,200 pi car., beaucoup d'extras, 2e étage, boul. St-René, $121,000. 568-8177.

GATINEAU, 2 chambres, rénové, 1er sept., $87,900 ferme. 669-4216.

GATINEAU, 40-D De Grondines, 1200 pi car, plancher flottant, foyer au bois, clim. garage chauffé, aspirateur central, $125,000, 568-3327.

GATINEAU, au 4e étage, condo 2 chambres, coin nord-est, cuisine et s/bains rénovées, grand balcon, clim., ascenseur, bonne insonorisation, 1 stat. Madeleine Jobin, Royal Lepage La Renaissance, 955-0133.

★★★

GATINEAU centre-ville, condo luxueux, rénovations de qualité, bois franc, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, $129,900. 561-8058.

GATINEAU, condo 1 chambre de 980 pi car., 6 électroménagers, s/lavage, clim., abri d'auto. Possession rapide. Madeleine Jobin, Royal Lepage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $123,000. 561-4663.

HULL, 705 St-Joseph, neuf, 2 chambres, foyer, vente rapide, $134,000. 684-2036, 776-9732.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $126,000. 776-4663.

HULL (Des Trembles), possession rapide, étage du haut au 3e, 3 chambres, solarium, bois franc partout, $156,900. Mark 819-682-2109.

Faut voir!

HULL, Village Normandie, 1,200 pi car., 2 chambres, foyer au bois, dernier étage, $128,000. 778-1576.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

LES JARDINS DU COLIBRI
Condo de luxe, secteur Hautes-Plaines (Hull), possession 1er déc. 2004. **779-9175.**

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

À ROCKLAND, 1,500 pi², 11 ans, entrée paliers multiples, 2+1 chambres, s/sol fini, garage double isolé, lot 66x132, $249,000. Soir, 446-6555.

PLANTAGENET, bungalow, neuf, 3 chambres, bain tourbillon double, douche séparée, céramique et bois franc, garage double, sous-sol fini, (613)632-6570.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0$ comptant c'est possible
$549/mois, maison en rangée, 2 chambres, rénové, libre, vente rapide.
Unifamiliale, rue Dollard, Buckingham, 2 chambres, s/sol, très propre, libre rapidement, $97,500.
Semi-dét., 5 chambres
*Frais de notaire inclus
613-248-5777

$0 COMPTANT
TRÈS BEAU DUPLEX
Devenez propriétaire occupant, 100% financement avec bon crédit. 613-769-7740.

$0 DÉPÔT, semi-dét., Elaine Godin, 613-818-1755 Re/Max Vision.



2 525 pi²
INCOMPARABLE & IMPECCABLE BUNGALOW À MULTI PALIERS
(Construction récente)
- • 4 GRANDES CHAMBRES À COUCHER.
- • 2 SALLES DE BAIN (attenante & bain thérapeutique)
- • + GRANDE CUISINE OUVERTE (avec îlot & porte patio)
- • 2 GRANDES SALLES FAMILIALES
- • 2 FOYERS À GAZ NATUREL
- • 2 GRANDES REMISES & DECK 18 PIEDS
- • + PISCINE CREUSÉE & COUR PRIVÉE AVEC HAIE DE CÈDRES
- • SYSTÈME DE CLIMATISATION HYGIÉNIQUE ET ÉCONOMIQUE
- • PROPRIÉTAIRE NON FUMEUR
- • SUPERBE PELOUSE SANS MAUVAISES HERBES ET TRÈS JOLI JARDIN DE FLEURS
- • STATIONNEMENT POUR 4 VOITURES

GATINEAU, SECTEUR PRESTIGIEUX & CENTRAL
POSSESSION & PRIX NÉGOCIABLE 244 500 $
ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT :
819-663-8667

$101,400 PRIX RÉDUIT! Aylmer. maison-jardin (condo), 2 étages, 3 chambres. Francois Bellfoy, Re/Max Vision, 773-0744.

$144,900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

$164,900 DU 2 AU 7 SEPT. - Aylmer, semi-dét., 1,585 pi car., 3+2 chambres, s/sol fini, clim. central. 684-2086

16 BROSSEAU, 2 chambres, garage, $174,900. Possession rapide. Francis Veillette, 778-9993.

$170,000, ventre privée, Hull, Plateau de la Capitale, semi-dét., céramique, bois franc, très luxueux. 210-1379.

184 DES Oeillets, Labrie Construction, belle unifam. 2002, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, sans tapis, près de tout, garage, beau terrain, $178,000. Vente privée. 669-0474.

$239,000, VENTE privée, Gatineau, bungalow avec garage. 669-9103

23 PAUL-DAVID, Gatineau, 2 étages, loft, garage. Liquidation fin de projet. CDM Construction 561-1971.

27 PAUL-David, Gatineau, bungalow, maison modèle. Liquidation fin de projet. CDM Construction 561-1971

2 CHAMBRES, cause: départ, prix réduit, sur terrain 2 acres, incl. garage et entrepôt, à proximité de la rivière La Lièvre et du lac Bowman, situé au 245 route 307, personne intéressée seulement. Après 18h, 819-454-2284.

2 ÉTAGES, 3 chambres, garage double. (819)456-4052.

2 MINI-FERMES, Gatineau, 3 ou 4 acres, boisées, à partir de $169,900. CDM Construction 561-1971.

Prix réduit!

342 DE Honfleur **Aylmer, luxueux** 2 étages 4+2 chambres. Bois, céramique, marbre, bain tourbillon, foyer, garage **double,** 5 min. Ottawa, 1 acre. **282-2030**

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, $225,000 nég. 663-9784

5 MIN. centre-ville, 2 ou 3 chambres, terrain 8,600 pi car., dès $149,900. CDM Construction 561-1971.

7 RUE Cloutier, 2 chambres, 1,117 pi car., Davidson Ouest, $174,900, sept. CDM Construction 561-1971.

À GATINEAU 531 DAVIDSON OUEST
unifam., immédiatement, $207,900. Voir: www.maisonventeprivee.com
561-3372

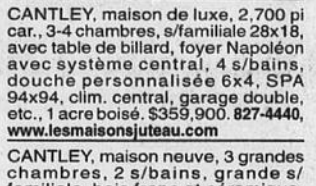
ANGERS, semi-dét., constr. 2000, 3+2 chambres, très propre. 281-9073

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AU REVOIR - BAIL
3 chambres, bois franc, garage, très propre, libre, 0$ comptant si qualifié, Hull, vaut une visite! 772-2994

AYLMER, grand semi, 3 chambres, 1,629 pi², s/sol fini, patio, garage, jacuzzi, etc... $199,900. 682-7778. www3.sympatico.ca/cath-hugues

AYLMER, secteur recherché, cul-de-sac, 3+2 chambres, garage double, paysagement professionnel, s/sol fini, aucun tapis, piscine hors terre, $229,900. www.duproprio.com (code accès 17217). 682-8424, 995-3154



MAISON À VENDRE
Résidence de 2 500 pi car. plus sous-sol aménagé, piscine intérieur, garage double, beaucoup d'extra, possession rapide, 290 000 $.
Serge Ménard, agent affilié, immeuble RPM
775-1948

BRYSON, 4 logis, aucune offre raisonnable refusée. 613-566-6410.

BUCKINGHAM, bungalow 3 chambres, secteur St-Luc, quartier paisible, $144,900. 281-9571

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
www.no-money-down.net

À qui la chance!

- Canadienne, 4 chambres, piscine creusée, sauna, foyers, $224,900. Doit vendre! cause de transfert! Visite libre le dimanche 5 sept., 14h à 16h, 22 Plateau du Réservoir, Ferme Limbour.
- Gatineau, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, poêle au bois, sous-sol aménagé, piscine hors-terre, $163,000. Vendeurs motivés. Visite libre, le dimanche 5 sept., 14h à 16h, 320 P. Labine,
- L'Ange-Gardien, 18 ch. des Érable, paliers multiples, 1 acre de terrain, 4 chambres, 2 s/bains. Vendeurs motivés! Faites un offre! $194,900.
- GATINEAU, 51 Radmore, bungalow, 3 chambres, garage attaché, cour clôturée, sous-sol aménagé. Faut voir! $249,900.

Micheline Richard (819)790-9939
agent immobilier affilié
Royal LePage Renaissance.

CANTLEY, maison avec garage, 3 chambres, foyer Napoléon, bois franc, céramique, terrain 1 acre cul-de-sac, Domaine Chanteclair, $224,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, maison de luxe, 2,700 pi car., 3-4 chambres, s/familiale 28x18, avec table de billard, foyer Napoléon avec système central, 4 s/bains, douche personnalisée 6x4, SPA 94x94, clim. central, garage double, etc., 1 acre boisé. $359,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, maison neuve, 3 grandes chambres, 2 s/bains, grande s/familiale, bois franc et céramique, $169,900. 568-0189, 827-8966

CANTLEY, nouvelle constr., 1,568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie, porte jardin double, 1 acre boisé, Domaine Chanteclair, $229,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CHELSEA, 2300 pi², 3 chambres, 2 s/bains. Accessoires fixes et finitions de qualité supérieure. S/séjour, bibliothèque, bureau, foyer en pierre, terrasse et véranda avec moustiquaire. Garage double séparé avec atelier ou aire de rangement. Vue imprenable sur la rivière Gatineau. À proximité des écoles française et anglaise et d'excellents restaurants. Entre parc et rivière; nombreuses activités de plein air. $490,000. 827-1828. Photos et renseignements supplémentaires : www.inaccesories.com/OJAI/Chelsea.html

CONDO, SEMI-DÉT., BUNGALOW, IMMEUBLE À REVENU à prix abordable et en bon état, 868-1267, 778-4144.

CÔTE d'Azur, 39 de Cotignac, semi-dét. 3 chambres, 1,400 pi², s/sol semi fini, garage, $150,000. 243-0432.

GATINEAU, 28 Tracy, près LaGappe, libre, en rangée, 3 chambres au s/sol, 1,480 pi², 1½ s/bains, 2 stat., vente privée, $114,000. 568-4198.

GATINEAU, 2 maisons en rangée, libres, $92,000, $112,000; semi-dét., 4 chambres, travaux à faire, $112,000. Vente privée. 819-561-2791.

GATINEAU, 3 chambres, 1,100 pi², clim. central, garage, grand terrain, $179,900. 246-0015.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, + un grand terrain, 819-776-6448.

GATINEAU, 94 COUSINEAU, URGENT, semi 2 étages de 3 chambres, LIBRE, $116,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, bungalow duplex, tout brique et pierre, plancher de bois franc au r.-de-ch., 5 chambres, près écoles primaire et secondaire, grand terrain clôturé et abri pour 2 autos. Madeleine Jobin, Royal Lepage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, bungalow tout brique, foyer, 1,900 pi², garage double, remise, grand terrain paysager, 2 decks spacieux, $225,000. 663-0474.

GATINEAU, Cheval Blanc, bungalow neuf avec logis, 669-6579 après 16h.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, construction 2002, 1,640 pi car, mini ferme, 4 acres, écurie, un rêve, $269,000, au 663-4407.

GATINEAU, maison jardin, 2 étages, 3+1 chambres, s/sol aménagé, piscine, secteur en demande. 771-2389.

GATINEAU, Mtée-Paiement, à paliers, 2 + 2 chambres, cathédrale, piscine, deck, remise, bien entretenu, $154,900, $880 C.I.T/mois. **663-2860**

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, $153,500. 561-4663.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, bungalow 3 chambres, bois franc, céramique, 2 s/bains complètes, s/sol fini, terrain coin. 561-5210, 777-3877 #14

GATINEAU, semi, garage, 1 min. des Promenades, $119,900, 923-6192.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900.
C.D.M. Construction 561-1971.

Faut voir!

GATINEAU, unité de coin, concept ouvert, 1,600 pi², thermo-pompe garanti 5 ans, $126,900. 243-3146.

HULL, 12 rue Genest, bungalow, 3 chambres, logis parental, grand terrain, succession, $168,900 nég., 663-6578, 613-293-3569.

HULL, au Marigot des Trembles, semi-dét., 1,740 pi², excellente condition, bois franc, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $225,000. 775-9310.

HULL, maison de 1 ½ étage de 2 chambres, finition int. en bois naturel, plancher de bois franc et céramique, garage chauffé, $129,900 nég. Madeleine Jobin, Royal Lepage La Renaissance, 955-0133.

HULL, Mont-Bleu, 2+1 chambres, bois franc, céramique, près école et parc, $184,000. 860-0417.

HULL, Mont-Bleu, $313,900, bungalow 2,400 pi car., 4 chambres, garage double, bois franc, 2 foyers, piscine, clim., grande s/familiale au s/sol, à 5 min. centre-ville d'Ottawa. Luc Rock, Groupe Sutton-Outaouais, 779-1779 pag.

HULL près université, maison avec revenu, $700/mois. Paul Boisvenu Avantage Immobilier, 775-5555.

HULL, rue St-Hyacinthe, 2 étages, 3 chambres, ext. rénové, $115,000. Jour: 998-8452, soir: 777-0748.

● HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fournaise payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

Aubaine!

LAC des Loups - bungalow rénové, 980 pi car., 2 chambres, prise de possession rapide, $77,000. France Schnob, Royal Lepage VDO, 778-4335

MAGNIFIQUE résidence secondaire, entièrement rénovée, à Notre-Dame-du-Laus., p.c.l., puits artésien, fosse septique, champs d'épuration, meubles inclus et près d'un accès à l'eau, $115,000. Visites libres les 3, 4 et 5 sept. Pour information: Constant Dalpé, Century 21 Max-Immo, courtier. 514-576-9017.

MASHAM - superbe semi-dét., 1,700 pi car., 3 chambres, boiseries, p.c.l., joli terrain près écoles, possession rapide, $134,900. France Schnob, Royal Lepage VDO, 778-4335.

Prix réduit!

MASSON-ANGERS, semi-dét., maison impeccable, constr. 2001, $122,900. Louis Day, La Capitale Outaouais, 248-5644.

✓✓✓
MICHEL SCHREINER
votre agent RE/MAX 772-0203
- Possession immédiate, bungalow neuf avec garage, constr. de qualité, garantie 5 ans, secteur de choix, luxueuse s/bains, céramique, bois franc, clim. central, TPS, TVQ et frais de notaires tous payés. $194,900
- Confort et qualité à prix abordable, constr. neuve, 2 étages avec garage, 4 chambres à l'étage avec votre choix de couleurs, planchers, cuisine et vanités, 5 ans de garantie, possession 30 jours. TPS, TVQ et frais de notaires payés, $219,900.
- Grand condo de 1,400 pi², 2 chambres, 5 min d'Ottawa et près de tout, tout, tout! Réduit à $129,900.
- Bungalow rénové sur 2 acres de terrain avec vue superbe des montagnes de la Gatineau. Transfert, demande $179,900.
- Eardley, 5 min. d'Aylmer, grand paliers multiples avec garage double isolé, d'aspect victorien sur 1 acre de terrain. Un vrai bijou! $289,900.

772-0203

NOUVELLES INSCRIPTIONS
- **FERME LIMBOUR,** superbe 2 étages, comme neuve, paysagement à faire rêver. Faut voir! $254,900.
- **TECUMSEH,** joli semi à 2 pas des Promenades de l'Outaouais, rue paisible. Possession rapide. $139,500.

YVON GERMAIN, NOËL IMMOBILIER COURTIER, 561-5970.

ROUTE 105 (Kazabazua), 8 ans, 4 chambres, clim. central, garage double, terrain 1 acre, moins que l'éval., financ. par proprio. (819)664-5506.

ROUTE 307. Libre, $62,500. échange. Firianc. possible. 827-0377

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SEMI 3 chambres, aucun tapis, rénové en 2003, 5 appareils inclus, près écoles, parc, $126,900. Réjean Desjardins, Re/Max Vision, 248-5657.

SEMI impeccable, 3 chambres, clim., aucun tapis, $139,900. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

SEMI, secteur du Plein air, Hautes-plaines, 1988, 1,040 pi car., 3 + 1 chambres, céramique neuve à la cuisine, s/sol aménagé, très grande cour, lave-vaisselle, stores et remise inclus. $169,000. 777-1880

VAL-des-Monts, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuses. 671-1900, 663-5104

GATINEAU MAISON EN RANGÉE
Possession immédiate
bois franc, céramique,
rue privée,
stationnement.
Aucun entretien extérieur.
À partir de 695$/mois
568-2555
cell. : 790-1785

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

DOMAINE bord de l'eau, Montebello, 250' sur rivière Outaouais (36,000 pi²), 3 chambres, 2 s/bains, 2 balcons 16x32, bois franc, garage double 2 étages, idéal pour bateau, $259,000. 819-423-6650.

LAC des Sables, magnifique, moderne, $189,000. 1-819-767-2401.

MAISON de rêve riveraine avec plage privée, 20 min. Pont Cartier-McDonald, $895,000. 827-2805.

SUPERBE 3 chambres, Gatineau. www.1295.ca, $340,000. (819)643-9500.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

2 TRIPLEX jumelés, neuf, Plateau, remise, patio. 613-230-5300.

AUBAINE: 1x2 chambres, 1x1 chambre, + resto, avec bail commercial pour 10 ans. Revenus: $27,660/an. Réduit à $169,900. 669-8164.

BEAU duplex, rénové, Masson, 3 chambres, idéal pour proprio occupant, $149,900. 561-2479, 923-2479

DUPLEX, 2X2 chambres, rénovés, piscine creusée, plusieurs possibilités, $159,900 nég. 246-5983.

GATINEAU, 4 triplex jumelés, possession février 2005. (819)771-0944.

GATINEAU, bord de l'eau, 4 logis. 778-7007, www.lamalva.com

GATINEAU, boul. Labrosse, 2 chambres + garçonnière (revenu: $480/mois), grand terrain, garage, $155,900 nég. 819-246-6921.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

HULL, Cité-des-Jeunes, 2x3 chambres et 1x2 chambres. 772-0371.

HULL, Mont-Bleu, 36 Lucien Brault, triplex, 2-3 chambres, 1-2 chambres, tout brique, très bon état, $230,000. (514)697-3684.

MAISON DE CHAMBRES, rénovée, bon investissement, bonne clientèle. 246-0850 voir: pages.infinit.net/inv/

PAPINEAUVILLE, 4 logements neufs à vendre, 4 X 2 chambres, bois franc, céramique, vue sur la montagne. Prêts 1er mai 2005. 819-423-6650.

SITUÉ au coin de Leduc et Frontenac, 4 logis très payant, revenus: $29,000, demande $169,900. Aussi 5 logis et semi-dét. Inf.: 743-6690.

TRIPLEX, rue Guertin, Gatineau, 1 logis vacant à finir, toit/balcon 2003, $195,000. 862-7735.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET/maison, tel quel, à Val-des-Monts, secteur privé, 663-2005.

DENHOLM, $199,000, superbe maison, plage de sable, à 40 min. de Gatineau. 243-1682 ou 595-1440.

LAC-DES-ILES, près Mont-Laurier, chalet au bord de l'eau, paysager, plage de sable, paradis de la pêche, $70,000. 819-424-7157, 450-667-9058, 514-912-7897.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2 CHALETS voisins à Pointe-aux-Chêne, bord rivière, avec bateau, 3 chambres: $500/sem., $1,500/mois; 2 chambres: $350/sem., $1,000/mois. (613)673-3701, 613-286-0716.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, pêche, $350/sem et +. 819-688-3347

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BLUE SEA, spécial fin de saison, 28 août au 6 sept. pour $566 taxes incl., pas d'animaux.
www.ray-lac.qc.ca, **1-866-463-2250**

BORD de l'eau, N.-D.-du-Laus, 2 chambres. (819)643-1732.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

561 CHALETS À LOUER

LAC COLE, 2 chambres, pour fins de sem./semaine. 730-3421, 986-6926

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la semaine ou au mois. (819)827-8590, 463-0604.

LAC Roddick (Bouchette), 4 saisons, neuf, 2 chambres, couche 8, bord de l'eau, tout fourni. 819-465-2980.

LAC Sinclair, bord de l'eau, 3 chambres, chaloupe, $500/sem. 819-561-1035.

OTTER LAKE, chalets de 2 chambres, $350/sem. +, tout équipés, plage sable, pédalo, kayak. Bienvenue aux chasseurs. 819-453-7379

VAL-DES-BOIS, sur la Lièvre, plage, luxueux, tout équipé, 4 saisons, tranquillité assurée. (819)771-0944.

562 FERMES

FERME, 200 acres, maison 6 chambres, piscine creusée, foyer, garage, lac artificiel, gravière avec permis, drainage souterrain. 819-983-3154

LUSKVILLE, superbe ferme avec vue magnifique des montagnes de la Gatineau, grande maison rénovée en 2000, 9,000 pi car. de bâtisses, idéal pour pension de chevaux, située près des sentiers équestres et comprend 120 acres de terre excellente et 20 acres d'érablière. $449,000 nég. Après 18h: 819-455-1032.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

OCTOBRE, 1h du centre-ville d'Ottawa, maison ancestrale, tout confort et meublée, 2 s/bains, 2 chambres + 1, garage, équipée pour travail à domicile, saison ou long terme, $900. 983-6285, 514-776-6285.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1984, 14X64 pi, 2 chambres, grand terrain, Parc Rivièra, 561-5453.

570 TERRES

TERRE 29 acres, vue panoramique, boisée, zonée blanc, lac Schryer; Petites-Nations, avec terrain de 10,000 pi sur le lac, prix demandé $40,000. 743-7706.

575 TERRAINS

100X260 (±¾ acre) AVEC services municipaux et gaz naturel, arbres matures, prêt à construire, Manoir Champlain, Aylmer. (613)266-7316.

10 ACRES, lots de 1 à 2 acres, prix négociable. 671-6099.

★★★

14 terrains **avec services,** Gatineau (Aéroport), **$30,000. 281-1297.**

150X300, SEMI-boisé, face Parc Gatineau, ch. Maple, Brekenridge, 5 min. de l'autoroute, $28,500. 296-6874

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 819-568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, $28,000. 827-4737

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de $28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE
terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY (près parc central), terrains 4,000 m car. et +. 827-2799.

CANTLEY, rue Clermont, terrain (lot #130), ± 1.5 acres, 5 min. pont Alonzo dans projet Parc central. 669-4744

CANTLEY, rue de l'Ancre (Prud'homme), 40,405 pi car., large façade au Sud, splendide vue sur les collines. Thérèsa Tremblay, agent affilié, Noël immobilier, 594-1538

CANTLEY, secteur des Erables, très beau terrain, 1 acre, prêt à construire, rue des Groseilliers, $30,000 nég. 819-827-4574, 712-2202.

CHELSEA, 1 acre, coin Loretta Lopp, $49,900. 664-7353 (mess.)

GATINEAU, 2 grands terrains, 51X145, 51X140, prêts à construire. 243-8564.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

GATINEAU, 90 acres agricoles, très beau site, grand potentiel, 15 min. d'Ottawa. $135,000. 819-281-0914.

GATINEAU, boisé, résidentiel, 3.7 acres, ch. St-Columban (par Mtée Paiement), - de 2 km la 50. 568-7409

GATINEAU, boul. Labrosse, 6 grands terrains boisés, 42 m. façade par 500 m. profond, à 2 min. de l'autoroute, prêt à construire. (819)663-9194

GRAND terrain boisé, secteur de prestige Les Manoirs de Champlain. (613)223-3006

TERRAIN pour triplex, 11,692 pi car., 667, St-Louis, $58,000. 663-1585

TERRAINS à vendre pour constructeur, secteur Hull. 772-0202.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VAL-DES-MONTS, boisés, 1 acre et +, accès au Lac McGregor, financement disponible. 671-5993.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Villas à vendre de 1 et 2 chambres. Pour informations: 613-523-0355.

580 BUREAUX À LOUER

260 BOUL. ST-RAYMOND
525 pi car., nouvellement aménagé, frais communs inclus, libre, chauffé, éclairé, grand stat., idéal pour professionnel. Jean-Guy Gauthier, (819)661-6425.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 500-2,000 pi², stat., chauffé, éclairé, clim. **771-6266.**

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre 1er sept., 773-0637.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, centre-ville, 600 et 700 pi car., chauffé, éclairé. 777-3815 après 17h.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

SECTEUR Aylmer, bureau pour des consultations en soirée, les fins de semaine ou parfois le jour, en semaine. Salle d'attente, ordinateur, téléphone, télécopieur, mobilier, chauffé, éclairé, stationnement. Tarif horaire ou mensuel. 561-7712 poste 222.

584 COMMERCES À LOUER

HULL, centre-ville, espace à sous-louer jusqu'au 31 août 2005, 900 pi car. au rez-de-chaussée + s/sol. 819-770-5662.

585 COMMERCES À VENDRE

À 60 MILLES D'Ottawa, centre de conditionnement physique, avec clientèle établie. Cell: 613-551-0984.

BON CHIFFRE d'affaires, bon prix, possibilité d'augmenter le volume de vente. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

DÉPANNEUR, Hull, très achalandé, service livraison, acheteur sérieux seulement. Après 17h, 360-1918.

DÉPANNEUR tout équipé, établi depuis 50 ans, secteur très achalandé, service de livraison, cuisine aménagée, bon chiffres d'affaires. **923-8382**

ENTREPRISE promotionnelle avec clientèle: Brodeuses électroniques, et montage par ordinateur, équipement de sérigraphie; impression à chaud; graveuse électronique, etc... En bon état. Jacques: (613)446-4338

✓✓✓
JEUX D'EXTÉRIEUR: MINI-PUTT ET JEU DE QUILLES. (819)920-8500

N.-D.-DU-LAUS, Pourvoirie chasse et pêche, vacances familiales, bar, resto, chalets, camping, plage sablonneuse, tout équipée. Vendeur motivé. Réjean Desjardins, Re/Max Vision, 613-248-5657.

RESTAURANT très achalandé, bonne rémunération, situé à St-Pierre-de-Wakefield. Personne sérieuse seulement. Soir 324-2769, matin 457-4042

589 ENTREPÔTS À LOUER

BOUL. Aéroport, conteneur 8x40, $145/mois. 663-5297.

GARAGE 11'X22', près St-Raymond, Hull, $150/mois. 772-9822

GATINEAU, entrepôt à louer, 6 quais, 55,000 pi car., bureau clim., bon prix. (418)932-3322.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

1,200 PI², bureau et entrepôt, chauffé. Av. Gatineau, $950. 595-8900 ou 955-7917.

2,000 À 4,000 PI CAR., boul. Aéroport, à partir de $685. 663-5297.

750 PI car., 788 Maloney Est, luxueux, 3 divisions. 663-5008.

900 PI CAR., façade toute vitrée, 518 bl. Maloney Est. 775-1707

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

AYLMER, entrepôt 1,800 pi car., 2 portes de garage, 3 bureaux 600 pi car., non chauffé, non éclairé, $1,200/mois. Guy, 777-0654

ESPACE de 2,000 pi car., avec 2 portes garage, idéal pour mécanique générale avec espace bureau à l'avant. 1320 Ch. Vanier, Parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446 ou 773-2560

GATINEAU - RUE GRAVELINE
890 pi car., possibilité de restaurant, $650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, $1,000/mois. **663-7741.**

595 LOCAUX

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, 900 pi², bureau, 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 819-360-8200

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

.LOCAL à louer au 689 boul. St-Joseph, 1er déc. 561-4670.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CENTRE-VILLE de Hull, fleuriste dans petit centre commercial à vendre. 771-6668.

CENTRE-VILLE de Hull, petit local aménagé pour épicerie fine au 75 du Portage. Info: Claude 819-213-1751.

PARTENAIRES sérieux recherchés pour investissement, domaine immobilier. 561-9604.

RECHERCHE entrepreneur pour distribuer nouveau produit, investissement minime. (613)364-0377.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, les personnes intéressés à soumettre une proposition pour la gestion et l'exploitation d'une station d'essence Ultramar, 6 pompes, incluant garage, mécanique, 2 portes, avec équipement, sont invités à communiquer avec Ronald Roberge au 819-568-7473.

TERRAIN pour développement commercial, coin des routes 323 et 315, face à une pharmacie et près du Métro. Échangerais pour bateau, chalet ou $110,000. 819-213-1751.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

120 JEAN-PROULX Hull, unité 31, entrepôt et bureau. 819-213-1751.

HULL, 50 Noël, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer.. (514)484-2304

600 AMITIÉ, RENCONTRES









599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, spécial messieurs 50 et +, tous âges. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

VOUS cherchez l'âme soeur? Appelez Intro Options dès aujourd'hui. Établi 1980 avec plus de 4,000 membres. Tous états civils. 613-233-9697.

601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

CURIEUX de savoir ce qui vous attend! Venez faire lire votre avenir. Appeler pour rendez-vous avec Nancy 778-3237.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1,001 AVENTURES, massage pour homme, 24h. Mario 643-4065.

★ 100% A-1 BONNE DÉTENTE ★
★ masseuses au 568-9229★

100% MASSAGE 3-en-1, agréable, Eve. 777-8674.

100% MASSAGE sensuel pour homme, 24h. Alex 643-2896.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE
Carolan, $60 au 669-9766.

1H DE PLAISIR ♥ jeux ♥ danse ♥ Massage, lingerie, 44DD. 776-9057

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

AAH OUI! massage sensuel intuitif, privé, **770-6326.**

♥ ANDRÉANNE ♥ 246-1230
Pour un moment de détente propreté et discrétion

♥ ANNE ♥ 772-9791
Reçoit et se déplace

A+ NOUVEAU
Nouvelles masseuses, 319-0933.

ATMOSPHÈRE RELAXANTE
Centre-ville Ottawa. **789-1119**

BEAUTÉ des Caraïbes
523-4574

BELLE ET SEXY jeune noire pour vous masser. Krystel, 669-6616.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h-21h. Maureen, 643-0103

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

Bonjour! Pierre, massage sensuel, **231-3989,** 1 heure/$40, **24h.** Merci

♥ CATHY ♥ 772-1481
DISCRET ET PRIVÉ

♥♥ CHAUDE et sensuelle ♥♥ Clim. Marianne, 561-3556

CLAUDI vous promets le 7e ciel 669-6616

DE LA TÊTE AUX PIEDS, 1h/$50, professionnel, h/f, clim. Marc, 663-3334.

ENCORE plus chaude et adorable, Steffi est de retour. 669-6616.

♥ EXTASE VANESSA ♥
NOUVEL EMPLACEMENT
♥♥♥ 669-8874 ♥♥♥

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 263-4318.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JOLIES Filles: 18+, Spectacle, Lingerie Érotique, Privé ou Cinéma XXX, Choisissez votre film, Cabine privée. 175 ch. Montréal, Ottawa, #301.

★ JULIE + SONIA + NATHALIE ★
Belle ambiance. Décontractez-vous.
♥ 595-1001 ♥

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

Marie-Josée ★ Véronick ★ Vicky
Bienvenue à notre clientèle!
Relaxation ★ thérapeutique ★
Lun. au sam., 9h à 21h, 523-5037

MASSAGE de rêve, Rosie
669-6616

MASSAGE, laissez-moi vous réchauffer, très chatte sur son toit brûlant. Angel, jour: 661-1818.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 13h à 23h. Samuel, **771-1921.**

MC ULTRA-MASSAGE (327-9185)
Homme ou femme (secteur Hull)

MEILLEUR MASSAGE EN OUTAOUAIS
Jeunes, belles et sensuelle masseuses pour vous cajoler dans un milieu chaleureux, 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616

MOMENTS DE RELAXATION
inoubliables, Foxy, 669-6616

♥ SPÉCIAL DUO ♥
Relaxation complète.
773-8444 (Hull), 236-5215 (Ottawa)

TANTRIQUE massage Très Sensuel, Centre-ville. Michel, 770-4851.

603 SERVICES D'ESCORTE

10000000000
♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, 5'6", 105 lb, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau et région. Lingerie. **Débutante:** Melissa, 18 ans, jolie brune, mince. **(Engageons), 319-0225.**

10,000,000 ♥ Julia, Natalia, Cassy, centre-ville/ duo 24h. 773-9983
www.samanthaescortservices.com

10,000.00%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1000% DISCRET ♥ SEXY ♥ SENSUELLE
Pamela ♥ Jessica ♥ Cloée ♥ 772-1850

100% ADORABLES, DOUCES, SEXY
Viens t'amuser avec Vicky, Véro, Jess et Sam. Reçoivent et se déplacent. Engageons. 661-3225.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

★ A1 BON PRIX, JESSICA ★ centre-ville de Hull. 776-9344.

AGENCE D'ESCORTE CRYSTAL
Filles, 18 à 22 ans
Pierre, nous engageons, 663-9524

BEAUTÉ espagnole, voluptueuse, prête à réaliser vos fantasmes. Lilia. Exotique, beauté noire, 36DD, Meisha. (819)772-0841.

BELLES, Sexy Filles, Brittany, 5'8", 120 lb, Cheveux Longs Châtains, Yeux Verts; Roxanne, 5'5", 110 lb, 19 ans, Cheveux Noirs. Pas Cher, Reçoit/Déplace, 24H. (819)360-5485

♥ CHRISTINA ♥
Chaude, chaude, belle et sensuelle blonde et bronzée, XX 319-0868 XX

DÉBUTANTE, 18 ans ♥ Reçoit, déplace, duo, 24h. 246-9835.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

★★ EXXXTRA SEXXXY ★★
Grand choix des plus belles filles
Fantaisies + Fétiches + Plaisir
Discret, 921-7170, 24h

FANTASMES, femmes matures, très privé. Isabelle, 561-9314.

♥♥ GINGER ♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

♥ LES FILLES TRIPLE X ♥
SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C- 24-34, 20 ans, athlétique; SACHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36. 712-0197.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

♥♥ SERVICE 1001 ♥♥
Sensuelle et chaude. 819-771-8725

SERVICE d'accompagnement, 45 ans et +. 294-6560.

SHIANNE ET ISABELLE
Danseuses privées. 243-7166.

TRANSSEXUELLE amicale et discrète. 261-2969

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1982 BMW, 5 vit., 113,000 km, non certifiée, très propre, $475. 776-5402

1987 VOLKSWAGEN Fox, très propre, 250,000 km, $1,250. 663-1018

1988 DODGE Caravan, 140,000 km, $1,100 nég., 772-0790.

1988 OLDSMOBILE Cutlass SL, 155,000 km, + 4 pneus, $2,600 nég. Après 17h: 561-2312.

1989 MERCURY Topaz GS, équipé, 100,000 km original, excellent état, $1,400. 237-5559.

1989 VOLKSWAGEN Carrat, manuelle. 819-456-2388.

1989 VOLKSWAGEN Jetta, manuelle, $750 nég. Denis, 827-5774.

1990 BMW 535i, 4 portes, automat., $2,750. (819)771-1212.

1990 NISSAN Stenza, 5 vit., bonne mécanique, fiable, **$500.** 328-8885.

1990 SUZUKI SAMOURAI 4x4, $2,500. 671-0958.

1991 CIVIC, 228,000 km, 1 proprio, $1,200. (819)568-8043.

1991 HONDA Civic CX, manuelle, 145,000 km, $1,200. 684-2860.

1991 OLDSMOBILE 88, 182,000 km, bon état, $700. 685-0603, 712-0030.

1991 PONTIAC Sunbird GT, V6, 140,000 km, très propre. 561-4208

1991 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vit., bonne condition, $1,600, 328-5039.

1992 CORSICA, automat., 4 portes, démarreur, $700 nég., 561-6304.

1992 FORD Econoline pour pièces ou complet, tel quel, nouvelles pièces: alternateur, transmission automat., ressort pompe essence. 663-6396.

1992 GEO METRO, 4 portes, 4 cyl., 5 vit., **très propre,** 205,000 km, évaluation **$1,600,** on demande **$900.** Besoin de quelques réparations. 243-0984.

1992 MAZDA 323 SE, automat., aucune rouille, 166,000 km, **$850.** 328-8885.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1992 SATURN SL1, 143,000 km, très propre, bon état, $2,100. Après 17h, 770-1474.

1993 FORD Taurus GL, moteur neuf, très bon état, $2,900. 671-4808.

1993 FORD Taurus, très bon état, pneus d'hiver incl. 827-0391.

1993 GEO Metro, pour pièces et moteur A1, $325, 21 d'Orsonnens, Hull

1993 GRAND AM, 145,000 km, certifiée, $2,300. 595-9500.

1993 HONDA Civic DX, 200,000 km, manuelle, besoin réparations, $2,500 nég. Ron 671-0365.

1993 LUMINA EURO, très propre, bon état, 155,000 km, **$2,500.** 328-8885.

1993 MAZDA 323, pour pièces ou réparations, $500. 827-2693.

1993 MAZDA Cronos, 200,000 km, en bon état, $3,000. (819)246-6499

1993 MAZDA Precidia, noir, 169,000 km, 5 vit., 2e femme proprio, pneus d'hiver, $3,900. 523-8151.

1993 NISSAN King Cab; 1994 NISSAN Quest; 1991 Suzuki Sidekick. 266-2665.

1993 NISSAN Sentra, 147,000 km, $1,500 nég. 771-7833, 726-6514.

1993 SENTRA, automat., 4 portes, $2,500. FAUT VOIR! 319-3499.

1993 SUNBIRD, automat., démarreur, 135,000 km, $2,300. 243-9694.

1994 ASPIRE, manuelle, $1,200. Nancy 643-0941.

1994 CAVALIER, 150,000 km, certifiée, $2,000. 595-9500.

1994 CAVALIER Z22, 159,000 km, mécanique A1, $2,200. 671-4982.

1994 CAVALIER Z22 SE, automat., $2,700 nég., 595-2763, 918-1097.

1994 GRAND Prix (QC), 210,000 km, $1,200 ferme. 613-292-9678.

1994 JETTA, automat., bon état, mécanique A-1, $3,450. 712-3443.

1994 NISSAN Sentra, GXE, 5 vit., 1.6 L, 170,000 km, $2,500, 663-6807.

1994 OLDSMOBILE Ciera, 115,000 km, A-1, $3,300. 663-2732, 743-8931

1995 CHRYSLER Intrepid ES, bon état, 195,000 km, $3,800. 281-0572.

1995 INTREPID, $3,800 nég. 246-8658.

1995 MERCURY Mystique, 144 000 km, $2,899. 819-777-3542.

1996 FORD Contour, 148,000 km, $3,500. 643-4129.

1996 HYUNDAI Elantra, 5 vit., 160,000 km, mécanique A-1, très propre, $2,700 nég. 319-5095.

1997 ELANTRA, très propre, automat., 197,000 km, $2,900. 663-0074.

1997 NEON, 116,000 km, très propre $3,900 nég. 778-5219.

1997 SUNFIRE, 2 portes, manuelle, moteur refait, condition A-1, $2,850. 923-0699, 685-2217.

1997 VOYAGEUR, 7 passagers, $3,495. **AUTO VISION 669-3339.**

1998 NEON EX, sport, 5 vit., tout électrique, $3,000. 671-1418.

605 AUTOS À VENDRE

1987 CHEVROLET Caprice, 156,000 km, très bon état, $3,000 d'investissement avec reçus, 4 pneus neufs, $1,500 nég. ou échange. 246-8717, 772-5031

1992 SENTRA, automat., 4 portes, $1,295. **Principale 568-AUTO.**

1994 CIERRA, V6, automat., $1,795. **Principale 568-AUTO.**

1994 MAZDA Precidia, 140,000 km, sans rouille, éléments spéciaux, $5,100 nég. (613)759-9228 (mess.).

1995 DODGE Stealth R/T, $12,500, 18" chrome, à voir! 819-360-6303

1996 CAMRY DX Plus, automat., clim, tout équipée, pas rouille, 1 proprio, pneus et freins neufs. 863-3999.

1996 CIVIC DX, coupée, 5 vit., démarreur à distance, 119,000 km, 8 pneus, clim., freins ABS, $5,500. 827-5680

1996 GOLF GL, 145,000 km, 4 portes, excellent état, $6,300. 827-4676

★★★

1996 Grand Am, 4 portes, $2,995.
1995 Escort familiale, 122,000 km, $3,000
1992 Protégé, 130,000 km, $2,800.
RIVERVIEW, 682-2713, 296-5505

1996 METRO, bas km, propre, $3,895. **Principale 568-AUTO.**

1996 TAURUS, 3 L., tout équipée, A1, automat., $4,400. 776-6362.

1997 BUICK Century, rouge, tout électr., 78,348 km, $8,995. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

1997 ELANTRA, automat., clim., propre, $4,595. **Principale 568-AUTO.**

1997 GRAND AM, V6, équipée, $4,795. **Principale 568-AUTO.**

1997 INTREPID, pneus, freins neufs, 3.5 L., $4,300. 663-3880.

1997 JETTA, diesel, 5 vit., clim., $5,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1997 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automat., clim., équipée, 93,000 km, certifiée, impeccable. $4,500. 728-6808, 220-4292.

1997 SUBARU Legacy GT, équipée, mécanique A-1, $8,950. 771-1391.

1997 TERCEL, 5 vit., 109,000 km, $5,400. Y.R. Auto 243-5691.

1997 TOYOTA Corolla SD, 5 vit., 130,000 km, $6,995. 595-5832.

1998 ACURA 1.6 L., 5 vit., 4 portes, clim., toit ouvrant, fenêtres électr., DC, 8 pneus, $9,500. 771-7178.

1998 BREEZE, automat., équipé, $4,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1998 BUICK Century, certifié, $6,700. 595-9500.

1998 CAVALIER Z22, 5 vit., mauve, DC, 92,000 km, $4,995. 776-5386.

1998 GMC Safari, 160,000 km, $5,200, bon état. 213-2264.

1998 GOLF, manuelle, 4 portes, propre, $7,895. **PRINCIPALE 568-2591.**

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull



BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ EN 30 MINUTES!



* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

1998 HONDA Civic DX, 5 vit., 194,000 km, $6,000. 684-1653.

1998 JETTA TDI, 5 vit., 111,000 km, $10,500, 827-1536 après 18h.

1998 MALIBU, 128,000 km, 4 portes, AM/FM cassette/DC, automat., clim., volant inclinable, 8 pneus. 778-7312

1998 PLYMOUTH Breeze, 95,000 km, $6,500 nég. 669-1805.

1998 SATURN SC2 Sport, toit, noir, équipée, Faite un offre! 643-2425

1998 SC1, automat., clim., propre, $5,895. **PRINCIPALE 568-2591.**

1998 TOYOTA Corolla, 5 vit., clim., 112,000 km, $7,000. 827-3685.

1999 COROLLA, 170,000 km, automat., très bon état, $6,000. 772-2552.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE
VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	❑	❑
Vous travaillez	❑	❑
Vous gagnez plus de 24 000 $ par année	❑	❑
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	❑	❑

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement ***APPROUVÉ****. Appelez* ***Daniel*** *pour une consultation gratuite.*

Div. 15587 canada inc.

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339
www.autovisionqm.com

1999 NISSAN Altima GXE, 5 vit., bleu, 101,978 km, tout électr., $8,995. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

1999 SATURN SC2, 83,000 km, tout équipée, automat., $7,500. 663-4931

1999 SUNFIRE, 135,000 km, très bon état, $5,300. 427-9831.

1999 SUNFIRE, noire, automat., 2 portes, DC, clim., 53,000 km, femme proprio, balance garantie, excellente condition, $8,500. 985-3896.

605 AUTOS À VENDRE

1999 SUNFIRE Sport, 2 portes, équipée, automat., $5,495. 665-8560.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000-2001-2003: 12 FOCUS, dès $6,995. **autovisiongm.com, 669-3339**

2000 ACCENT, 5 vit., 3 portes, 41,000 km, $5,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 ACCENT, automat., 50,000 km, $6,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 ACCENT GL, 5 vit., 69,000 km, $5,799. J.C. Galipeau **669-4004.**

2000 ACCENT GS, automat., 116,000 km, $6,800. 246-8127

2000 ALERO, équipé, impeccable, bas km, $13,000. 643-2495.

2000 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 50,000 km, excellent état, $5,500 nég. 246-8983.

2000 CIRRUS LX, tout équipée, $8,995. **autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 CIVIC, 4 portes, très bas km, $8,995. **autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 CIVIC LX, automat., équipé, $9,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 CIVIC SE, 5 vit., 69,000 km, $11,000 nég. 663-5831, 779-2170.

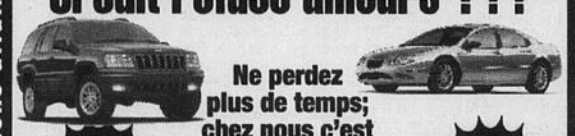
2000 CROWN Victoria, 86,000 km, garantie transférable, antirouille, $13,750. 664-5851 et 360-7463.

2000 ECHO, automat., 4 portes, $6,695. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2000 ELANTRA équipée, clim., automat., $7,699. J.C. Galipeau **669-4004.**

Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$

Crédit refusé ailleurs ???



Ne perdez plus de temps; chez nous c'est OUI!

POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT 0$

Taux à partir de 6.95%

- Crédit refusé
- Statut de crédit faible
- Divorce
- Faillite
- Recouvrement
- Nouvellement arrivé(e) au Canada

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP de Jacques Cartier
Aimable, courtois, respectueux
Soyez sans crainte, appelez DAN au (819) 664-7847



C'est votre jour de chance...
Conduisez le véhicule de vos rêves aujourd'hui!



BIENVENUE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC!



REMISE COMPTANT À L'APPROBATION DE VOTRE CRÉDIT!

Vidange d'huile à vie

Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$ Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$ Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$ Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$

605 AUTOS À VENDRE

2000 ELANTRA familiale, automat., $8,299. J.C. Galipeau **669-4004.**

2000 FORD Focus ZX3, 4 cyl., manuelle, prix à discuter. 643-6647.

2000 GOLF, manuelle, 4 portes, $11,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 GRAND PRIX, 3.8L, équipé, clim., $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 HONDA Accord SE, automat., 4 portes 102,000 km, $14,200. **669-6659**

2000 HONDA Civic SI, 68,000 km, argent, 16 pneus. $13,000. Jour: 221-2000 poste 0, soir: 661-1155.

2000 KIA Sephia 5 vit., 88,000 km, $4,999. J.C. Galipeau **669-4004.**

2000 NEON, automat., clim., 89,000 km, $5,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2000 PONTIAC Grand Prix GTP, blanc, 91,000 km, tout équipé, $12,000. 669-5945.

2000 PROTEGE LX, manuelle, équipé, clim., $9,985. **PRINCIPALE 568-2591.**

Aubaine!

2000 SATURN, coupe sport, DC, toit ouvrant, manuelle, 98,000 km, $5,900. 866-6873, 669-4593.

605 AUTOS À VENDRE

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET **42** AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

DOIT VENDRE! 2000 Toyota Celica GTS, int. cuir, manuelle, 6 vit., 94,000 km. Faites une offre! 868-6222

WWW.AUTOMIKE RENAUD.COM
ATTENTION! LIQUIDATION
1991 Civic 2 portes, $795
1991 Dynastie 6 cyl., $695
1992 Mazda 323, automat., $1,395
1992 Civic, automat., $2,695
1993 F-150, 6 cyl., $3,995
1994 Précidia, certifié, $3,495
1994 Caravan, 7 passagers, $1,495
1994 Caravan, 6 cyl., $1,995
1994 Mazda Protégé, $1,995
1995 Transport, SE, 6 cyl., $3,995
1995 Lumina APV, $2,995
1995 Windstar, clim, $2,995
1995 Mazda Cronos, $2,995
1996 Sable, 6 cyl., $1,695
1996 Contour, automat., $2,495
1996 Voyageur, 7 passagers, $3,495
1996 Windstar, 7 passagers, $3,995
1997 Ray-4, AWD, noir, clim., $6,995
1997 Élantra, manuelle, $2,795
1998 Accent, 5 vit., 2 portes, $1,795
1998 Stratus ES, 104,110 km, $3,995
1998 Z24, noir, automat., $3,995
2002 KIA Rio, bas km, $4,895
643-2017

LE ROI DU FINANCEMENT

2e chance d'accédit

BANQUE NATIONALE · Desjardins · **Sur place :** VFC · FM · FINANCIAL · Scotiabank

RETOUR, LOCATION, REPRISE, LIQUIDATION, SAISIE, ETC

FORD, GM, HYUNDAI, DODGE, MAZDA, KIA, CHEVROLET, PONTIAC...
Nous avons presque toutes les marques !

www.automobilesroy.ca

Garantie prolongée disponible

(819) 778-8787

Financement maison dépôt requis

Sans frais : 1-888-611-7738 (prêt)

465, boul. Alexandre-Taché, Hull

ICI ON NÉGOCIE • ICI ON NÉGOCIE • ICI ON NÉGOCIE

3e chance d'accédit

2000 SATURN SC1, 3 portes, clim., bas km, $8,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 SONATA GL, équipée, automat., $7,999. J.C. Galipeau **669-4004.**

2000 SUNFIRE GT, automat., $8,995. **autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 TIBURON SE, manuelle, clim., propre, $9,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 TOYOTA Camry CE, 4 cyl., vitres électriques, clim., 134,000 km, très propre, excellente voiture familiale, $12,500 nég. 281-7958.

2000 TOYOTA Echo, automat., noir, groupe style, 37,000 km, très bon état. Faut voir! $11,500. 778-0340.

2001 ACCENT GL, automat., équipé, $8,399. J.C. Galipeau **669-4004.**

2001 ACCENT GS, 43,000 km, $6,699. Garantie. J.C. Galipeau **669-4004.**

2001 CAVALIER, automat., clim., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 CIVIC automat., clim., $12,299. Garantie. J.C. Galipeau **669-4004.**

2001 COROLLA Sport, 60,000 km, automat., $12,995. **DENISAUTO.CA**

2001 ECHO, 4 portes, automat., $9,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 FOCUS familiale, équipée, bas km, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 FORD TAURUS équipée, V6, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 NISSAN Sentra GXE, argent, tout électr., 5 vit., 49,355 km, $12,495. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

2001 SATURN SL1, clim., 61,000 km, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 Z24, manuelle, équipé, toit, $9,895. **PRINCIPALE 568-2591.**

2002 CAVALIER, 4 portes, clim., $6,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 CAVALIER, automat., 4 portes, 33,000 km, $10,000 nég. ou transfert de location $239.99/mois , juin 2006, 743-1684.

2002 FOCUS SE, automat., clim., $9,895. **PRINCIPALE 568-2591.**

2002 MAZDA Protegé LX, 2.0L, tout équipé, $13,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 NEON, 4 portes, équipée, automat., $8,995. **DENISAUTO.CA**

2002 NEON, automat., clim., 44,000 km, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2002 RIO KIA RV-X, familiale, automat., $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 SONATA GLX, 50,000 km, tout équipée, 4 ans garantie, 671-6654.

2002 Subaru Legacy familiale, 5 vit., am-fm-DC, clim., vitres électriques, bien entretenue, $18,900. 776-4430.

2002 SUNFIRE, 5 vit., clim., 46,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 TOYOTA Corolla CE, automat., 4 portes, équipée, clim., 20,500 km, impeccable! $14,700 nég. 246-1311

2003 CHEVROLET Malibu, argent, tout équipé, 27,524 km, $13,495. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

2003 MUSTANG décapotable GT, V8, 100e anniversaire, 5,000 km, garantie mai 2009, $32,000. 243-2197

2003 NISSAN 350Z, argent, 6 vit., 9,302 km, aucune offre raisonnable ne sera refusée. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

2004 300M, cuir et +, 30,000 km, $24,500. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2004 SUBARU Impreza WR-X, équipée, 2,400 km, 5 vit., cessation de bail (location), cause décès. 682-4993.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1965 PORSCHE 912, nouveau moteur, $6,000. 671-9928.

615 AUTOS À LOUER

2002 HONDA Civic, grise, manuelle, démarreur, 4 pneus d'hiver, $276/mois, terme 2 ans. 669-8669

2002 HYUNDAI Accent GSI, reprise de location $241.50/mois, pour 17 mois, 27,500 km, 561-1329.

2003 KIA Rio Wago, verte, 5 vit., 4 pneus d'hiver, 8,650 km, $275/mois, terme 4 ans, 454-2478.

(FINANC. assuré) louez pour acheter. **www.automobilesroy.ca, 778-8787**

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

★★★

$0.00 - $10,000... 1980 - 2003
$ Argent comptant $ 328-8885, 7 jours

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$100-$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHAT d'autos pour pièces ou route. 246-8717, 669-0750.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AYLMER AUTO
Achetons férailles, camion, auto ou vanne, **$1,000 et moins.** 682-3525 après 17h, 669-8568.

621 FOURGONNETTES

1993 CARAVAN, verte, propre, bon état, $1,125. 776-5402.

1993 MAZDA MPV, 4 roues motrices, bonne condition, $2,600 nég. 613-592-9002.

1993 MERCURY Villager, état A1, très bonne condition, clim., ABS, démarreur, pas de rouilles, pièces neuves, propre, **$3,995 nég., 776-4259.**

1994 AEROSTAR, automat., V6, certifiée, $2,500. 595-9500.

1995 FORD Windstar GL, 154,000 km, clim., bon état, $1,200, 665-1753.

1995 LUMINA, 131,000 km, 7 places, très propre, conduite par une femme, $4,500. (819)685-9143.

1995 LUMINA APV, 3.1 L., propre, $2,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1995 LUMINA, tout équipé. 281-8862, 773-0246.

1995 PLYMOUTH Voyager, très bon état, avec attache-remorque, $3,200. 827-0623.

1996 CARAVAN, 7 passagers, propre, 160,000 km, $4,600. 595-4774, 328-8498.

1996 LUMINA MPV, 130,000 km, automat., certifiée, $4,500. 595-9500.

621 FOURGONNETTES

1996 SAFARI, bas km, très porpre $5,495. **Principale 568-AUTO.**

1997 DODGE Caravan, **87,000 km,** impeccable, $6,995. 663-9449.

1997 DODGE Voyageur Rallye, tout équipée, démarreur à distance, 106,000 km, $7,800. Soir: 771-6725

1998 CHEVROLET Astro Mini-Van AWD, équipée, 4.3 L., 7 passagers, 267,000 km, $5,600. 778-0677

1998 FORD Windstar, 83,700 km, tout équipée. Valeur CAA: $8,600, prix réduit: $7,400. **643-3236.**

1998 VENTURE ou Trans Sport, $4,850 au choix. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1999 PONTIAC Transport, blanche, tout équipée, $8,900. 457-2034.

1999 TRANSPORT, 125,000 km, tout équipée, $10,500 nég. 671-8906.

1999 TRANSPORT, 6 cyl., équipée, $6,995. **Principale 568-AUTO.**

1999 VOYAGER, équipée, 7 places, $6,995. **Principale 568-AUTO.**

2000 FORD Windstar LX, 84,000 km, tout équipée, $10,495. 210-0034.

2000 VENTURE, équipée, bas km, $9,995. **autovisiongm.com, 669-3339**

2001 CARAVAN SE, 3.3 L, 68,000 km, $11,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 CARAVAN SE, 3.3L, 69,000 km, $12,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 CARAVAN SE, 3.3 litres, équipée, $11,799. J.C. Galipeau 669-4004.

2001 WINDSTAR LX, 68,000 km, équipée, $11,495. **DENISAUTO.CA**

2002 CARAVAN, belle occasion pour financement facile, vendre ou pour reste de location (18 mois). 671-4884.

2002 MONTANA, équipée, 7 places, $14,995. **Principale 568-AUTO.**

2002 VAN GM, "AUBAINE", tout équipée, version allongée, 8 personnes, bon état, 27,300 km, $14,500, balance de garantie. 643-9578.

2003 VENTURE, clim., 41,000 km, $15,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

PERSONNE ÂGÉE doit vendre voiture. 2000 Grand Caravan, 54,000 km, $13,000. 671-3042.

625 CAMIONS À VENDRE

1975 FORD 10 roues, excellente condition, $15,000. 568-7476, 743-7672.

1986 FORD F-150 cabine allongée, boite, carrosserie en bon état, test de pollution, meilleure offre, $1,500. (613)932-4129 ou 938-4939.

1989 DODGE Dakota 318, 275 cv, mécanique A-1, peinture neuve, $5,000. Avant 14h: 457-2105, après 17h: 778-0044.

1990 F-150, 200,000 km, moteur neuf 50,000 km, $1,500 nég. 684-2003.

1991 GMC ½ tonnes, automat., avec boite, démarreur, $2,800. 595-8964.

1993 FORD CUT, boite 14 pi, 7.3 diesel, beaucoup de pièces changées, $5,500 nég. 773-1033

1993 FORD F-150, 230,000 km, très bon état, $3,500 nég. 561-7355.

1994 DODGE Dakota, automat., $2,700. 671-0617, pag.: 221-0084.

1994 DODGE Dakota, cabine allongée, démarreur, cabine de fibre, 189,000 km, $4,800. 684-5941.

1995 DODGE Stealth R/T, vert foncé, 18', roues chromées, à voir! acheteur sérieux seulement, $12,500. 819-360-6303

1996 CHEVROLET 1500HD, V6, manuelle, 108,000 km, $9,500. 986-6961.

1996 FORD F150 XLT, bon état, $8,200. 778-7309.

1998 RANGER, automat., propre, $8,895. **Principale 568-AUTO.**

2001 F-150, automat., clim., boite fibre, $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 F-150 XLT, Extra Cab, aubaine, $16,995. **autovisiongm.com, 669-3339**

2001 RAM 1500, quad cab, 43,000 km, 8 cyl., $16,995. **DENISAUTO.CA**

2002 DODGE RAM, 40,000 km. Cause décès 819-428-1390 ou 819-743-8718.

2002 SONOMA, 6 cyl., clim., extra cab, $14,895. **Principale 568-AUTO.**

2003 S10, équipé, automat., boîte longue, $17,500. 684-5061

628 CAMIONS 4X4

10 AU choix, Extra Cab, Chevrolet/Ford, etc. **autovisiongm.com 669-3339**

1983 S-15, automat., bon état, $1,800. 568-7349, 868-2533.

1989 GMC, 6X6, automat., dompeur, parfaite condition, prix nég. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

1991 ISUZU Trooper, manuel, $900. 454-6632 ou 594-2047.

1992 FORD F-150 XLT, king cab, boite courte, $4,800. 770-6630.

1994 SILVERADO Taheo, diesel, 2 portes, $12,500. 772-0234.

1995 GMC Sierra 1500 Z71, 5.7 L., 180,000 km, automat., cabine allongée, tout équipé, $12,500. 778-3632.

1995 JEEP Cherokee Country 4x4, bon état, $4,500. Gatineau. 595-0287

1995 YUKON 4X4, 4 portes, noir, excellent état, $10,000. 643-9972

1996 JEEP Cherokee Sport, automat., très bon état, $8,500 nég. 663-6276.

1997 BLAZER LS, V6, 4 portes, 130,000 km, $12,500 nég. 986-6961.

1998 CHEROKEE, sport, automat., équipé, $7,695. **Principale 568-AUTO.**

1998 CHEVROLET 4X4, automat., V8, clim., $11,000 nég. 671-2398.

628 CAMIONS 4X4

1998 CHEVROLET Cheyenne, 4x4, King Cab, boîte courte, clim., rég. de vit., parfait état, $15,000. 643-2411.

1998 DODGE RAM, cabine allongée, turbo Diesel Cummins, prix à discuter. 595-0122 poste 23.

1998 GMC Sierra Z71, boite courte, 5.7L, $12,995. **DENISAUTO.CA**

1998 JIMMY LT, cuir, V6, propre, $10,495. **Principale 568-AUTO.**

1998 TRACKER, automat., bas km, 4 portes, $7,495. **Principale 568-AUTO.**

1999 DAKOTA sport, King Cab, $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1999 JEEP Sahara TJ, V6, 4 L., 2 toits, clim., systèmes son et alarme, 96,000 km, $16,500 nég. 773-1033

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 FORD Explorer sport, équipé, $11,995. **PMCGA.ca 663-1884.**

2000 GRAND Vitara, V6, $11,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 JEEP Grand Cherokee Ltd, 4.0 L, V-6, taupe, tout équipé, sièges cuir chauffants, DC, toit ouvrant, etc., + 4 pneus d'hiver, 133,000 km de grande route, $16,999. 457-4326, 775-8637.

2000 JIMMY, équipé, 2 portes, bas km, $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2000 MAZDA B-4000, king cab, automat., $14,995. **DENISAUTO.CA**

2000 NISSAN Pathfinder SE, argent, automat., 4x4, moteur 3.3 L., tout équipé, 113,112 km, $20,995. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

2000 SIERRA, clim., 5 vit., propre, $12,995. **Principale 568-AUTO.**

2000 SPORTAGE EX clim., $8,999. Garantie. J.C. Galipeau **669-4004.**

2000 VITARA, 5 vit., vitres teintées, certifié, $9,499. J.C. Galipeau **669-4004.**

2001 DAKOTA sport, V8, 4.7 L., 60,000 km, garantie nov. 2005 ou 100,000 km, $21,500, 827-1397, (613)223-0731.

2001 JEEP TJ, 6 cyl., 5 vit., 26,000 km, $15,495. **Principale 568-AUTO.**

2001 NISSAN Pathfinder 4X4, modèle SE 3.5 L., automat., 107,000 km, démarreur électrique, 8 pneus, $19,500. 775-3310, 775-0886.

2003 KIA Sorento EX, automat., tout équipé, $28,000. 880-4522.

2004 KIA Sorento, 26,000 km, équipé, $25,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

630 CAMIONS À LOUER

2002 DAKOTA Clubcab, V6, $430/mois ou $18,000. 773-0125.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA GoldWing, très bon état, $3,500. 360-1315.

1993 HARLEY Davidson XLH, contrôle avant, $7,800. 246-3308.

1994 SUZUKI GSX-R 1100, bleu/blanc, acc., 36,803 km, $4,800 nég., 819-454-2524.

1994 YAMAHA TW200, 64,000 km, bon état, $2,500. 827-4645.

1996 KAWASAKI Vulcan Classique 800, bien équipée, état neuf, 21,000 km, fiche d'entretien, $4,900. 771-6197.

1996 YAMAHA Virago 750, excellente condition, bien équipé, 32,000 km, $3,900. (819)985-2092

1998 GSX-R 750, bleu/blanc, A1, $6,000, 243-7007 ou 213-0488.

2000 NINJA ZX9R, "pipe", 30,000 km, $7,000 nég. Annie, (819)281-1794.

2002 HONDA Shadow Spirit, 750 cc, acheté en 2003, 420 km, demande $6,100, au (819)986-3119.

2002 SUZUKI Volucia 800 c.c., parebrise, saccoches, dossier, $6,500. (819)775-3646, 665-2301.

2003 HARLEY Davidson Sportster 883, 100e anniversaire, 2,000 km, $10,900. (819)985-2092

2003 HONDA XR80, A-1, $1,500 ou échange. 712-4865.

2003 KAWASAKI KX250 motocross, $4,800. 819-743-9298.

2003 MOTOCROSS Kawasaki, 100 cc, 2 temps, très bon état, jamais été coursée, $3,500 nég. 243-3041.

2003 SCOOTER BWS, $2,000 nég. 663-6419.

2003 SCOOTER BWS, état neuf, 3,900 km, $2,250. 798-3002.

2003 SUZUKI GSX 600R, bleu et blanc, moins de 1,000 km, très bon état. 456-3293

2003 YAMAHA V Star 1100 Classique, 2,400 km, $9,200, 266-4794.

2004 HONDA CRF 250 motocross, état A-1, $6,500. 819-456-3897.

RECHERCHE Scooter Yamaha 50 cc, pour pièces avec enregistrements en règle. (613)880-2061

670 MOTONEIGES

1998 BOMBARDIER Grand Touring, 700 cc, excellente condition, $3,500. 671-6763.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1992 MAZDA Protege, à vendre pour pièces, $650. Brigitte, 669-9530.

1994 CARAVAN, transmission neuve, bon état, 771-0316.

1996 PLYMOUTH Voyager, moteur, transmission, radiateur, 663-9709.

4 JANTES aluminium pour camion, 6 trous, bon état, $375. 819-647-2444

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS 4 saisons 225 70 R16, avec 4 roues neuves chromées pour Grand Vitara. 443-3440.

AILERON, valeur $600, demande $175 ferme. 772-5031.

ATTACHE-remorque pour Nissan Pathfinder 1996-2005. 819-456-3533

BOITE courte pour camion Chevrolet 1994, $600. 986-6331.

BOÎTE pour Chevrolet 2001 mesurant 6'6" de long par 4' de haut, $800. (613)859-1173

PANNEAU (tailgate) noir pour Dakota, très propre, $200; 4 pneus BFG COMP T/A P215-50/R16, sur jantes Ford chromés, 4 trous, comme neufs, $500. 671-0617, pag.: 221-0084.

TOIT rigide Miata; pneus à neige 185-70 R14 avec jantes. 985-3388.

TONNEAU "COVER" pour Ford F-150, fibre de verre, $550. 827-2172.

673 REMORQUES

1999 PLATE-FORME 80"X20', 2 essieux, 6,000 lb; 1997 fermée, aluminium, United, 24 pi, rampe arrière; 2000 boite camion, Fibrobec Space Cab. Prix à discuter. 595-0122 #23.

1 REMORQUE 4x8, basculante, roues 15 po. 685-3373, 743-6685.

FABRIQUE remorques sur mesure, 348 ch. Hautes Chutes, Val-des-Bois. (819)454-6693, pag. (819)778-9585.

REMORQUE 4x6, dompeuse, roues 13", très bon état, $700. 243-4522

REMORQUE 6x14 Wells Cargo, 2002, état A1. 282-6350

REMORQUE à sellette, 16', essieux doubles $5,500. 568-7476, 743-7672

REMORQUE robuste (soudure Giromac) 12'x6', tout en métal, 2 essieux, freins électriques, $3,400. 773-7918

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1979 LIONEL, roulotte 12 pi, réfrig., poêle, fournaise, électrique ou propane, toilette, $2,200 ou meilleure offre. 827-0537.

1979 TAURUS, 23', avec auvent, poêle, réfrig., fournaise, couche 4, installée lac des Sables, $4,200. 613-737-3338 (laissez message).

1981 GOLDEN Falcon, 31 pi., très bon état, $6,800. 819-669-3803.

1983 TERRY, 21 pi, 6 places, $5,900 nég. 243-6308.

1985 TERRY Taurus, 33 pi, avec remise, camping Paris (Bowman), bord de l'eau, $9,000. 243-6475, 213-1453

1987 BLEU et blanc, 27 pi, équipée, bas km, $4,500 nég. 568-1708.

1989 FIFTHWHEEL Taurus 24', $5,500. 770-2082, 880-4522.

1992 COACHMEN Catalina, tout équipé, $9,800 ferme. 663-3941 ou 665-9077.

1992 ROULOTTE Satellite, 40', couche 9, camping Val-des-Bois, impeccable. (613)850-6932.

1994 À SELLETTE, 24 pi, 6 places, toute équipée, très propre, avec attaches, $14,500 nég. 669-5081.

1999 BONAIR tente-roulotte, équipée + dînette, $5,800 nég. 771-1042.

1999 FIFTHWHEEL Terry, 30.5', achetée 2000, 2 extensions, beaucoup d'extra, cuisinette, très propre, $26,000, 281-4333.

2000 COLEMAN Westlake, 2 lits King, toilette et douche, eau chaude, chauffage et beaucoup +, très propre, $10,500, Orléans. (613)841-1681

2001 MALLARD, modèle Parc, 39 pi, située au Lac d'Argile incl.: remise avec réfrig., deck 8x30, et bureaucoup d'extra, $29,000. 682-5800

2001 PROWLER, 25 pi, $14,900. 281-4476.

2002 TRAIL Light 19', roues doubles, très propre, $16,400 nég. 827-2685.

2003 TENTE-roulotte Coleman Santa Fe, tout équipée, incl. dînette de luxe, freins électriques, etc., utilisée 3 sem. seulement, $10,500. 281-5859.

2004 CANADIAN Country Cottage 39' (roulotte de parc), modèle de luxe, $26,000 nég. 819-665-0464.

778-7883 2002 FIFTHWHEEL Golden Falcon Présidential 32', 2 rallonges, plusieurs extra, état neuf, $36,900. Cause maladie. 819-778-7883.

À sellette, 1999 Terry, 24.5', "Tip out", tout équipée, $18,500. 281-2892.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, $1,800. 643-9972

GITAN légère, 1988, 19', impeccable, $7,000 nég. 834-3530.

TENTE-ROULOTTE 2003 Palomino, très propre, 6 places, auvent, dînette, $7,000. 281-8765

TENTES-ROULOTTES Aerolite 2003, haut de gamme, 6 et 8 places, $10,000 et $8,500 nég. 671-4884.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 3 roues, Big Red 250, $1,700. 770-2526.

1987 SUZUKI 230, meilleure offre. 243-2136, 459-3064 répondeur.

1992 YAMAHA Timberwolf 250 c.c., $2,600, bon état. (819)647-2444

1996 ARGO Responce, 8 roues, avec extra, excellent état. 643-4147.

1997 POLARIS, 2 temps, 2X4. 281-6281, 712-4865.

1997 SUZUKI King Quad 300 4X4, excellent état, $3,900 nég. 595-3767.

1999 YAMAHA Banshee, $3,000 en pièces neuves, $5,500. 266-8284.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 YAMAHA Kodiak 400, treuil de 2,000 lb, 2,400 km seulement, excellente condition, $5,250. 671-9179

2000 YAMAHA Blaster, bon état, + de modifications, $3,000, 281-2137.

2001 HONDA 350 Fourtrax, bon état, $5,000. 819-281-6723.

2001 POLARIS 700, 4x4, bon état, équipé. 561-3482.

2001 SUZUKI LT80, condition A-1, $2,500. 281-4224, 712-0620.

2001 YAMAHA Grizzly 600, $6,100 nég. 663-8756 ou 743-8435.

2003 ARCTIC Cat, 400 cc, tout équipé, 4X4, 145 km, $7,250 nég. 243-4129, cell.: 639-0402.

2003 YAMAHA Kodiak 400, $5,800 nég. 776-9461.

2004 HONDA TRX 450R, Sportracks, $7,000 nég. 360-4073, 770-0394.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1987 TUNDERCRAFT, 17 pi, 3 L, remorque, $4,500, 663-4407.

1989 PONTON 20 pi x 8 pi, 30 forces Mariner, $7,500. 243-2197

1990 FOURWIND 19', pont ouvert, moteur in-bord, 4 cyl., état A1, $6,500. 985-0701, 985-0187

1990 STARCRAFT, 18 pi., 60HP, Nissan, volant, équipée, pêche, remorque, **doit vendre.** 663-1395.

1991 PONTON Princecraft, 16', moteur Mercury 25, remorque, échosondeur, $7,500 nég. 671-4079.

1992 RINKER, 23 pi., V6, 4.3 L., Mercruiser, toit neuf, très propre, prix pour vendre: $13,000. 568-5117.

1992 STARCRAFT 16.4', 75" de larg., 40 forces Mariner, remorque, sonar. Peu utilisé. $5,500 nég. 281-1827

1994 FIBRE de verre 14', moteur 30 forces, remorque, $1,900. 719-7589.

2000 BOMBARDIER Challenger 20', moteur Mercury V6 240 forces, tout équipé, avec toit complet pour pluie, $25,900. 819-568-0907, 955-8485.

2000 PRINCECRAFT 16', 35 forces, volant, + extra, $12,900. 595-9574.

2002 PRICECRAFT, 16' Super Sport 162, moteur Mercury 50 h.p., 4 temps e.p.i., remorque, $16,500. 684-5329.

2003 MERCURY 15 forces 4 temps, $2,300. 243-2197

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 1999 Princecraft 169 DLX, moteur 90 forces Fich, moteur 9.9. (819)985-3335, 985-4823.

CANOT 16' en fibre de verre, moteur électr. neuf, batterie Motomaster Nautilus 800, chargeur à batterie, $800. 852-4378, 778-0648

CHALOUPE aluminium, 15 pi. volant, remorque, Mercury, 20 forces, bon état, $3,000. 243-8261

DORAL Tara 1985, 24 pi, toile neuve, moteur refait, tout équipé + remorque, inspecté en juil. 2004., $13,900 nég. 669-6280 ou (613)818-5115.

PLUSIEURS bateaux et pontons Princecraft usagés. 1-800-567-0546.

PONTON Princecraft 2001, Vantage, 24 pi, avec moteur Evinrude 70 forces, incl. toit campeur complet avec bimini, remorque Princecraft, sommier 24 pi, $35,000. 772-4540.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835





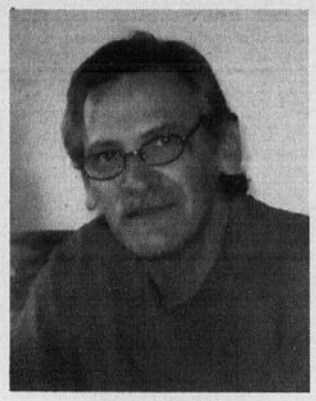
BLANCHE BIGRAS
(née Albert)

est décédée le mardi 31 août 2004, à l'âge de 92 ans. Elle était la chère épouse de Léopold (Paul) depuis 69 ans et la mère adorée de Robert (Joan), Françoise (feu Larry Palmer), Pauline (Jean-Claude), Jean (Ann) et Paul (Louise). Elle sera regrettée par ses 11 petits-enfants; 10 arrière-petits-enfants; 2 arrière-arrière-petits-enfants; sa soeur Yvette de la Colombie-Britannique et par plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par son fils Laurent (feu Heather Cumming); ses 4 frères: William, Émile, René et Gérard, ainsi que par sa soeur Laurence. Un service commémoratif aura lieu le vendredi à 13h, en la chapelle de **RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180, chemin Montréal (241-3680). Un gros merci au Dr Annie LeBouthillier et au personnel de la Villa Orléans pour tous les bons soins prodigués. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeurs seraient appréciés.



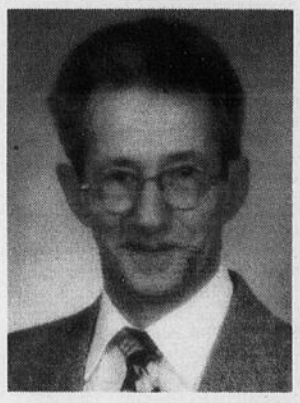
MLLE HÉLÈNE LACASSE

est décédée le 31 août 2004 au CHSLD Vigi de l'Outaouais, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Emmanuel Lacasse et de feu Gertrude Levesque. Elle laisse dans le deuil 2 soeurs: Gertrude (Théobald Pilon) et Délia (feu Gaston Dumoulin); sa belle-soeur Jenny (feu Henri Lacasse) ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(e). L'ont prédécédée, son frère Emmanuel Lacasse et sa soeur Eva Lacasse. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. La célébration de prières aura lieu en présence des cendres en la Salle Cérémonial de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le samedi 4 septembre 2004, à 12h. La famille recevra les condoléances à compter de 11h30. Dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel du Centre Vigi de Gatineau pour les bons soins.



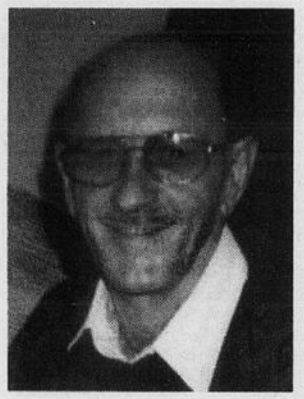
M. NORMAND SPARROW

Nous avons le regret de vous annoncer le décès de Normand Sparrow décédé subitement à son domicile de Gatineau le 3 août 2004, à l'âge de 52 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Marjolaine Gélinas et sa fille Jennyfer Gélinas. Il était fier pépére de François et Maxim. Il laisse également son frère Denis; ses quatres soeurs: Nicole, Micheline, Lynn et Jeanne, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis dont ses collègues de travail et patrons de la Pépinière Emery de Gatineau où Normand était très aimé et apprécié de tous. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 4 septembre 2004 à 10h à l'église St-François-de-Sales, 799, rue Jacques Cartier, Gatineau. Tous ceux qui veulent lui rendre un dernier hommage sont les bienvenus.



MARCEL "TI-POU" GAGNIER

de Bourget, Ontario, est décédé paisiblement le jeudi 2 septembre 2004, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de Cécile Potvin; fils de feu Existe Gagnier et de feu Simone Potvin. Il laisse ses enfants: Denis, Sylvain, Louise (Claude Gigoux); ses petits-enfants: Jennifer (Eric Chartrand), Jean-Sébastien, Cédric et Alexandre; 1 arrière-petit-fils, Danik. Il laisse également sa soeur Colette (Gaston Robinson), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Il fut prédécédé par un frère, Claude et une soeur, Lise. La famille désire remercier Sylvie Lefebvre et le personnel des soins palliatifs de l'hôpital Général de Hawkesbury. Les visites auront lieu à la **SALLE PAX**, 2249, rue Laval, Bourget, Ont., (613)487-3585 le vendredi 3 septembre 2004 de 14h à 16h et de 19h à 21h et le samedi 4 septembre à compter de 12h. Les funérailles auront lieu le samedi 4 septembre 2004 à 14h, en l'église Sacré-Coeur, Bourget; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100, Deuxième Rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont. au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (613)446-1422 ou par courrier électronique à: theo_brunet@sympatico.ca



AURÉLIEN (PITOU) ROBILLARD

est décédé le 31 août 2004 au CHCHSLD de Papineau à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Fleurette Pilon et fils de feu Aldège Robillard et de feu Élise Giroux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Manon (André Lauzon) et Guy; un petit-fils, Bruno et précédé par la mère de ses enfants, Pierrette Legresley. Il laisse aussi ses frères et soeurs: René (Colette), Denise (Jean-Guy), Claire (Gilbert), Rachelle (Paul-Émile), Lise (Maurice), Michel (Rita), Serge (Monique), Gaetane (Richard), Line (Scott), Jean-Marie (Manon), Mario (Vivianne) et Sylvain (Sylvie), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé, ses frères: Gilbert (Lucienne), Paul (Marie) et Daniel (Lucie). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier, le samedi 4 septembre 2004 à 14h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426 ou cfam@cfo.coop

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.



3e ANNIVERSAIRE

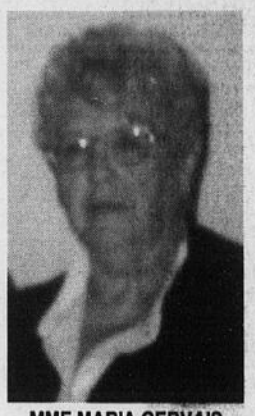


Mme Jacqueline Bélanger
(Séguin)
3 septembre 2001

Chère épouse et mère bien-aimée, déjà trois longues années se sont écoulées depuis ton départ si brusque. Même si les larmes sont toujours au rendez-vous lorsque nous pensons constamment à toi, nous reconnaissons le reflet de ta présence qui illumine toujours notre demeure si vide sans toi qui s'avait si bien la remplir de joie, de bonheur et d'amitié. Quelle chance d'avoir eu une grande amie aussi dévouée, forte, intelligente et sage dans tes qualités d'épouse, de mère et de grand-mère. Continue à veiller sur nous afin que l'ont puisse rester une famille unie et continue à nous accompagner partout où nous allons.
"LOVE YOU MOM..."

Ton époux bien-aimé Marcel
et tes enfants
qui t'aimeront toujours

LA FAMILLE GERVAIS
a le regret de vous annoncer le décès de



MME MARIA GERVAIS
née Vaillancourt

de Ste-Cécile-de-Masham, décédée le mardi 31 août 2004, à l'âge de 67 ans. Épouse bien-aimée de Jean-Claude Gervais; fille de feu Nestor Vaillancourt et de feu Clara Martineau. Outre son époux, elle laisse 4 enfants: Sylvain (Diane Renaud, ainsi que sa fille Nadine), France (Othman Ghazi), Christian et Hugo (Lisette Oliveira); 3 petits-enfants: Sébastien, Michaël et Maxime; sa belle-mère Hectorine Roy (feu Aimé Gervais); 2 frères: Gilbert (Gaby) et Jean-Robert (Jeanne). Elle fut prédécédée par 1 frère, Marcel et par 1 beau-frère, Bernard Gervais (Nicole). Elle laisse également 1 belle-soeur, Paulette (Marcel); 2 beaux-frères: Robert et Marcel (Géraldine), plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Un merci spécial au personnel médical de l'hôpital de Wakefield pour leurs excellents soins. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le lundi 6 septembre 2004 à 11h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances après la messe. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'hôpital de Wakefield, C.P. 160, Wakefield, QC, J0X 3G0 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS de Ste-Cécile-de-Masham** au 456-2100.



3e ANNIVERSAIRE

RONALD PILON

Le soleil s'est couché une dernière fois le 2 septembre 2001 pour une personne que j'ai tant aimée. Les années de bonheur auprès de toi sont difficiles à oublier et ma vie est si vide sans toi.

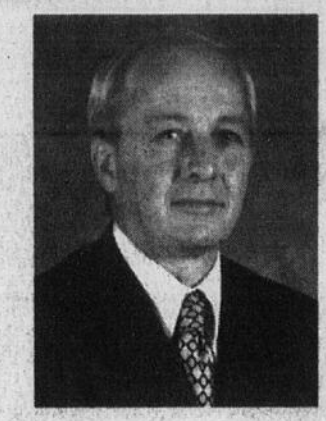
Ta conjointe Stella

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

L.C.

LA FAMILLE MAHEUX
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR MICHEL MAHEUX

subitement le 31 août 2004 à l'âge de 56 ans est décédé Monsieur Michel Maheux, de Saint-André-Avellin. Époux de Mireille Lacoste. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son père M. Gaston Maheux et sa mère Mme Madeleine Dulac de Saint-André-Avellin. Il laisse également ses deux filles: Mylène (Guy Charlebois) ainsi que sa petite-fille Léonie de Saint-André-Avellin et Marie-Pierre (Simon Lemieux) de Hull; deux frères: André (Monic Léger) et Yves; cinq soeurs: France (Michel Blais) Martine, Lise (Normand Legault), Sylvie et son fils Charles et Brigitte (Sylvain Brazeau) ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

Il repose: Complexe Funéraire de la Petite Nation
Maison Funéraire Shields et Fils Inc.
101 Principale, Saint-André-Avellin, Québec

Les funérailles auront lieu le samedi 4 septembre 2004 à 11h, en l'église de Saint-André-Avellin.
Heures de visites: vendredi de 13h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que samedi à compter de 9h.
Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.
Pour messages de condoléances par internet: www.maisonfuneraire-shields.qc.ca ou par télécopieur: (819)983-6865.

LA FAMILLE GODMAIRE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GASTON GODMAIRE

de Gatineau (secteur Hull), décédé le jeudi 2 septembre 2004, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux bien-aimé de Aline Chenier; le fils de feu Napoléon (Paul) Godmaire et de feu Marie Fauteux. Il laisse 1 fils, Richard (Diane Lacasse). Il fut prédécédé par sa belle-fille Guylaine Larose. Il laisse 3 petits-enfants: Eric (Julie Potvin), Annie (Roberto) et Marie-Pier. Il était le frère de Jeanne (feu Léo Lapointe), Georgette (feu Rhéal Bertrand) et Yvette. Prédécédé par 1 frère et 2 soeurs: Aldège (feu Gertrude Séguin), Rita (feu Albert Bertrand) et Pierrette. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses nombreux amis.

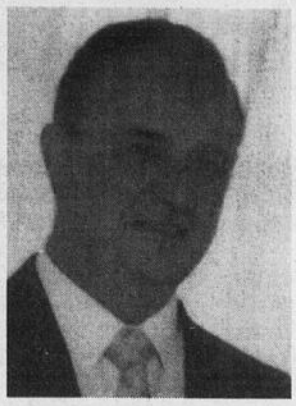
Un remerciement tout spécial aux Dr Naïm et Dr Bécotte, ainsi que tout le personnel du 6e Ouest du CHVO de Hull pour les excellents soins prodigués à Gaston.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 4 septembre 2004 à 13h, en l'église St-Joseph, Gatineau (secteur Hull), pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1G4 au (819)663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au (819)663-4292.

LA FAMILLE LEDUC
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ANDRÉ LEDUC

décédé à l'hôpital de Hull le 23 août 2004 à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Lorenzo Leduc et de feu Rosalie Dagenais et l'époux de feu Bonny Crawley. Il laisse dans le deuil 2 filles: Sheala Séguin (Nick Dicintio) et Diane Dodds (Danny); 3 petits-enfants: Michel, Kimberly et David; son frère Noël Leduc de Montréal; 2 soeurs: Rose-Marie Pilon et Rita Mills, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service religieux aura lieu à la chapelle du cimetière Pinecrest, 2500 ch. Baseline, coin de Greenbank, Ottawa, le 8 septembre 2004 à 11h. Pour information, appelez la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY** au 235-6712.

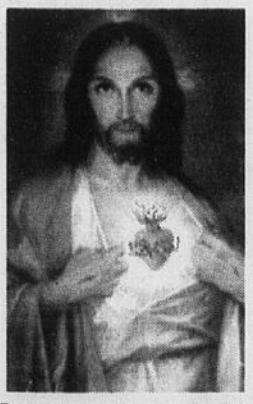
AVIS DE DÉCÈS



MME LOUISE DESJARDINS

est décédée le mercredi 1er septembre 2004, à l'âge de 65 ans. Elle laisse dans le deuil sa mère Germaine Gauthier; ses frères: Yvon (Carole Desjardins), Michel (Marie-Line Couillard), André (Monique Joyce); sa soeur Françoise; ses nièces: Isabelle Couillard-Desjardins et Karine Desjardins; prédécédée par son père Théophile. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 322, avenue de Buckingham, Gatineau (secteur Buckingham), le vendredi 3 septembre de 17h à 21h. Le service religieux aura lieu le samedi 4 septembre 2004 à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze. Des dons à la Société du cancer seraient appréciés. Pour messages à la famille: 986-3834 ou condoleances@cadieuxtubman.com

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

D.L.

Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE



RÉAGISSEZ MAINTENANT !

Diabète Québec

Renseignements et dons :

1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

LA FAMILLE PARENT
a le regret de vous faire part du décès de



Marguerite "Mignonne" Parent (née Tremblay)

décédée le 1er septembre 2004 à la Résidence Frontenac, à l'âge de 88 ans et 11 mois. Elle était l'épouse de feu Aurèle Parent; fille de feu Louis Tremblay et de feu Rosa Bigras. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle (Raymond Levesque), Gilles (Lizette Crête), Jean (Louise Bergeron), Ginette et Yves; ses petits-enfants: Lucie (Bernard St-Laurent), Luc, Annik (Éric Eburne), Renée, Claudine, Mathieu et Geneviève; ses arrière-petites-filles: Mélina et Cassandra; sa soeur Thérèse (feu Roger Boudreault), ainsi que plusieurs ami(e)s. L'ont prédécédée, son fils Yvon ainsi que plusieurs frères et soeurs.

Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull, le vendredi 3 septembre de 14h à 17h et de 19h à 21h, ainsi que le samedi 4 septembre de 13h à 14h15. La célébration de prière aura lieu en la salle cérémonial de la Coopérative funéraire, le samedi 4 septembre à 14h30.

La famille désire remercier le Dr Jacques Boissinot et le personnel de la Résidence Frontenac pour tous les bons soins prodigués. Pour renseignements, téléphone: 778-2425; télécopieur: 778-2426; cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS



M. RÉJEAN FRANCOEUR
1952 - 2004

Denise Martel et son fils Bruno vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude et sont très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Réjean Francoeur. Que les personnes ayant omis de signer le registre considèrent ces remerciements comme personnels. Un merci spécial à Anne Laroche, à ma famille et à tous nos amis du restaurant Francoeur.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.



REMERCIEMENTS



Monique Mathé Perron

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.L.

AVIS DE DÉCÈS



Eugénie Massie
née Deschâtelets

À Ste-Thérèse au centre d'accueil Drapeau-Deschambault, le 1er septembre 2004, est décédée Mme Eugénie Deschâtelets, âgée de 95 ans, fille de feu Zotique Deschâtelets et de feu Albertine Aubin et épouse de feu Charlemagne Massie (1909-1950), retraitée en 1974 de l'hôpital général de Verdun, où elle travailla 15 ans. Elle laisse dans le deuil 4 garçons et deux filles: l'Abbé J-Marcel de Hull: Lucie (Gaétan Grosleau de Terrebonne; leurs enfants: Laurent, Mario, Christine, Chantal); Gilles (Thérèse Dupuis de Thurso, leurs enfants: Charles, Simon, Isabelle); feu Raymond (Denise Beaudry de St-Zotique, leur enfant Nathalie); Léon Massie (Nicole Dulude de Granby); Léonne (Gaetan Gloutnez de Dorval, leurs enfants: Annie, Nancy, Louis) ainsi que 16 arrière-petits-enfants; son frère Alcide (Madeleine Charron) et trois soeurs: Marie (feu Royal Larocque), Marie-Rose (feu Marcel Paquin), Thérèse (feu Jean-Paul Neveu); son beau-frère Léo Massie (feu Aline Sabourin); ses belles-soeurs: Ubalda Lavergne (feu Andréas Massie) et Adrienne Massie (Hervé Sabourin). Précédée par ses frères: Edmond, Eugène, Georges, Jean-Paul et Roméo ainsi que par ses soeurs: Blanche, Ernestine, Berthe et Noëlla. Vos messages de sympathie courriel: massie@sympatico.ca. Elle sera exposée à la salle de loisirs de Ripon le vendredi 3 septembre de 19h à 22h et le samedi 4 septembre à compter de 10h. Un service religieux suivra à 13h30, en l'église St-Casimir de Ripon. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426 ou cfam@cfo.coop. Des dons au Centre Drapeau Deschambault seraient appréciés.

LA FAMILLE LAFLÈCHE
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME GERMAINE LAFLÈCHE
née Bourgeois

de St-Albert, décédée accidentellement le 1er septembre 2004, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Richard Laflèche; fille de feu Jean-Baptiste et de feu Olévine Bourgeois. Elle laisse dans le deuil ses fils: Normand, Jacques (Suzanne Giroux), Christian (Roxane Vinette), Marc (Lynn Séguin) de St-Albert; ses filles: Joanne (Gérard Landry), Martine (Michel Provost) de Crysler, Francine (Jeannot Dagenais) de Marionville, Nathalie (Jacques Duval) de Bourget; ses petits-enfants: Simon Laflèche, Christine (Henry), Adrien (Colleen), Jean-Yves, Jérémie Landry, Isabelle (Jean-François), Edith, Francis Dagenais, Catherine, Marie-France, Josée, Aldéric Laflèche, Anik, Erik, Justin Laflèche, Jean-Michel, Danik, Xavier Provost, Félip, Gabriel Duval et ses arrière-petits-enfants: Leanne, Adam et Daphnée. Elle laisse également un frère, Fernand Bourgeois (Rollande) d'Aylmer; ses soeurs: Marie-Ange (Léo Ouimet) de St-Albert, Rita (Robert Leduc) d'Embrun et Liette Kennedy d'Ottawa. Elle laisse ses beaux-frères: Léo Laflèche (Marie-Paule), Gérard Laflèche (Rita) de Casselman; ses belles-soeurs: Claire Laflèche (feu Donat) de Casselman, Madeleine Ouimet (feu Albert), Thérèse Bourgeois d'Embrun, Rita Bourgeois de Cornwall et Rollande Laflèche (Armand Doré) de Montréal. Elle fut prédécédée par Léopold, Amédée, Omer, Raymonde, Célina, Rhéal et Yvonne. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT,** 709, rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le vendredi 3 septembre 2004 de 19h à 21h et samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 4 septembre 2004 à 11h, en l'église de St-Albert. Des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

Nécrologie

Funérailles

SAMEDI

BEAUCHAMP - M. Albert
La cérémonie religieuse sera célébrée à 11h, en l'église Baptiste Évangéliste de Gatineau, 770 boul. Gréber, Gatineau.

BÉLAND - M. Laurent
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église Jean XXIII.

DESJARDINS - Mme Louise
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze.

GAGNIER - M. Marcel
Départ de la Salle Pax, 2249, rue Laval, Bourget, Ont., pour funérailles à 14h, en l'église Sacré-Coeur, Bourget.

GODMAIRE - M. Gaston
La messe en présence des cendres sera célébrée à 13h, en l'église St-Joseph, Gatineau (secteur Hull).

LACASSE - Mme Hélène
La célébration de prières sera célébrée en présence des cendres à 12h, en la Salle Cérémonial de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le samedi 4 septembre 2004, à 12h.

LAFLÈCHE - Mme Germaine
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église de St-Albert.

MAHEUX - M. Michel
Les funérailles sera célébrées à 11h, en l'église de Saint-André-Avellin.

MARCOTTE - Mme Monique
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Benoît-Abbé, située au 170, rue Sherbrooke (au coin du boul. Moussette) à Hull.

MASSIE - Mme Eugénie
Le service religieux sera célébré à 13h30, en l'église St-Casimir de Ripon.

MORRISSETTE - Mme Madeleine
Le dernier hommage sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond, 35, rue St-Raymond, Gatineau (Hull).

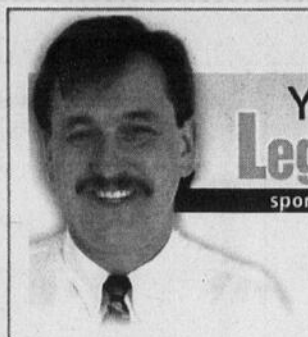
PAGÉ - M. Wilfrid
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-Joseph, située au 245, boul. St-Joseph à Hull.

PARENT - Mme Marguerite
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, pour service religieux à 14h30, en l'église Mission Catholique Portugaise du St-Esprit, située au 13, rue Ste-Bernadette à Hull.

PIGEON - Mme Annie
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

ROBILLARD - M. Aurélien
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 14h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier.

SPARROW - M. Normand
Les funérailles en présence des cendres seront célébrées à 10h, en l'église St-François-de-Sales, 799, rue Jacques Cartier, Gatineau.



Yvon Legault
sports@ledroit.com

Un gros vide devant le filet des Glens

Le camp d'entraînement des Glens d'Alexandria débute samedi et la priorité numéro 1 de l'équipe sera de combler le vide devant le filet.

«Nous sommes à la recherche de gardiens de buts, ça, c'est clair. Nous n'avons pas un, mais deux postes à combler devant le filet. C'est la priorité numéro 1 du camp», a déclaré l'entraîneur gérant Raymond Lavergne plus tôt cette semaine.

Les deux cerbères réguliers de l'édition championne de l'an dernier ne seront pas de retour en 2004-2005. Roch Brière, l'homme de confiance de Lavergne, a complété sa carrière junior, tandis qu'Andrew Mink, originaire du Vermont, a décidé de tenter sa chance ailleurs.

Y a-t-il des successeurs en vue?

«Non, pas vraiment, répond Lavergne qui espère pouvoir recruter de bons candidats parmi les gardiens de buts qui seront retranchés des camps d'entraînement des équipes de la Ligue centrale junior A de l'Ontario.

«Avis aux intéressés, les deux postes sont ouverts. Les jeunes, qui veulent tenter leur chance, n'ont qu'à se présenter au camp, souligne l'entraîneur gérant qui est convaincu de trouver une solution au problème.

«Ça ne m'énerve pas trop, nous finirons bien par nous ajuster. Nous le faisons toujours année après année», a-t-il ajouté.

Remplacer Lamarche

Remplacer Dominic Lamarche au sein de l'alignement risque d'être une tâche beaucoup plus difficile. Combler le vide occasionné par le départ d'un marqueur de 51 buts n'est pas chose évidente!

«Des compteurs naturels comme lui, ça ne se trouve pas à tous les coins de rue. Je doute fort que nous puissions le remplacer. Il faudra obtenir une meilleure production offensive d'un peu tout le monde, c'est tout», note Lavergne.

Lamarche, le meilleur franc-tireur de la ligue, a terminé au deuxième rang des meilleurs marqueurs de la division Saint-Laurent avec une fiche de 87 points. À lui seul, il a participé à 23 pour cent des buts des Glens la saison dernière.

Outre Lamarche, Lavergne devra composer avec la perte des vétérans Luc Lanthier et Jeff Lobb à l'attaque. Il se croise les doigts en espérant que l'excellent Mathieu Desnoyers sera de retour. Ce dernier tentera de percer l'alignement des Aigles Bleus de l'Université de Moncton.

«Si Mathieu ne revient pas, ce sera une autre très grosse perte. Il serait l'un des piliers de notre attaque», souligne l'entraîneur gérant.

Les Glens sauteront sur la patinoire du Palais des sports Glengarry à 13 h, demain et dimanche.

Une troisième séance d'entraînement est prévue à 19 h 30 mardi prochain, puis le match inter-équipe aura lieu le lendemain à la même heure.

Des Castors plus expérimentés

À moins d'un revirement complètement inattendu, les Castors du canton de Clarence seront beaucoup plus expérimentés cette saison.

Pas moins qu'une douzaine de vétérans devraient se rapporter à l'entraîneur chef Jean-François Messier lors de l'ouverture du camp d'entraînement à Clarence Creek le 10 septembre prochain.

Une situation inhabituelle pour cette équipe de hockey junior B qui, plus souvent qu'autrement au cours des dernières années, à jouer la carte de la jeunesse.

«Nous aurons plus d'expérience, ça, c'est certain. À ce chapitre, nous partirons avec une bonne longueur d'avance sur les années passées, de dire le directeur général de l'équipe, Charlie Lavictoire. À l'attaque en particulier, nous devrions pouvoir compter sur deux unités complètes formées de joueurs d'expérience.»

L'offensive tournera autour des vétérans Mathieu Roy, Martin Paquette, Sébastien Laplante, Danny Meagher et Sébastien Tremblay. Pour combler les vides, Lavictoire s'entend à avoir l'embarras du choix parmi une bonne cohorte de jeunes joueurs talentueux, dont Pascal Lacroix et les frères Mathieu et Guillaume Doré, trois «produits locaux».

«Nous avons lancé des invitations à plusieurs bons jeunes hockeyeurs de la région et nous prévoyons ne pas avoir trop de difficulté à combler les postes vacants, tant à l'attaque qu'à la ligne bleue», souligne Lavictoire.

Point d'interrogation devant le filet

À l'instar de plusieurs autres équipes juniors, les Castors sont à la recherche de gardiens de buts. La situation devant le filet est le plus gros point d'interrogation à l'approche du camp d'entraînement. Maxime Desjardins et Andrew Barrett, les deux cerbères de l'an passé, ont déjà confirmé qu'ils ne seront pas de retour cette saison.

«Les deux postes sont ouverts et nous espérons que quelqu'un se pointera et se démarquera pendant le camp», déclare Lavictoire.

L'inscription au camp se fera à partir de 18 h 30 le 10 septembre. Les intéressés n'ont qu'à se présenter à l'aréna de Clarence Creek. Des séances d'entraînement sont prévues aussi les 11 (17 h) et 12 septembre (14 h).

La mère d'Urbina kidnappée

AP – CARACAS

La mère de l'ancien lanceur des Expos Ugeth Urbina a été kidnappée par quatre hommes déguisés en policiers.

Ceux-ci ont enlevé Maura Villareal d'une maison qui appartient au releveur des Tigers de Détroit en banlieue de Caracas et n'avaient pas encore contacté des membres de sa famille, a fait savoir la police locale.

Les Tigers ont annoncé qu'Urbina avait quitté l'équipe pour rentrer au Venezuela et que l'équipe travaillait en collaboration avec le baseball majeur et ses contacts au Venezuela pour aider son joueur

Une belle saison pour Houle

Ce n'est pas un jeu de mots, le jeune marcheur de Gatineau, David Houle a vraiment terminé la saison sur un bon pied.

Le Droit
sports@ledroit.com

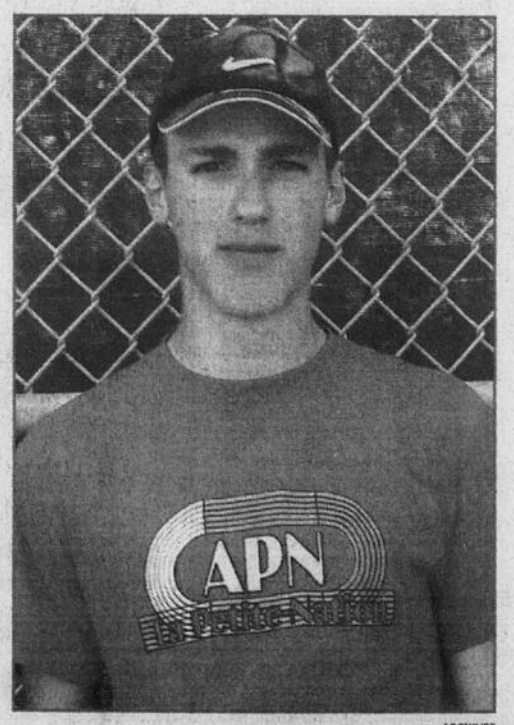
L'athlète du Club d'athlétisme de la Petite-Nation a fini sixième lors d'une compétition tenue récemment, à Edmonton, face à adversaires de deux à trois ans son aîné.

Il a complété un premier parcours à vie de dix kilomètres en un temps de 53: 54 minutes.

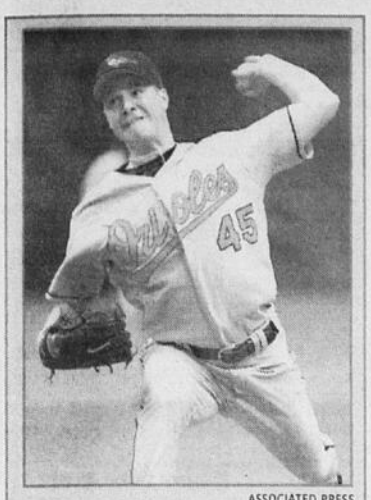
«C'est remarquable, a dit son entraîneur, Donald Côté. Le temps était pluvieux et il a affronté des marcheurs de l'équipe nationale, une première pour lui. Encore plus intéressant, il n'a commis aucune faute technique.»

David Houle a opté pour la marche olympique, il y a seulement 14 mois. Il n'a que 16 ans.

«Il est très jeune et il a encore plusieurs étapes à franchir avant d'espérer un jour, participer aux Jeux olympiques. Mais le potentiel est là et il aura un jour, sa place sur l'équipe canadienne.»



David Houle ARCHIVES



ASSOCIATED PRESS

Erik Bédard

Bédard impressionne

AP – ST.PETERSBURG

L'artilleur franco-ontarien Erik Bédard a brillé pendant sept manches et Miguel Tejada a produit trois autres points, hier, et les Orioles de Baltimore ont corrigé les Devil Rays de Tampa Bay 12-3.

Pendant son séjour au monticule, Bédard (6-9), qui est originaire de Navan en Ontario, a accordé un point et six coups sûrs.

Tejada totalise maintenant 121 points produits, un sommet dans la Ligue américaine, et il a aidé les Orioles à récolter un quatrième gain consécutif.

Dewon Brazelton (6-6) a donné six points et sept coups sûrs en six manches et un tiers.

Hasek est fin prêt pour la saison, lock-out ou non

Dominik Hasek est installé à Ottawa avec sa famille et il se dit fin prêt pour le début de la saison de hockey.

Marc **Brassard**
mbrassard@ledroit.com

Malheureusement, si la tendance se maintient, le gardien vedette obtenu cet été par les Sénateurs d'Ottawa devra patienter avant d'endosser son nouvel uniforme en raison du conflit de travail qui s'annonce dans la LNH.

«Comme un peu tout le monde, les négociations qui ne semblent pas avancer m'inquiètent», a confié Hasek hier soir alors qu'il effectuait sa première apparition publique, lors d'un match de balle-molle au Stade des Lynx entre des joueurs des Sénateurs et d'autres joueurs, anciens et présents, de la LNH.

«Mais il faut se préparer pour la saison comme si elle allait débuter. C'est pourquoi je suis arrivé lundi soir avec toute ma famille, nous avons emménagé dans notre nouvelle maison et nous avons inscrit les enfants à l'école. J'ai commencé à m'entraîner hors glace avec mes coéquipiers et je vais sauter sur la glace la semaine prochaine», a ajouté Hasek.

Le récipiendaire du trophée Vézina à six reprises a confirmé qu'il entendait disputer des parties dans la Ligue de hockey des étoiles originales (OSHL), une ligue de garages pour hockeyeur «lock-outés» qui pourrait prendre son envol s'il n'y a pas de hockey de la LNH.

«J'ai besoin de jouer et cette ligue pourrait m'en donner la chance. J'aurais pu rester en République Tchèque pour disputer des parties, mais je tenais à ce que mes enfants puissent commencer l'école ici et c'est pourquoi je suis là», a dit Hasek.

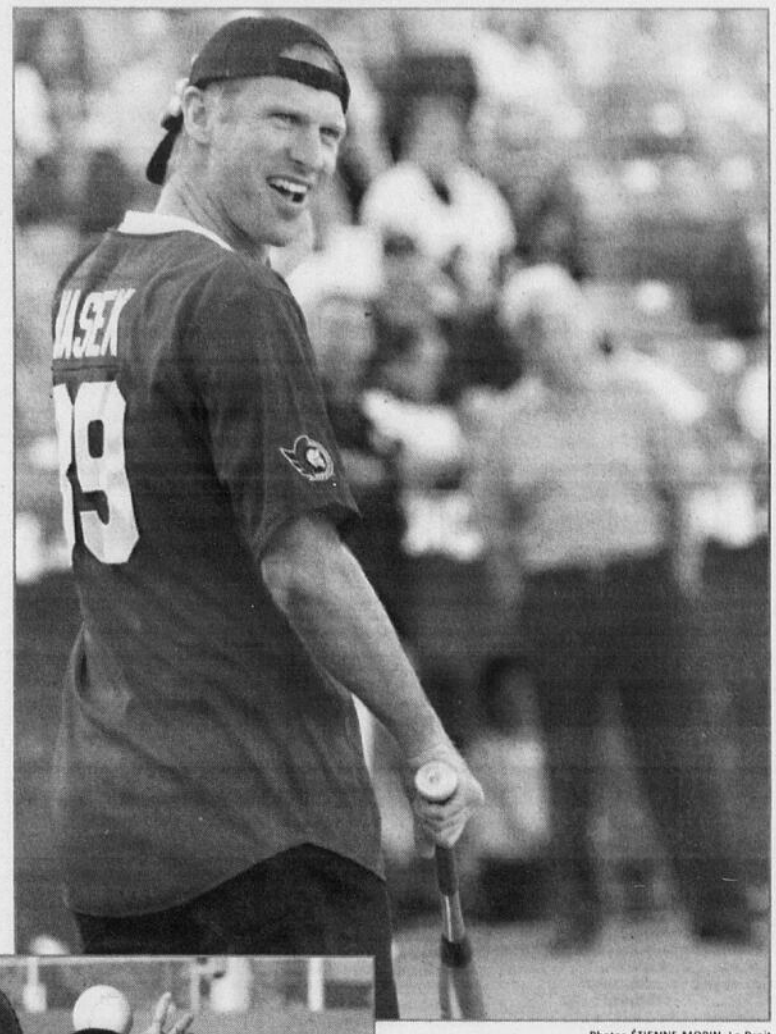
Même s'il a décidé de ne pas jouer pour son pays lors de la présente Coupe du Monde — il se remet d'une opération à l'aine —, Hasek a indiqué qu'il suit attentivement le tournoi où les Tchèques en arrachent jusqu'à maintenant avec deux défaites.

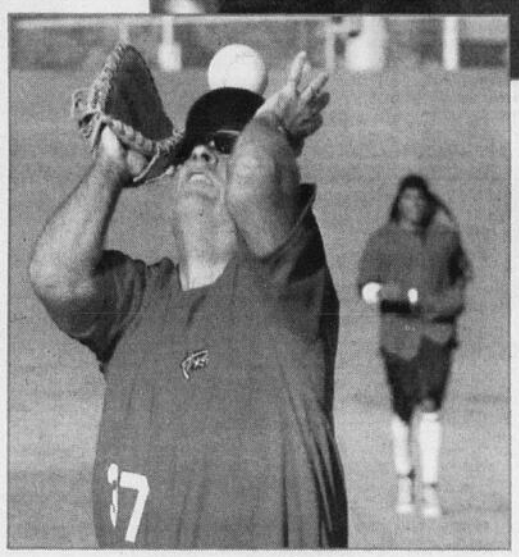
«Ici, on n'a pas le choix, il n'y a que ça à la télé, a-t-il blagué. Sérieusement, j'ai regardé les parties du Canada et celles de la République Tchèque. Je suis un peu déçu de la performance de l'équipe de mon pays, mais connaissant les joueurs qui la composent, je comprends qu'ils manquent un peu de motivation dans cette portion à la ronde du tournoi, qui ne veut pas dire grand-chose. Il faut dire aussi que l'intérêt chez nous n'est pas pareil comme ici, où les médias ne parlent que de ça. En République Tchèque, ce sont les Olympiques qui occupaient tout le plancher jusqu'à tout récemment en cette fin d'été.»

Lors du match de balle-molle d'hier, Hasek s'est contenté d'être entraîneur au premier but pour son équipe, avouant qu'il n'avait jamais pratiqué ce sport de sa vie. Il est bien allé au bâton comme frappeur suppléant et il n'a pas eu l'air trop fou, obtenant un simple.

L'équipe des Sénateurs a subi un revers de 9-7 lors de cette rencontre qui servait à amasser des fonds pour la Maison de Roger.

L'événement a permis d'amasser 15 000 $.





Photos ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Dominik Hasek s'est bien débrouillé au bâton, hier, lors d'un match bénéfice au stade des Lynx. Par contre, on ne peut en dire autant du président des Sénateurs, Roy Mlakar, qui a sans doute été aveuglé par le soleil.

Les Expos n'ont toujours pas le respect qu'ils méritent

Ce n'est facile de se débarrasser de Montréal.

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL

Parlez-en à Bud Selig.

Et voilà que maintenant, ce n'est pas facile de se débarrasser des Expos.

Parlez-en aux autres équipes.

Depuis la pause du Match des étoiles, les Expos présentent un dossier de 25-21 alors qu'en première moitié, ils avaient conservé un dossier de 31-56. C'est une transformation radicale.

Mais il y a mieux encore. Depuis le 23 juillet, leur dossier contre les équipes qui occupent la première position de leur section et celles qui sont à moins de trois parties du meneur dans la course au meilleur deuxième s'établit à 15-13.

«Je suis très fier de mes joueurs depuis le début de la deuxième moitié, a noté Frank Robinson. Ils ont retroussé leurs manches et ils font le travail. Tous contribuent à l'attaque. Quand ce n'est pas l'un, c'est l'autre, et c'est ce qu'il faut faire pour connaître du succès.

«Et nous le faisons avec moins, a-t-il ajouté en faisant référence aux nombreuses blessures. Nous rivalisons présentement avec des équipes qui luttent pour une participation aux séries éliminatoires.»

Nick Johnson, qui s'est fracturé l'os de la joue droite, et Jose Vidro, qui sera opéré au genou droit, ne reviendront pas au jeu cette saison tout comme Tomo Ohka, qui s'est fracturé le radius de la jambe droite. Zach Day est toujours à l'écart en raison d'une fracture du majeur de la main droite tandis que Jon Rauch soigne présentement une élongation à la cage thoracique et Francis Beltran, une tendinite à l'épaule droite.

«Ça me fâche de voir que nous n'obtenons toujours pas le respect que l'on mérite, a signalé Robinson. C'est comme ça depuis trois ans. Lors des deux dernières années, nous avons bien fait pendant les trois quarts de la saison et ce fut la même chose.

«Pourtant, a-t-il poursuivi, il n'y a aucune raison pour que l'équipe n'obtienne pas de respect présentement».

Défaite des Lynx en 11 manches

C'est trop peu, trop tard, mais les Lynx d'Ottawa jouent du meilleur baseball en cette fin de saison.

Marc **Brassard**
mbrassard@ledroit.com

Alors qu'ils sont au milieu de leur dernier séjour à domicile de la saison, ils ont subi un revers serré de 4-3 en 11 manches aux mains des Bisons de Buffalo devant une bonne foule de 3949 amateurs rassemblée au Stade des Lynx hier soir, après deux victoires par blanchissage contre Scranton lors des deux journées précédentes.

Les Lynx (63-77) ont quand même gagné neuf de leurs 15 dernières sorties, et hier ils ont «chauffé» les champions de la division Nord, les Bisons (82-58).

Les releveurs de la troupe de Tim Leiper avaient blanchi l'adversaire à leurs 12 dernières manches mais ils ont gaffé hier. Tony Fiore a donné le point qui créait l'égalité 3-3 en effectuant un mauvais lancer en septième manche alors qu'il y avait un coureur au troisième, tandis que Jerry Spradlin a donné un but sur balles avec les buts remplis pour donner la victoire aux visiteurs.

«Ce fut un bon match, nous avons joué aussi bien que nous pouvons le faire et c'est dommage qu'on n'ait pas gagné, a commenté le gérant Tim Leiper après le match. Si on avait constamment offert un effort de ce genre toute la saison, on ne serait pas au point où nous en sommes.»

Les Lynx avaient pris les devants avec une poussée de trois points en cinquième manche, poussée amorcée quand un amorti de Pedro Swann a brisé le match sans point ni coup sûr que lançait jusque-là le partant des Bisons Kenny Rayborn.

Comme Syracuse a défait Scranton 5-3, les Lynx et les SkyChiefs ont maintenant des fiches identiques, les pires de la Ligue internationale, et ils vont se disputer la cave du classement dimanche et lundi à Syracuse alors que le calendrier régulier sera complété.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Atlanta	78	54	,591	—	39-26	39-28	G 3
Floride	70	62	,530	8	35-29	35-33	G 7
Philadelphie	65	68	,489	13 ½	33-35	32-33	P 3
New York	60	73	,451	18 ½	32-35	28-38	P 6
Montréal	**56**	**77**	**,421**	**22 ½**	**32-36**	**24-41**	**P 1**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
St. Louis	88	44	,667	—	44-23	44-21	G 5
Chicago	73	60	,549	15 ½	37-28	36-32	G 1
Houston	70	63	,526	18 ½	33-33	37-30	G 6
Cincinnati	62	70	,470	26	34-33	28-37	P 3
Pittsburgh	62	71	,466	26 ½	32-32	30-39	P 1
Milwaukee	57	75	,432	31	32-36	25-39	G 1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Los Angeles	77	55	,583	—	39-25	38-30	P 1
San Francisco	73	62	,541	5 ½	39-30	34-32	P 1
San Diego	71	61	,538	6	33-33	38-28	P 2
Colorado	56	76	,424	21	31-35	25-41	G 1
Arizona	42	91	,316	35 ½	21-46	21-45	G 1

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Chicago	73	60	,549	—	37-28	36-32	G 1
San Francisco	73	62	,541	1	39-30	34-32	P 1
San Diego	71	61	,538	1 ½	33-33	38-28	P 2

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 1er septembre
Chicago 2 **Montréal 1** (11 m.)
Houston 9 Cincinnati 3
Floride 5 N.Y. Mets 4
Atlanta 7 Philadelphie 2
San Diego 2 St. Louis 4
Pittsburgh 5 Milwaukee 2 (10 m.)
Los Angeles 1 Arizona 3
Colorado 4 San Francisco 1

Jeudi 2 septembre
Floride 9 N.Y. Mets 6
Pittsburgh 1 Milwaukee 7
San Diego 2 St. Louis 7 (en 8e)
Los Angeles 3 Arizona 3 (en 5e)
Colorado 2 San Francisco 1 (en 2e)

Vendredi 3 septembre
Atlanta à **Montréal**, 19h05
*(Byrd 5-4 vs **Downs 2-4**)*
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05
(Ginter 1-3 vs Floyd 0-0)
Chicago en Floride, 19h35
(C.Zambrano 12-8 vs A.J.Burnett 5-6)
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
(Claussen 2-3 vs Obermueller 4-7)
Pittsburgh à Houston, 20h05
(Ol.Perez 9-7 vs Clemens 14-4)
Los Angeles à St. Louis, 20h10
(Lima 11-4 vs Morris 14-8)
Colorado à San Diego, 22h05
(Jennings 11-11 vs D.Wells 9-7)
Arizona à San Francisco, 22h15
(Randolph 2-4 vs Hennessey 1-2)

Samedi 4 septembre
Arizona à San Francisco, 16h05
Chicago en Floride, 18h05
Atlanta à **Montréal**, 19h05
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05
Pittsburgh à Houston, 19h05
Cincinnati à Milwaukee, 19h05
Los Angeles à St. Louis, 19h15
Colorado à San Diego, 22h05

Dimanche 5 septembre
Atlanta à **Montréal**, 13h05
N.Y. Mets à Philadelphie, 13h35
Cincinnati à Milwaukee, 14h05
Pittsburgh à Houston, 14h05
Los Angeles à St. Louis, 14h15
Chicago en Floride, 15h05
Colorado à San Diego, 16h05
Arizona à San Francisco, 16h05

Lundi 6 septembre
Philadelphie à Atlanta, 13h05
Cincinnati à Houston, 14h05
Montréal à Chicago, 14h20
Milwaukee à Pittsburgh, 16h05
St. Louis à San Diego, 22h05

Mardi 7 septembre
N.Y. Mets en Floride, 19h05
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Montréal à Chicago, 20h05
Cincinnati à Houston, 20h05
San Francisco au Colorado, 21h05
St. Louis à San Diego, 22h05
Arizona à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
New York	83	50	,624	—	45-19	38-31	G 2
Boston	79	53	,598	3 ½	47-21	32-32	G 9
Baltimore	61	71	,462	21 ½	29-35	32-36	G 4
Tampa Bay	59	74	,444	24	36-33	23-41	P 6
Toronto	**56**	**78**	**,418**	**27 ½**	**34-35**	**22-43**	**G 2**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Minnesota	74	58	,561	—	40-28	34-30	G 2
Cleveland	67	68	,496	8 ½	40-28	27-40	P 2
Chicago	65	67	,492	9	36-32	29-35	P 1
Detroit	61	72	,459	13 ½	32-32	29-40	P 2
Kansas City	47	85	,356	27	30-37	17-48	G 2

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Oakland	79	54	,594	—	45-19	34-35	G 1
Anaheim	75	58	,564	4	38-28	37-30	P 3
Texas	73	58	,557	5	42-22	31-36	P 3
Seattle	51	82	,383	28	32-34	20-47	P 2

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Boston	79	53	,598	—	47-21	32-32	G 9
Anaheim	75	58	,564	4 ½	38-28	37-30	P 3
Texas	73	58	,557	5 ½	42-22	31-36	P 3

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 1er septembre
Seattle 2 **Toronto 4**
Baltimore 8 Tampa Bay 0
Cleveland 3 New York 5
Detroit 0 Kansas City 1
Anaheim 7 Boston 12
Oakland 4 Chicago 5
Texas 2 Minnesota 4

Jeudi 2 septembre
Seattle 6 **Toronto 8**
Oakland 4 Chicago 2
Baltimore 13 Tampa Bay 2
Cleveland 1 New York 9
Anaheim 3 Boston 4
Texas 0 Minnesota 2 (en 9e)

Vendredi 3 septembre
Oakland à **Toronto**, 19h05
*(Hudson 10-4 vs **Lilly 9-9**)*
Texas à Boston, 19h05
(Wasdin 2-2 vs P.Martinez 14-5)
Baltimore à New York, 19h05
(Lopez 10-8 vs K.Brown 10-3)
Anaheim à Cleveland, 19h05
(Escobar 8-9 vs Elarton 3-9)
Detroit à Tampa Bay, 19h15
(Bonderman 7-11 vs Kazmir 1-0)
Seattle à Chicago, 20h05
(Madritsch 3-1 vs Garland 9-10)
Kansas City au Minnesota, 20h10
(May 9-15 vs Santana 15-6)

Samedi 4 septembre
Kansas City au Minnesota, 12h10
Baltimore à New York, 13h05
Texas à Boston, 13h20
Oakland à **Toronto**, 16h05
Detroit à Tampa Bay, 18h15
Anaheim à Cleveland, 19h05
Seattle à Chicago, 19h05

Dimanche 5 septembre
Oakland à **Toronto**, 13h05
Baltimore à New York, 13h05
Anaheim à Cleveland, 13h05
Detroit à Tampa Bay, 13h15
Texas à Boston, 14h05
Kansas City au Minnesota, 14h10
Seattle à Chicago, 15h05

Lundi 6 septembre
Tampa Bay à New York, 13h05
Minnesota à Baltimore, 13h35
Chicago au Texas, 14h05
Kansas City à Detroit, 14h05
Cleveland à Seattle, 22h05
Boston à Oakland, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	120	308	105	113	,367
Loretta SD	129	520	95	178	,342
Beltre LA	127	490	91	165	,337
Helton Col	125	442	93	148	,335
Casey Cin	116	461	83	154	,334
JEstrada Atl	111	388	51	127	,327
Pujols StL	126	493	115	161	,327
Rolen StL	128	459	99	148	,322
ARamirez Chi	117	443	82	141	,318
Pierre Flo	131	549	78	174	,317

Points — Pujols, StL, 115; Bonds, SF, 105; BAbreu, Phi, 101; Rolen, StL, 99; JDrew, Atl, 96; Loretta, SD, 95; Rollins, Phi, 94.

Points produits — Rolen, StL, 115; Castilla, Col, 106; Pujols, StL, 104; Beltre, LA, 98; Edmonds, StL, 98; BAbreu, Phi, 93; Burnitz, Col, 91; Thome, Phi, 91.

Coups sûrs — Loretta, SD, 178; Pierre, Flo, 174; JWilson, Pit, 167; Beltre, LA, 165; Izturis, LA, 161; Pujols, StL, 161; Casey, Cin, 154.

Doubles — Loretta, SD, 43; Overbay, Mil, 41; Casey, Cin, 41; Castilla, Col, 40; Biggio, Hou, 39; Pujols, StL, 38; Helton, Col, 38.

Triples — JWilson, Pit, 11; Pierre, Flo, 11; Rollins, Phi, 10; Izturis, LA, 7; DRoberts, LA, 7; BGiles, SD, 7; Durham, SF, 7; JKent, Hou, 7.

Circuits — Pujols, StL, 42; Beltre, LA, 42; Dunn, Cin, 40; Thome, Phi, 39; Edmonds, StL, 38; Bonds, SF, 38; Alou, Chi, 33.

Buts volés — Podsednik, Mil, 51; Pierre, Flo, 36; DRoberts, LA, 33; BAbreu, Phi, 33; Freel, Cin, 28; CPatterson, Chi, 26; Rollins, Phi, 24.

Lanceurs (14 déc.) V-D %V Mpm
Milton, Phi ..... 13-3 ,812 4,64
Peavy, SD ..... 11-3 ,786 2,25
Clemens, Hou ..... 14-4 ,778 3,08
Marquis, StL ..... 13-4 ,765 3,59
Schmidt, SF ..... 15-5 ,750 2,78
Pavano, Flo ..... 15-5 ,750 2,99
Carpenter, StL ..... 14-5 ,737 3,51

Retraits — RJohnson, Ari, 242; BSheets, Mil, 203; Schmidt, SF, 201; OlPerez, Pit, 191; Clement, Chi, 179; Oswalt, Hou, 172; Clemens, Hou, 172.

Victoires protégées — Benitez, Flo, 40; Isringhausen, StL, 39; Graves, Cin, 37; **Gagné, LA, 36**; Mesa, Pit, 36; Kolb, Mil, 35; Smoltz, Atl, 35.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	131	575	84	214	,372
Mora Bal	109	429	91	149	,347
IRodriguez Det	114	452	62	153	,338
VGuerrero Ana	127	504	99	167	,331
Durazo Oak	116	418	68	136	,325
Rowand Chi	111	371	80	120	,323
MRamirez Bos	123	462	90	147	,318
Erstad Ana	98	388	64	123	,317
JvLopez Bal	123	480	64	152	,317
CGuillen Det	129	496	93	155	,312
Tejada Bal	131	529	86	165	,312

Points — Damon, Bos, 105; Sheffield, NY, 101; VGuerrero, Ana, 99; Lawton, Cle, 94; CGuillen, Det, 93; ARodriguez, NY, 92; Mora, Bal, 91.

Points produits — Tejada, Bal, 118; DOrtiz, Bos, 116; MRamirez, Bos, 109; VGuerrero, Ana, 102; JGuillen, Ana, 101; THafner, Cle, 99; VMartinez, Cle, 99.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 214; MYoung, Tex, 171; VGuerrero, Ana, 167; Tejada, Bal, 165; Damon, Bos, 162; Crawford, TB, 158; CGuillen, Det, 155.

Doubles — Belliard, Cle, 45; BRoberts, Bal, 40; DOrtiz, Bos, 40; THafner, Cle, 38; CGuillen, Det, 36; Tejada, Bal, 36; MRamirez, Bos, 35.

Triples — Crawford, TB, 17; Figgins, Ana, 14; CGuillen, Det, 10; Infante, Det, 8; MYoung, Tex, 7; JoCruz, TB, 7; **Rios, Tor, 6**; Uribe, Chi, 6; Winn, Sea, 6; Lofton, NY, 6.

Circuits — MRamirez, Bos, 36; DOrtiz, Bos, 33; Sheffield, NY, 33; Konerko, Chi, 32; ARodriguez, NY, 32; Teixeira, Tex, 30; Blalock, Tex, 29.

Buts volés — Crawford, TB, 50; ISuzuki, Sea, 31; Figgins, Ana, 27; BRoberts, Bal, 26; ARodriguez, NY, 23; Lawton, Cle, 22; Jeter, NY, 21.

Lanceurs (14 déc.) V-D %V Mpm
Mulder, Oak ..... 17-4 ,810 3,79
Schilling, Bos ..... 17-6 ,739 3,39
PMartinez, Bos ..... 14-5 ,737 3,69
Santana, Min ..... 15-6 ,714 3,06
Rogers, Tex ..... 15-6 ,714 4,69
THudson, Oak ..... 10-4 ,714 2,84
Westbrook, Cle ..... 12-6 ,667 3,42
Contreras, Chi ..... 12-6 ,667 5,04
Washburn, Ana ..... 10-5 ,667 4,83

Retraits — Santana, Min, 213; PMartinez, Bos, 188; Schilling, Bos, 162; FGarcia, Chi, 152; KEscobar, Ana, 148; **Lilly, Tor, 145**; Harden, Oak, 138.

Victoires protégées — MRivera, NY, 46; FCordero, Tex, 41; Nathan, Min, 35; Percival, Ana, 26; DBaez, TB, 25; Foulke, Bos, 25; Urbina, Det, 21.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Est	G	P	Moy	Diff
C-Buffalo	82	58	,586	—
Pawtucket	71	69	,507	11
Rochester	70	70	,500	12
Scranton	69	69	,500	12
Ottawa	**63**	**77**	**,450**	**19**
Syracuse	63	77	,450	19

Section Centrale	G	P	Moy	Diff
A-Richmond	76	59	,563	—
Durham	75	65	,536	3 ½
Norfolk	69	70	,496	9
Charlotte	66	71	,482	11

Section Ouest	G	P	Moy	Diff
C-Columbus	77	63	,550	—
Toledo	64	75	,460	12 ½
Indianapolis	64	75	,460	12 ½
Louisville	64	75	,460	12 ½

C-Champions de section
A-Assuré d'une place en séries

Calendrier des matches

Mercredi 1er septembre
Scranton 0 **Ottawa 1**
Charlotte 4 Richmond 3 (1re match, 8 m.)
Charlotte 6 Richmond 10 (2e match)
Durham 4 Norfolk 6

Jeudi 2 septembre
Buffalo 4 **Ottawa 3** (11 m.)
Charlotte 2 Richmond 3 (1re match)
Scranton 3 Syracuse 5
Rochester 3 Pawtucket 9
Toledo 1 Columbus 4
Durham 11 Norfolk 3
Charlotte 5 Richmond 1 (2e match, en 6e)
Indianapolis 1 Louisville 1 (en 5e)

Vendredi 3 septembre
Charlotte à Richmond, 19h
Scranton à Syracuse, 19h
Buffalo à **Ottawa**, 19h05
Rochester à Pawtucket, 19h05
Durham à Norfolk, 19h15
Toledo à Columbus, 19h25
Louisville à Indianapolis, 20h

Samedi 4 septembre
Buffalo à **Ottawa**, 13h05
Louisville à Indianapolis, 18h
Rochester à Pawtucket, 18h05
Scranton à Syracuse, 19h
Columbus à Toledo, 19h
Richmond à Norfolk, 19h15
Durham à Charlotte, 19h15

Dimanche 5 septembre
Durham à Charlotte, 14h15
Ottawa à Syracuse, 18h
Columbus à Toledo, 18h
Buffalo à Rochester, 18h05
Scranton à Pawtucket, 18h05
Richmond à Norfolk, 18h15
Indianapolis à Louisville, 19h15

Baseball

Ligue Northeast

Classement

Section Nord	G	P	Moy	Diff
Québec	**30**	**12**	**,714**	**—**
Bangor	29	13	,690	1
C-North Shore	25	17	,595	5
Brockton	15	27	,357	14

Section Sud	G	P	Moy	Diff
C-New Jersey	26	16	,619	—
Aces	16	26	,381	10
Elmira	15	27	,357	11
New Haven	11	31	,262	15

Calendrier des matches

Mercredi 1er septembre
Brockton 5 **Québec 8**
North Shore 1 Bangor 3
Elmira 2 New Jersey 8 (1re match)
Elmira 2 New Jersey 6 (2e match)
Aces 8 New Haven 3

Jeudi 2 septembre
Brockton 2 **Québec 7**
North Shore 3 Bangor 11
Aces 7 New Haven 3
Elmira 9 New Jersey 10

Vendredi 3 septembre
Brockton à **Québec**
North Shore à Bangor
Elmira au New Jersey
Aces à New Haven

Samedi 4 septembre
North Shore à **Québec**
Brockton à Bangor
Elmira à New Haven
Aces au New Jersey

Dimanche 5 septembre
North Shore à **Québec**
Brockton à Bangor
Elmira à New Haven
Aces au New Jersey

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
7. Batista Tony	495	58	119	84	23	12	,240
22. Calloway Ron	84	4	14	10	1	2	,167
5. Carroll Jamey	163	24	47	13	0	2	,288
29. Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	,217
19. Chavez Endy	425	53	119	28	5	23	,280
38. Church Ryan	17	0	4	2	0	0	,235
8. Diaz Einar	105	8	24	10	1	1	,229
11. Gonzalez Alex S.	224	32	53	22	7	2	,237
2. Izturis Maicer	22	2	5	3	1	0	,227
24. Johnson Nick	251	35	63	33	7	6	,251
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	,154
4. Mateo Henry	39	3	10	0	0	2	,256
39. Pascucci Valentino	24	2	5	2	0	0	,208
53. Rivera Juan	282	33	81	33	7	2	,287
39. Schneider Brian	352	36	91	42	12	0	,259
48. Sledge Terrmel	295	36	75	38	10	2	,254
3. Vidro Jose	412	51	121	60	14	3	,294
6. Wilkerson Brad	464	91	120	55	26	11	,259

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	2	3	0	65,1	28	37	47	3,86
56. Ayala Luis	5	9	2	78,1	21	10	55	2,41
39. Beltran Francis	2	2	0	42,0	26	25	42	5,57
57. Bentz Chad	0	3	0	27,2	18	23	17	6,96
60. Biddle Rocky	4	8	11	75,1	60	31	49	7,17
62. Cordero Chad	4	3	13	68,0	26	39	69	3,44
54. Day Zach	5	10	0	116,2	51	45	61	3,93
37. Downs Scott	2	4	0	27,1	22	16	14	7,24
58. Eischen Joey	0	0	0	12,1	5	5	11	3,65
45. Fikac Jeremy	1	2	0	25,0	15	13	22	5,40
61. Hernandez Livan	10	12	0	209,2	85	65	156	3,65
59. Horgan Joe	4	1	1	30,2	9	17	22	2,64
31. Kim Sun-woo	3	5	0	107,1	64	49	70	5,37
50. Majewski Gary	0	0	0	5,1	1	1	3	1,69
34. Ohka Tomokazu	3	5	0	71,2	24	16	34	3,01
21. Patterson John	3	3	0	66,0	34	32	66	4,64
51. Rauch Jon	1	0	0	10,2	3	2	7	2,53
52. Tucker T.J.	3	2	0	54,1	23	12	36	3,81
33. Vargas Claudio	5	5	0	106,1	61	59	81	5,16

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
35. Bellinger Clay	218	29	50	27	8	2	,229
39. Cust Jack	331	51	75	52	17	4	,227
6. Fontenot Mike	501	71	140	45	8	14	,279
7. Garabito Eddy	426	49	125	35	6	18	,293
23. Gil Geronimo	375	55	97	34	6	2	,253
14. Guzman Edwards	248	22	63	32	2	3	,254
11. Hammond Joey	253	24	58	26	1	2	,229
19. Leon Jose	283	23	54	24	1	2	,230
41. McDonald Darnell	390	40	90	41	6	11	,231
27. McGee Tom	53	5	12	3	1	0	,226
38. Mendez Carlos	281	25	69	32	3	2	,246
39. Mottola Chad	433	58	115	66	21	8	,266
25. Swan Pedro	435	52	116	53	15	4	,267

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
44. Bauer Rick	2	5	0	56,0	25	17	39	4,08
41. Spradlin Jerry	2	3	0	13,1	11	10	9	7,43
29. Byrdak Tim	2	0	2	32,1	15	12	40	4,18
40. Rodriguez Eddy	1	0	3	29,1	17	16	31	5,22
17. Cubillan Darwin	3	4	23	49,2	26	16	52	4,71
50. Dewitt Matt	1	4	1	50,2	45	20	25	7,99
15. DiFelice Mark	9	4	1	84,0	33	27	68	3,54
22. Fiore Tony	3	1	3	40,0	7	9	29	1,58
36. House Craig	0	0	0	11,1	10	12	9	7,94
28. Lorraine Andrew	4	4	0	113,1	58	34	69	4,61
20. Maine John	5	7	0	113,2	50	50	102	3,96
31. Rakers Aaron	4	5	1	75,2	24	25	76	2,85
4. Riley Matt	1	2	0	40,0	8	21	48	1,80

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 9 Mets 6

AbPCsPp					AbPCsPp				
Pierre cc	4	2	3	2	Wllams cc	5	0	1	0
Easley 2b	5	0	2	3	WDgdo ac	4	0	1	1
L Duca r	5	0	0	0	Piazza 1b	4	0	0	0
Cbrera cg	4	1	1	0	Floyd cg	4	1	2	0
Lowell 3b	4	1	1	0	Hidalgo cd	3	1	0	0
Conine 1b	4	1	2	0	Wright 3b	4	2	3	4
JEcrcn cd	5	2	2	3	JPhllps r	4	0	0	0
AGnzlz ac	3	2	1	0	Kppngr 2b	4	1	2	0
Pavano l	3	0	0	0	Seo l	1	0	0	0
Mota l	1	0	0	0	Brazell fs	1	0	0	0
JMnzilo l	0	0	0	0	Bttico l	0	0	0	0
					Valent fs	1	0	0	0
					Yates l	0	0	0	0
					JoFrco l	0	0	0	0
					Zeile fs	1	1	1	1
Totaux	**38**	**9**	**12**	**8**	**Totaux**	**36**	**6**	**10**	**6**

Floride .....040 100 040 — 9
New York ....000 310 002 — 6

E—JPhillips (1). **DJ**—Floride 1, New York 1. **LSB**—Floride 7, New York 4. **2B**—Pierre (17), Easley 2 (17), JEncarnacion (25), Floyd 2 (24). **C**—JEncarnacion (15), Wright 2 (9), Zeile (7). **BV**—Pierre (37), Wright (2), Keppinger (1).

	MICs	P	PmBbRb
Floride			
Pavano (G, 16-5)	6	8	4 4 1 6
Mota	2	0	0 0 0 2
JManzanillo	1	2	2 2 0 1
New York			
Seo (P, 4-8)	5	7	5 4 3 1
Bottalico	2	1	0 0 0 3
Yates	1	3	4 4 2 2
JoFranco	1	1	0 0 0 1

Pavano a lancé à un frappeur en 7e.
FI—Yates.
Arbitres—Marbre, Larry Poncino; 1re but, Bruce Dreckman; 2e but, Gerry Davis; 3e but, Greg Gibson.
Durée— 2 h 48. **Assistance**— 24 937.

Pirates 1 Brewers 7

AbPCsPp					AbPCsPp				
TRdmn cc	4	0	1	0	BClark cc	2	3	1	0
JWilsn ac	3	0	1	0	BHall 2b	4	1	2	4
Brooks l	0	0	0	0	Ovrbay 1b	4	0	1	0
JBtista fs	1	0	0	0	Jenkins cg	3	1	1	1
Ward 1b	4	0	1	0	KGintr 3b	4	1	2	2
Mckwk cd	4	0	0	0	Mgrder cd	4	0	0	0
Wggntn 3b	2	1	1	1	Moeller r	4	0	2	0
Bay cg	3	0	0	0	Cunsell ac	4	1	0	0
ANunez 2b	3	0	0	0	BShets l	3	0	0	0
Cota r	3	0	0	0					
DWlms l	1	0	0	0					
NFigra l	1	0	0	0					
Hill 2b	0	0	0	0					
Totaux	**29**	**1**	**4**	**1**	**Totaux**	**32**	**7**	**9**	**7**

Pittsburgh ..000 000 100 — 1
Milwaukee ..230 001 10x — 7

BClark a atteint le premier but à la suite de l'obstruction du receveur.
E—Cota (1). **DJ**—Milwaukee 2. **LSB**—Pittsburgh 3, Milwaukee 8. **2B**—JWilson (33), BClark (12), Moeller (12). **3B**—Jenkins (5). **C**—Wigginton (14), BHall (9), KGinter (12). **BV**—TRedman (13), BClark (13). **S**—BSheets.

	MICs	P	PmBbRb
Pittsburgh			
DWilliams (P, 0-1)	3.2	5	5 5 1 3
NFigueroa	2	3	1 1 2 2
Brooks	2.1	1	1 1 1 2
Milwaukee			
BSheets (G, 10-10)	9	4	1 1 1 10

Atteint— par BSheets (Hill), par DWilliams (BClark).
Arbitres—Marbre, Dana DeMuth; 1re but, Jim Joyce; 2e but, Kerwin Danley; 3e but, Troy Fullwood.
Durée— 2 h 21. **Assistance**— 11 763.

Ligue américaine

Mariners 6 Blue Jays 8

AbPCsPp					AbPCsPp				
ISuzuki cd	5	1	3	1	Jhnson fc	5	0	2	0
Winn cc	4	1	2	0	OHudsn 2b	4	2	2	3
BBoone 2b	3	1	0	0	VWells cc	5	1	2	2
Ibanez cg	4	0	1	1	CDlgdo 1b	5	0	0	0
Jcbsen fc	5	0	0	1	Rios cd	4	3	1	1
JoCbra 3b	4	1	2	1	Hinske 3b	4	2	3	0
DWilsn r	4	1	1	0	Zaun r	0	1	0	0
Lopez ac	4	1	1	1	Cash r	3	0	1	0
Blmqist 1b	3	0	0	1	Gross cg	3	1	2	3
EMrtnz fs	1	0	1	0	Gomez ac	4	0	0	0
RStiago ac	0	0	0	0					
Totaux	**37**	**6**	**11**	**6**	**Totaux**	**36**	**8**	**13**	**8**

Seattle ..300 201 000 — 6
Toronto 161 000 00x — 8

DJ—Seattle 1, Toronto 1. **LSB**—Seattle 8, Toronto 8. **2B**—DWilson (12), Lopez (4), EMartinez (21), OHudson (24), Hinske (20). **3B**—Hinske (3). **C**—OHudson (11), VWells (16). **BV**—ISuzuki (32).

	MICs	P	PmBbRb
Seattle			
Baek (P, 1-1)	2.2	8	8 8 0 4
Kida	3.1	3	0 0 1 3
Thornton	1	1	0 0 1 1
Atchison	0.2	1	0 0 1 0
Sherrill	0.1	0	0 0 0 0
Toronto			
JMiller	3.2	6	5 5 4 2
File (G, 1-0)	1.1	0	0 0 0 1
Chulk	1	2	1 1 0 0
Frederick	1	1	0 0 0 0
Frasor	1	1	0 0 0 0
Speier (VP, 3)	1	1	0 0 0 2

Atteint— par Baek (Zaun).
Arbitres—Marbre, Darren Spagnardi; 1re but, Chris Guccione; 2e but, Laz Diaz; 3e but, Wally Bell.
Durée— 3 h 11. **Assistance**— 23 374.

Coupe du Monde de Hockey

Groupe Amérique	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Canada	**2**	**2**	**0**	**0**	**7**	**2**	**4**
Russie	1	1	0	0	3	1	2
Slovaquie	1	0	1	0	1	5	0
États-Unis	2	0	2	0	2	5	0

| Groupe Europe | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|

Tennis

Les Internationaux des États-Unis

Les résultats des rencontres disputées hier aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième levée du Grand Chelem.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Tim Henman **(5)**, G.-B., bat Jérôme Golmard, France, 6-2, 6-4, 4-6, 7-6 (1).
Andre Agassi **(6)**, É.-U., bat Florian Mayer, Allemagne, 7-5, 2-6, 6-2, 1-0 abandon.
Thomas Johansson, Suède, bat Gaston Gaudio **(9)**, Argentine, 6-3, 2-6, 6-4, 6-4.
Paradorn Srichaphan **(15)**, Thaïlande, bat Paul Orstein, É.-U., 6-4, 7-6 (4), 6-0.
Andreï Pavel **(16)**, Roumanie, bat Fernando Verdasco, Espagne, 7-5, 6-3, 7-6 (2).
Nicolas Kiefer **(19)**, Allemagne, bat Cyril Saulnier, France, 7-6 (0), 6-3, 7-6 (4).
Dominik Hrbaty **(22)**, Slovaquie, bat Karol Kucera, Slovaquie, 6-4, 6-3, 1-6, 5-7, 6-4.
Jiri Novak **(25)**, République tchèque, bat Alex Calatrava, Espagne, 7-5, 6-1, 6-3.
Michal Tabara, République tchèque, bat Mardy Fish **(26)**, É.-U., 6-3, 3-6, 1-6, 6-3, 6-3.
Fabrice Santoro **(31)**, France, bat Dmitry Tursunov, Russie, 6-1, 6-3, 6-4.
Lee Hyung-taik, Corée du Sud, bat Alberto Martin, Espagne, 6-4, 7-6 (3), 6-1.
Olivier Rochus, Belgique, bat Potito Starace, Italie, 6-1, 4-6, 4-6, 6-0, 6-3.
Double, premier tour
Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge **(1)**, Australie, battent Scott Humphries et Donald Johnson, É.-U., 6-3, 6-7 (6), 6-1.
Bob et Mike Bryan **(2)**, É.-U., battent Karol Beck, Slovaquie, et Robin Soderling, Suède, 6-1, 6-3.
Feliciano Lopez et Fernando Verdasco, Espagne, battent Michael Llodra et Fabrice Santoro **(5)**, France, 7-6 (4), 6-3.
Robbie Koenig, AFS, et Travis Parrott, É.-U., battent Frantisek Cermak et Leos Friedl **(11)**, République tchèque, 6-3, 6-3.
Jared Palmer, É.-U., et Pavel Vizner **(12)**, République tchèque, battent Jose Acasuso, Argentine, et Luis Horna, Pérou, 7-6 (3), 7-6 (3).
Leander Paes, Inde, et David Rikl **(13)**, République tchèque, battent Mario Ancic et Ivan Ljubicic, Croatie, 6-4, 6-2.

Dames

Simple, deuxième tour
Justine Henin-Hardenne **(1)**, Belgique, bat Tzipi Obziler, Israël, 6-2, 5-7, 6-2.
Anna Chakvetadze, Russie, bat Anastasia Myskina **(4)**, Russie, 7-6 (3), 6-3.
Lindsay Davenport **(5)**, É.-U., bat Arantxa Parra Santonja, Espagne, 6-4, 6-2.
Svetlana Kuznetsova **(9)**, Russie, bat Nicole Pratt, Australie, 6-3, 6-3.
Paola Suarez **(13)**, Argentine, bat Dally Randriantefy, Madagascar, 6-2, 6-2.
Nadia Petrova **(14)**, Russie, bat Samantha Stosur, Australie, 6-2, 6-2.
Silvia Farina Elia **(19)**, Italie, bat Katarina Srebotnik, Slovénie, 6-2, 6-1.
Chanda Rubin **(20)**, É.-U., bat Antonella Serra Zanetti, Italie, 7-5, 6-3.
Amy Frazier (21), É.-U., bat Kristina Brandi, Porto Rico, 6-4, 6-1.
Elena Bovina **(26)**, Russie, bat Maria Elena Camerin, Italie, 6-2, 7-5.
Eleni Daniilidou **(29)**, Grèce, bat Anabel Medina Garrigues, Espagne, 1-6, 7-5, 6-4.
Shinobu Asagoe, Japon, bat Jill Craybas, É.-U., 7-5, 6-3.
Lisa Raymond, É.-U., bat Maria Kirilenko, Russie, 4-6, 7-6 (3), 6-2.

Ligue régionale

Ligue régionale de soccer de l'Outaouais

Garçons

(au 1er septembre)

U-10 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Rafales Gatineau	11	11	0	0	54
Dynamos (2) Hull	10	6	3	1	39
Summer Dogs M.-A.	10	5	5	0	35
Dynamos (1) Hull	9	4	4	1	30
Rapides Aylmer	10	3	7	0	29
Tornades Aylmer	10	2	7	1	27
Tornades Gatineau	10	2	7	1	26

U-10 division 2 Est

	Pj	G	P	N	Pts
Cascades Cantley	10	10	0	0	49
Chevaliers Cantley	11	9	2	0	49
Ouragans Gatineau	10	5	5	0	35
Impact bleu Buck	9	5	3	1	33
Avalanches Gatineau	10	4	6	0	32
Mistral Gatineau	10	1	8	1	23
Cyclones Gatineau	10	0	10	0	20

U-10 division 2 Ouest

	Pj	G	P	N	Pts
Arsenal bleu Hull	12	11	1	0	57
Arsenal gris Hull	10	10	0	0	49
United Chelsea	11	7	2	2	45
Arsenal orange Hull	12	7	4	1	44
Rebels Chelsea	13	4	8	1	39
Arsenal rouge Hull	10	5	5	0	35
Mariniers Aylmer	12	3	6	3	35
Éclairs Aylmer	12	2	9	1	31
Avalanches Aylmer	11	2	7	2	29
Superstars Aylmer	11	1	10	0	25

U-10 division 3 Est

	Pj	G	P	N	Pts
Blue Monsters M.-A.	12	11	1	0	57
Blitz Gatineau	12	7	4	1	46
Tornades M.-A.	12	6	2	4	46
Cyclones Gatineau	12	5	5	2	41
Éclairs Gatineau	12	4	7	1	37
Buckingham	10	5	4	1	36
Comètes Gatineau	12	2	9	1	29
Sprint Gatineau	12	1	9	2	27

U-10 division 3 Ouest

	Pj	G	P	N	Pts
Flames Chelsea	13	12	0	1	63
Requins Aylmer	13	10	1	2	58
Atomique bleu ciel	11	6	3	2	42
Atomique jaune Hull	11	5	1	5	42
Atomiques turquoise	11	6	4	1	39
Impact Chelsea	13	4	9	0	38
Tigers Chelsea	11	4	2	5	37
Impact Aylmer	12	3	7	2	35
Atomiques gris Hull	11	3	6	2	33
Tenaces Cantley	12	2	8	2	32
Cosmos Aylmer	13	1	8	4	31
Strikers Aylmer	11	1	8	2	27

U-12 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Tornades Gatineau	10	8	1	1	44
Rafales Gatineau	11	7	3	1	42
Dynamos (1) Hull	8	6	2	0	34
Baleines Chelsea	11	3	5	3	33
Dynamos (2) Hull	10	3	5	2	31
Mariniers Aylmer	11	2	7	2	29
Avalanches Aylmer	11	2	8	1	26

U-12 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Impact M.-A.	12	10	1	1	54
Démons Bleus Buck	11	10	1	0	52
Boys II Cantley	12	8	3	1	48
Inferno Chelsea	13	6	4	3	47
Arsenal violet Hull	12	5	3	4	42
Arsenal marron Hull	10	4	3	3	34
Ouragans Gatineau	12	3	9	0	33
Avalanches Gatineau	12	2	7	3	33
Tornades Aylmer	12	2	9	1	31
Rapides Aylmer	10	0	10	0	18

U-12 division 3 Est

	Pj	G	P	N	Pts
Blizzards Buck	10	8	1	1	43
Sprint Gatineau	10	8	2	0	41
Mistral Gatineau	11	5	4	2	39
Cyclones Gatineau	10	5	2	3	37
Masson-Angers	9	2	5	2	25
Comètes Gatineau	9	1	6	2	23
Blitz Gatineau	9	0	9	0	18

U-12 division 3 Ouest

	Pj	G	P	N	Pts
Ducks Cantley	12	11	1	0	57
Fury Cantley	13	9	3	1	52
Requins Aylmer	11	7	2	2	45
Éclairs Aylmer	13	5	7	1	42
Atomique royal Hull	11	6	5	0	38
Destroyers Chelsea	13	3	10	0	35
Atomique gris Hull	12	2	8	2	32
Diables Chelsea	11	1	8	2	27

U-14 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Dynamos Hull	12	11	1	0	54
Rafales Gatineau	11	6	4	1	40
Mariniers Aylmer	12	4	7	1	36
Avalanches Aylmer	11	1	10	0	21

U-14 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Arsenal royal Hull	10	6	1	3	39
Wild Chelsea	10	5	2	3	37
Ouragans Gatineau	11	5	5	1	36
Rapides Cantley	9	5	3	1	34
Masson-Angers	10	4	6	0	31
Tigres Haute-Gat.	9	4	4	1	27
Impact Aylmer	9	0	8	1	17

U-14 division 3

	Pj	G	P	N	Pts
Atomique orange Hull	12	8	1	3	51
Atomique bleu Hull	12	8	3	1	47
Titans Buck	12	7	3	2	44
Tornades Gatineau	11	6	4	1	38
Gladiateurs M.-A.	11	5	4	2	37
Eratics Chelsea	12	4	7	1	36
Tornades Aylmer	11	0	9	2	23
Cyclones Gatineau	11	1	8	2	22

U-16 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Cyclones Gatineau	12	7	5	0	45
Avalanches Gatineau	13	8	4	1	44
Mariniers Aylmer	9	9	0	0	43
Dynamos Hull	12	7	4	1	40
Indomptables Cantley	12	7	4	1	39
Tornades Gatineau	11	5	6	0	31
Tornades Aylmer	12	3	8	1	31
Lions Chelsea	12	3	9	0	29
B.B. Boys Buck	11	1	10	0	20

U-18 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Lions Chelsea	10	8	2	0	38
Wolves Chelsea	11	7	2	2	34
Dynamos Hull	11	8	2	1	33
Mariniers Aylmer	11	3	5	3	20
Avalanches Gatineau	11	1	9	1	19
Masson-Angers	10	1	8	1	14

Tennis

Classique Springfield

Tournoi de la LPGA disputé à Springfield, Illinois.

Meneuses, 1re parcours

Christina Kim	31-31 — 62
Mikaela Parmlid	32-32 — 64
Laura Diaz	32-33 — 65
Maria Hjorth	34-33 — 67
Candie Kung	34-33 — 67
Suzann Pettersen	34-33 — 67
Beth Bauer	34-34 — 68
Chiharu Yamaguchi	36-32 — 68
Mardi Lunn	34-34 — 68
Candy Hannemann	32-36 — 68
Lorena Ochoa	34-34 — 68
Soo-yun Kang	33-35 — 68
Jeong Jang	34-34 — 68
Marcy Hart	35-33 — 68
Jamie Hullett	36-32 — 68
Pat Hurst	32-36 — 68
Mi Hyun Kim	35-33 — 68
Jennifer Rosales	36-32 — 68
Nancy Harvey	**35-33 — 68**
Cindy Figg-Currier	32-36 — 68
Lindsey Wright	35-34 — 69
Marisa Baena	34-35 — 69
Kristen Samp	33-36 — 69
Kathryn Marshall	36-33 — 69
Cristie Kerr	33-36 — 69
Se Ri Pak	35-34 — 69
Heather Bowie	33-36 — 69
Hee-won Han	36-33 — 69
Young-a Yang	35-34 — 69
Helen Alfredsson	33-36 — 69
Dorothy Delasin	34-35 — 69
Reilley Rankin	35-34 — 69
Kim Saiki	35-34 — 69
Tonya Gill	33-36 — 69
Karen Davies	35-35 — 70
Silvia Cavalleri	35-35 — 70
Maggie Will	36-34 — 70
Penny Hammel	36-34 — 70
Jenna Daniels	34-36 — 70
Chris Johnson	34-36 — 70
Gloria Park	35-35 — 70
Stephanie Louden	36-34 — 70
Johanna Head	34-36 — 70
Natalie Gulbis	36-34 — 70
Jill McGill	37-33 — 70
Annette DeLuca	36-34 — 70
Sunny Lee	35-35 — 70
Kim Williams	36-34 — 70
Jenny Park-Choi	35-35 — 70
Clarissa Chelsea	36-35 — 71
Jeanne-Marie Busuttil	37-34 — 71
Diana D'Alessio	37-34 — 71
Emilee Klein	35-36 — 71
Jackie Gallagher-Smith	36-35 — 71
Moira Dunn	35-36 — 71
Tina Barrett	35-36 — 71
Grace Park	36-35 — 71
Kristi Albers	35-36 — 71
Aree Song	36-35 — 71
Nancy Scranton	36-35 — 71
Kelly Cap	36-35 — 71
Shi Hyun Ahn	34-37 — 71
Carin Koch	34-37 — 71
Laura Davies	33-38 — 71
Eva Dahllof	33-38 — 71
Il Mi Chung	35-36 — 71
Tracy Hanson	38-33 — 71
Angie Rizzo	35-36 — 71
Nicole Jeray	36-35 — 71
Jessica Reese	35-36 — 71
Dina Ammaccapane	36-35 — 71
A.J. Eathorne	**35-37 — 72**
Isabelle Beisiegel	**37-35 — 72**

Tournoi des Maîtres

Tournoi de la EPGA disputé à Crans-sur-Sierre, Suisse.

Meneurs, 1er parcours

Miguel Angel Jimenez	65
Peter Baker	66
Peter Hedblom	66
Sergio Garcia	66
Marc Farry	66
Peter Fowler	67
Carlos Rodiles	67
Angel Cabrera	67
Simon Wakefield	67
Luke Donald	67
Steven O'Hara	67
Martin Maritz	67
Charl Schwartzel	68
Simon Dyson	68
James Kingston	68
Christian Cevaer	68
Jamie Spence	68
Paul Broadhurst	68
Jesus Maria Arruti	68
Eduardo Romero	68
Maarten Lafeber	68
Cesar Monasterio	68
Wade Ormsby	68

Football

Ligue de football scolaire Subway

Calendrier des matches

Jeudi 2 septembre
D'Arcy McGee c. Des Lacs (n.d.)
Vendredi 3 septembre
Mont-Bleu c. L.-J. Papineau, 14h
Phil.-Wright c. Horm.-Gamelin, 14h
Samedi 4 septembre
Le Carrefour c. l'Érablière, 13h

LNO

Saison régulière

3e semaine

Jeudi 2 septembre
Au Millenium Park
Ottawa c. **Cumberland** (n.d.)
Valleyfield c. Laval (n.d.)
Rive-Sud c. Rive-Nord (n.d.)

4e semaine

Lundi 6 septembre
Cumberland à Laval, 13h
Au Sportsplex de Nepean
Rive-Nord c. **Ottawa**, 14h
Valleyfield c. Châteauguay, 14h

Soccer

Ligue A

Séries éliminatoires
Demi-finales d'association (2 matches, total des buts)

Association de l'Est

Rochester c. Montréal
Vendredi 3 septembre
Montréal à Rochester, 19h35
Dimanche 5 septembre
Rochester à **Montréal**, 19h

Syracuse c. Richmond
Vendredi 3 septembre
Syracuse à Richmond, 19h
Dimanche 5 septembre
Richmond à Syracuse, 17h

Association de l'Ouest

Seattle c. Portland
Mercredi 1er septembre
Seattle 1 Portland 2
(Portland mène la série 2-1)
Dimanche 5 septembre
Portland à Seattle, 20h

Minnesota c. Vancouver
Vendredi 3 septembre
Minnesota à Vancouver, 22h
Dimanche 5 septembre
Vancouver au Minnesota, 19h

LHJMQ

Matches hors-concours

Mercredi 1er septembre
Gatineau 7 Rouyn-Noranda 10
Jeudi 2 septembre
Lewiston 4 Moncton 4
Val-d'Or 3 Victoriaville 2
Vendredi 3 septembre
L.-P.-E. à Halifax, 18h
Rimouski à Acadie-Bathurst, 18h30
Drummondville à Québec, 19h
Chicoutimi à Victoriaville, 19h30
Mardi 7 septembre
Gatineau à Victoriaville, 19h30
Mercredi 8 septembre
Cap-Breton à L.-P.-E., 18h
Chicoutimi à Baie-Comeau, 19h30
Jeudi 9 septembre
Cap-Breton à Moncton, 19h
Lewiston à Shawinigan, 19h
R.Noranda à Victoriaville, 19h30

NFL

Matches hors-concours

Lundi 30 août
Tennessee 17 Dallas 20
Jeudi 2 septembre
Jacksonville 31 Nlle-Angleterre 0
Baltimore 27 N.Y. Giants 17
Caroline 16 Pittsburgh 13
Buffalo 17 Detroit 20
Kansas City 20 Dallas 24 (4e q.)
Tampa Bay 17 Houston 9 (4e q.)
Minnesota 7 Seattle 14 (3e q.)
Arizona 20 Denver 0 (2e q.)
St. Louis 7 Oakland 7 (1re q.)
San Diego 0 San Francisco 0 (1re q.)
Vendredi 3 septembre
Atlanta à Washington, 19h
Philadelphie à N.Y. Jets, 19h
Indianapolis à Cincinnati, 19h30
Chicago à Cleveland, 20h
Green Bay au Tennessee, 20h
Miami en Nouvelle-Orléans, 20h
Fin du calendrier pré-saison

LCF

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**10**	**9**	**1**	**0**	**290**	**165**	**18**
Toronto	10	6	4	0	192	165	12
Hamilton	10	5	5	0	252	319	10
Ottawa	**10**	**4**	**6**	**0**	**242**	**318**	**8**

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	10	7	3	0	347	231	14
Edmonton	10	6	5	0	291	268	8
Saskatchewan	10	4	6	0	235	248	8
Winnipeg	10	3	7	0	220	280	6
Calgary	10	2	8	0	245	320	4

Calendrier des matches

12e semaine

Vendredi 3 septembre
Montréal à **Ottawa**, 19h30
Dimanche 5 septembre
Winnipeg en Saskatchewan, 19h
Lundi 6 septembre
Toronto à Hamilton, 13h
Edmonton à Calgary, 16h

13e semaine

Vendredi 10 septembre
Calgary à Edmonton, 21h30
Samedi 11 septembre
Colombie-Britannique à **Ottawa**, 15h
Dimanche 12 septembre
Hamilton à **Montréal**, 13h
Saskatchewan à Winnipeg, 14h

14e semaine

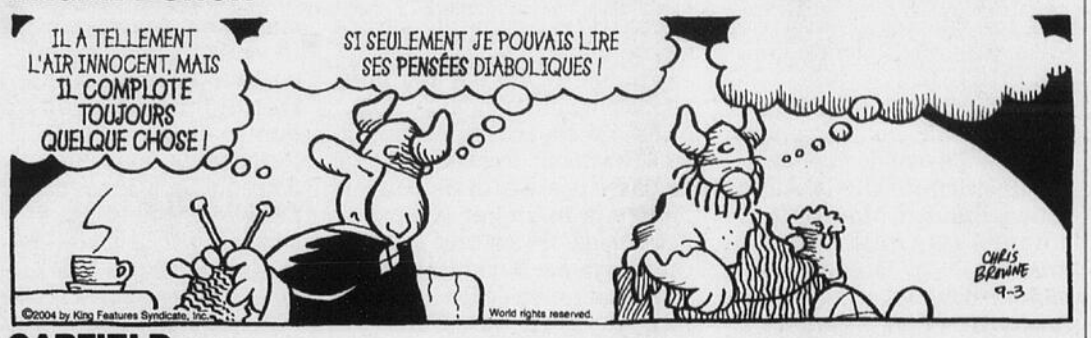
Vendredi 17 septembre
Ottawa à Calgary, 21h
Samedi 18 septembre
Toronto à Winnipeg, 15h
Edmonton en Colombie-Britannique, 22h

Meneurs de la LCF

	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
Kellett, Mon	**0**	**27**	**26**	**11**	**116**
S.Fleming, Edm	0	32	18	9	95
O'Mahony, C.-B.	0	40	16	7	95
Westwood, Win	0	17	24	6	95
Hebert, Cal	0	23	19	11	91
McCallum, Sas	0	24	18	3	81
Prefontaine, Tor	0	19	14	8	69
Sciortino, Ott	**0**	**27**	**12**	**3**	**66**
Simon, C.-B.	11	0	0	0	66
Boreham, Ham	0	13	14	1	56
Cutolo, C.-B.	8	0	0	0	48
Copeland, Mon	**7**	**0**	**0**	**0**	**42**
Keith, Sas	7	0	0	0	42
Mitchell, Edm	7	0	0	0	42
Pringle, Edm	7	0	0	0	42
Printers, C.-B.	7	0	0	0	42
Ranek, Ott	**7**	**0**	**0**	**0**	**42**
Roberts, Win	7	0	0	0	42
Bendross, Ott	**6**	**0**	**0**	**0**	**36**
Denson, Mon	**6**	**0**	**0**	**0**	**36**
Tucker, Edm	6	0	0	0	36
Tr.Davis, Ham	5	0	0	0	30
Flick, Ham	5	0	0	0	30
N.Lewis, Cal	5	0	0	0	30
Moore, Sas	5	0	0	0	30

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR — 03092004



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Atlanta	78	54	,591	—	39-26	39-28	G 3
Floride	70	62	,530	8	35-29	35-33	G 7
Philadelphie	65	68	,489	13 ½	33-35	32-33	P 3
New York	60	73	,451	18 ½	32-35	28-38	P 6
Montréal	**56**	**77**	**,421**	**22 ½**	**32-36**	**24-41**	**P 1**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
St. Louis	88	44	,667	—	44-23	44-21	G 5
Chicago	73	60	,549	15 ½	37-28	36-32	G 1
Houston	70	63	,526	18 ½	33-33	37-30	G 6
Cincinnati	62	70	,470	26	34-33	28-37	P 3
Pittsburgh	62	71	,466	26 ½	32-32	30-39	P 1
Milwaukee	57	75	,432	31	32-36	25-39	G 1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Los Angeles	77	55	,583	—	39-25	38-30	P 1
San Francisco	73	62	,541	5 ½	39-30	34-32	P 1
San Diego	71	61	,538	6	33-33	38-28	P 2
Colorado	56	76	,424	21	31-35	25-41	G 1
Arizona	42	91	,316	35 ½	21-46	21-45	G 1

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Chicago	73	60	,549	—	37-28	36-32	G 1
San Francisco	73	62	,541	1	39-30	34-32	P 1
San Diego	71	61	,538	1 ½	33-33	38-28	P 2

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 1er septembre
Chicago 2 **Montréal 1** (11 m.)
Houston 9 Cincinnati 3
Floride 5 N.Y. Mets 4
Atlanta 7 Philadelphie 2
San Diego 2 St. Louis 4
Pittsburgh 5 Milwaukee 2 (10 m.)
Los Angeles 1 Arizona 3
Colorado 4 San Francisco 1

Jeudi 2 septembre
Floride 9 N.Y. Mets 6
Pittsburgh 1 Milwaukee 7
San Diego 2 St. Louis 7 (en 8e)
Los Angeles 3 Arizona 3 (en 5e)
Colorado 2 San Francisco 1 (en 2e)

Vendredi 3 septembre
Atlanta à **Montréal**, 19h05
*(Byrd 5-4 vs **Downs 2-4**)*
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05
(Ginter 1-3 vs Floyd 0-0)
Chicago en Floride, 19h35
(C.Zambrano 12-8 vs A.J.Burnett 5-6)
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
(Claussen 2-3 vs Obermueller 4-7)
Pittsburgh à Houston, 20h05
(Ol.Perez 9-7 vs Clemens 14-4)
Los Angeles à St. Louis, 20h10
(Lima 11-4 vs Morris 14-8)
Colorado à San Diego, 22h05
(Jennings 11-11 vs D.Wells 9-7)
Arizona à San Francisco, 22h15
(Randolph 2-4 vs Hennessey 1-2)

Samedi 4 septembre
Arizona à San Francisco, 16h05
Chicago en Floride, 18h05
Atlanta à **Montréal**, 19h05
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05
Pittsburgh à Houston, 19h05
Cincinnati à Milwaukee, 19h05
Los Angeles à St. Louis, 19h15
Colorado à San Diego, 22h05

Dimanche 5 septembre
Atlanta à **Montréal**, 13h05
N.Y. Mets à Philadelphie, 13h35
Cincinnati à Milwaukee, 14h05
Pittsburgh à Houston, 14h05
Los Angeles à St. Louis, 14h15
Chicago en Floride, 15h05
Colorado à San Diego, 16h05
Arizona à San Francisco, 16h05

Lundi 6 septembre
Philadelphie à Atlanta, 13h05
Cincinnati à Houston, 14h05
Montréal à Chicago, 14h20
Milwaukee à Pittsburgh, 16h05
St. Louis à San Diego, 22h05

Mardi 7 septembre
N.Y. Mets en Floride, 19h05
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Montréal à Chicago, 20h05
Cincinnati à Houston, 20h05
San Francisco au Colorado, 21h05
St. Louis à San Diego, 22h05
Arizona à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
New York	83	50	,624	—	45-19	38-31	G 2
Boston	79	53	,598	3 ½	47-21	32-32	G 9
Baltimore	61	71	,462	21 ½	29-35	32-36	G 4
Tampa Bay	59	74	,444	24	36-33	23-41	P 6
Toronto	**56**	**78**	**,418**	**27 ½**	**34-35**	**22-43**	**G 2**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Minnesota	74	58	,561	—	40-28	34-30	G 2
Cleveland	67	68	,496	8 ½	40-28	27-40	P 2
Chicago	65	67	,492	9	36-32	29-35	P 1
Detroit	61	72	,459	13 ½	32-32	29-40	P 2
Kansas City	47	85	,356	27	30-37	17-48	G 2

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Oakland	79	54	,594	—	45-19	34-35	G 1
Anaheim	75	58	,564	4	38-28	37-30	P 3
Texas	73	58	,557	5	42-22	31-36	P 3
Seattle	51	82	,383	28	32-34	20-47	P 2

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Boston	79	53	,598	—	47-21	32-32	G 9
Anaheim	75	58	,564	4 ½	38-28	37-30	P 3
Texas	73	58	,557	5 ½	42-22	31-36	P 3

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 1er septembre
Seattle 2 **Toronto 4**
Baltimore 8 Tampa Bay 0
Cleveland 3 New York 5
Detroit 0 Kansas City 1
Anaheim 7 Boston 12
Oakland 4 Chicago 5
Texas 2 Minnesota 4

Jeudi 2 septembre
Seattle 6 **Toronto 8**
Oakland 4 Chicago 2
Baltimore 13 Tampa Bay 2
Cleveland 1 New York 9
Anaheim 3 Boston 4
Texas 0 Minnesota 2 (en 9e)

Vendredi 3 septembre
Oakland à **Toronto**, 19h05
*(Hudson 10-4 vs **Lilly 9-9**)*
Texas à Boston, 19h05
(Wasdin 2-2 vs P.Martinez 14-5)
Baltimore à New York, 19h05
(Lopez 10-8 vs K.Brown 10-3)
Anaheim à Cleveland, 19h05
(Escobar 8-9 vs Elarton 3-9)
Detroit à Tampa Bay, 19h15
(Bonderman 7-11 vs Kazmir 1-0)
Seattle à Chicago, 20h05
(Madritsch 3-1 vs Garland 9-10)
Kansas City au Minnesota, 20h10
(May 9-15 vs Santana 15-6)

Samedi 4 septembre
Kansas City au Minnesota, 12h10
Baltimore à New York, 13h05
Texas à Boston, 13h20
Oakland à **Toronto**, 16h05
Detroit à Tampa Bay, 18h15
Anaheim à Cleveland, 19h05
Seattle à Chicago, 19h05

Dimanche 5 septembre
Oakland à **Toronto**, 13h05
Baltimore à New York, 13h05
Anaheim à Cleveland, 13h05
Detroit à Tampa Bay, 13h15
Texas à Boston, 14h05
Kansas City au Minnesota, 14h10
Seattle à Chicago, 15h05

Lundi 6 septembre
Tampa Bay à New York, 13h05
Minnesota à Baltimore, 13h35
Chicago au Texas, 14h05
Kansas City à Detroit, 14h05
Cleveland à Seattle, 22h05
Boston à Oakland, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	120	308	105	113	,367
Loretta SD	129	520	95	178	,342
Beltre LA	127	490	91	165	,337
Helton Col	125	442	93	148	,335
Casey Cin	116	461	83	154	,334
JEstrada Atl	111	388	51	127	,327
Pujols StL	126	493	115	161	,327
Rolen StL	128	459	99	148	,322
ARamirez Chi	117	443	82	141	,318
Pierre Flo	131	549	78	174	,317

Points — Pujols, StL, 115; Bonds, SF, 105; BAbreu, Phi, 101; Rolen, StL, 99; JDrew, Atl, 96; Loretta, SD, 95; Rollins, Phi, 94.

Points produits — Rolen, StL, 115; Castilla, Col, 106; Pujols, StL, 104; Beltre, LA, 98; Edmonds, StL, 98; BAbreu, Phi, 93; Burnitz, Col, 91; Thome, Phi, 91.

Coups sûrs — Loretta, SD, 178; Pierre, Flo, 174; JWilson, Pit, 167; Beltre, LA, 165; Izturis, LA, 161; Pujols, StL, 161; Casey, Cin, 154.

Doubles — Loretta, SD, 43; Overbay, Mil, 41; Casey, Cin, 41; Castilla, Col, 40; Biggio, Hou, 39; Pujols, StL, 38; Helton, Col, 38.

Triples — JWilson, Pit, 11; Pierre, Flo, 11; Rollins, Phi, 10; Izturis, LA, 7; DRoberts, LA, 7; BGiles, SD, 7; Durham, SF, 7; JKent, Hou, 7.

Circuits — Pujols, StL, 42; Beltre, LA, 42; Dunn, Cin, 40; Thome, Phi, 39; Edmonds, StL, 38; Bonds, SF, 38; Alou, Chi, 33.

Buts volés — Podsednik, Mil, 51; Pierre, Flo, 36; DRoberts, LA, 33; BAbreu, Phi, 33; Freel, Cin, 28; CPatterson, Chi, 26; Rollins, Phi, 24.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Milton, Phi	13-3	,812	4,64
Peavy, SD	11-3	,786	2,25
Clemens, Hou	14-4	,778	3,08
Marquis, StL	13-4	,765,	3,59
Schmidt, SF	15-5	,750	2,78
Pavano, Flo	15-5	,750	2,99
Carpenter, StL	14-5	,737	3,51

Retraits — RJohnson, Ari, 242; BSheets, Mil, 203; Schmidt, SF, 201; OlPerez, Pit, 191; Clement, Chi, 179; Oswalt, Hou, 172; Clemens, Hou, 172.

Victoires protégées — Benitez, Flo, 40; Isringhausen, StL, 39; Graves, Cin, 37; **Gagné, LA, 36**; Mesa, Pit, 36; Kolb, Mil, 35; Smoltz, Atl, 35.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	131	575	84	214	,372
Mora Bal	109	429	91	149	,347
IRodriguez Det	114	452	62	153	,338
VGuerrero Ana	127	504	99	167	,331
Durazo Oak	116	418	68	136	,325
Rowand Chi	111	371	80	120	,323
MRamirez Bos	123	462	90	147	,318
Erstad Ana	98	388	64	123	,317
JvLopez Bal	123	480	64	152	,317
CGuillen Det	129	496	93	155	,312
Tejada Bal	131	529	86	165	,312

Points — Damon, Bos, 105; Sheffield, NY, 101; VGuerrero, Ana, 99; Lawton, Cle, 94; CGuillen, Det, 93; ARodriguez, NY, 92; Mora, Bal, 91.

Points produits — Tejada, Bal, 118; DOrtiz, Bos, 116; MRamirez, Bos, 109; VGuerrero, Ana, 102; JGuillen, Ana, 101; THafner, Cle, 99; VMartinez, Cle, 99.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 214; MYoung, Tex, 171; VGuerrero, Ana, 167; Tejada, Bal, 165; Damon, Bos, 162; Crawford, TB, 158; CGuillen, Det, 155.

Doubles — Belliard, Cle, 45; BRoberts, Bal, 40; DOrtiz, Bos, 40; THafner, Cle, 38; CGuillen, Det, 36; Tejada, Bal, 36; MRamirez, Bos, 35.

Triples — Crawford, TB, 17; Figgins, Ana, 14; CGuillen, Det, 10; Infante, Det, 8; MYoung, Tex, 7; JoCruz, TB, 7; **Rios, Tor, 6**; Uribe, Chi, 6; Winn, Sea, 6; Lofton, NY, 6.

Circuits — MRamirez, Bos, 36; DOrtiz, Bos, 33; Sheffield, NY, 33; Konerko, Chi, 32; ARodriguez, NY, 32; Teixeira, Tex, 30; Blalock, Tex, 29.

Buts volés — Crawford, TB, 50; ISuzuki, Sea, 31; Figgins, Ana, 27; BRoberts, Bal, 26; ARodriguez, NY, 23; Lawton, Cle, 22; Jeter, NY, 21.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Mulder, Oak	17-4	,810	3,79
Schilling, Bos	17-6	,739	3,39
PMartinez, Bos	14-5	,737	3,69
Santana, Min	15-6	,714	3,06
Rogers, Tex	15-6	,714	4,69
THudson, Oak	10-4	,714	2,84
Westbrook, Cle	12-6	,667	3,42
Contreras, Chi	12-6	,667	5,04
Washburn, Ana	10-5	,667	4,83

Retraits — Santana, Min, 213; PMartinez, Bos, 188; Schilling, Bos, 162; FGarcia, Chi, 152; KEscobar, Ana, 148; **Lilly, Tor, 145**; Harden, Oak, 138.

Victoires protégées — MRivera, NY, 46; FCordero, Tex, 41; Nathan, Min, 35; Percival, Ana, 26; DBaez, TB, 25; Foulke, Bos, 25; Urbina, Det, 21.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Est	**G**	**P**	**Moy**	**Diff**
C-Buffalo	82	58	,586	—
Pawtucket	71	69	,507	11
Rochester	70	70	,500	12
Scranton	69	69	,500	12
Ottawa	**63**	**77**	**,450**	**19**
Syracuse	63	77	,450	19

Section Centrale	**G**	**P**	**Moy**	**Diff**
A-Richmond	76	59	,563	—
Durham	75	65	,536	3 ½
Norfolk	69	70	,496	9
Charlotte	66	71	,482	11

Section Ouest	**G**	**P**	**Moy**	**Diff**
C-Columbus	77	63	,550	—
Toledo	64	75	,460	12 ½
Indianapolis	64	75	,460	12 ½
Louisville	64	75	,460	12 ½

C-Champions de section
A-Assuré d'une place en séries

Calendrier des matches

Mercredi 1er septembre
Scranton 0 **Ottawa 1**
Charlotte 4 Richmond 3 (1er match, 8 m.)
Charlotte 6 Richmond 10 (2e match)
Durham 4 Norfolk 6

Jeudi 2 septembre
Buffalo 4 **Ottawa 3** (11 m.)
Charlotte 2 Richmond 3 (1er match)
Scranton 3 Syracuse 5
Rochester 3 Pawtucket 9
Toledo 1 Columbus 4
Durham 11 Norfolk 3
Charlotte 5 Richmond 1 (2e match, en 6e)
Indianapolis 1 Louisville 1 (en 5e)

Vendredi 3 septembre
Charlotte à Richmond, 19h
Scranton à Syracuse, 19h
Buffalo à **Ottawa**, 19h05
Rochester à Pawtucket, 19h05
Durham à Norfolk, 19h15
Toledo à Columbus, 19h25
Louisville à Indianapolis, 20h

Samedi 4 septembre
Buffalo à **Ottawa**, 13h05
Louisville à Indianapolis, 18h
Rochester à Pawtucket, 18h05
Scranton à Syracuse, 19h
Columbus à Toledo, 19h
Richmond à Norfolk, 19h15
Durham à Charlotte, 19h15

Dimanche 5 septembre
Durham à Charlotte, 14h15
Ottawa à Syracuse, 18h
Columbus à Toledo, 18h
Buffalo à Rochester, 18h05
Scranton à Pawtucket, 18h05
Richmond à Norfolk, 18h15
Indianapolis à Louisville, 19h15

Baseball

Ligue Northeast

Classement

Section Nord	**G**	**P**	**Moy**	**Diff**
Québec	**30**	**12**	**,714**	**—**
Bangor	29	13	,690	1
C-North Shore	25	17	,595	5
Brockton	15	27	,357	14

Section Sud	**G**	**P**	**Moy**	**Diff**
C-New Jersey	26	16	,619	—
Aces	16	26	,381	10
Elmira	15	27	,357	11
New Haven	11	31	,262	15

Calendrier des matches

Mercredi 1er septembre
Brockton 5 **Québec 8**
North Shore 1 Bangor 3
Elmira 2 New Jersey 8 (1er match)
Elmira 2 New Jersey 6 (2e match)
Aces 8 New Haven 3

Jeudi 2 septembre
Brockton 2 **Québec 7**
North Shore 3 Bangor 11
Aces 7 New Haven 3
Elmira 9 New Jersey 10

Vendredi 3 septembre
Brockton à **Québec**
North Shore à Bangor
Elmira au New Jersey
Aces à New Haven

Samedi 4 septembre
North Shore à **Québec**
Brockton à Bangor
Elmira à New Haven
Aces au New Jersey

Dimanche 5 septembre
North Shore à **Québec**
Brockton à Bangor
Elmira à New Haven
Aces au New Jersey

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
7. Batista Tony	495	58	119	84	23	12	,240
22. Calloway Ron	84	4	14	10	1	2	,167
5. Carroll Jamey	163	24	47	13	0	2	,288
29. Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	,217
19. Chavez Endy	425	53	119	28	5	23	,280
38. Church Ryan	17	0	4	2	0	0	,235
8. Diaz Einar	105	8	24	10	1	1	,229
11. Gonzalez Alex S.	224	32	53	22	7	2	,237
2. Izturis Maicer	22	2	5	3	1	0	,227
24. Johnson Nick	251	35	63	33	7	6	,251
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	,154
4. Mateo Henry	39	3	10	0	0	2	,256
39. Pascucci Valentino	24	2	5	2	0	0	,208
53. Rivera Juan	282	33	81	33	7	2	,287
39. Schneider Brian	352	36	91	42	12	0	,259
48. Sledge Terrmel	295	36	75	38	10	2	,254
3. Vidro Jose	412	51	121	60	14	3	,294
6. Wilkerson Brad	464	91	120	55	26	11	,259

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	2	3	0	65,1	28	37	47	3,86
56. Ayala Luis	5	9	2	78,1	21	10	55	2,41
39. Beltran Francis	2	2	0	42,0	26	25	42	5,57
57. Bentz Chad	0	3	0	27,2	18	23	17	6,96
60. Biddle Rocky	4	8	11	75,1	60	31	49	7,17
62. Cordero Chad	4	3	13	68,0	26	39	69	3,44
54. Day Zach	5	10	0	116,2	51	45	61	3,93
37. Downs Scott	2	4	0	27,1	22	16	14	7,24
58. Eischen Joey	0	0	0	12,1	5	5	11	3,65
45. Fikac Jeremy	1	2	0	25,0	15	13	22	5,40
61. Hernandez Livan	10	12	0	209,2	85	65	156	3,65
59. Horgan Joe	4	1	1	30,2	9	17	22	2,64
31. Kim Sun-woo	3	5	0	107,1	64	49	70	5,37
50. Majewski Gary	0	0	0	5,1	1	1	3	1,69
34. Ohka Tomokazu	3	5	0	71,2	24	16	34	3,01
21. Patterson John	3	3	0	66,0	34	32	66	4,64
51. Rauch Jon	1	0	0	10,2	3	2	7	2,53
52. Tucker T.J.	3	2	0	54,1	23	12	36	3,81
33. Vargas Claudio	5	5	0	106,1	61	59	81	5,16

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
35. Bellinger Clay	218	29	50	27	8	2	,229
39. Cust Jack	331	51	75	52	17	4	,227
6. Fontenot Mike	501	71	140	45	8	14	,279
7. Garabito Eddy	426	49	125	35	6	18	,293
23. Gil Geronimo	375	55	97	34	6	2	,253
14. Guzman Edwards	248	22	63	32	2	3	,254
11. Hammond Joey	253	24	58	26	1	2	,229
19. Leon Jose	283	23	54	24	1	2	,230
41. McDonald Darnell	390	40	90	41	6	11	,231
27. McGee Tom	53	5	12	3	1	0	,226
38. Mendez Carlos	281	25	69	32	3	2	,246
39. Mottola Chad	433	58	115	66	21	8	,266
25. Swan Pedro	435	52	116	53	15	4	,267

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
44. Bauer Rick	2	5	0	56,0	25	17	39	4,08
41. Spradlin Jerry	2	3	0	13,1	11	10	9	7,43
29. Byrdak Tim	2	0	2	32,1	15	12	40	4,18
40. Rodriguez Eddy	1	0	3	29,1	17	16	31	5,22
17. Cubillan Darwin	3	4	23	49,2	26	16	52	4,71
50. Dewitt Matt	1	4	1	50,2	45	20	25	7,99
15. DiFelice Mark	9	4	1	84,0	33	27	68	3,54
22. Fiore Tony	3	1	3	40,0	7	9	29	1,58
36. House Craig	0	0	0	11,1	10	12	9	7,94
28. Lorraine Andrew	4	4	0	113,1	58	34	69	4,61
20. Maine John	5	7	0	113,2	50	50	102	3,96
31. Rakers Aaron	4	5	1	75,2	24	25	76	2,85
4. Riley Matt	1	2	0	40,0	8	21	48	1,80

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 9 Mets 6

	AbPCsPp		AbPCsPp
Pierre cc	4 2 3 2	Wllams cc	5 0 1 0
Easley 2b	5 0 2 3	WDgdo ac	4 0 1 1
L Duca r	5 0 0 0	Piazza 1b	4 0 0 0
Cbrera cg	4 1 1 0	Floyd cg	4 1 2 0
Lowell 3b	4 1 1 0	Hidalgo cd	3 1 0 0
Conine 1b	4 1 2 0	Wright 3b	4 2 3 4
JEcrcn cd	5 2 2 3	JPhllps r	4 0 0 0
AGnzlz ac	3 2 1 0	Kppngr 2b	4 1 2 0
Pavano l	3 0 0 0	Seo l	1 0 0 0
Mota l	1 0 0 0	Brazell fs	1 0 0 0
JMnzilo l	0 0 0 0	Bttico l	0 0 0 0
		Valent fs	1 0 0 0
		Yates l	0 0 0 0
		JoFrco l	0 0 0 0
		Zeile fs	1 1 1 1

Totaux ..38 9 12 8 Totaux..36 6 10 6
Floride .....040 100 040 — 9
New York....000 310 002 — 6
E—JPhillips (1). **DJ**—Floride 1, New York 1. **LSB**—Floride 7, New York 4. **2B**—Pierre (17), Easley 2 (17), JEncarnacion (25), Floyd 2 (24). **C**—JEncarnacion (15), Wright 2 (9), Zeile (7). **BV**—Pierre (37), Wright (2), Keppinger (1).

	MICs	P	PmBbRb
Floride			
Pavano (G, 16-5)	6	8	4 4 1 6
Mota	2	0	0 0 0 2
JManzanillo	1	2	2 2 0 1
New York			
Seo (P, 4-8)	5	7	5 4 3 1
Bottalico	2	1	0 0 0 3
Yates	1	3	4 4 2 2
JoFranco	1	1	0 0 0 1

Pavano a lancé à un frappeur en 7e.
FI—Yates.
Arbitres—Marbre, Larry Poncino; 1er but, Bruce Dreckman; 2e but, Gerry Davis; 3e but, Greg Gibson.
Durée— 2 h 48. **Assistance**— 24 937.

Pirates 1 Brewers 7

	AbPCsPp		AbPCsPp
TRdmn cc	4 0 1 0	BClark cc	2 3 1 0
JWilsn ac	3 0 1 0	BHall 2b	4 1 2 4
Brooks l	0 0 0 0	Ovrbay 1b	4 0 1 0
JBtista fs	1 0 0 0	Jenkins cg	3 1 1 1
Ward 1b	4 0 1 0	KGintr 3b	4 1 2 2
Mckwk cd	4 0 0 0	Mgrder cd	4 0 0 0
Wggntn 3b	2 1 1 1	Moeller r	4 0 2 0
Bay cg	3 0 0 0	Cunsell ac	4 1 0 0
ANunez 2b	3 0 0 0	BShets l	3 0 0 0
Cota r	3 0 0 0		
DWlms l	1 0 0 0		
NFigra l	1 0 0 0		
Hill 2b	0 0 0 0		

Totaux ..29 1 4 1 Totaux..32 7 9 7
Pittsburgh ..000 000 100 — 1
Milwaukee ..230 001 10x — 7
BClark a atteint le premier but à la suite de l'obstruction du receveur.
E—Cota (1). **DJ**—Milwaukee 2. **LSB**—Pittsburgh 3, Milwaukee 8. **2B**—JWilson (33), BClark (12), Moeller (12). **3B**—Jenkins (5). **C**—Wigginton (14), BHall (9), KGinter (12). **BV**—TRedman (13), BClark (13). **S**—BSheets.

	MICs	P	PmBbRb
Pittsburgh			
DWilliams (P, 0-1)	3,2	5	5 5 1 3
NFigueroa	2	3	1 1 2 2
Brooks	2,1	1	1 1 1 2
Milwaukee			
BSheets (G, 10-10)	9	4	1 1 1 10

Atteint— par BSheets (Hill), par DWilliams (BClark).
Arbitres—Marbre, Dana DeMuth; 1er but, Jim Joyce; 2e but, Kerwin Danley; 3e but, Troy Fullwood.
Durée— 2 h 21. **Assistance**— 11 763.

Ligue américaine

Mariners 6 Blue Jays 8

	AbPCsPp		AbPCsPp
ISuzuki cd	5 1 3 1	Jhnson fc	5 0 2 0
Winn cc	4 1 2 0	OHudsn 2b	4 2 2 3
BBoone 2b	3 1 0 0	VWells cc	5 1 2 2
Ibanez cg	4 0 1 1	CDlgdo 1b	5 0 0 0
Jcbsen fc	5 0 0 1	Rios cd	4 3 1 1 0
JoCbra 3b	4 1 2 1	Hinske 3b	4 2 3 0
DWilsn r	4 1 1 0	Zaun r	4 0 1 0 0
Lopez ac	4 1 1 1	Cash r	3 0 1 0
Blmqist 1b	3 0 0 1	Gross cg	3 1 2 3
EMrtnz fs	1 0 1 0	Gomez ac	4 0 0 0
RStiago ac	0 0 0 0		

Totaux ..37 6 11 6 Totaux..36 8 13 8
Seattle ..300 201 000 — 6
Toronto 161 000 00x — 8
DJ—Seattle 1, Toronto 1. **LSB**—Seattle 8, Toronto 8. **2B**—DWilson (12), Lopez (4), EMartinez (21), OHudson (24), Hinske (20). **3B**—Hinske (3). **C**—OHudson (11), VWells (16). **BV**—ISuzuki (32).

	MICs	P	PmBbRb
Seattle			
Baek (P, 1-1)	2,2	8	8 8 0 4
Kida	3,1	3	0 0 1 3
Thornton	1	1	0 0 1 1
Atchison	0,2	1	0 0 1 0
Sherrill	0,1	0	0 0 0 0
Toronto			
JMiller	3,2	6	5 5 4 2
File (G, 1-0)	1,1	0	0 0 0 1
Chulk	1	2	1 1 0 0
Frederick	1	1	0 0 0 0
Frasor	1	1	0 0 0 0
Speier (VP, 3)	1	1	0 0 0 2

Atteint— par Baek (Zaun).
Arbitres—Marbre, Darren Spagnardi; 1er but, Chris Guccione; 2e but, Laz Diaz; 3e but, Wally Bell.
Durée— 3 h 11. **Assistance**— 23 374.

Coupe du Monde de Hockey

Groupe Amérique

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Canada	**....2**	**2**	**0**	**0**	**7**	**2**	**4**
Russie	1	1	0	0	3	1	2
Slovaquie	..1	0	1	0	1	5	0
États-Unis	..2	0	2	0	2	5	0

Groupe Europe

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Finlande	..2	2	0	0	7	0	4
Suède	2	2	0	0	9	5	4
R. tchèque	..2	0	2	0	3	8	0
Allemagne	..2	0	2	0	2	8	0

Calendrier

Mardi 31 août
Au Centre Bell, Montréal
États-Unis 1 **Canada 2**

Mercredi 1er septembre
Au Centre Bell, Montréal
Slovaquie 1 **Canada 5**

Jeudi 2 septembre
Au XCel Energy Center, St. Paul, Mn
Russie 3 États-Unis 1

Vendredi 3 septembre
Au XCel Energy Center, St. Paul, Mn
Slovaquie c. États-Unis, 19h

**Samedi 4 septemb

Tennis

Les Internationaux des États-Unis

Les résultats des rencontres disputées hier aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième levée du Grand Chelem.

Messieurs

Simple, deuxième tour

Tim Henman **(5)**, G.-B., bat Jérôme Golmard, France, 6-2, 6-4, 4-6, 7-6 (1).
Andre Agassi **(6)**, É.-U., bat Florian Mayer, Allemagne, 7-5, 2-6, 6-2, 1-0 abandon.
Thomas Johansson, Suède, bat Gaston Gaudio **(9)**, Argentine, 6-3, 2-6, 6-4, 6-4.
Paradorn Srichaphan **(15)**, Thaïlande, bat Paul Orstein, É.-U., 6-4, 7-6 (4), 6-0.
Andreï Pavel **(16)**, Roumanie, bat Fernando Verdasco, Espagne, 7-5, 6-3, 7-6 (2).
Nicolas Kiefer **(19)**, Allemagne, bat Cyril Saulnier, France, 7-6 (0), 6-3, 7-6 (4).
Dominik Hrbaty **(22)**, Slovaquie, bat Karol Kucera, Slovaquie, 6-4, 6-3, 1-6, 5-7, 6-4.
Jiri Novak **(25)**, République tchèque, bat Alex Calatrava, Espagne, 7-5, 6-1, 6-3.
Michal Tabara, République tchèque, bat Mardy Fish **(26)**, É.-U., 6-3, 3-6, 1-6, 6-3, 6-3.
Fabrice Santoro **(31)**, France, bat Dmitry Tursunov, Russie, 6-1, 6-3, 6-4.
Lee Hyung-taik, Corée du Sud, bat Alberto Martin, Espagne, 6-4, 7-6 (3), 6-1.
Olivier Rochus, Belgique, bat Potito Starace, Italie, 6-1, 4-6, 4-6, 6-0, 6-3.

Double, premier tour

Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge **(1)**, Australie, battent Scott Humphries et Donald Johnson, É.-U., 6-3, 6-7 (6), 6-1.
Bob et Mike Bryan **(2)**, É.-U., battent Karol Beck, Slovaquie, et Robin Soderling, Suède, 6-1, 6-3.
Feliciano Lopez et Fernando Verdasco, Espagne, battent Michael Llodra et Fabrice Santoro **(5)**, France, 7-6 (4), 6-3.
Robbie Koenig, AFS, et Travis Parrott, É.-U., battent Frantisek Cermak et Leos Friedl **(11)**, République tchèque, 6-3, 6-3.
Jared Palmer, É.-U., et Pavel Vizner **(12)**, République tchèque, battent Jose Acasuso, Argentine, et Luis Horna, Pérou, 7-6 (3), 7-6 (3).
Leander Paes, Inde, et David Rikl **(13)**, République tchèque, battent Mario Ancic et Ivan Ljubicic, Croatie, 6-4, 6-2.

Dames

Simple, deuxième tour

Justine Henin-Hardenne **(1)**, Belgique, bat Tzipi Obziler, Israël, 6-2, 5-7, 6-2.
Anna Chakvetadze, Russie, bat Anastasia Myskina **(4)**, Russie, 7-6 (3), 6-3.
Lindsay Davenport **(5)**, É.-U., bat Arantxa Parra Santonja, Espagne, 6-4, 6-2.
Svetlana Kuznetsova **(9)**, Russie, bat Nicole Pratt, Australie, 6-3, 6-3.
Paola Suarez **(13)**, Argentine, bat Dally Randriantefy, Madagascar, 6-2, 6-2.
Nadia Petrova **(14)**, Russie, bat Samantha Stosur, Australie, 6-2, 6-2.
Silvia Farina Elia **(19)**, Italie, bat Katarina Srebotnik, Slovénie, 6-2, 6-1.
Chanda Rubin **(20)**, É.-U., bat Antonella Serra Zanetti, Italie, 7-5, 6-3.
Amy Frazier (21), É.-U., bat Kristina Brandi, Porto Rico, 6-4, 6-1.
Elena Bovina **(26)**, Russie, bat Maria Elena Camerin, Italie, 6-2, 7-5.
Eleni Daniilidou **(29)**, Grèce, bat Anabel Medina Garrigues, Espagne, 1-6, 7-5, 6-4.
Shinobu Asagoe, Japon, bat Jill Craybas, É.-U., 7-5, 6-3.
Lisa Raymond, É.-U., bat Maria Kirilenko, Russie, 4-6, 7-6 (3), 6-2.

Ligue régionale

Ligue régionale de soccer de l'Outaouais

Garçons

(au 1er septembre)

U-10 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Rafales Gatineau	11	11	0	0	54
Dynamos (2) Hull	10	6	3	1	39
Summer Dogs M.-A.	10	5	5	0	35
Dynamos (1) Hull	9	4	4	1	30
Rapides Aylmer	10	3	7	0	29
Tornades Aylmer	10	2	7	1	27
Tornades Gatineau	10	2	7	1	26

U-10 division 2 Est

	Pj	G	P	N	Pts
Cascades Cantley	10	10	0	0	49
Chevaliers Cantley	11	9	2	0	49
Ouragans Gatineau	10	5	5	0	35
Impact bleu Buck	9	5	3	1	33
Avalanches Gatineau	10	4	6	0	32
Mistral Gatineau	10	1	8	1	23
Cyclones Gatineau	10	0	10	0	20

U-10 division 2 Ouest

	Pj	G	P	N	Pts
Arsenal bleu Hull	12	11	1	0	57
Arsenal gris Hull	10	10	0	0	49
United Chelsea	11	7	2	2	45
Arsenal orange Hull	12	7	4	1	44
Rebels Chelsea	13	4	8	1	39
Arsenal rouge Hull	10	5	5	0	35
Mariniers Aylmer	12	3	6	3	35
Éclairs Aylmer	12	2	9	1	31
Avalanches Aylmer	11	2	7	2	29
Superstars Aylmer	11	1	10	0	25

U-10 division 3 Est

	Pj	G	P	N	Pts
Blue Monsters M.-A.	12	11	1	0	57
Blitz Gatineau	12	7	4	1	46
Tornades M.-A.	12	6	2	4	46
Cyclones Gatineau	12	5	5	2	41
Éclairs Gatineau	12	4	7	1	37
Buckingham	10	5	4	1	36
Comètes Gatineau	12	2	9	1	29
Sprint Gatineau	12	1	9	2	27

U-10 division 3 Ouest

	Pj	G	P	N	Pts
Flames Chelsea	13	12	0	1	63
Requins Aylmer	13	10	1	2	58
Atomique bleu ciel	11	6	3	2	42
Atomique jaune Hull	11	5	1	5	42
Atomiques turquoise	11	6	4	1	39
Impact Chelsea	13	4	9	0	38
Tigers Chelsea	11	4	2	5	37
Impact Aylmer	12	3	7	2	35
Atomiques gris Hull	11	3	6	2	33
Tenaces Cantley	12	2	8	2	32
Cosmos Aylmer	13	1	8	4	31
Strikers Aylmer	11	1	8	2	27

U-12 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Tornades Gatineau	10	8	1	1	44
Rafales Gatineau	11	7	3	1	42
Dynamos (1) Hull	8	6	2	0	34
Baleines Chelsea	11	3	5	3	33
Dynamos (2) Hull	10	3	5	2	31
Mariniers Aylmer	11	2	7	2	29
Avalanches Aylmer	11	2	8	1	26

U-12 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Impact M.-A.	12	10	1	1	54
Démons Bleus Buck	11	10	1	0	52
Boys II Cantley	12	8	3	1	48
Inferno Chelsea	13	6	4	3	47
Arsenal violet Hull	12	5	3	4	42
Arsenal marron Hull	10	4	3	3	34
Ouragans Gatineau	12	3	9	0	33
Avalanches Gatineau	12	2	7	3	33
Tornades Aylmer	12	2	9	1	31
Rapides Aylmer	10	0	10	0	18

U-12 division 3 Est

	Pj	G	P	N	Pts
Blizzards Buck	10	8	1	1	43
Sprint Gatineau	10	8	2	0	41
Mistral Gatineau	11	5	4	2	39
Cyclones Gatineau	10	5	2	3	37
Masson-Angers	9	2	5	2	25
Comètes Gatineau	9	1	6	2	23
Blitz Gatineau	9	0	9	0	18

U-12 division 3 Ouest

	Pj	G	P	N	Pts
Ducks Cantley	12	11	1	0	57
Fury Cantley	13	9	3	1	52
Requins Aylmer	11	7	2	2	45
Éclairs Aylmer	13	5	7	1	42
Atomique royal Hull	11	6	5	0	38
Destroyers Chelsea	13	3	10	0	35
Atomique gris Hull	12	2	8	2	32
Diables Chelsea	11	1	8	2	27

U-14 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Dynamos Hull	12	11	1	0	54
Rafales Gatineau	11	6	4	1	40
Mariniers Aylmer	12	4	7	1	36
Avalanches Aylmer	11	1	10	0	21

U-14 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Arsenal royal Hull	10	6	1	3	39
Wild Chelsea	10	5	2	3	37
Ouragans Gatineau	11	5	5	1	36
Rapides Cantley	9	5	3	1	34
Masson-Angers	10	4	6	0	31
Tigres Haute-Gat.	9	4	4	1	27
Impact Aylmer	9	0	8	1	17

U-14 division 3

	Pj	G	P	N	Pts
Atomique orange Hull	12	8	1	3	51
Atomique bleu Hull	12	8	3	1	47
Titans Buck	12	7	3	2	44
Tornades Gatineau	11	6	4	1	38
Gladiateurs M.-A.	11	5	4	2	37
Eratics Chelsea	12	4	7	1	36
Tornades Aylmer	11	0	9	2	23
Cyclones Gatineau	11	1	8	2	22

U-16 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Cyclones Gatineau	12	7	5	0	45
Avalanches Gatineau	13	8	4	1	44
Mariniers Aylmer	9	9	0	0	43
Dynamos Hull	12	7	4	1	40
Indomptables Cantley	12	7	4	1	39
Tornades Gatineau	11	5	6	0	31
Tornades Aylmer	12	3	8	1	31
Lions Chelsea	12	3	9	0	29
B.B. Boys Buck	11	1	10	0	20

U-18 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Lions Chelsea	10	8	2	0	38
Wolves Chelsea	11	7	2	2	34
Dynamos Hull	11	8	2	1	33
Mariniers Aylmer	11	3	5	3	20
Avalanches Gatineau	11	1	9	1	19
Masson-Angers	10	1	8	1	14

Tennis

Classique Springfield

Tournoi de la LPGA disputé à Springfield, Illinois.

Meneuses, 1re parcours

Christina Kim	31-31 — 62
Mikaela Parmlid	32-32 — 64
Laura Diaz	32-33 — 65
Maria Hjorth	34-33 — 67
Candie Kung	34-33 — 67
Suzann Pettersen	34-33 — 67
Beth Bauer	34-34 — 68
Chiharu Yamaguchi	36-32 — 68
Mardi Lunn	34-34 — 68
Candy Hannemann	32-36 — 68
Lorena Ochoa	34-34 — 68
Soo-yun Kang	33-35 — 68
Jeong Jang	34-34 — 68
Marcy Hart	35-33 — 68
Jamie Hullett	36-32 — 68
Pat Hurst	32-36 — 68
Mi Hyun Kim	35-33 — 68
Jennifer Rosales	36-32 — 68
Nancy Harvey	**35-33 — 68**
Cindy Figg-Currier	32-36 — 68
Lindsey Wright	35-34 — 69
Marisa Baena	34-35 — 69
Kristen Samp	33-36 — 69
Kathryn Marshall	36-33 — 69
Cristie Kerr	33-36 — 69
Se Ri Pak	35-34 — 69
Heather Bowie	33-36 — 69
Hee-won Han	36-33 — 69
Young-a Yang	35-34 — 69
Helen Alfredsson	33-36 — 69
Dorothy Delasin	34-35 — 69
Reilley Rankin	35-34 — 69
Kim Saiki	35-34 — 69
Tonya Gill	33-36 — 69
Karen Davies	35-35 — 70
Silvia Cavalleri	35-35 — 70
Maggie Will	36-34 — 70
Penny Hammel	36-34 — 70
Jenna Daniels	34-36 — 70
Chris Johnson	34-36 — 70
Gloria Park	35-35 — 70
Stephanie Louden	36-34 — 70
Johanna Head	34-36 — 70
Natalie Gulbis	36-34 — 70
Jill McGill	37-33 — 70
Annette DeLuca	36-34 — 70
Sunny Lee	35-35 — 70
Kim Williams	36-34 — 70
Jenny Park-Choi	35-35 — 70
Clarissa Childs	36-35 — 71
Jeanne-Marie Busuttil	37-34 — 71
Diana D'Alessio	37-34 — 71
Emilee Klein	35-36 — 71
Jackie Gallagher-Smith	36-35 — 71
Moira Dunn	35-36 — 71
Tina Barrett	35-36 — 71
Grace Park	36-35 — 71
Kristi Albers	35-36 — 71
Aree Song	36-35 — 71
Nancy Scranton	36-35 — 71
Kelly Cap	36-35 — 71
Shi Hyun Ahn	34-37 — 71
Carin Koch	34-37 — 71
Laura Davies	33-38 — 71
Eva Dahllof	33-38 — 71
Il Mi Chung	35-36 — 71
Tracy Hanson	38-33 — 71
Angie Rizzo	35-36 — 71
Nicole Jeray	36-35 — 71
Jessica Reese	35-36 — 71
Dina Ammaccapane	36-35 — 71
A.J. Eathorne	**35-37 — 72**
Isabelle Beisiegel	**37-35 — 72**

Tournoi des Maîtres

Tournoi de la EPGA disputé à Crans-sur-Sierre, Suisse.

Meneurs, 1er parcours

Miguel Angel Jimenez	65
Peter Baker	66
Peter Hedblom	66
Sergio Garcia	66
Marc Farry	66
Peter Fowler	67
Carlos Rodiles	67
Angel Cabrera	67
Simon Wakefield	67
Luke Donald	67
Steven O'Hara	67
Martin Maritz	67
Charl Schwartzel	68
Simon Dyson	68
James Kingston	68
Christian Cevaer	68
Jamie Spence	68
Paul Broadhurst	68
Jesus Maria Arruti	68
Eduardo Romero	68
Maarten Lafeber	68
Cesar Monasterio	68
Wade Ormsby	68

Football

Ligue de football scolaire Subway

Calendrier des matches

Jeudi 2 septembre
D'Arcy McGee c. Des Lacs (n.d.)
Vendredi 3 septembre
Mont-Bleu c. L.-J. Papineau, 14h
Phil.-Wright c. Horm.-Gamelin, 14h
Samedi 4 septembre
Le Carrefour c. l'Érablière, 13h

Saison régulière

3e semaine

Jeudi 2 septembre
Au Millenium Park
Ottawa c. **Cumberland** (n.d.)
Valleyfield c. Laval (n.d.)
Rive-Sud c. Rive-Nord (n.d.)

4e semaine

Lundi 6 septembre
Cumberland à Laval, 13h
Au Sportsplex de Nepean
Rive-Nord c. **Ottawa**, 14h
Valleyfield c. Châteauguay, 14h

Soccer

Ligue A

Séries éliminatoires

Demi-finales d'association (2 matches, total des buts)

Association de l'Est

Rochester c. Montréal

Vendredi 3 septembre
Montréal à Rochester, 19h35
Dimanche 5 septembre
Rochester à **Montréal**, 19h

Syracuse c. Richmond

Vendredi 3 septembre
Syracuse à Richmond, 19h
Dimanche 5 septembre
Richmond à Syracuse, 17h

Association de l'Ouest

Seattle c. Portland

Mercredi 1er septembre
Seattle 1 Portland 2
(Portland mène la série 2-1)
Dimanche 5 septembre
Portland à Seattle, 20h

Minnesota c. Vancouver

Vendredi 3 septembre
Minnesota à Vancouver, 22h
Dimanche 5 septembre
Vancouver au Minnesota, 19h

LHJMQ

Matches hors-concours

Mercredi 1er septembre
Gatineau 7 Rouyn-Noranda 10
Jeudi 2 septembre
Lewiston 4 Moncton 4
Val-d'Or 3 Victoriaville 2
Vendredi 3 septembre
I.-P.-E. à Halifax, 18h
Rimouski à Acadie-Bathurst, 18h30
Drummondville à Québec, 19h
Chicoutimi à Victoriaville, 19h30
Mardi 7 septembre
Gatineau à Victoriaville, 19h30
Mercredi 8 septembre
Cap-Breton à I.-P.-E., 18h
Chicoutimi à Baie-Comeau, 19h30
Jeudi 9 septembre
Cap-Breton à Moncton, 19h
Lewiston à Shawinigan, 19h
R.Noranda à Victoriaville, 19h30

NFL

Matches hors-concours

Lundi 30 août
Tennessee 17 Dallas 20
Jeudi 2 septembre
Jacksonville 31 Nlle-Angleterre 0
Baltimore 27 N.Y. Giants 17
Caroline 16 Pittsburgh 13
Buffalo 17 Detroit 20
Kansas City 20 Dallas 24 (4e q.)
Tampa Bay 17 Houston 9 (4e q.)
Minnesota 7 Seattle 14 (3e q.)
Arizona 20 Denver 0 (2e q.)
St. Louis 7 Oakland 7 (1re q.)
San Diego 0 San Francisco 0 (1re q.)
Vendredi 3 septembre
Atlanta à Washington, 19h
Philadelphie à N.Y. Jets, 19h
Indianapolis à Cincinnati, 19h30
Chicago à Cleveland, 20h
Green Bay au Tennessee, 20h
Miami en Nouvelle-Orléans, 20h
Fin du calendrier pré-saison

Rouge et Noir LCF

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**10**	**9**	**1**	**0**	**290**	**165**	**18**
Toronto	10	6	4	0	192	165	12
Hamilton	10	5	5	0	252	319	10
Ottawa	**10**	**4**	**6**	**0**	**242**	**318**	**8**

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	10	7	3	0	347	231	14
Edmonton	10	6	5	0	291	268	8
Saskatchewan	10	4	6	0	235	248	8
Winnipeg	10	3	7	0	220	280	6
Calgary	10	2	8	0	245	320	4

Calendrier des matches

12e semaine

Vendredi 3 septembre
Montréal à **Ottawa**, 19h30
Dimanche 5 septembre
Winnipeg en Saskatchewan, 19h
Lundi 6 septembre
Toronto à Hamilton, 13h
Edmonton à Calgary, 16h

13e semaine

Vendredi 10 septembre
Calgary à Edmonton, 21h30
Samedi 11 septembre
Colombie-Britannique à **Ottawa**, 15h
Dimanche 12 septembre
Hamilton à **Montréal**, 13h
Saskatchewan à Winnipeg, 14h

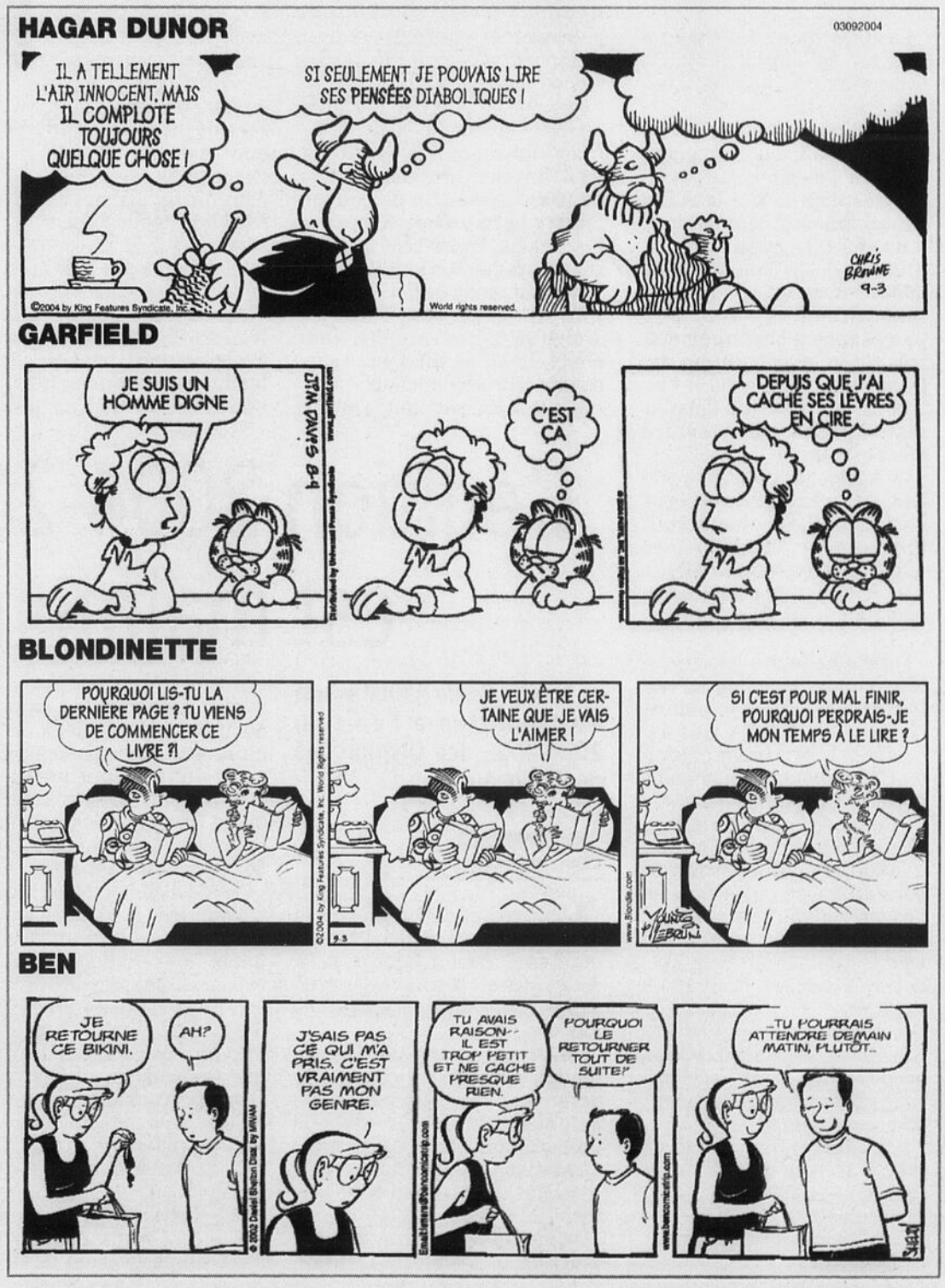
14e semaine

Vendredi 17 septembre
Ottawa à Calgary, 21h
Samedi 18 septembre
Toronto à Winnipeg, 15h
Edmonton en Colombie-Britannique, 22h

Meneurs de la LCF

	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
Kellett, Mon	**0**	**27**	**26**	**11**	**116**
S.Fleming, Edm	0	32	18	9	95
O'Mahony, C.-B.	0	40	16	7	95
Westwood, Win	0	17	24	6	95
Hebert, Cal	0	23	19	11	91
McCallum, Sas	0	24	18	3	81
Prefontaine, Tor	0	19	14	8	69
Sciortino, Ott	**0**	**27**	**12**	**3**	**66**
Simon, C.-B.	11	0	0	0	66
Boreham, Ham	0	13	14	1	56
Cutolo, C.-B.	8	0	0	0	48
Copeland, Mon	**7**	**0**	**0**	**0**	**42**
Keith, Sas	7	0	0	0	42
Mitchell, Edm	7	0	0	0	42
Pringle, Edm	7	0	0	0	42
Printers, C.-B.	7	0	0	0	42
Ranek, Ott	**7**	**0**	**0**	**0**	**42**
Roberts, Win	7	0	0	0	42
Bendross, Ott	**6**	**0**	**0**	**0**	**36**
Denson, Mon	**6**	**0**	**0**	**0**	**36**
Tucker, Edm	6	0	0	0	36
Tr.Davis, Ham	5	0	0	0	30
Flick, Ham	5	0	0	0	30
N.Lewis, Cal	5	0	0	0	30
Moore, Sas	5	0	0	0	30

Les petits bonshommes



L'Intrépide débute sa saison

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

L'Intrépide de Gatineau entamera sa saison, ce week-end avec un programme double, contre les Forestiers, à Amos.

Et pour le moral d'une jeune équipe, rien de mieux qu'une ballade à travers la Réserve faunique De La Vérendrye.

« Ça tombe bien, a admis l'entraîneur de l'Intrépide, Martin Lafleur. L'occasion sera belle pour bâtir un esprit d'équipe. »

Une rareté dans le midget AAA, la formation gatinoise pourra compter sur neuf joueurs à leur deuxième saison dans le circuit de développement québécois.

Deux autres pourraient débarquer dans le vestiaire à un moment ou l'autre, Hugo Carpentier, toujours au camp des Huskies de Rouyn-Noranda et Pierre-Luc Champagne, à celui des MAINEiacs de Lewiston.

Or, Martin Lafleur ne comptent pas sur eux.

« Ce serait une surprise, une agréable surprise, s'ils revenaient. »

L'Intrépide de Gatineau a clos son calendrier préparatoire avec une fiche de cinq victoires et trois revers.

Pas si mal, a analysé l'entraîneur. Sauf qu'il n'a guère apprécié l'avant-dernier match, une défaite sur la route contre Édouard-Montpetit. Il a donné une quinzaine de minutes à ses joueurs pour monter dans le bus, après la rencontre et les a conviés à une séance d'entraînement, très tôt le lendemain matin. Le message a été capté et l'Intrépide a gagné son dernier match préparatoire contre West-Island.

« L'équipe du dernier week-end était l'équipe qu'on aura en saison. Le moment était propice pour dire les choses telles qu'elles le sont. Mieux vaut le faire tout de suite que trop tard et les gars ont compris. »

Martin Lafleur a une bonne idée à quoi ressemblera l'édition 2004-2005 de l'Intrépide de Gatineau, l'équipe qui accueillera la prochaine édition du Championnat canadien de hockey midget, en avril 2005.

« Ce ne sera pas l'histoire d'un ou deux joueurs. On aura une équipe équilibrée avec de bons ailiers en puissance. On ne pense pas au Championnat canadien, c'est trop loin. On va d'abord et avant-tout, s'occuper de la saison et après, on verra. »

Martin Lafleur en sera à sa première véritable saison avec l'Intrépide. Il avait succédé à Serge Payant, congédié, en novembre 2003.

« Je suis confiant, a-t-il admis. L'arrivée d'Alain Sanscartier va m'aider. »

Sanscartier a accepté le poste de directeur des opérations de l'Intrépide.

Les 67's ont aussi leur filière tchèque

Il n'y a pas qu'à Gatineau qu'un duo de Tchèques semble parti pour faire la pluie et le beau temps cette saison.



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Alors que la combinaison Petr Pohl/David Krejci s'impose chez les Olympiques, la nouvelle paire de joueurs importés des 67's d'Ottawa, Lukas Kaspar et Jakub Petruzalek, a fait tourner les têtes lors de la première journée du camp de l'équipe.

Leurs habiletés avec la rondelle et à se retrouver l'un l'autre sur la glace ont attiré l'attention à peu près autant que leurs longs cheveux, blonds dans le cas de Kaspar et bruns dans celui de Petruzalek.

« Nous n'avons pas de règlement d'équipe concernant la longueur des cheveux, mais il va peut-être falloir les convaincre qu'ils ne sont pas Samson, ils n'ont pas besoin de ça, a blagué Brian Kilrea. Mais à part ça, il est bien évident qu'ils vont nous aider cette saison. Ces gars-là savent comment jouer ensemble. Ils voulaient venir ici pour avoir l'occasion de se retrouver sur un même trio et comme nous avons trouvé un moyen de les amener ensemble, il semble que nous allons pouvoir en bénéficier. »

Lors du repêchage européen, les 67's avaient orchestré un tour de passe-passe afin de pouvoir mettre la main sur Kaspar et Petruzalek. Ils ont cédé le défenseur slovaque David Halasz, qui leur avait rendu de fiers services l'an dernier, aux Generals d'Oshawa pour obtenir leur choix, le 23e au total, six rangs devant leur propre choix.

Même si Kaspar était le joueur le plus convoité parce qu'il a été un choix de première ronde des Sharks de San José en juin dernier, ils ont choisi Petruzalek, un neuvième choix des Rangers de New York et meilleur compteur de la ligue junior tchèque l'an dernier (83 points en 53 parties), en premier.

« Kaspar avait laissé savoir à un peu tout le monde qu'il ne viendrait pas en Amérique, mais on avait entendu dire par un ami en Europe qu'il viendrait peut-être avec son ami. Nous avons pris Petruzalek, et après on s'est croisé les doigts. Je m'étais entendu avec mon ami Larry Mavety (de Kingston), qui avait le seul choix de la LHOntario entre nos deux sélections, pour qu'il ne le prenne pas. Il restait à voir si un club de l'Ouest ou du Québec le prendrait », a raconté Kilrea.

Les deux jeunes hommes originaires de la ville de Most, en République Tchèque, ont décidé de traverser l'Atlantique en partie parce qu'ils s'attendent à ce que leur équipe de Litvinov soit un refuge pour plusieurs joueurs de la LNH dans l'éventualité d'un lock-out.

« Lucas aurait probablement joué avec Martin Rucinsky et moi avec Robert Reichel, mais nous avons préféré venir ici pour jouer ensemble, ce qu'on a fait depuis environ quatre ans, a raconté Petruzalek, celui des deux qui parle le mieux l'anglais. Quand nous sommes sur la glace ensemble, je n'ai même pas besoin de mes yeux pour savoir où il va être. »

Membres de l'équipe nationale junior de leur pays, les deux Tchèques veulent aussi adapter leur jeu aux plus petites patinoires en vue du Championnat mondial junior qui aura lieu au Dakota du Nord aux Fêtes, ainsi qu'en vue de leur saut chez les pros.

« On veut développer un nouveau style de jeu, nous faire de nouveaux amis, vivre de nouvelles expériences dans un nouveau pays », a raconté Petrusalek, le centre de 5' 9" qui aura 19 ans dans trois semaines. L'ailier gauche Kaspar, qui fait 6' 2", en a 18.



Photos MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les deux nouvelles acquisitions des 67's, Lukas Kaspar (ci-haut) et Jakub Petruzalek, soulèveront la foule du centre municipal à coup sûr.

Les deux connaissent bien David Krejci, des Olympiques, et ils ont l'intention de communiquer avec lui au cours des prochaines semaines. Comme ils ont bien l'intention aussi de faire vibrer les partisans des 67's.

L'édition 2004-2005 des Olympiques est maintenant complétée

La touche finale a finalement été apportée à l'édition 2004-2005 des Olympiques de Gatineau.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

À leur retour d'Abitibi dans la nuit de mercredi à hier, l'entraîneur-chef Benoît Groulx avait de bonnes et de mauvaises nouvelles à annoncer à quelques joueurs.

Cette « nuit des longs couteaux » a écarté du portrait le défenseur Alex Godmer et le défenseur/attaquant Francis Gagnon, qui ont été cédés à leurs formations junior AAA, respectivement Terrebonne et l'Île Perrot.

De leur côté, les jeunes défenseurs de 16 ans Pierre-Luc Lessard et Jonathan Carrier ont pu dormir sur leurs deux oreilles alors que leurs postes à Gatineau ont été confirmés, tout comme celui du défenseur/attaquant David Starenky, obtenu au ballottage des Remparts de Québec la semaine dernière.

Ces décisions ont permis aux Olympiques de réduire leur alignement à 25 joueurs, avec lesquels ils entendent débuter la saison le 16 septembre prochain lors de la visite du Titan d'Acadie-Bathurst.

Le pire de cette histoire, c'est que Godmer devait amorcer la saison avec les Olympiques, sauf qu'une fracture à un doigt subie lors du match de mardi à Val-d'Or a changé les plans de l'équipe.

« C'est une malchance dans son cas, a dit Groulx hier. Il s'était taillé un poste avant de se blesser un genou au camp. Il venait de recommencer à s'entraîner il y a quatre jours, puis là il y a cette blessure qui lui fera rater de quatre à six semaines d'activités. C'est dommage, mais on trouve que d'ici son retour au jeu en octobre, il aurait pris trop de retard sur les autres. »

Au cours de ses deux saisons et demie à la barre des Olympiques, Groulx avait déjà eu de jeunes recrues qui se sont retrouvées dans la même situation, comme l'attaquant Charles Gariépy il y a deux ans et le défenseur Martin Fréchette l'an dernier.

« C'est mieux pour lui (Godmer) qu'il aille jouer plus souvent (dans le junior AAA). Il figure encore dans nos plans, on pourrait le rappeler aux Fêtes. Gagnon également figure toujours dans nos plans, mais il lui manque un petit quelque chose pour jouer junior majeur et ce quelque chose, il faut qu'il aille le chercher ailleurs, que ce soit en jouant à l'avant ou à la défense, ça ne nous dérange pas », a ajouté Benoît Groulx, qui avait muté ce choix de quatrième ronde l'an dernier de la ligne bleue à l'aile pendant le camp.

Godmer, un ancien des Forestiers d'Amos, avait pour sa part été un choix de huitième ronde l'été dernier qui a impressionné par ses habiletés avec la rondelle, lui qui n'est pas très imposant (5' 7 1/2", 175 livres).

Après leurs tests de conditionnement physique hier et un entraînement ce matin, les Olympiques auront maintenant congé pour la fin de semaine. Ils reprendront le collier lundi en vue de leur partie hors-concours de mardi à Victoriaville.

Les Alouettes ne veulent surtout pas réveiller les Renegades

Si les Renegades d'Ottawa ne gagnent plus, c'est un peu de la faute des Alouettes de Montréal.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Il faut remonter au 9 juillet. Les Moineaux avaient alors infligé une raclée de 46-22 aux Renegades, qui avaient gagné leurs trois matches précédents.

Depuis, Ottawa a perdu six de ses sept parties et s'éloigne tranquillement d'une participation aux séries éliminatoires. La rage et l'agressivité qui habitaient cette formation ont disparu. L'équipe est devenue docile.

«Je me souviens bien de cette rencontre. Ce n'était pas beau», a admis l'entraîneur Joe Paopao.

En plus de perdre, les Renegades avaient été rudoyés comme jamais par un adversaire. Le demi offensif Josh Ranek avait été victime d'un solide plaqué de Kevin Johnson, perdant son casque sur les lignes de côté.

«Ce match a changé notre saison et celle des Renegades aussi», a souligné le centre arrière des Alouettes, Bruno Heppell.

Les deux clubs s'affrontent à nouveau ce soir, cette fois-ci au stade Frank-Clair. Plus de 25000 amateurs sont attendus.

«Je suis convaincu que les Renegades veulent maintenant remettre les pendules à l'heure, a ajouté Heppell. Cette équipe-là a toujours offert ses meilleures performances contre nous ici à Ottawa.»

Heppell parlait comme un type qui ne voulait pas réveiller un ours qui dort. Il sait très bien que rien ne va plus chez les Renegades.

Ces derniers ont perdu leur confiance. Ils ne démontrent plus la même détermination. Ils sont devenus une proie facile.

Une victoire contre Montréal (9-1), qui a le meilleur dossier de la LCF, redonnerait un second souffle à la troupe de Paopao.

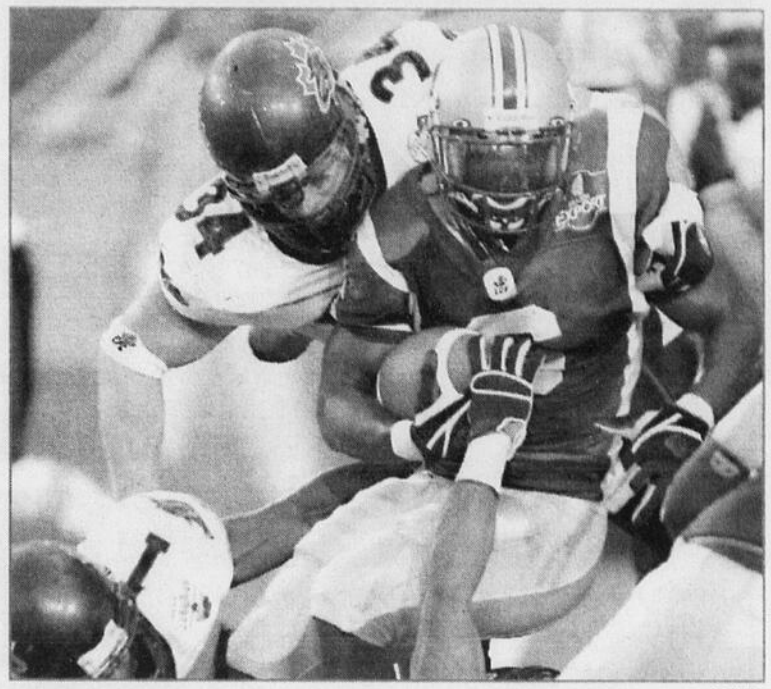
«Pour battre les Alouettes par contre, il faut connaître un match parfait. Nous ne pouvons pas commettre d'erreurs», a soutenu Alexandre Gauthier, qui obtiendra un deuxième départ au poste de bloqueur à gauche.

La ligne offensive a montré des signes encourageants la semaine dernière dans la défaite contre les Eskimos d'Edmonton. Elle a offert une meilleure protection au quart Kerry Joseph.

Maintenant, cette même ligne offensive veut percer un chemin dans la défensive adverse pour Josh Ranek. Explosif lors du premier mois de la saison, il s'est fait bien discret récemment.

Ranek, qui a été limité à neuf verges à Edmonton, a chuté au deuxième rang chez les meilleurs demis de la Ligue canadienne. «Il est important pour nous de rétablir notre jeu au sol. Il faut devenir moins prévisible», a reconnu Alexandre Gauthier.

La rencontre débute à 19h30. Elle est diffusée exceptionnellement sur les ondes de CJRC et à la télé, à RDS et TSN.



ARCHIVES

Le dernier affrontement entre les Renegades et les Alouettes a été déterminant pour les deux équipes.

Woodcock sur la touche

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

La malchance colle vraiment aux Renegades.

À preuve? Le receveur Pat Woodcock, qui connaît une saison de misère, s'est blessé à un œil hier matin lors de la rencontre avec les médias. Il s'amusait à capter le ballon avec un de ses coéquipiers dans la zone des buts lorsqu'il a raté son coup.

«Le ballon l'a frappé près de la tempe et de son œil, a expliqué Joe Paopao. Pat s'est plaint de maux de tête et de problèmes de vision.»

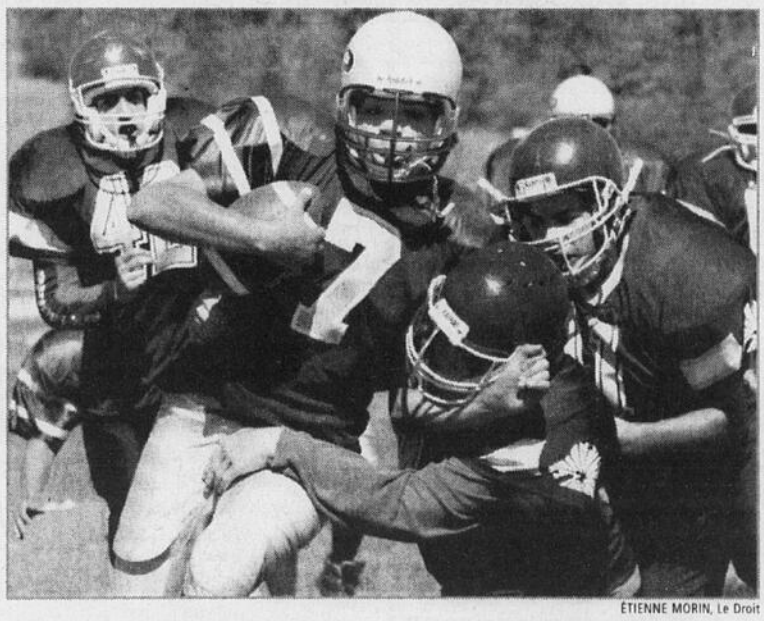
Résultat, Woodcock n'affrontera pas son ancien club, lui qui a porté les couleurs des Alouettes lors des trois saisons précédentes. Il sera remplacé par Aubrey Cummings, un vétéran de 34 ans que les Renegades ont sorti de la retraite il y a deux semaines.

Ottawa doit déjà se débrouiller sans les services de Demetris Bendross, qui était le meilleur demi-éloigné de l'équipe en 2003. Ce dernier souffre de migraines et de maux au genou gauche.

Le football est populaire dans les écoles secondaires

On ne pourra jamais douter sur la popularité du football scolaire dans la région.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Alexandre Joanisse, des Rafales, tente de se dégager de la défensive des Gee Gees.

Ils étaient 300, peut-être même 400 hier, aux abords du terrain de l'école secondaire Des Lacs, de La Pêche, pour le match inaugural de la saison 2004 de la Ligue scolaire de football Subway.

Un *happening*, a dit le directeur de l'école de 298 étudiants, Serge Guitard.

Un puissant *happening*. Un *discjokey* sur place, on vend des gaminets aux couleurs de l'équipe locale, des liqueurs douces et bientôt, des chiens chauds.

Pour ajouter à l'enthousiasme des nombreux partisans de la place, les Rafales ont gagné 34-9, contre les Gee Gees de D'Arcy McGee, une machine en football étudiant.

L'équipe des Rafales est devenue un symbole de fierté dans l'ancien village de Sainte-Cécile de Masham. Et surtout, une source de motivation pour des étudiants qui ont sérieusement envisagé le décrochage.

«Il y a au moins sept étudiants qui auraient abandonné leurs études n'eut été de l'équipe de football, a admis Serge Guitard. Il ne manque plus qu'une équipe collégiale pour compléter le portrait.»

Ça pourrait venir et le dossier est sur le bureau de la direction du Cégep de l'Outaouais.

«On le souhaite», a commenté le directeur de l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais, Jean Mercier.

L'aventure du football à Des Lacs cache une belle histoire. Elle met en scène deux enseignants, François Bélanger, un prof d'histoire et entraîneur des Rafales et l'actuel directeur, Serge Guitard.

«On en avait parlé au directeur et à la blague, il nous avait demandés si on était malades. François a toujours été un passionné du football. Moi aussi.»

Les deux ont convaincu la direction de l'institution et s'il n'y avait pas de football à Des Lacs, il faudrait l'inventer.

Les dirigeants de l'équipe ont été rusés quand est venu le temps d'acheter l'équipement.

«Le fabricant a accepté qu'on échelonne nos paiements sur deux ans. On l'a aussi acheté à une période de l'année où on a pu bénéficier d'un rabais. Il nous en a coûté 10000$ pour habiller nos joueurs.»

L'équipe scolaire a aussi bénéficié de l'appui de la communauté et de la municipalité qui a accepté d'investir 10000$ pour améliorer la surface de jeu.

«L'équipe de football regroupe 40 joueurs et il y a environ 140 garçons à l'école. On ne pourra jamais douter de sa popularité.»

Ils étaient 300, peut-être 400, hier, assis dans les gradins naturels du terrain de l'école secondaire Des Prés et eux non plus, ne se posent même pas la question.

Matthews a réponse à tout

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Un des propriétaires des Renegades l'accuse d'espionnage, mais cela n'ébranle nullement Don Matthews.

L'entraîneur des Alouettes a tourné en dérision ces allégations qui remonte à une dizaine de jours. «Ça me fait bien rire», a lancé Matthews en point de presse.

Les Renegades ont surpris un employé de l'équipe montréalaise à filmer les entraîneurs Joe Paopao et Gary Etcheverry lors du dernier match local.

Selon Brad Watters, les Alouettes ont agi ainsi pour leur voler leurs signaux. Ce dernier a demandé l'intervention du commissaire Tom Wright, même s'il n'y a rien d'illégal dans ce dossier.

«Les personnes en veston et cravate devraient plutôt se préoccuper des choses qui ne fonctionnent pas dans cette ligue, a affirmé à ce sujet Matthews, sourire en coin.

«Est-ce que les équipes gagnantes se plaignent de cette affaire?» a demandé un peu plus tard l'entraîneur.

Ce dernier a habilement refusé de confirmer qu'il avait recours à une telle tactique. Mais il fallait lire entre les lignes pour comprendre que Matthews ne condamne pas l'espionnage.

«Je prépare toujours du mieux que je peux mon équipe en vue du prochain match. Je vais continuer à le faire avec tous les moyens permis», a-t-il répété.

Son homologue chez les Renegades, Joe Paopao, estime que cette affaire a pris trop d'ampleur.

«Si les Alouettes ont une fiche de 9-1, c'est parce qu'ils ont un groupe de joueurs exceptionnels. C'est tout.»

Paopao a toutefois admis que son équipe avait modifié ses signaux cette semaine.

«Je pense même faire appel à ma fille qui enseigne le langage par signes», a-t-il lancé à la blague.

Mais le mot de la fin revient à Don Matthews, qui a rappelé que personne ne pourra l'accuser d'être un personnage terne.

À ce sujet, il a fait distribuer une feuille avec son *top 10* des meilleurs clichés dans le football.

Dorénavant, a-t-il suggéré, il aura des réponses déjà toutes formulées pour les médias.



ASSOCIATED PRESS

Reine du court et de la mode

AP – NEW YORK

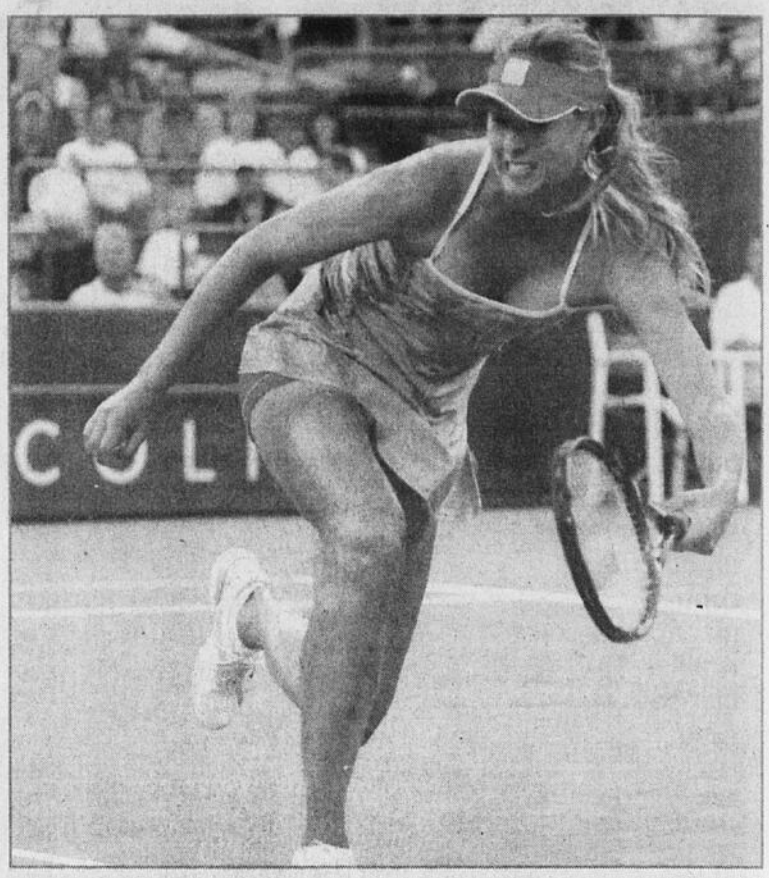
Hier soir, l'Américaine Venus Williams, classée 11e, a défait sa compatriote Shikha Uberoi, mais non sans difficulté, 7-5, 6-1.

Chanda Rubin, une autre Américaine, a gagné en deux manches, 7-5, 6-3 face à l'Italienne Antonella Serra Zanetti.

Chez les hommes, le Chilien Nicolas Massu (10e), a perdu un match marathon de cinq heures 10 minutes aux mains de l'Arménien Sargis Sargsian 6-7 (6), 6-4, 3-6, 7-6 (6), 6-4.

L'Américain Mardy Fish (26e) a subi une élimination surprise en cinq manches, 6-3, 3-6, 1-6, 6-3, 6-3 face au Tchèque Michal Tabara, classé 149e au monde.

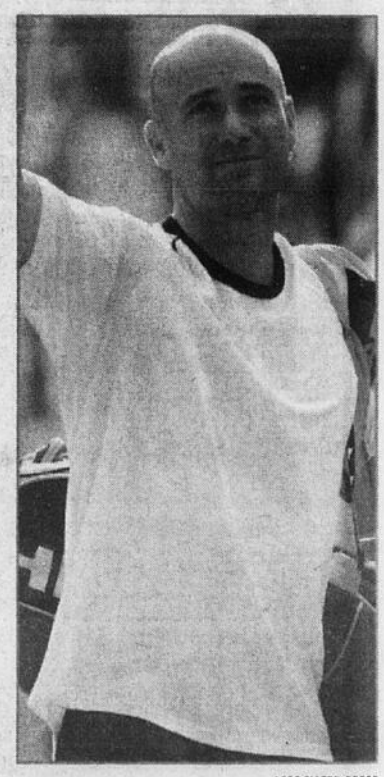
Le Britannique Tim Henman, n° 5, a eu besoin de quatre manches pour battre le Français Jérôme Golmard.


ASSOCIATED PRESS

Pour un deuxième match de suite, la Russe Maria Sharapova, septième tête de série, a eu besoin de trois manches pour franchir une étape additionnelle, défaisant Jelena Jankovic, de la Serbie et Montenegro, 6-0, 6-7 (5), 6-1.

Les champions de Roland-Garros tombent au US Open

Associated Press
NEW YORK


ASSOCIATED PRESS

Frais comme une recrue, Andre Agassi a passé au second tour.

La surface dure de Flushing Meadows a eu la tête des champions de Roland-Garros Anastasia Myskina et Gaston Gaudio hier après-midi à New York.

Andre Agassi a quant à lui avancé à la ronde suivante lorsque son adversaire Florian Mayer a déclaré forfait au quatrième set. Agassi menait alors 7-5, 2-6, 6-2 et 1-0.

À 34 ans, Agassi semblait en aussi bonne forme qu'une recrue, et il a déplacé à sa guise un joueur plus de 12 ans son aîné pour un deuxième match d'affilée.

Alors que quelques-uns de ses plus grands rivaux des dernières années, notamment Pete Sampras, Jim Courier, Michael Chang et, pas plus tard que cette semaine, Todd Martin et Wayne Ferreira, ont annoncé leur retraite, Agassi semble déterminer à poursuivre sa carrière.

«Considérons ceci comme un signal: je n'envisage pas me retirer à l'issue de ce tournoi. En fait, envoyons une fusée éclairante!», a imagé l'Américain.

Myskina, tête de série n° 4, a succombé devant sa compatriote russe Anna Chakvetadze, qui l'a défaite 7-6 (3), 6-3, et Gaudio (no 9) a été battu par Thomas Johansson, 6-1, 2-6, 6-4, 6-4.

Plus tôt, la favorite Justine Henin-Hardenne a disputé un match plus difficile que prévu avant de triompher de Tzipi Obziler, une joueuse issue des qualifications qui l'a forcée à se battre pendant deux heures et 14 minutes.

Lindsay Davenport (n° 5) n'a pas éprouvé autant de difficultés à progresser à la troisième ronde en défaisant Arantxa Parra Santonja 6-4, 6-2.

Lors d'autres matches disputés en après-midi, Andreï Pavel (n° 16) a sorti Fernando Verdasco 7-5, 6-3, 7-6 (2); Paradorn Srichaphan (n° 15) a battu Paul Goldstein 6-4, 7-6 (4), 6-0; Nicolas Kiefer (19) a pris la mesure de Cyril Saulnier 7-6 (0), 6-3, 7-6 (4); Fabrice Santoro (31) a éliminé Dimitry Tursunov 6-1, 6-3, 6-4; et Silvia Farina Elia (19) a surclassé Katarina Srebotnik 6-2, 6-1.

En soirée, Carlos Moya (n° 3) affrontait Amer Delic et Venus Williams (n° 6) faisait face à Shikha Uberoi.

La MEILLEURE garantie au Canada + PRIX DE LIQUIDATION

400 HYUNDAI NEUVES DOIVENT ÊTRE VENDUES!
Le concessionnaire Hyundai au volume de vente le plus élevé au Canada*

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT ET 0 $ D'ACOMPTE OU AUCUN PAIEMENT (ACHAT) PENDANT 12 MOIS — APPORTEZ-NOUS VOTRE VIEUX VÉHICULE. NOUS REMBOURSERONS VOTRE PRÊT SUR CE DERNIER, PEU IMPORTE CE QUE VOUS DEVEZ. LA VALEUR NÉGATIVE SERA AJOUTÉE AU MONTANT FINANCÉ.

GIGANTESQUE VENTE ÉCLAIR DE KIA À L'OCCASION DE LA GRANDE OUVERTURE

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE PLUS JUSQU'À 2 000 $ DE REMISE COMPTANT

Nous devons vendre 25 Kia neuves au cours des deux prochains jours afin de respecter le quota que nous a imposé Kia. Toutes les offres raisonnables seront acceptées, car personne ne fait des affaires comme Dilawri!



Accent GS 2004 à 3 portes
13 295 $*
Transp. et prép. inclus
0 $ de dépôt de garantie

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	159 $
595 $	149 $


SEDONA LX 2004
• Moteur 3,5 L à DACT
• Automatique • 5 vitesses
• Climatiseur avant et arrière
• Régulateur de vitesse
• AM/FM/CD/stéréo
• Acompte de 4 950 $
21 595 $
ACHAT COMPTANT

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	293 $
4 950 $	209 $

0 $ de dépôt de garantie


Utilitaire sport Santa Fe 2004 neuf
21 095 $*
0 $ de dépôt de garantie

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	253 $
2 995 $	199 $


RIO S 2004
• Moteur de 1,6 L à DACT
• Transmission manuelle
• 5 vitesses
• AM/FM/CD/stéréo
• Deux coussins gonflables
• Acompte de 1 295 $
LIVRAISON ET DESTINATION INCLUSES
12 650 $
ACHAT COMPTANT

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	165 $
1 295 $	139 $

0 $ de dépôt de garantie


Hyundai Elantra GL 2004 neuve
15 625 $*
Transp. et prép. inclus
0 $ de dépôt de garantie

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	193 $
1 995 $	159 $


RIO RX-V 2004
• Moteur de 1,6 L à DACT
• Transmission manuelle
• 5 vitesses • Climatiseur
• Deux coussins gonflables
• AM/FM/CD/stéréo
• Acompte de 1 395 $

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	212 $
1 395 $	189 $

0 $ de dépôt de garantie

LIVRAISON ET DESTINATION INCLUSES OU 16 250 $ ACHAT COMPTANT

Bank-Street HYUNDAI by Dilawri

* Transp. et prép. inclus, 0 $ de dépôt de garantie

LA MEILLEURE GARANTIE AU CANADA — HYUNDAI Gagnant

2788, RUE BANK
PASSÉ HUNT CLUB
739-7530

Garantie de 7 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur
Garantie pare-chocs à pare-chocs de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière de 5 ans/100 000 km
Le programme d'assurance routière comprend entre autres la livraison gratuite d'essence, le changement de pneu en cas de crevaison, le service de déverrouillage et de remorquage. Un simple appel sans frais suffit... 24 heures sur 24.
Meilleure fabrication est synonyme de meilleure garantie

RABAIS AUX DIPLÔMÉS 750 $

POUR CONNAÎTRE NOS AUTRES PROMOTIONS SPÉCIALES, CONSULTEZ NOTRE SITE WEB À L'ADRESSE : www.bankstreethyundai.com

Crédit-bail basé sur contrats de 48 et 60 mois; allocation de 20 000 km par année; taxes, immatric., ass., frais d'adm. de 379 $, frais de l'entreprise de location de 350 $ et première mensualité sont en sus. Taux de crédit-bail de 2,41 à 6,41 %; 0 % de financement pendant 36 mois. Exemple : pour un montant financé de 10 000 $, le coût d'emprunt est de 0 $ et les mensualités de 277 $. Concessionnaire au volume de ventes le plus élevé en Ontario : cette statistique provient des résultats de vente de Hyundai Canada pour 2003. Les prix d'achat excluent les taxes, l'immatric., les ass., des frais d'adm. de 379 $, le transp. et la prép. Aucun paiement (achat) pendant 365 jours. L'intérêt s'applique durant les 365 premiers jours, une fois que l'acheteur a pris possession du véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Remise au concessionnaire, s'il y a lieu. Ne vise pas à encourager la rupture du contrat de vente. Concessionnaire au volume de ventes le plus élevé au Canada selon les résultats de vente pour juin 2004. Transp. et prép. inclus dans les paiements de crédit-bail seulement.

Bank-Street KIA by Dilawri

DE PLUS, JUSQU'À 500 $ DE RABAIS AUX DIPLÔMÉS

2559, RUE BANK
736-7022
www.bankstreetkia.com

Partez devant

Programme Protection Totale 5-5-5+ KIA
Garantie de base de 5 ans / 100 000 km
Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km
Assistance routière Avantage plus de 5 ans / 100 000 km
+ CHANGEMENTS D'HUILE ET FILTRE À VIE**

Crédit-bail basé sur contrat de 60 mois; allocation de 20 000 km par année, 10 cents du km excédentaire; premier versement, taxes, immatric., ass., frais d'adm. de 379 $ et frais de l'entreprise de location de 350 $ sont en sus. Les taux de crédit-bail varient de 2,54 à 6,95 %; financement à l'achat de 0 % basé sur contrat de 36 mois. Exemple : pour un montant financé de 10 000 $, le coût d'emprunt est de 0 $ et les mensualités de 277 $. Aucun paiement (achat) pendant 12 mois. L'intérêt s'applique durant les 12 premiers mois, après l'achat/la livraison. Après les 12 premiers mois, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Option d'achat. Les prix d'achat excluent le transp., la prép., les taxes, l'immatric., les ass. et des frais d'adm. de 379 $. Aucun paiement (achat) pendant 90 jours. L'intérêt s'applique durant les 90 premiers jours, une fois que l'acheteur a pris possession du véhicule. Après les 90 premiers jours, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Transp. et prép. sont en sus pour les paiements de crédit-bail. Les offres 0 % de financement et aucun paiement (achat)+ excluent le modèle Amanti. Pour les modèles RIO et Spectra, les paiements se font aux deux semaines pendant 84 mois à un taux d'intérêt de 7,25 %.

Les Américains se font surprendre par les Russes

Alex Kovalev a marqué le but de la victoire, et le jeune gardien Illya Bryzgalov a été solide devant son filet dans un gain de 3-1 de la Russie contre les États-Unis dans un match du groupe nord-américain de la Coupe du monde, hier soir, à St. Paul, au Minnesota.

Associated Press
ST.PAUL, Minnesota

Bryzgalov, qui est l'adjoint de Jean-Sébastien Giguère à Anaheim, a repoussé 20 rondelles.

Dainius Zubrus et Viktor Kozlov ont inscrit les autres buts de la Russie. Keith Tkachuk a réussi l'unique but des Américains qui subissaient un second revers après leur défaite de 2-1 face au Canada, mardi soir, au centre Bell.

Encore une fois, Robert Esche a été brillant devant le filet des États-Unis. Le gardien des Flyers de Philadelphie a réalisé 42 arrêts.

Mike Modano a pris part à la rencontre même s'il était incommodé par une blessure. Il a participé au but de Tkachuk. Dans l'ensemble, l'attaque américaine a paru anémique.

Les Américains ont été dominés 16-4 dans les lancers en première période. Ils se sont ressaisis en deuxième période, obtenant six lancers dans les cinq premières minutes. Mais les Russes ont réagi, déployant un jeu défensif plus étanche et plus robuste.

Kovalev a marqué à 5:05 de la troisième période. Il a habilement déjoué Tony Amonte qui faisait office de défenseur, puis il a dirigé le disque dans la partie supérieure du filet.

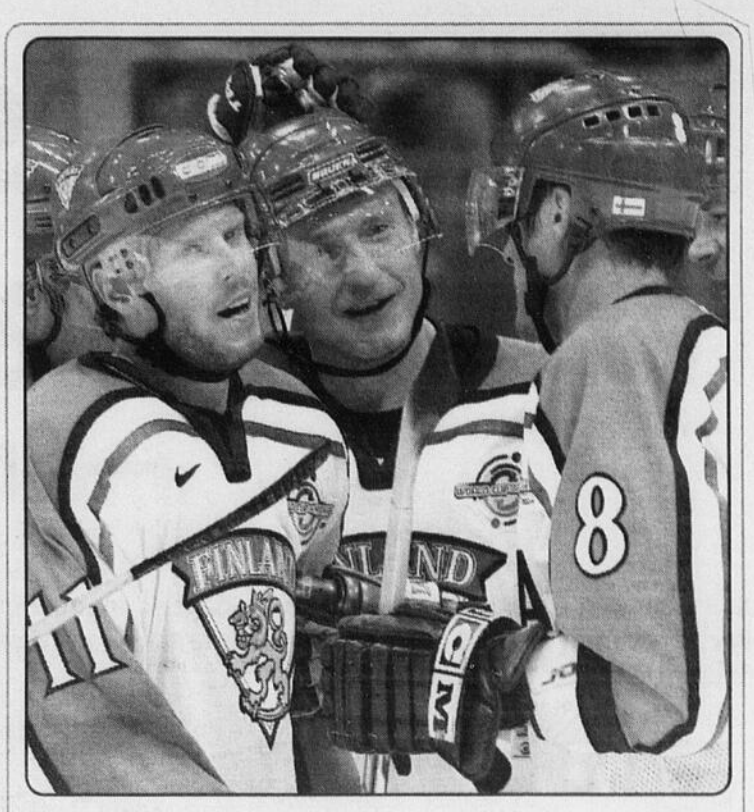
Kozlov a concrétisé la victoire de la Russie à 18:02 du dernier tiers. Son tir d'une quarantaine de pieds a surpris Esche entre les jambières.

Zubrus avait donné les devants à la Russie lorsque son tir du revers a dévié sur le patin de Chris Chelios. Tkachuk a répliqué 84 secondes plus tard lorsqu'il a complété une belle passe de Modano.



ASSOCIATED PRESS

Le Russe Maxim Afinogenov (61) et les siens l'ont emporté face aux Américains et Scott Gomez, 3-1.



ASSOCIATED PRESS

La *gang* à Koïvu l'emporte contre l'Allemagne

Miikka Kiprusoff a enregistré son second jeu blanc dans une victoire de 3-0 de la Finlande contre l'Allemagne, hier, dans un match du groupe européen de la Coupe du monde. Cette victoire donne à la Finlande l'avantage de la glace lors des quarts de finale. Kimmo Timonen, Teemu Selanne et Jere Lehtinen ont marqué les buts de la Finlande qui avait disposé de la République Tchèque 4-0, lundi. Les Finlandais vont affronter les Suédois demain, à Helsinki. La Suède a déjà enregistré des victoires contre les Allemands (5-2) et les Tchèques (4-3). Sur la photo, Saku Koïvu, Jere Lehtinen et Teemu Selaenne.

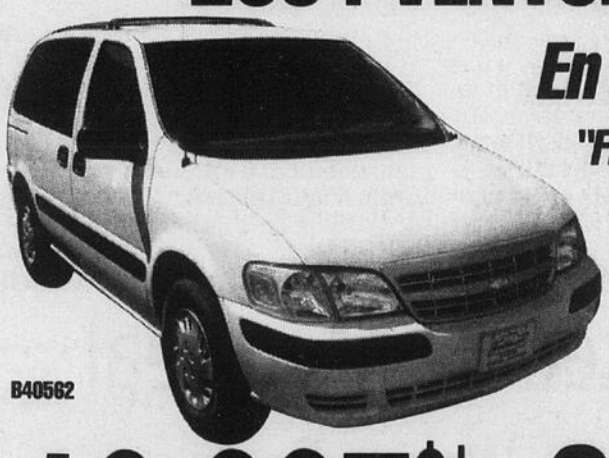
OUVERT LES SAMEDIS VENTE ET SERVICE

Spéciaux «Week-end»

Boulevard Cadillac Chevrolet MD

Le vendredi 3 sept. et samedi 4 sept.

2004 VENTURE



B40562

En primeur !

"Flambant neuf"

À partir de 19 995$† ou 269$*/mois

Ø comptant

2001 VENTURE



W2510

En primeur !

"Véhicule d'occasion"

14 995$†† ou 142$**/aux 2 semaines

Ø comptant

Boulevard Cadillac Chevrolet MD

Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : 1-866-777-8515
www.boulevardgm.com

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS
SERVICE : DE 8 H À 16 H • VENTE : DE 9 H À 17 H

(† Prix comptant seulement. Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation. Tous les rabais du manufacturier s'appliquent. (†† Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation.)
(* S.A.C., location GMAC 48 mois, Ø comptant, 20 000 km/ année, excédentaire 12¢. 1er versement, frais adm., taxes et immatriculation en sus.)
(** S.A.C., achat 130 versements, Ø comptant, plus taxes, frais adm. et immatriculation.)

« Vincent est exceptionnel » — Gretzky

On a rarement entendu Wayne Gretzky louanger un joueur de cette façon. Hier après-midi, devant une poignée de journalistes, il a carrément porté au pinacle Vincent Lecavalier.



Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

« Il est un joueur exceptionnel. Le regarder jouer est un véritable plaisir pour les yeux », a dit la Merveille, à propos du centre québécois qui a récolté deux mentions d'aide lors des deux derniers matches.

L'équipe dont il est directeur exécutif vient de battre les Américains et les Slovaques. Elle est maintenant assurée de profiter de l'avantage de la foule d'ici la fin du tournoi. Pour la première fois depuis longtemps, Gretzky s'adressait à un groupe restreint. Il était visiblement à l'aise. Il avait beaucoup de choses à raconter.

Lecavalier, a-t-il rappelé, ne devait même pas participer au prestigieux tournoi international. En quelques mois, il est passé de négligé à pierre angulaire de l'attaque canadienne. Incroyable combien la conquête de la coupe Stanley peut transformer un homme.

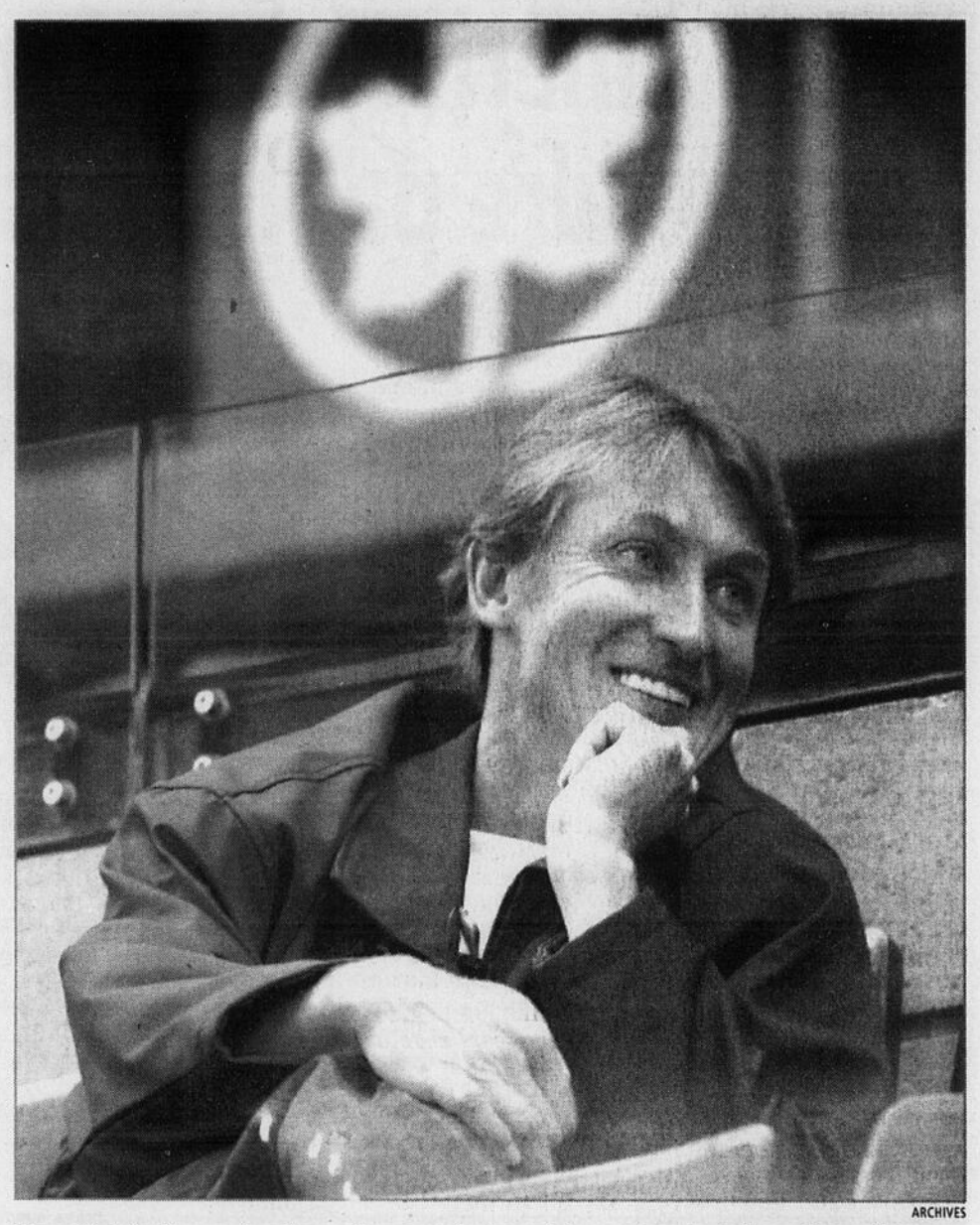
« Il semblait élever son jeu d'un cran à chaque match, durant les séries éliminatoires. Le même constat s'applique à ses deux coéquipiers, Martin Saint-Louis et Brad Richards. Plus le match était important, mieux ils jouaient. »

« Être talentueux, c'est bien. Mais tout le talent du monde ne servira jamais à rien si l'effort n'y est pas. Regardez Vincent jouer attentivement. Quand on lui enlève la rondelle, il se lance immédiatement à la poursuite de l'adversaire pour lui arracher à son tour. »

« Nous sommes vraiment très contents de le compter parmi nous, et je suis convaincu qu'il fera partie de notre sélection nationale pendant de très nombreuses années. »

Les propos du directeur exécutif se sont rapidement répandus jusque dans le vestiaire des Maple Leafs de Toronto. Vincent Lecavalier, qui n'a pas encore perdu la faculté de s'émerveiller, tentait de ne pas trop bomber le torse, malgré toute sa fierté.

« Si Wayne a dit tout cela, c'est vraiment flatteur », dit-il.



ARCHIVES

Wayne Gretzky n'a pas ménagé ses ardeurs quand est venu le temps de parler de Vincent Lecavalier.

« Je commence à peine à m'habituer. Les premières cinq ou six journées, j'étais très impressionné de me retrouver dans le même vestiaire que tous ces hommes que je ne connaissais pas, mais que j'ai regardé à la télévision pendant toute ma jeunesse. Mais ces gars-là sont vraiment corrects. Ils m'ont tout de suite aidé à me sentir à l'aise. »

Un exemple pour la jeunesse

Wayne Gretzky n'aime pas les comparaisons. Il évite habituellement de se mouiller, quand on lui demande si les hockeyeurs d'aujourd'hui sont supérieurs à ceux d'antan.

Ainsi, il refuse de mesurer le talent de sa sélection actuelle en la confrontant avec les grandes formations canadiennes de l'histoire. Ce serait injuste envers les joueurs du passé et ceux du présent, plaide-t-il.

Il apprécie néanmoins le contact avec cette nouvelle génération de hockeyeurs canadien.

« J'aimerais que des gamins de 12 ou 13 ans puissent voir nos jeunes joueurs au travail. Leur façon de s'entraîner, de se préparer à l'entraînement et de participer aux séances de vidéo est impressionnante », raconte-t-il.

« Je vis dans le monde du hockey depuis longtemps et franchement, je suis en admiration devant ces jeunes hommes. Vincent, Brad, Robyn Regehr et les autres passent leur temps à étudier le comportement des plus vieux. Ils apprennent beaucoup. »

Le meilleur joueur de tous les temps veut surtout dire qu'il aimerait que d'autres enfants aient la même chance que son propre fils.

Ty, qui est âgé de 14 ans, suit l'équipe canadienne partout depuis le début du camp d'entraînement. Il a eu l'occasion de patiner en solo au centre Corel, au Nationwide Arena de Columbus, au centre Bell et au Air Canada Centre.

En bref

Un autre dollar chanceux

Le Droit
sports@ledroit.com — TORONTO

La légende du dollar canadien caché dans la glace, lors des Jeux olympiques de Salt Lake City, continue de faire des petits. Une autre pièce dorée frappée du huard a été enfouie au beau milieu de la patinoire du centre Bell, juste avant le début de la Coupe du monde, avec les résultats qu'on connaît. « La direction du Canadien m'a remis la pièce après notre dernier match. Nous la conservons au froid, elle demeure figée dans un petit bloc de glace », confiait Wayne Gretzky. Équipe Canada misera-t-elle sur un autre *loonie* sur la patinoire du Air Canada Centre?

Pas de répit pour Brodeur

Roberto Luongo et José Théodore devront prendre leur mal en patience. Martin Brodeur n'a pas l'intention de leur céder sa place, demain soir, lors du match sans grande signification contre la Russie. « J'ai disputé mon dernier match mercredi. Si je saute mon tour, je retournerai dans le feu de l'action lors du quart-de-finale, qui sera présenté mercredi prochain. Une semaine d'inactivité, dans un tournoi aussi court, ce n'est pas vraiment souhaitable », explique le gardien n° 1.

Gretzky fait de l'humour

Aux Jeux olympiques de Salt Lake City, Équipe Canada était un peu coupée du reste du monde. Les joueurs, entraîneurs et dirigeants ne savaient rien de la colère qui bouillait chez plusieurs partisans, après les ratés des premiers matches. Les choses se passent différemment, cette année. La pression du public et des médias est lourde. « J'ai parfois l'impression que notre pays est peuplé de 31 millions de George Steinbrenner. Personne ne se contentera de la deuxième position », blague-t-il.

« L'ambiance survoltée de Montréal nous a électrisés » — Wayne Gretzky

Chapeau, amateurs de hockey québécois.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Par votre enthousiasme débordant, lors des deux matches disputés au centre Bell, vous avez transporté les joueurs d'Équipe Canada.

Wayne Gretzky vous a chaudement congratulés, hier midi, lors de son premier point de presse avec les médias torontois.

Façon subtile de défier les amateurs de la Ville-Reine d'en faire autant?

« Pas du tout. Les gens de Toronto n'ont vraiment pas besoin d'être mis au défi. Je suis impliqué dans le monde du sport depuis très longtemps, et je crois que Montréal et Toronto sont les deux meilleures villes de hockey au monde », affirme-t-il.

« Il s'agit de deux villes très spéciales, dont la riche histoire traversera les époques. »

Au cours de sa carrière de 20 années dans la LNH, le meilleur marqueur de tous les temps n'a jamais eu le bonheur de porter les couleurs des Maple Leafs ou du Canadien.

En revanche, il a disputé des matches très importants au vieux Forum, de même qu'au Maple Leaf Gardens.

« L'ambiance survoltée de Montréal, cette semaine, nous a carrément électrisés. Ça m'a rappelé la finale de la coupe Stanley de 1993, à une différence près. Cette fois, nous avons gagné », a-t-il noté.

Parfois, les foules aussi bruyantes entraînent les joueurs à commettre des erreurs. Gretzky est plutôt content que sa jeune sélection canadienne ait eu la réaction contraire.

« Un hockeyeur qui éprouve de la difficulté à se motiver quand il joue à Montréal ou à Toronto fait peut-être carrière dans le mauvais sport », commente-t-il.

« La blessure ne semble pas très sérieuse » — Wade Redden

Lueur d'espoir pour Wade Redden.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Son «haut du corps» endolori le contraindra sans doute à l'inactivité demain soir, mais il pourrait disputer les matches de la ronde éliminatoire, la semaine prochaine.

«Je suis optimiste, la blessure ne semble pas tellement sérieuse», a-t-il indiqué, hier après-midi. Il a habilement évité de nous dévoiler plus de détails quant à la nature de sa blessure, mais la façon dont il retenait son bras gauche contre sa poitrine nous laisse croire que son épaule pourrait être amochée.

«Je me suis fait mal durant une supériorité numérique. Je tentais de relancer notre attaque quand j'ai été mis en échec. Je crois que suis mal tombé contre la rampe», explique-t-il.

Pour l'instant, Redden sera remplacé par Jay Bouwmeester. Ce dernier possède déjà une certaine expérience du hockey international, puisqu'il a participé aux deux derniers championnats mondiaux printaniers. À l'âge de 21 ans et 11 mois, il demeure un des six ou sept plus jeunes joueurs à participer à la Coupe du monde.

«Nous ne sommes pas inquiets du tout, affirme Pat Quinn. Si nous avions retenu les six meilleurs défenseurs de notre camp d'entrainement pour entreprendre le tournoi, il aurait été inclus. Nous avons misé sur les joueurs plus expérimentés au départ, mais nous savons que Jay peut se débrouiller.»

Une dette envers papa

La jeune vedette des Sénateurs d'Ottawa n'a pas vraiment le choix de revenir au jeu avant la fin du tournoi. Il a des comptes à rendre à son père.

Gord Redden, un cultivateur de la Saskatchewan, était à Montréal, cette semaine, pour assister aux deux premiers matches de fiston à la Coupe du monde.

Il aurait bien voulu suivre le tournoi du début à la fin, mais le travail l'a contraint à rentrer à la maison. «C'est le temps des récoltes», a-t-il invoqué au *Droit*.

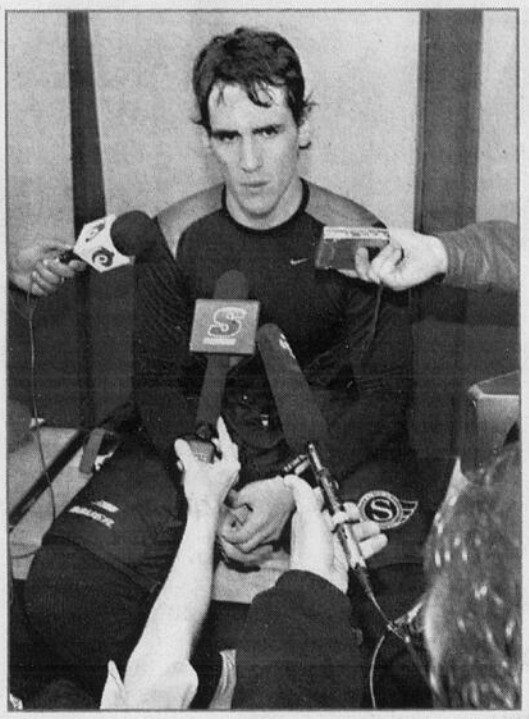
Cela dit, M. Redden a bien l'intention de revenir faire un tour dans l'est du pays. Il s'est déjà procuré son billet d'avion pour Toronto, ainsi que son laissez-passer pour la grande finale de la Coupe du monde, le mardi 14 septembre. Il compte bien voir son fils soulever ce bizarre trophée de championnat confectionné par l'artiste américain Frank Gehry.

La direction d'Équipe Canada souhaite également un prompt retour de Redden. Elle commence aussi à se préoccuper de son corps défensif décimé.

Avec toutes ces blessures, il ne reste plus que six défenseurs en santé.

«Je ne sais pas ce que nous ferions si nous perdions un autre défenseur au cours des prochains jours. Je me demande si un autre joueur pourrait se joindre à nous en plein cœur de la compétition», songe Wayne Gretzky.

Le Canada s'était retrouvé dans une situation semblable lors du dernier tournoi de la Coupe du monde. Lyle Odelein et Sylvain Côté avaient été appelés en renfort, avec des résultats peu reluisants.



ARCHIVES

Wade Redden croit pouvoir revenir au jeu rapidement.

Négos : pas de progrès

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La séance de négociations entre les gouverneurs de la Ligue nationale de hockey et l'Association des joueurs ajoutée hier matin à Montréal n'a pas permis de faire de progrès.

Après s'être rencontrés pendant une vingtaine d'heures en trois jours, les deux partis semblent aussi loin d'une entente.

«Il n'y a aucun changement dans l'approche de la LNH, ils ne pensent qu'à instaurer un plafond salarial, ce qui ne nous procure aucune raison d'être optimistes», a commenté Ted Saskin, directeur senior de l'Association des joueurs, qui a tout de même admis que des échanges avaient été «fructueux et productifs». Mais tout bloque quand on parle de plafond salarial.

Concernant une suggestion de Jeremy Roenick à propos d'une forme de plafond salarial visant des cas individuels à l'intérieur des équipes, Saskin a déclaré : «Je viens juste de lire un article à ce sujet. Il ne suggérait pas un plafond général mais, j'imagine, des limites pour certains joueurs. Je sais que ça ne reflète pas l'opinion d'aucun de nos membres.»

«On a discuté des quatre dernières équipes et complété l'étude qu'ils nous avaient demandé de faire», a raconté de son côté Bill Daly, le principal conseiller juridique de la LNH.

«Nous avons ensuite proposé de nous revoir la semaine prochaine (à Toronto) même s'ils n'étaient pas prêts à s'engager sur une date fixe.»

Daly semblait encore frustré, mais moins que la semaine dernière à Ottawa quand il a accusé l'Association des joueurs de faire un cirque et de perdre du temps en voulant passer à travers les pratiques d'affaires des 30 équipes de la LNH.

«Je ne peux rapporter aucun progrès, a dit Daly. Nous avons complété la revue des 30 équipes et nous avons été coopératifs et ouverts, mais nous doutons toujours de la valeur de cet exercice. On va prendre leur parole que c'était important de leur point de vue.»

L'Association des joueurs insiste pour dire qu'elle est engagée dans d'importantes discussions qui vont éventuellement mener à une proposition de sa part, vraisemblablement sous forme d'une taxe de luxe.

«Ils ne nous ont pas mentionné qu'ils avaient l'intention de faire une proposition, mais ils nous ont donné l'assurance qu'il y avait une raison à faire cet exercice, de sorte que nous anticipons qu'on peut s'attendre à une proposition», a dit Daly.

La convention collective vient à échéance le 15 septembre, au lendemain de la finale de la Coupe du monde.

Lemieux et son trio tardent à produire

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Les deux premiers matches de la Coupe du monde nous ont permis d'admirer la relève canadienne du hockey. Curieusement, ce sont les grosses pointures qui tardent à se mettre en marche.

Pendant que Martin Saint-Louis, Joe Thornton et Vincent Lecavalier amassent des points importants, le capitaine Mario Lemieux a été blanchi à ses deux premières joutes.

Les partenaires de trio du Magnifique ne sont pas vraiment plus avancés. Joe Sakic a marqué un but, mais Jarome Iginla est toujours à la recherche de son premier point.

Pat Quinn, visiblement encouragé par les sept buts marqués par sa troupe depuis le début du tournoi, répète depuis mercredi soir qu'il ne faut pas s'inquiéter.

«Ils obtiennent de belles chances. C'est le plus important, insiste-t-il. Jarome aurait pu marquer 10 ou 12 buts au cours des deux premiers matches, si seulement il avait été un peu plus opportuniste.»

Après vérification, cette dernière affirmation nous apparait un peu exagérée. On se demande bien comment Iginla aurait réussi à marquer aussi souvent, en obtenant seulement six tirs au but depuis le début du tournoi.

«Les gars vont finir par produire», insiste l'entraîneur.

C'est alors que Quinn, le bavard, ouvre bien involontairement un panier de crabes. «Nous pourrions continuer de jongler avec nos trios et apporter quelques modifications à notre formation», a-t-il annoncé.

Depuis le départ, on se demande si le grand Mario se sent vraiment à l'aise avec les deux joueurs qui lui ont été imposés.

À son arrivée au camp d'entrainement d'Équipe Canada, à Ottawa, le vétéran avait demandé d'être jumelé aux jeunes Saint-Louis et Richards, pour leur vitesse et leur capacité à générer de belles choses à l'attaque.

Après quelques séances d'entraînement et un match préparatoire, les entraîneurs ont rapidement conclu que cette combinaison n'était pas la meilleure. Visiblement impressionnés d'évoluer aux côtés d'une légende, les deux novices avaient tendance à précipiter certains gestes et à prendre de mauvaises décisions.

Que ça lui plaise ou non, Mario s'est retrouvé coincé au sein du trio le plus lent d'Équipe Canada, en compagnie d'un ailier droit davantage reconnu pour ses talents de marqueur que pour ses habilités de fabricant de jeux.

Nous verrons ce matin, lors de la prochaine séance d'entrainement du Canada, si Quinn osera chambouler encore une fois ses trios.

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS, Monza

Plus de peur que de mal pour Schumi

Michael Schumacher s'est tiré indemne hier, d'une sortie de piste survenue à haute vitesse sur le circuit de Monza où il testait sa Ferrari en vue du Grand Prix d'Italie du 12 septembre.

La voiture a été sérieusement endommagée par l'impact que le champion a attribué à un problème avec son pneu arrière gauche.

Schumacher n'a pas eu à se rendre à l'hôpital

L'accident est survenu au bout de la principale ligne droite, à vitesse maximum.

Football

Les Alouettes se méfient des Renegades

PAGE 55

Tennis



Journée éprouvante pour les favoris

PAGE 56

Hockey junior

Les Olympiques sont complets

PAGE 54

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

MÉGA ENCAN.COM

PRIX + ENCAN 395$ (aucuns autres frais)

La différence c'est le choix et la qualité de Méga !

Choisissez parmi plus de 600 véhicules d'occasion à BAS KM

Spécial de la semaine ! — Choix de 35

2001-2004 Cavalier/Sunfire
2 ou 4 portes, certaines avec clim.
À partir de **6 900$† /69$†† aux 2 sem. tout inclus**

2001 – 2003 Nissan Xterra
Tout équipé, climatiseur, 4X4
À partir de **16 930$† / 165$†† aux 2 sem. tout inclus**

Choix de 3

2001-2002 Saab 93/95
4 portes, équipée, climatiseur
À partir de **16 340$† /155$†† aux 2 sem. tout inclus**

2001-2003 Land Rover Discovery
«AWD», cuir, équipé, bas km, toit, garantie
À partir de **24 630$† /234$†† aux 2 sem. tout inclus**

2001 Volvo S80
Tout équipée, cuir, toit, mags, automatique, bas km.
25 960$† /241$†† aux 2 sem. tout inclus

2003 Dodge Ram
«Quad Cab» 4X4, V8, tout équipé, climatiseur, «Mags».
À partir de **26 800$† /249$†† aux 2 sem. tout inclus**

Choix de 10

2001-2002 Chev. 10 / Sonoma
2 ou 4X4, auto ou manuelle, certaine clim. et groupe élect.
À partir de **12 930$† /122$†† aux 2 sem. tout inclus**

Spécial de la semaine ! — Choix de 35

2000-2003 Echo
automatique ou manuelle, certaines avec clim
À partir de **6 900$† /79$†† aux 2 sem. tout inclus**

2001-2002 Audi A4
Quatro, bas km, cuir, toit
À partir de **24 920$† /234$†† aux 2 sem. tout inclus**

2000-2004 Toyota RAV4, 4X4
Automatique ou manuelle, certains avec climatiseur
À partir de **13 980$† /131$† aux 2 sem. tout inclus**

Choix de 3

1999-2002 Mercedes C230
équipée, cuir, bas km
À partir de **19 950$† /252$† aux 2 sem. tout inclus**

2001 Toyota Highlander
tout équipé, climatiseur 4X4, automatique, parfait état, bas km
21 780$† /203$†† aux 2 sem. tout inclus

2003 GMC Sierra 1500
«King Cab» 4X4, «Mags», tout équipé, V8
27 710$† /269$†† aux 2 sem. tout inclus

2001 F-150 2x4
«king cab», automatique
15 990$† /147$†† aux 2 sem. tout inclus

2002-2003 Honda Civic SIR
5 vitesses, tout équipée, toit, climatiseur, Mags, une à l'option GFX.
À partir de **18 660$† /175$†† aux 2 sem. tout inclus**

2000-2001 Mazda MPV ES/LX
Tout équipée, bas km
À partir de **11 960$† /131$† aux 2 sem. tout inclus**

Spécial de la semaine !

2000-2003 Protegé LX
Tout équipée, climatiseur, auto. ou man., toit
À partir de **9 980$† /110$† aux 2 sem. tout inclus**

2003-2004 Toyota Matrix
Automatique ou manuelle, bas km, certaines sont 'AWD', climatiseur.
À partir de **16 670$† /159$†† aux 2 sem. tout inclus**

2002 Ford Windstar, Sport/SEL/LX
Tout équipée, climatiseur, bas km.
À partir de **10 900$† /103$†† aux 2 sem. tout inclus**

Choix de 2

2001 BMW X5 « AWD »
Tout équipé, toit ouvrant, cuir, bas km.
À partir de **41 520$†**

Choix de 13

2001-2003 Venture/Montana
Clim., bas km
À partir de **9 950$† /109$†† aux 2 sem. tout inclus**

2001-2003 Nissan Sentra GXE/SE
Tout équipée, climatiseur, automatique
À partir de **9 730$† / 92$†† aux 2 sem. tout inclus**

2001-2003 Caravan
Équipée, climatiseur, bas km
À partir de **11 870$† /131$† aux 2 sem. tout inclus**

Spécial de la semaine ! — Choix de 20

2001-2003 Hyundai Accent
2 ou 4 portes, bas km,
À partir de **5 900$†**

Choix de 5

2000-2003 BMW 320, 323, 328
Équipée, clim., bas km. Auto. ou manuelle
À partir de **21 930$†**

2002 Ford Escape 4X4
Tout équipé, climatiseur, automatique ou manuel.
À partir de **15 880$† /149$†† aux 2 sem. tout inclus**

Choix de 20

2001 Ford Focus
4 portes ou familiale, bas km
À partir de **6 950$† /69$†† aux 2 sem. tout inclus**

2000-2004 Toyota Camry
Automatique, climatiseur, équipée
À partir de **11 950$† /131$† aux 2 sem. tout inclus**

Choix de 2

2004 Grand Prix GT
Tout équipée, clim., bas km, automatique
À partir de **19 810$† /166$††† aux 2 sem. tout inclus**

2001-2003 Hyundai Tiburon
Automatique ou manuelle, bas km, certaines avec climatiseur
À partir de **10 820$† /103$†† aux 2 sem. tout inclus**

2004 Chev. Malibu
Automatique, tout équipée, climatiseur, 21 000 km
15 800$† /130$††† aux 2 sem. tout inclus

2000 Subaru Legacy GT «AWD»
Auto. ou manuelle, tout équipée, toit ouvrant, lecteur DC.
À partir de **14 890$† /172$† aux 2 sem. tout inclus**

Spécial de la semaine ! — Choix de 2

2004 Chrysler Intrepid
Équipée, automatique, climatiseur, bas km.
Oui seulement **2 950$† / 122$†† aux 2 sem. tout inclus**

2004 Kia Sorento 4X4
Tout équipé, climatiseur, lecteur DC
À partir de **24 900$† /205$††† aux 2 sem. tout inclus**

2003 Toyota Tundra 4X4
Cabine allongée, tout équipé, mags, V8
32 820$† /304$†† aux 2 sem. tout inclus

2001-2004 Toyota Corolla
Auto ou manuelle, certain avec climatiseur, bas km.
À partir de **8 950$† /85$†† aux 2 sem. tout inclus**

2002 Protegé 5
Manuelle ou automatique, certaine avec climatiseur, toit ouvrant, bas km
À partir de **14 910$† /139$†† aux 2 sem. tout inclus**

2000-2001 Subaru Forester LTD/S
Certaine avec cuir, toit ouvrant, équipée, mags.
À partir de **11 980$† /131$† aux 2 sem. tout inclus**

2002 Lincoln Town Car Cartier
Tout équipé, cuir, bas km
27 680$† /257$†† aux 2 sem. tout inclus

Spécial de la semaine !

2001-2002 Ford Explorer / Eddie Bauer XLS / LTD 4X4, sport
Équipée, certains avec cuir, toit, V6 ou V8
À partir de **14 980$† /140$†† aux 2 sem. tout inclus**

Ontario — Ville d'Ottawa — Ville de Gatineau

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?

Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Méga

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre ! »
Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

et recevez à la livraison une carte bancaire de

500$††

(†† S.A.C., financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 $ provenant de notre ristourne bancaire. Détails chez Méga.) Financement Wells Fargo, Primus et crédit Linx non applicable.

Acheteurs sérieux aucune négociation

1261, boul. St-Joseph, Hull

www.megaencan.com

770-2277 AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM. OUI MÊME LE DIMANCHE

(† Les prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculations en sus.)
(†† S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois), taux 7,45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(††† S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux 7,45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(†††† S.A.C. Plan achat 182 versements (84 mois) taux 7,45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(††††† S.A.C. plan achat 104 versements (48 mois) taux 7,45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt). Tous les détails chez Méga Mitsubishi.